



Burgos se volcó en la tradicional fiesta popular del «Curpillos»

Desfiló la procesión en el barrio de Huelgas con la presencia de millares de personas

La jira castellana se celebró con un gran día de calor

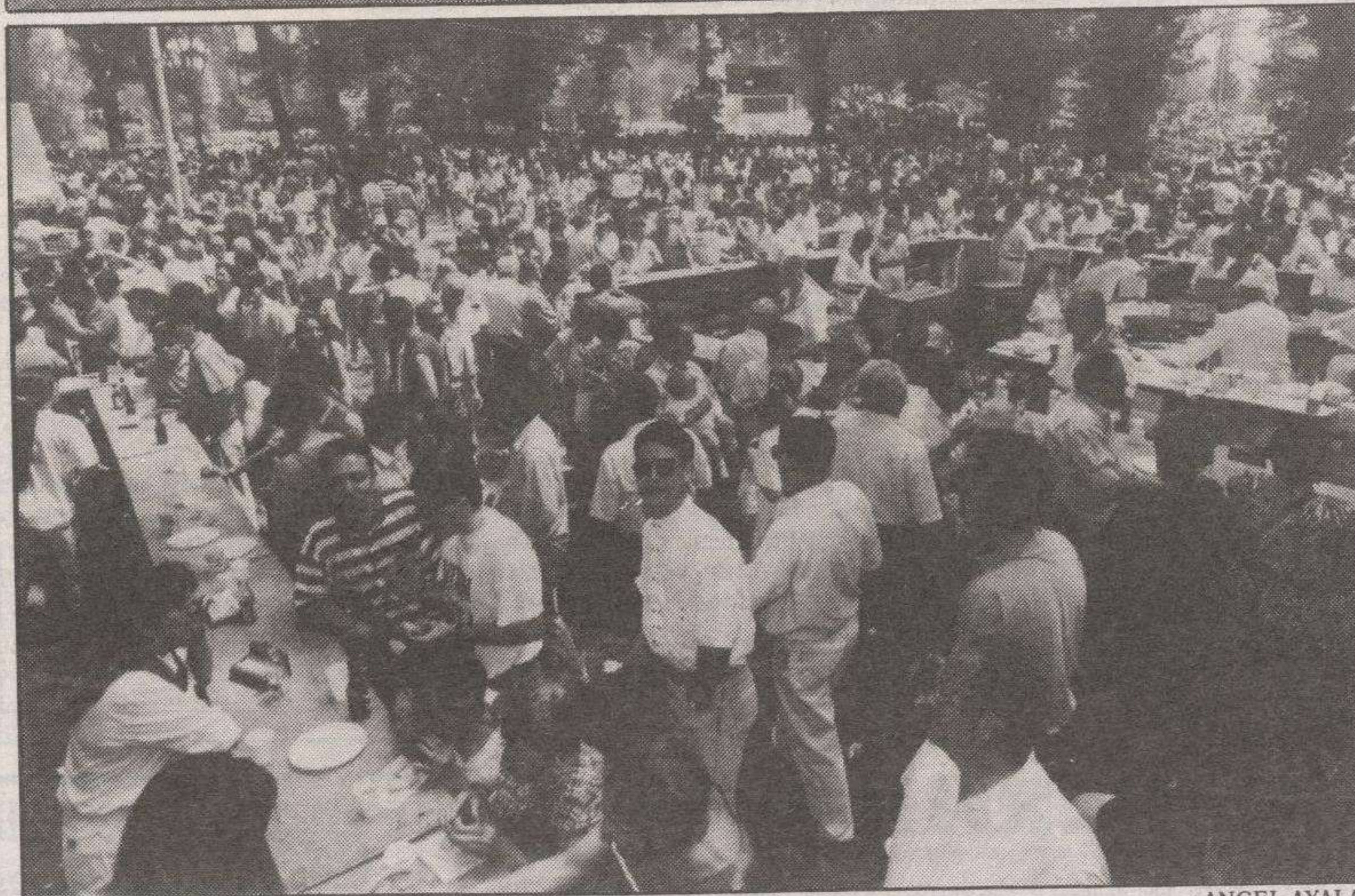
□ La fiesta local del «Curpillos» se celebró ayer con toda la ciudad volcada en torno a los solemnes actos de la mañana en el Real Monasterio de Las Huelgas y la jira castellana, por la tarde, en El Parral.

Un día de gran calor, como no se recordaba en bastantes años, dio realce a estas celebraciones populares que comenzaron con la recepción del Ayuntamiento, Diputación, autoridades y representaciones en el convento del Monasterio y, posteriormente, la misa y la procesión con el Santísimo portado por el arzobispo de Burgos, doctor Martínez Acebes. Danzantes y gigantones bailaron sus típicas danzas en el barrio. El histórico pendón de la Batalla de las Navas de Tolosa fue portado en la procesión como es tradicional por el capitán general, teniente general Martínez Valin.

Después, El Parral llenó horas jubilosas de fiesta con la participación de todas las Peñas y millares de personas que abarrotaron el recinto hasta por la noche.

A estos acontecimientos hay que añadir ayer la apertura del mercado del Camino de Santiago, las piscinas municipales y el Real de la Feria en La Milanera, completando así uno de los días más populares del calendario festivo burgalés.

PAGINAS 5, 6, 7, 8 y 11



Las dos fotografías son la síntesis de la gran participación popular en la típica fiesta burgalesa del «Curpillos». Arriba, una panorámica del barrio, durante la procesión, y abajo, la jira castellana.

ANGEL AYALA



HOY EN

DB

13 El monumento en honor de Félix se inaugurará en septiembre

38 El PNV ofrece su apoyo al PSOE, pero rechaza la oferta de coalición

53 El Real Burgos despide la campaña en Primera ante el Osasuna

Salas Larrazábal falleció en Salamanca

□ Los restos mortales del ilustre burgalés, historiador y teniente general del Ejército del Aire, Ramón Salas Larrazábal, de 77 años, que falleció el jueves recibieron ayer sepultura en Salamanca. Un cáncer, que en los últimos meses le obligó a permanecer en silla de ruedas y que no le impidió trabajar en la preparación de un nuevo libro, ha sido la causa de su muerte.

Ramón Salas Larrazábal nació en Burgos el 31 de agosto de 1916 y cursó Ciencias Químicas en 1936 cuando le sorprendió la guerra en Vizcaya.

PAGINA 64

España pagará 42.000 millones de pesetas por la colección Thyssen

□ El Estado español pagará 350 millones de dólares USA por la instalación definitiva en España de la colección Thyssen Bornemisza, compuesta por 775 cuadros, de los que 715 se exhiben actualmente en Madrid y 60 se exhibirán en Barcelona.

Se descontará lo ya entregado por el préstamo de la colección, por lo que el precio final será de 338 millones de dólares, unos 42.000 millones de pesetas. El Gobierno aprobó ayer un Decreto-Ley.

Según un estudio realizado

por la firma Sotheby's, en caso de realizar un seguro a esta colección, su precio sería de unos 1.700 millones de dólares. En rueda de prensa, el ministro de Cultura, Jordi Solé Tura, dijo que este precio es barato.

PAGINA 60

MUEBLES **evelio**

General Yagüe, 32

Bono **Loto**

SORTEO VIERNES, DIA 18

15 - 24 - 28 - 33 - 41 - 47

Complementario 31

Reintegro 5

Bote para este sorteo 63.597.678 pesetas.

FIRMA INVITADA

Guarrería

EL año pasado visité una Universidad privada, una de las que hay en España, y pude constatar lo que me habían contado varias personas: la absoluta limpieza, el decoro en aulas y pasillos. Ni un papel en el suelo, ni una pintada, ni un desconchado. Aparte de lo que significa de equilibrio para el espíritu el ver la normalidad en todo lugar, en esa Universidad también domina la línea mercantil al mantener sus instalaciones sin alteración, pues es más barato eso que la permisibilidad, que se traduce en un gasto permanente de limpieza.

Cuando recorría clases y pasillos de esa Universidad privada, me acordaba de las Universidades públicas, especialmente las de Madrid, que son las que mejor conozco. Las pintadas de todo tipo, que se renuevan y multiplican cada día, los papeles en el suelo, con la frecuente compañía de latas de bebidas, botellines, colillas, es lo normal, lo que dice poco en favor del espíritu agudo, crítico y selectivo al que está obligado todo universitario. En un estudiante, en el sentido de la responsabilidad, el de pensar que lo que él ensucia, otra persona lo tendrá que limpiar, con cargo además al bolsillo del sufrido contribuyente, ha de estar a flor de piel.

No solamente un universitario. También toda persona no puede olvidar que tener una ciudad limpia cuesta dinero, y ese fondo sale de las contribuciones que se pagan al Estado y al Ayuntamiento. Es absurdo e incongruente, además de que es índice negativo de la propia dignidad personal, enguarrar la ciudad, sabiendo que al servicio de limpieza lo tenemos que pagar los ciudadanos. Ahora se sabe que el Everest se ha convertido en el vertedero más alto del mundo, por la cantidad de basura que dejan los alpinistas.



PEDRO PASCUAL

PERSONAS



ñablemente querida y respetada en Burgos. De ahí que la tradición indique que el Ayuntamiento y la Diputación en Corporación estén presentes en las fiestas del «Curpillos».

JOSE LUIS SAINZ GARCIA, ha sido elegido senador por la Comunidad de Castilla y León por el Partido Popular en sustitución de Jesús Posada Moreno que fue elegido senador en los comicios del pasado día 6 de junio. Pero la clave estuvo en que no se eligió en primera votación porque hubo indisciplina de voto en el grupo popular. El portavoz León de la Riva ha manifestado su inquietud por esta actitud de los populares.

MADRE PRESENTACION BALBAS, abadesa del Real Monasterio de las Huelgas hizo ayer los honores a las autoridades y representaciones burgalesas recibiéndoles al frente de la Comunidad en el convento y agradeciéndoles que realcen esta fiesta típicamente burgalesa y de este popular barrio de la ciudad. La madre abadesa es una de las figuras más entra-

JOHAN CRUYFF, entrenador del Barcelona puede estar en las horas más bajas del año o en las más altas. La eliminatoria de la Copa por el Real Madrid ha dejado claro lo que ya se veía venir: el «Barça» está más flojo que en la primera vuelta. Puede recuperar el optimismo el domingo si gana y el Madrid no lo hace en Tenerife, pero mucho nos tememos que

el técnico holandés en esta ocasión se va a ir de vacaciones de bolo. Sin la Copa de Europa, sin la Copa del Rey y probablemente sin la Liga. Así son las glorias de este mundo.

JEAN MICHEL JARRE, compositor e instrumentista electrónico francés ha presentado su gira española que lle-



vará a cabo el 2 de octubre en Sevilla, el 6 en Barcelona y el día 9 en Madrid, donde tocará acompañado de grupos y coros regionales diferentes para dar a su espectáculo la fuerza de las raíces regionales.

LUIS MIGUEL CALVO, el torero burgalés está a la espera de saber si hay puesto para él en la feria de San Pedro. Unos dicen que sí, que puede haber bajas de algunos toreros y otros que no, que todo está pendiente. Lo que parece que hay es expectación por la feria y que los ocho días de toros van a dar a la ciudad un aire de fiesta especial. De todos modos, el traslado de los acontecimientos musicales a La Milanera es bueno para una cosa, pero no tanto para otra. Eso se dice.

JORDI PUJOL, ha recibido de Felipe González, presidente del Gobierno, la oferta de que su partido entre a formar parte del próximo Gobierno central, sin que haya concretado cómo sería el reparto de ministerios. Se habla de vicepresidencias.

BURGOS DE AYER

HACE 25 AÑOS

19 DE JUNIO DE 1968

- Con vistas a las próximas fiestas ha comenzado la urgente operación «alumbrado público».
- En la prueba ciclista del domingo triunfó el salmantino Julio Hernando Guzmán. El campeón provincial de aficionados es Gregorio Domingo.
- El Burgos inicia mañana su desplazamiento a Mahón. El partido con el conjunto isleño será retransmitido por «Radio Juventud-La Voz de Burgos».
- La temperatura máxima de ayer fue de 26,0 grados y la mínima de 8,6.

HACE 50 AÑOS

19 DE JUNIO DE 1943

- Se ha concedido la medalla de oro del Círculo de Bellas Artes a don Marceliano Santa María.
- Han llegado a Burgos, procedentes de Rusia, donde lucharon heroicamente contra el comunismo, varios enfermos y heridos pertenecientes a la gloriosa División Azul. En el Hospital Militar, los mencionados voluntarios han sido visitados por el gobernador militar de la plaza, general Gorgojo, a quien acompañaba el jefe regional de la Milicia,

comandante Murga.

- Se han aprobado las obras de construcción del sanatorio antituberculoso de Burgos.
- La Alcaldía ha solicitado el establecimiento de un servicio directo por ferrocarril entre Burgos y Barcelona.
- La temperatura máxima de ayer fue de 23,4 grados y la mínima de 8,5.

HACE 75 AÑOS

19 DE JULIO DE 1918

- Ayer, en el trayecto de Miranda a Burgos, le fue sustraída la cartera con 625 pesetas al viajero del tren número 32 Eleno Blanco, de 42 años, vecino de Galisteo (Cáceres). El agente de vigilancia detuvo a uno de los autores, aunque no se pudo recuperar lo robado.
- La temperatura máxima de ayer fue de 17,0 grados y la mínima de 8,5.

HACE 100 AÑOS

19 DE JUNIO DE 1893

- Días atrás el guarda jurado de Villсандino Abdón Guadilla, al reprender a un pastor por los perjuicios que el ganado que guardaba causaba en los sembrados, el pastor le descargó tan fuerte golpe, que le rompió por completo todos los dientes. El juez de Castrojeriz ha procesado del pastor.

AGENDA

Fiestas de San Pedro y San Pablo. A las 10, pasacalles de gigantes, músicos, actores y malabaristas del Mercado Medieval, cuya inauguración se realizará a las 11, en la Plaza de San Juan. A las 12 de la noche, verbenas en la Barriada Yagüe y en la Barriada Zurbarán.

• *Convivencia de ex vecinos de la calle de la Puebla.* Antes de las 12,30 concentración en la plaza de San Juan, seguidamente misa de acción de gracias en la iglesia de San Lesmes. A las 2 de la tarde, comida de hermandad en «Polvorilla».

• *Fiestas de la Asociación de Sordos «Fray Pedro Ponce de León».* II Encuentro Interfederal Deportivo y Cultural, con actividades como un viaje a Oña con misa en homenaje a Fray Pedro Ponce de León.

INGLES INTENSIVO
Julio - Agosto
Speak
Centro Lingüístico Cultural
La Flora, 16, 2º - Tlf. 267541

HERNIADOS
Aparato HERNIUS AUTOMÁTICO, lavable y sin tirantes. A medida y molde para cada caso. Garantías hasta cinco años.
VISITA EN BURGOS: MIÉRCOLES, 23 DE JUNIO, DE 9 A 12, en el HOTEL CONDESTABLE. Calle Vitoria, 8.
PARA VISITAS DOMICILIO PEDIR DÍA Y HORA.
HERNIUS Rbla. Catalunya, 34 - Barcelona Telf. (93) 488 02 16
Montera, 32 - Madrid (91) 531 33 27

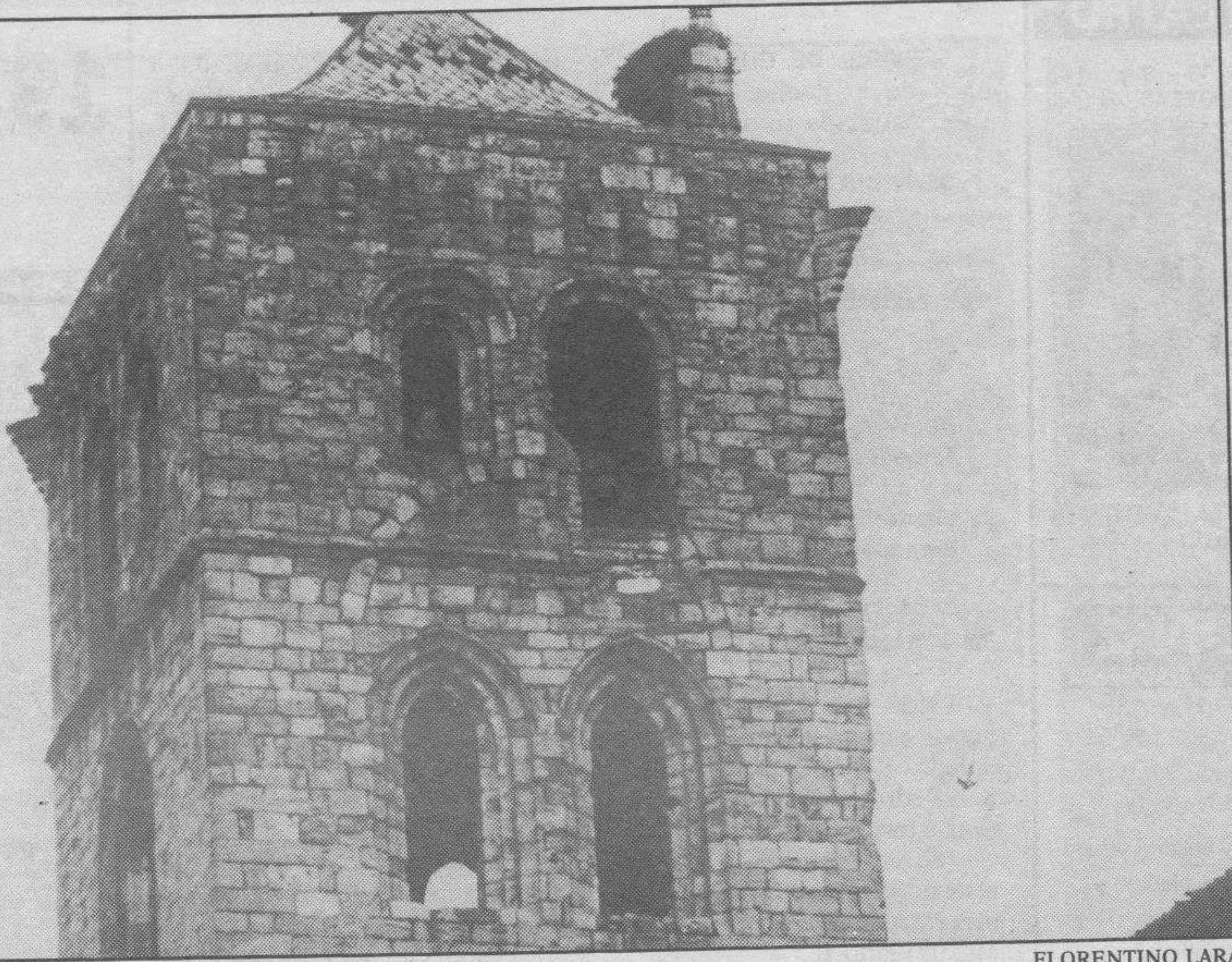
PARA OIR BIEN CARLOS FRÜHBECK - OPTICO DIPLOMADO
Lentillas • Aparatos auditivos
OPTICA INTERNACIONAL
PARA VER BIEN Espolón, 30. ☎ 20 66 05.

NOVIOS
KIROV
Especialistas en
trajes para
ceremonias.
Paloma, 20

royal jet
SALIDAS DE VALLADOLID
TENERIFE JUNIO
H. ... HD 35.500
PC 42.900
H. ... PC 44.500
LANZAROTE
APTO. 2LL SA 35.500
PC 46.500
PALMA
H. ... PC 23.500
H. ... HD 23.500
MP 24.000
EN CANARIAS 50% DE DESCUENTO AL ACOMPAÑANTE
INFORMES Y RESERVAS EN SU AGENCIA DE VIAJES

¡NUEVO! **TOYOTA CARINA E**
Motor 2.0i 16v. 133 C.V. 205 Km.
3 AÑOS GARANTIA ó 100.000Km.
Precio final: 2.975.000,- Pts.
Aire acondicionado incluido.
AUTO SERVICIO, S.L. C/ Madrid, 64. Edificio TOYOTA. (Junto gasolinera).

RETINA



FLORENTINO LARA

ALGO FALTA EN SANTA MARIA.— Recuperar, restaurar y conservar plazas y típicos lugares, como resultado de un encuentro armonioso con el ayer y el hoy, empieza a ser la obsesión, afortunadamente, de cualquier Ayuntamiento. El de Aranda de Duero no es una excepción. Notables mejoras en el casco viejo de la ciudad hacen posible que vuelvan a cobrar vida viejos rincones casi olvidados. Pero los arandinos no pueden evitar el preguntarse, cuando levantan la vista hacia el campanario de la iglesia de Santa María, donde revolotean y juegan las cigüeñas, el porqué nunca repican las campanas. Les encantaría oír de vez en cuando su tañido. Sonido tan hermoso como difícil de describir. No pueden oírlos, sencillamente, porque no los hay.

QUISICOSAS

MARTINILLOS

El «Curpillós»

□ Ya en la segunda mitad de junio, en viernes y con ambiente de fiesta en los corazones -que no en los bolsillos- el «Curpillós» sale bien siempre, porque es nuestra como ninguna fiesta del año. Tiene sabor, fuerza popular y muchos alicientes, aunque El Parral tenga limitaciones en el espacio y en el tiempo. La procesión en torno al Monasterio con tipismo y tradiciones, la jira castellana... y todo lo demás. Es Burgos. Ya está dicho todo.

Mercado del Camino

□ En esta ocasión además, en La Milanera, el mercado del camino, que es ruta que lleva muchas cosas. Una iniciativa con sabor jacobeo en todo tiempo. Un aliciente más. Los

verdaderos amigos del Camino nos dicen y emplazan para luego: la ruta no es sólo camino y mercado. Lleva siglos y hay que apoyarla desde siglos. En eso estamos, amigos, aunque sólo desde hace más de un siglo y desde estas páginas.

Un año

□ El que lleva menos tiempo en el puesto es el alcalde de la ciudad, Valentín Niño, un hombre que intenta cumplir su trabajo con más dedicación que muchos políticos que hablan más, yerran mucho y, desde luego, aunque pretendan decirlo, engañan a Burgos. Pero es que los burgaleses conocemos enseguida el percal. Es tierra de caminos y han venido muchos falsos pregoneros. Animo Valentín, un año, ¡adelante!

Tráfico

□ Hay un cambio casi total del tráfico en el casco urbano. La catedral lo reclama, pero hay muchas protestas, quejas y lamentos. Es la fuerza de la costumbre. Ir desde Laín Calvo a Capitanía... no poder pasar por la Paloma. La cosa es que hay que peatonalizar desde el 26 el entorno de la Catedral. El Ayuntamiento recibirá quejas, pero o mantenemos las cosas o la fuerza de la contaminación nos destruye el principal monumento.

Fuente

□ La fontana de Santa María está bastante deteriorada, aparte que la roben a la Virgen y al Niño las coronas, ya varias veces. Se cae el agua con frecuencia y no siempre se está al quite

para evitar derramarse en la plaza. La Policía Local y la brigada de pequeñas obras está para esas cosas. Parte diario y diligencia.

Señales

□ No creemos que en las zonas monumentales de un casco histórico haya que colocar como en otros lugares las señales de tráfico. Reclaman más cuidado y otras cosas más. El Concejo sabe que ese debe tenerse en cuenta.

Fiesta

□ Ya está en la calle el programa de las fiestas. Agil, práctico -veremos la fidelidad- y con atractivos en su confección. Tampoco debe ser un libro pero hay que cuidarlo. El año Jacobeo centra el menú extra-festero. Un largo trabajo.

EDITORIAL

El primer equipo, a Segunda División

La temporada futbolística termina mañana, domingo y hay una amarga despedida para los aficionados burgaleses, el primer equipo de la ciudad abandona la Primera y soñada División de Oro, para descender a la Segunda, que es de plata, y que puede sumir al club en un pozo hondo de difícil salida. Intentamos, siquiera, que seamos realistas respecto de una cuestión primordial: la máxima categoría fue siempre un objetivo para un tiempo. La permanencia en la máxima categoría no podía ser estable, se aseguró que allí se estaría un tiempo para descender y luego volver a intentar subir. Es el rango que de común acuerdo se otorga a la ciudad con sus medios y afición.

Ahora volvemos donde ya convenimos, o al menos aceptamos en su momento como razonable. No hay presupuesto, aunque este año el «Superdeportivo» haya demostrado que no todo se alcanza con muchos millones. Su ejemplo debe servir, pero el fútbol de las sociedades anónimas es otra cosa y las dificultades del Burgos son graves e importantes. La propia conversión en S.A. ya constituyó una operación «in extremis» porque había auténtica incapacidad para poder cubrir el objetivo en tiempo y forma.

Ahora bien, el hecho de que nos resignemos al descenso -por otra parte irreversible- no quiere decir que hagamos dejación de la crítica que corresponda a un medio informativo. La temporada no se ha podido hacer peor en el orden deportivo y difícil organizativo, porque no se someten decisiones a tiempo y faltó capacidad de reacción para afrontar lo que es una etapa muy compleja y, más, para un club como el de nuestra ciudad.

Y eso está ahí para que se evite caer en los mismos errores, al mismo tiempo ha de constituir una ocasión de meditación para directivos, técnicos, jugadores y aficionados.

Todos han de aplicar un pragmatismo grande para intentar reconstruir el club y encauzarle hacia el objetivo, que debe estar en intentar el ascenso, sin derrotismos peligrosos cuando hace falta más entusiasmo e ilusión que nunca.

Diario de Burgos

Fundado en 1891
Medallas de Oro de la Ciudad y Provincia
DECANO DE LA PRENSA BURGALESA

Edita: DIARIO DE BURGOS, S.A.
Presidente: Pedro García Romera
Vicepresidente: Miguel Méndez Ordóñez
Director: Vicente Ruiz de Mencia
Gerente: Jesús A. Bueno Ordóñez
Adjunto Gerencia y Jefe de Producción: Javier Gutiérrez
Administrador General: Gonzalo Albarellos

DIARIO DE BURGOS

Redactor Jefe:
Antonio José Mencia
Jefes de Sección:

Ana Isabel Angulo, Alfonso Salgado y Guillermo Alonso

Redacción:

Juan Angel Gozalo, Roberto Granja, Javier Salgado, José Luis Sáiz, Inmaculada Pascual, Jaime Valdivielso, Juan José Sáiz, Pedro Sarraiz, Montserrat Gómez, Gustavo Basurto, Belén Delgado, Santiago González, Mar Blázquez, Angélica González, Juan Carlos Moreno y Agustina Ureña Heras. Diseño: Carlos Fraile, Alfredo Cortezón, Juan Pablo Maset y José Angel Martínez. Fotografía: Lorenzo Matías, Angel Ayala y Jesús Matías.

Jefe de Publicidad y RR.PP.: Mariano González
Regente de Talleres: Gonzalo Bárcena.

Jefes de Sección Fotocomposición: Francisco López y Serafín García
Distribución y Venta: Jesús López

Delegación Aranda de Duero: M.ª Aurora Lázaro, Plaza de la Virgencilla, 7-5.º Oficina 3. ☎ 510611. Fax: 510610. Publicidad ☎ 500240.

Delegación Miranda de Ebro: Inmaculada López, Ciudad de Haro, 4-2.º C. ☎ 331681. Fax: 331694

Delegación Briviesca-Bureba: Fernando Trespaderne, Plaza Mayor, 16. ☎ 592702. Fax: 592701


Redacción, Administración y Talleres: San Pedro de Cardena, 34. 09002-Burgos. Red: ☎ 267280. Adm. ☎ 268375 - 265768. Telex: 39703. Fax: 268003. Publicidad 277219. Apto. 46. C.P. 09080. Depósito Legal BU-5-1958

JAVIER ABEL



GAFAS SOL
MODA 93
Elija entre mil
OPTICA
LAIN CALVO, 28.

Cartelera



GRAN TEATRO

¡¡HOY!! A LAS 5,30 - 8 y 10,45
ISENSACIONAL ESTRENO DE ACTUALIDAD!



LA CUMBRE DE LA AVENTURA
(13 AÑOS)

◆ FARMACIAS

SERVICIO DE GUARDIA.- De nueve y media de la mañana a once de la noche: Martínez Peña, Cardenal Segura, 8; Ibáñez Díez, Barriada Inmaculada, H-1 (Gamonal); Lastra, Molinillo, 24.

SERVICIO DE URGENCIA.- De once de la noche a nueve y media de la mañana: Martínez Peña, Cardenal Segura, 8.

◆ TEMPERATURAS

Datos recogidos ayer en el Observatorio Meteorológico del Aeródromo Militar de Villafraja.

Barómetro. - Presión atmosférica, 688,4 milímetros de mercurio.

Temperatura ambiente: Máxima, de 31,0 grados, a las 17,40 horas de la tarde. Mínima, 8,8 grados a las 7,20 de la mañana.

Viento: Variable.

Humedad: 59 por ciento.

● EFEMERIDES

1812.- Los restos del Cid y de su esposa Jimena son trasladados desde el monasterio de San Pedro de Cardeña a la Casa Consistorial de Burgos.

1867.- Es fusilado en Querétaro, tras ser condenado a muerte, el emperador de México Maximiliano I.

1899.- Firma de un tratado de protección entre Inglaterra y Kuwait.

1905.- Pío X autoriza a los católicos italianos a participar en la vida pública.

1917.- La Cámara de los Comunes británica reconoce el derecho al voto de las mujeres mayores de 30 años.

1937.- Guerra civil española: las tropas «nacionales» entran en Bilbao.

1945.- La Asamblea de las Naciones Unidas rechaza el ingreso de España.

1965.- Golpe militar en Argelia, que derroca al presidente Ben Bella y otorga el poder a Hoari Boumediene.

1985.- El Consejo de Ministros español acuerda restablecer los derechos de los militares del Ejército de la República.

1986.- Graves altercados en Melilla entre grupos de cristianos y musulmanes.

1987.- Atentado de ETA en el supermercado Hipercor de Barcelona: en el que ocasionó quince muertos y 35 heridos.

1988.- Reunión en Toronto (Canadá) de los máximos representantes de los siete grandes países industrializados del Mundo.

1989.- La peseta entra a formar parte del Sistema Monetario Europeo, lo que estabilizará el cambio de la moneda española.

CORDON 1 CORDON 2


CINES DE ESTRENO. 26 27 27. DONDE TODO EL AÑO ES TEMPORADA

5,30 - 8 - 10,45 5,30, 8 y 10,45 (May. 18)

(Todos los públicos)

WHOOPI GOLDBERG TED DANSON

MADE IN AMERICA



En el banco de espermatozoides, él pidió un negro alto e inteligente.

TODO EL INGENIOSO HUMOR USA en... «MADE IN AMERICA»

ANTONIO OZORES, ARANTXA DEL SOL, ANDONI FERREÑO, con Juanjo Menéndez y Oscar Ladoire y... muchas carcajadas

SI LO TUVO ES EL TRAFICO DE INFLUENCIAS, NO TE PIERDAS...

DEL TAPERO NACIONAL

VAN GOGEM

AVENIDA SANJURJO, 36 - 27 79 71

Venta de entradas a partir de las 4,30 h. para las tres sesiones

5,30 - 8,10 - 10,45 4.ª SEMANA DE EXITO

5,30 - 8,10 - 10,45

MICHAEL DOUGLAS



UN DIA DE FURIA

NO REC. MEN. 18

BRANDON LEE



RAPID FIRE

DESARMADO Y EXTREMADAMENTE PELIGROSO

NO REC. MEN. 13.

5,15 - 8,00 - 10,30

GANADORA 18 PREMIOS INTERNACIONALES

MEJOR DIRECTOR - MEJOR ACTRIZ - MEJOR CACION - MEJOR FOTOGRAFIA

"MAGICA Y ROMANTICA. El plato está servido, ahora toca degustarlo"

WENDY HENNING

COMO AGUA PARA CHOCOLATE

NO REC. MEN. 13

5,30 - 8,10 - 10,45

TU ODISSEA SEMANAL DE NATURAS SENSACIONAL

MICHAEL DOUGLAS WENDY HENNING


RECIENTE NACIDO Y YA CORONADO

¿QUÉ LE PASA A MI NIÑO?

WENDY HENNING

5,15 - 8,00 - 10,30

Basada en la novela de E. M. FOSTER



DONDE LOS ANGELES NO SE AVENTURAN

Basada en la novela de E.M. Foster

5,15 - 8,00 - 10,30

2.ª SEMANA

EL SECRETO DE LA VIDA... EL SECRETO ESTÁ EN LA SALSA

DOS HONORACIONES AL OSCAR

Melanie Lynskey, Jessica Tandy

TOMATES VERDES FRITOS

MARY LOUISE PARKER y MARY STEUART MCDONNELL

No Rec. Men. 13

ABUTAXI

Calzadas 55 - Burgos

RADIO TAXI

27 77 77

FUNERARIA SAN JOSE

SERVICIO PERMANENTE

CAPILLAS VELATORIAS

Avda. del Cid, 83

Tfnos. 209452 - 222907

CUPON PRO-CIEGOS

60.907

Nº PREMIADO

MUEBLES evelio

Hoy FELICITAMOS a...

Para salir en esta sección deberán enviar la fotografía, fecha de nacimiento y colegio en el que estudia, si tiene edad escolar, junto con el teléfono y los datos completos o fotocopia del DNI de la persona que realiza la felicitación. -anote el número de suscriptor en caso de serlo- a **Diario de Burgos**, San Pedro de Cardeña, 34. - 09002-Burgos (Sección Cumpleaños). NOTA: Las fotografías se seleccionarán por riguroso orden de llegada a nuestro periódico.

		
Guillermo Saso Martínez , cumple 12 años y estudia en Jesuitas.	Mónica Lodoso Arnáiz , cumplió 4 años y asiste a G. I. Los Cisnes.	Iván Giménez Nieva , cumplió 4 años y estudia en Niño Jesús.
		
Marta Pardo García , cumple 1 año.	Raquel Ladrón Abía , cumple 3 años y asiste a la guardería Ciempiés.	Iñaki Blanco Iglesias , cumple 8 años y estudia en Hermanos Machado.

Regale un detalle de joyería artesana:

JOYEROS ARTESANOS

J. J. GARCIA

Pl. Primo Rivera, 3-1º. 27 64 88.

Exija en sus reparaciones la tarjeta de garantía.

BURGOS



ANGEL AYALA

Cuatro corporativos llevan el palio bajo el que se resguarda el Santísimo portado por el Arzobispo.



ANGEL AYALA

Valín inicia el recorrido con el pendón de las Navas de Tolosa.

Tradición popular y fervor religioso volvieron a unirse en el Curpillos

El Arzobispo, Santiago Martínez Acebes, portó, por primera vez, el Santísimo bajo palio

□ **BURGOS/A.G.**—Un año más, el repicar de campanas se confundió con las notas del himno nacional, interpretado con brío por la banda militar, al inicio de la procesión del Curpillos, en el recinto del Monasterio de las Huelgas.

El capitán general de la Región Pirenaica Occidental, Fernando Martínez Valín, portando el pendón de las Navas de Tolosa —arrebataado al moro en la batalla del mismo nombre en el año 1212—, abrió la comitiva que desde el Compás de Adentro recorrió la calle Alfonso VIII hasta la iglesia de San Antón.

Tras él, el gobernador civil, César Braña, precedía la figura del Santísimo portada por el Arzobispo bajo palio (era la primera vez que Martínez Acebes realizaba este rito), que daba paso a las Corporaciones Provincial y Municipal.

«Estampas Burgalesas» y el Grupo de Operaciones Especiales (GOES) 5º San Marcial cerraban la comitiva.

Una lluvia de pétalos de

rosas caía sobre el Santísimo a la salida del Compás de Adentro, donde se tuvo un momento de oración para la Virgen del Buen Suceso.

Previamente había tenido lugar una solemne misa presidida por el arzobispo, Monseñor Santiago Martínez Acebes, en la que tuvo un emocionado recuerdo para los militares españoles muertos en el conflicto de la ex-Yugoslavia e hizo referencia al reciente viaje del Papa a nuestro país.

Durante la hora que duró el acto religioso, los jóvenes de los GOES aguantaron estoicamente (sin mover un músculo) el sol de justicia que caía sobre la ciu-

dad, sin que ello les impidiera más adelante desfilar con singular estilo.

A la capilla del Monasterio de las Huelgas entraron las autoridades por un pasillo formado por los danzantes a tal efecto. Los gigantes, perfectamente formados, esperaban el final de la misa para mover sus más de setenta kilos al compás de la música castellana.

Dentro del templo, las aterciopeladas voces de las religiosas de clausura hicieron las delicias de las, aproximadamente, 500 personas que seguían atentamente el oficio religioso.

ALTAVOCES

Este número se multiplicaba por seis en las afueras del Monasterio. Dos altavoces facilitaron a quienes no tuvieron acceso a la capilla, el seguimiento de la ceremonia, en la que ocupaban un lugar relevante, las reinas de las fiestas.

En la calle Alfonso VIII, en la que se encuentra el Monasterio se habilitó un pequeño

podio desde donde el arzobispo, Monseñor Martínez Acebes; el capitán general de la Región Pirenaica Occidental, Martínez Valín; el alcalde, Valentín Niño; el gobernador, César Braña y el presidente de la Diputación, Vicente Orden Vigara, presenciaron una marcha militar, mientras el resto de corporativos seguían las danzas típicas burgalesas, gigantes incluidos, en el Compás de Adentro.

Sería en este mismo escenario, concretamente en la Reja Mayor del Convento, donde la Abadesa de las Huelgas, Presentación Balbás, recibió a las autoridades, que degustaron las pastas hechas a mano por las religiosas, acompañadas de licor. Con este acto, al contrario que otros años que era el momento en que se abría la fiesta, finalizó la mañana lúdica y religiosa en el barrio de las Huelgas, momento en el que los burgaleses que no lo habían hecho aún, se acercaron a El Parral para continuar la diversión, probando el vino y los pinchos que ofrecían las peñas.

Infanzones y uniforme de «gran escolta»

□ Los burgaleses «de a pie» se quedaban admirados ante el protocolo que el día del Curpillos suscita.

Policías locales de «gran gala» con su casos con plumas, maceros e infanzones, daban un gran realce a la ceremonia.

El traje de estos últimos, de color rojo, con escudos de Castilla y León y espada toledana «de verdad», es vestido voluntariamente por 4 policías en recuerdo del infante Don Fernando de la Cerda, hijo del Rey Alfonso X El Sabio.

FERIA INTERNACIONAL DE MUESTRAS

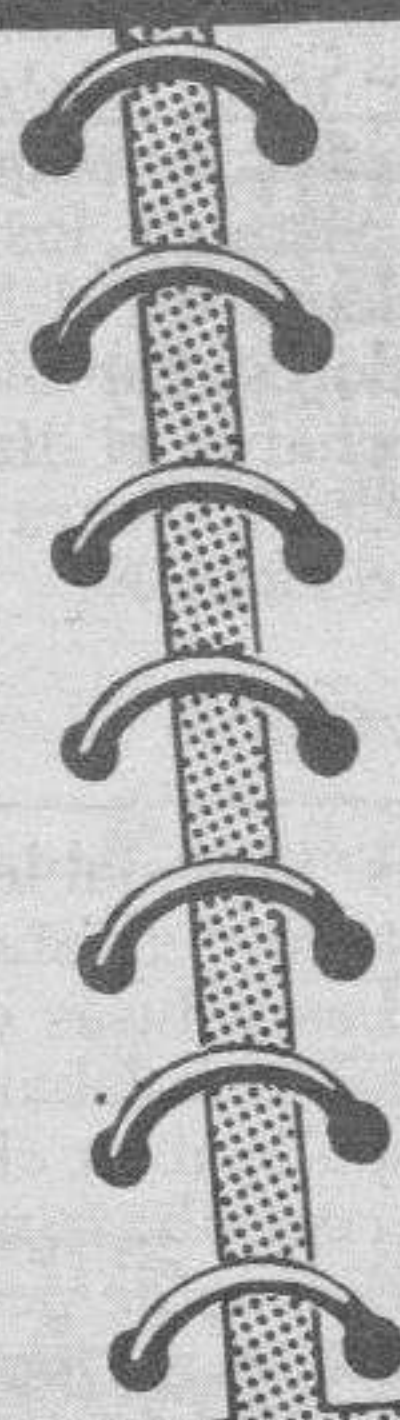
VALLADOLID

del 23 al 27

de Junio

HORARIO:

de 11 a 21 horas

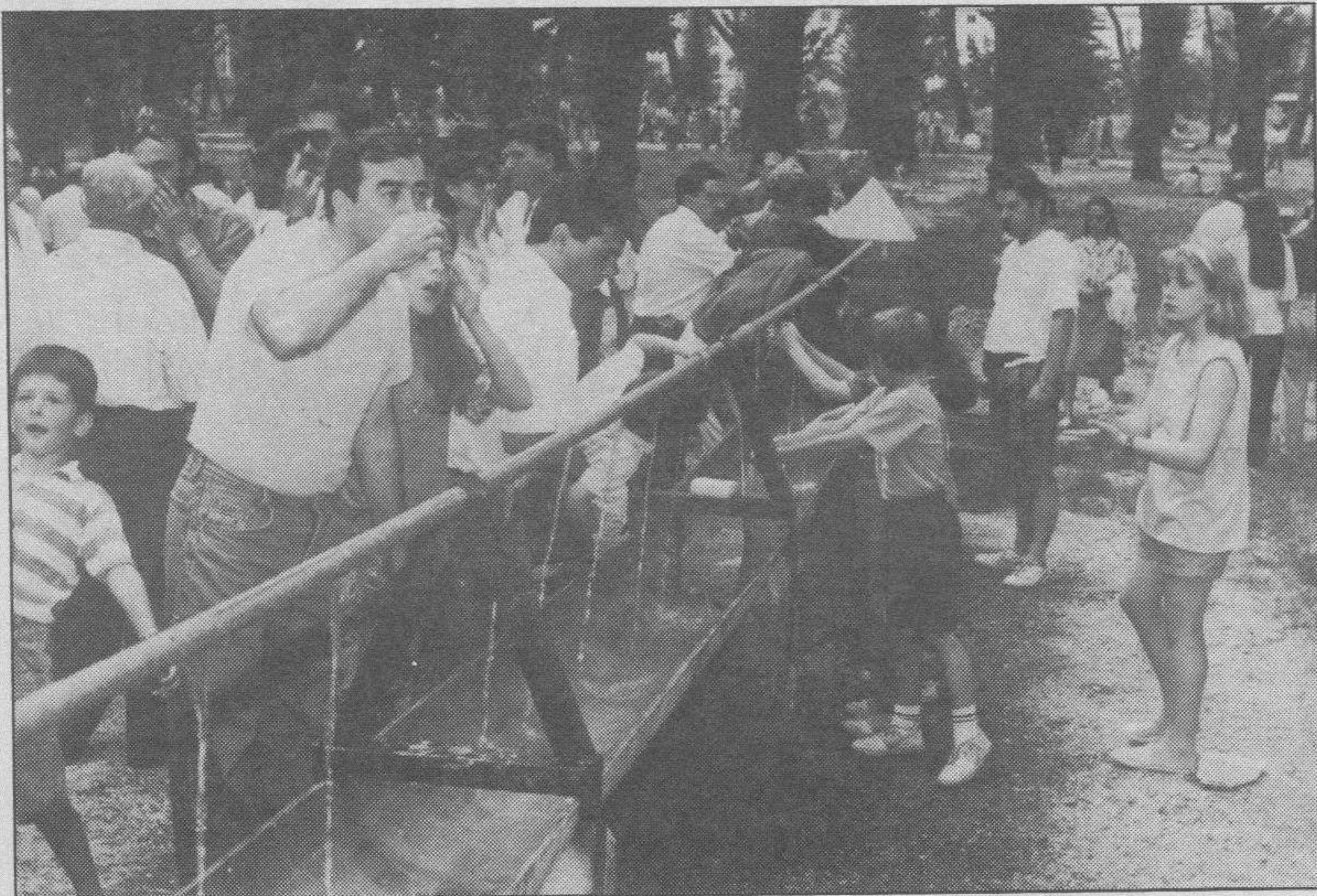


• **Salón de la Almoneda**
• MUEBLES • OBJETOS DE DECORACION Y ANTIGÜEDADES

• **IV Salón Automóviles antiguos**
• 150 AUTOMOVILES ANTIGUOS Y 35 COCHES DE CABALLOS

• **Feria de los Deportes de acción**
• PARAPENTE • PUENTING (CON GOMAS) • AEROSTATOS • TIROLINAS • HELICOPTEROS • ETC.

JIRA 93



ANGEL AYALA

La sed y el calor hicieron de las fuentes uno de los lugares más frecuentados.

Miles de burgaleses se acercaron ayer a celebrar la tradicional Jira del Parral, antesala de las fiestas grandes de San Pedro. Aprovechando un espléndido día, ya casi de verano, y la presencia de peñas y charangas, el «tapeo» y el vino fueron los protagonistas de una jornada tranquila.



ANGEL AYALA

Sardinas asadas, tortilla, embutidos y bebida, menú del día.

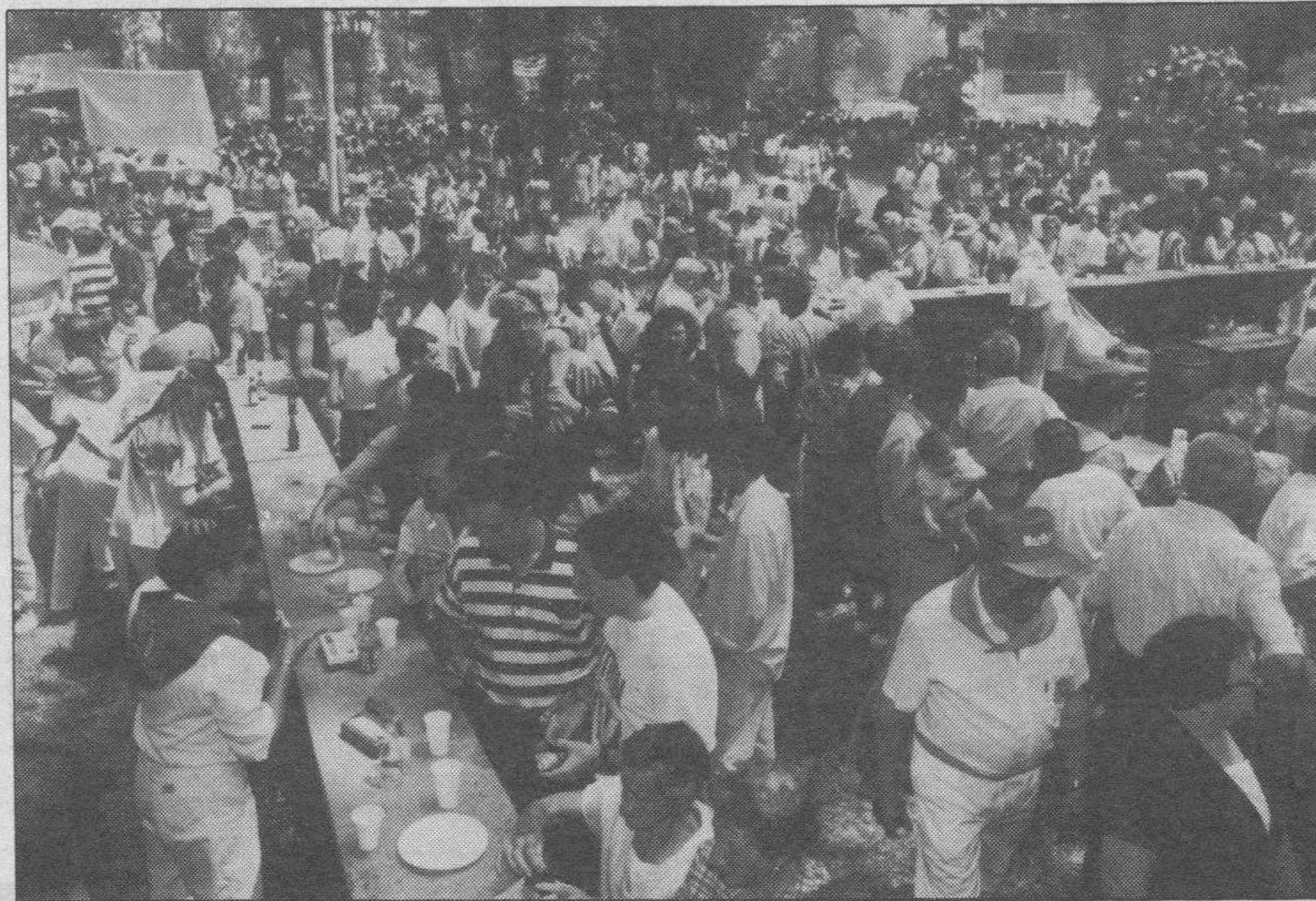
¡Todos al Parral!

Cruz Roja atendió varios casos de intoxicación etílica y de cortes por cristales

El tráfico en la zona fue imposible durante toda la mañana

□ **BURGOS/M.G./A.U.**—Cuarenta y dos peñas instalaron ayer su chiringuito en El Parral. Algunas se quedaron sin provisiones a las doce del mediodía. Sardinas, morcilla, lomo, chorizo, morro y tortilla de patata, regados con el vinillo o la cerveza, fueron el plato fuerte de una jornada en la que participaron miles de burgaleses.

Las puertas de acceso al popular parque se convirtieron en un tapón humano ya a primeras horas de la mañana.



ANGEL AYALA

Los chiringuitos de las peñas presentaban este aspecto al mediodía.

Cuando más intensa era la presencia de visitantes, los más atrevidos optaron por trepar por las tapias de piedra.

El termómetro subió, en las horas de más sol, hasta 35 grados centígrados. La temperatura a la sombra era algo más llevadera.

La Jira del Parral, antesala de las Fiestas mayores de la ciudad, constituyó, como ya es habitual en este día, una de las jornadas más populares y animadas del calendario lúdico de la ciudad.

Pese a la reunión masiva de ciudadanos en El Parral, la Policía Local y los servicios sanitarios apenas tuvieron que intervenir. Dos ambulancias, 14 personas y un médico de Cruz Roja

se ocuparon de atender las urgencias que se presentaron desde las ocho de la mañana y hasta las diez de la noche. Un amago de infarto, un joven con un tobillo dislocado y varios casos de cortes en la mano, intoxicaciones etílicas o pequeñas heridas constituyeron el balance de la mañana.

COLAPSO DE TRAFICO

La Policía Local estuvo ocupada en regular el tráfico en la zona, por la que fue prácticamente imposible transitar en coche a partir de las doce y hasta bien entrada la tarde.

El Puente de Malatos se abarrotó de vendedores ambulantes que aprovecharon para

hacer un «agostillo» prematuro. Bisutería, helados, cintos, bolsos y, sobre todo, globos de colores para los más pequeños, regalaron la vista de los compradores y alegraron el humor de los vendedores. También las Peñas aprovecharon el día para recaudar fondos de cara a las Fiestas de San Pedro.

COMBATIR EL CALOR

Lo menos agradable del acontecimiento festivo estaba en el ambiente. Las pelusas de los chopos, que se mezclaban con la bebida, empalagaban el aire. Algunos aprovecharon las duchas del albergue de peregrinos para refrescarse y, no faltó algún que otro chapuzón.

Los burgaleses cambiaron ayer el traje gris y la corbata por la camiseta y los vaqueros para acercarse al Parral a disfrutar de un gran día de fiesta y de alegría. Mezclados entre la gente, tomando un chato de vino y las tradicionales raciones de morcilla y chorizo, podía verse a los políticos de la ciudad, acompañados por la familia y los amigos. Una buena forma de iniciar las fiestas de San Pedro, en esta antesala que es el Curpillón.

Haciendo «mutis por el foro», las autoridades aprovecharon el escaso intermedio entre la Procesión y la Jira, para relajar su atuendo. Así pasadas la una y media de la tarde y con un sol de justicia, el alcalde Valentín Niño iniciaba la Jira por el parque, para saludar a las distintas peñas.

Acompañado por una comitiva que superaba las veinte personas, entre miembros de su corporación y responsables de peñas, Niño se iba abriendo paso a duras penas entre el gentío que llenaba a esa hora el recinto, estrechando manos y saludando aquí y allá.

Entre la algarabía, dulzaineros, danzantes y tamborileros amenizaban el ambiente con canciones castellanas.

Dieciocho vasos de vino

En cada parada, 18 vasos de vino esperaban al primer responsable municipal y su comitiva, aunque alguno que otro iba quedando descolgado del grupo, animado por la charla y la camaradería de los vecinos, amigos o familiares que se iban encontrando el en camino.

Pasadas las cuatro y media, los miembros de la corporación municipal seguían la Jira, aguantando el calor de esa hora

1 hora de parking Pl. Vega GRATIS

Al efectuar sus compras de BICICLETAS, ACCESORIOS Y RESPUESTOS PARA EL AUTOMOVIL en:

auto-bazar

ANAMAR

C/ Madrid, 11. © 264017.

JIRA 93



ANGEL AYALA



ANGEL AYALA

Los accesos al popular parque se convirtieron en un constante ir y venir. Tras la procesión, las autoridades tomaron un «pincho» en el Parral.

Las autoridades cambiaron el traje gris y la corbata habituales, por un atuendo más informal

El alcalde destacó el comportamiento «cívico» de los burgaleses

y los pelusos de los chopos, que a más de uno hicieron exclamar aquello de «¡Anda, a treinta y cinco grados y nevando!»

Para el alcalde, al que se veía relajado y satisfecho por el desarrollo de la jornada y la afluencia de público, lo mejor del día era el ambiente, que calificó de «extraordinario» y destacó el «cívico» comportamiento de los burgaleses. «Además, los pastores me han dicho que hoy no va a llover», añadió Niño.

El presidente de la Diputación, Vicente Orden Vígara, ataviado con una camiseta «verde ecologista» y la pañoleta al cuello tradicional de las peñas, como el resto de la comitiva y el propio alcalde, destacó el Curpillos como «una fiesta completa», ya que por la mañana se celebra «la ceremonia íntima, espiritual y por la tarde es el Burgos de alegría y de amistad».

ESTAR EN LA GLORIA

Antes de seguir la fiesta, con la inauguración también a las seis del Mercado del Camino instalado en La Milanera, la comitiva municipal se dió un respiro en el restaurante «La

al Parral para disfrutar del día. Acompañado por su mujer y sus dos hijos mayores, (la pequeña Marta, de diez meses se había quedado en casa para evitar el follón) se dieron una vuelta por las distintas peñas y aprovecharon para comer «de tapeo».

La familia Barahona pasará el «puente» en la ciudad y ya está pensando en la tardes de toros de San Pedro, aunque Galo hará un «hueco» el día de la fiesta grande para ir a Madrid y tomar posesión de su nueva tarea como senador, ya que el 29 se constituyen las nuevas Cortes generales.

El gobernador civil, César Braña, con la cazadora atada a la cintura, paseó también por el Parral con su esposa y un grupo de amigas.

Gerardo Triana, portavoz del grupo socialista en el Ayuntamiento, confesó también que es un habitual del Curpillos, adonde asiste «desde que tengo memoria porque es una fiesta de profunda tradición de todos los burgaleses, que debemos conservar. Espero que todos lo pasen muy bien. Para las peñas y grupos que están aquí, esto es como el precalentamiento

para las fiestas de San Pedro y nos permite también conseguir algunos fondos para afrontar los muchos gastos que hay durante la fiesta».

El concejal socialista pidió a los burgaleses que no hicieran nada de lo que luego pudieran «arrepentirse en cuanto a abuso de la bebida» y consideró el programa diseñado para las fiestas de San Pedro como «continuita, aunque con algunas novedades que hemos aplaudido».

BURGALESISMO

En ese sentido se mostró partidario de abrir las fiestas a la gente de fuera, como ocurre en otras ciudades que han tendido a que fuesen las fiestas del burgalesismo. «Hasta ahora han sido las fiestas del burgalesismo y eso, entendido como excluyente, ha sido un error» y pidió

a todos los burgaleses que participen activamente en el desarrollo de todas las fiestas.

Por su parte, José Antonio Danzana, presidente de la Hermandad de Peñas, aseguró que la jornada estaba siendo «fenomenal» por la camaradería que se apreciaba entre todos los peñistas, aunque algunas de las peñas burgalesas no han acudido este año al Parral, según indicó, «por comodidad o porque prefieren reservarse para el día 4, Día del Burgalés Ausente, que se celebra en el parque de Fuentes Blancas».

Sobre las fiestas de San Pedro, Danzana se mostró satisfecho con el programa, porque «a nivel popular se está volviendo a lo que debiera haber sido siempre, tranquilidad y buena armonía y todo se ha hecho con la intención de que todo el mundo participe».



ESCUELA TECNICA DE TURISMO

Reconocida Oficialmente por O.M. 4-10-79 (B.O.E. 2-11-79)

TITULO UNIVERSITARIO DE GRADO MEDIO

Requisitos de ingreso: * C.O.U.
* F.P. 2
* Mayores de 25 años superado el acceso a la Universidad.

Mercado de trabajo: * Hoteles, Paradores, Camping.
* Agencias de viajes.
* Oficina de Información Turística.
* Guías de Turismo.
* Compañías de transportes, etc.

INFORMACION Y MATRICULAS EN EL PROPIO CENTRO
DE 9 A 14 HORAS : AVENIDA GENERAL VIGON, Nº 31, BURGOS

EDIFICIO LAS CALZADAS

LOCALES
COMERCIALES DESDE 100 M.²
A 450 M.² UTILES, OFICINAS,
VIVIENDAS Y APARTAMENTOS
CON TRASTEROS Y GARAJES

Urbanización ubicada en el núcleo urbano de Burgos, calles Segovia, Las Calzadas y Salamanca.

Viviendas y apartamentos de 2, 3 y 4 dormitorios, 2 cuartos de baño, cocina amueblada, calefacción individual eléctrica por acumuladores y convectores, armarios empotrados, acabados de lujo.

Entrada 10 a 20%
Resto Crédito Hipotecario a 15 años.

Visite piso piloto en oficinas de ventas:
Calle Las Calzadas, n.º 26, 3.º
Tfno.: 26 35 55.
BURGOS

PROMOTORA



FINANCIACION

BANCOHIPOTECARIO
ARGENTARIA



LORENZO MATIAS

La mayor parte de los que ayer se acercaron hasta las piscinas municipales eran jóvenes.

Unos dos mil burgaleses se dieron el primer baño de la temporada

□ **BURGOS/I.P.**—Los burgaleses se dieron ayer el primer chapuzón de la temporada veraniega en las piscinas municipales de «El Plantío» y «San Amaro».

Pese a coincidir la inauguración con la *jira* del Parral, lo que siempre resta afluencia a las piscinas, cerca de dos mil burgaleses se decantaron por el baño para refrescarse ante el sofocante día que amaneció.

No obstante, los encargados de las piscinas municipales y el propio Antonio Solana, jefe del Servicio de Instalaciones

Deportivas, coinciden en señalar que hasta que no pasen las fiestas de San Pedro, los burgaleses no acuden masivamente a las piscinas.

En cuanto a los precios, han subido cinco duros, quedando para esta temporada en 325 pesetas para adultos, 175 infantiles, 5.850 pesetas el bono de adultos valedero para 20 baños y 3.150 el de infantiles.

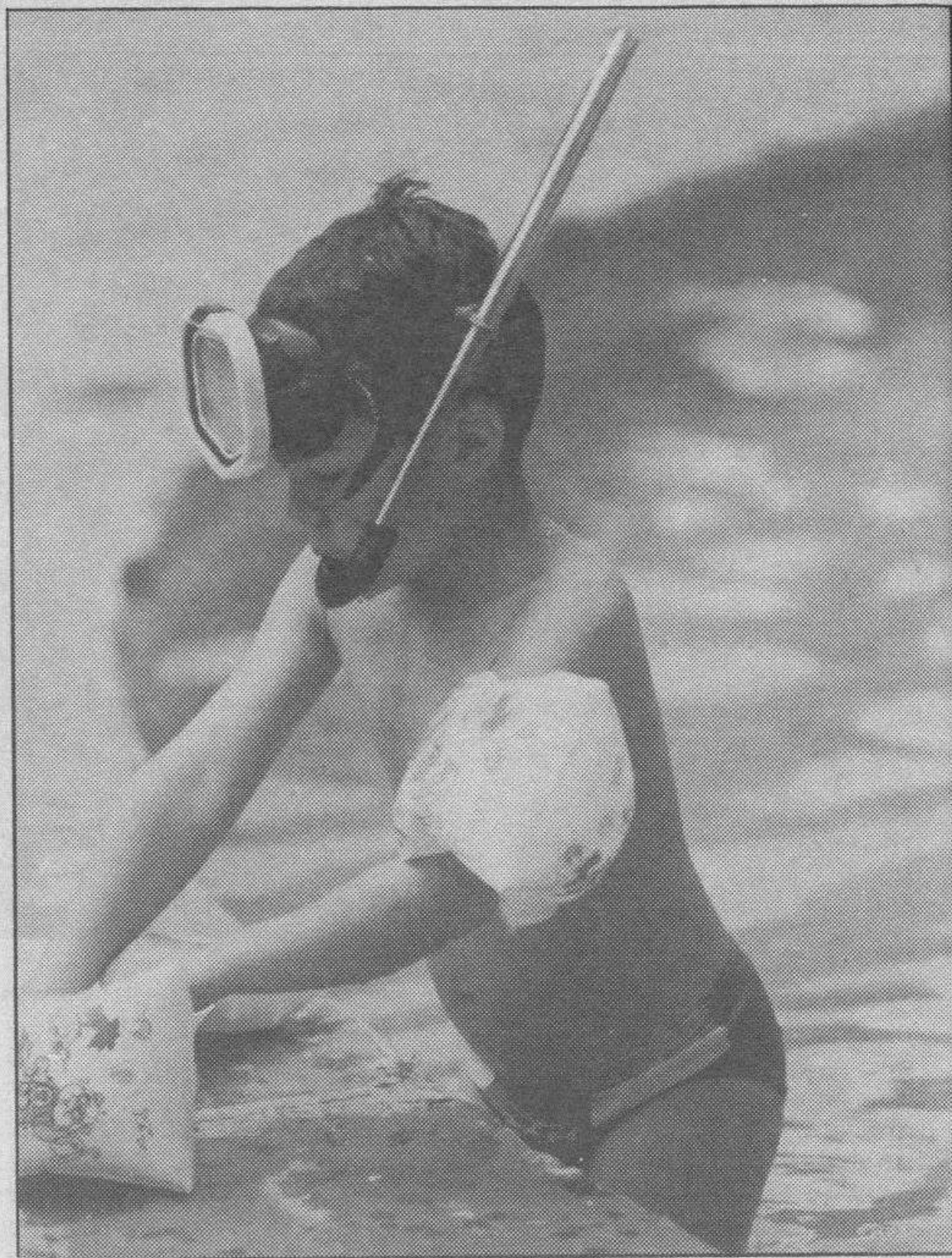
Los nuevos precios, ya propiciaron ayer una cola en las taquillas por el tema de los cambios, por lo que será convenien-

te que los asistentes procuren llevar monedas de cinco duros sueltas para acelerar la venta de entradas.

Por otra parte, este año se ha introducido un nuevo sistema de venta de entradas, a través de una máquina registradora, que marca el total y permite ganar tiempo en la propia venta.

MÁS DE 200.000 MIL PERSONAS

El verano del 92 pasaron por las piscinas de «El Plantío», en torno a las 160.000 personas,



LORENZO MATIAS

Algunos niños van bien equipados, como puede verse.

algo menos que el anterior, debido a la climatología, adversa durante bastantes días. En cuanto a San Amaro, fueron 43.000 los visitantes. Se espera que este año, el tiempo sea mejor y se superen esas cifras.

Con esas previsiones de aumentar el número de visitantes, el Ayuntamiento ha ampliado las piscinas del Plantío, en 1.600 metros cuadrados, terreno que se ha ganado con el retranqueo del muro de separación entre piscinas y polideportivo, y que era terreno que

no tenía ninguna utilidad para las pistas deportivas y sí, en cambio, para las piscinas.

Para tener todo ayer a punto se han tenido que llevar a cabo las reformas y servicios de mantenimiento lógicos y subsanar algunos problemas de última hora, como en «San Amaro», la rotura de una tubería interna cuyo arreglo ha provocado destrozos en el jardín. Sin tiempo para sembrar nuevo césped, se ha optado por colocar un césped natural traído desde Valladolid, que ya se cultiva en tiras.

El PSOE considera inoportuno el momento de hacer la peatonalización

□ **BURGOS/A.U.**—Gerardo Triana, portavoz socialista en el Ayuntamiento, no considera oportuno el momento elegido por el grupo mayoritario para poner en marcha la peatonalización del casco histórico, y considera que tampoco puede hacerse por decreto de la alcaldía.

Triana, que matizó que esta es una idea de su grupo, considera que no es propio hacerlo de la noche a la mañana y que «en una ciudad como Burgos hay que concienciar primero a los ciudadanos, hay que *vender el producto* a los comerciantes, y acometer esa peatonalización gradualmente».

En cualquier caso, considera que en esta época en la que muchos burgaleses vuelven a la ciudad, no es el momento de cambios.

Sobre la querrela contra Orden Vigara por el tema de la presa de Oca, el concejal y diputado socialista, manifestó que van a seguir adelante y que su propuesta ha sido avalada por el abogado del Estado del MAP. Señaló, que los informes que tienen hasta ahora dicen que sí hay una clara falsificación de documento público.

Las barracas ya dan vueltas en la Milanera

Los feriantes abordan su segundo año en el recinto con optimismo moderado

□ **BURGOS/I.P.**—Los industriales feriantes abordan su segundo año consecutivo en el recinto ferial de la Milanera con un optimismo moderado.

Tras unos *Sampedros-92* en los que tuvieron una experiencia más bien negativa, los barraqueros esperan que la feria que comenzó ayer, resulte más beneficiosa.

Aunque quedan aún algunas atracciones por montar y que irán llegando a lo largo del fin de semana, van a estar presentes algunos barraqueros menos que el pasado año. Precisamente han sido los propietarios que el año pasado tuvieron pérdidas los que han optado por acudir a otras capitales que también celebran fiestas durante en estas fechas, entre ellos, los propietarios de la popular atracción de «la montaña rusa».

Según señaló ayer Miguel García, presidente de la Asociación Provincial de Feriantes, aún es pronto para decir cómo va a resultar la feria y si, efectivamente, las actuaciones musi-



LUIS L. ARAICO

Las barracas se abrieron ayer por la tarde y la afluencia aún no fue mucha.

cales previstas van a concentrar gente desde las diez de la noche en adelante, hora a partir de la cual, el pasado año, no quedaba casi nadie en el recinto.

Actuaciones, verbenas y sesiones de fuegos artificiales eran las demandas que los feriantes hacían el pasado año al comenzar las negociaciones

con el Ayuntamiento. Entonces no se consiguieron, pero este año, una carpa para 5.000 personas permitirá que los burgaleses disfruten de verbenas y espectáculos musicales, alguno de ellos de primera categoría, como «El Último de la Fila».

Por otra parte, está prevista una sesión de fuegos artificiales

para el jueves, día 1 de julio. Con todos estos alicientes, los industriales confían en que este segundo año de feria en la Milanera sea todo un éxito. García señala que es también un año para sacar conclusiones y ver por qué tipo de espectáculos se define la gente, si musicales, fuegos u otras atracciones.

Barrios Treviño: «No es una película fácil pero sí muy creativa»

Dirige en Burgos su último cortometraje «El sueño de la razón produce monstruos»

□ BURGOS/J.S.-El restaurante Pinedo fue el escenario elegido ayer por el director burgalés José Luis Barrios Treviño para reanudar la filmación de su nuevo cortometraje «El sueño de la razón produce monstruos», título tomado del famoso cuadro de Goya y en el que este cineasta recrea el ascenso y la caída, a nivel artístico y personal, de una pintora castellano-leonesa.

Con un presupuesto que no superará los cinco millones de pesetas, gracias a la desinteresada colaboración del equipo de rodaje de Elías Querejeta -con quien Barrios Treviño acaba de finalizar «El aliento del diablo», producción dirigida por el melgareño Francisco Lucio-, el autor de «Descalzamuertos» ha apostado en esta ocasión por una historia intimista que arranca de la experiencia personal y creativa del pintor burgalés Chema Varona.

Consciente de que «El sueño

de la razón...» se aparta de los cánones del cine comercial, el director burgalés se enfrenta a una película difícil para el espectador, que requiere el conocimiento previo de una serie de referentes culturales imprescindibles para comprender su desarrollo argumental.

La inclusión de la actriz Rosa Manzano -componente del afamado Teatro Corsario de Valladolid- para encarnar el papel de la protagonista es una de las grandes bazas con que cuenta Barrios Treviño a la hora de recrear un complejo juego



LORENZO MATIAS

Una pausa en el rodaje, en Pinedo, de «El sueño de la razón produce monstruos».

mental, en el que intervienen los sueños, fantasmas y temores de un ser en crisis.

Otro de los atractivos del filme se encuentra en los escenarios elegidos; rincones de esta ciudad cargados de nostalgia, bohemia y romanticismo, como Pinedo, paseo del Espolón, cine

Cordón o puente San Pablo.

Si el pasado jueves el estudio del pintor Isacio de la Fuente fue testigo del intento de suicidio de la protagonista, hoy, superada ya la crisis, en parte, como apunta Treviño, por el hecho de que «suicidarse es muy complicado», el equipo de roda-

je dirigido por Barrios Treviño immortalizará el resurgir creativo de una artista avalada, en el filme, por la calidad y riqueza expresiva de la obra de Luis Saez, cuyos lienzos ambientan a la perfección un cortometraje lleno de plasticidad y sugestivas e inquietantes imágenes.

El Festival de fin de curso del estudio de Danza Héléde reúne a un centenar de alumnos

□ BURGOS.-El estudio de Danza «Héléde» presentará hoy (19,00 horas) en el Teatro Clunia -centro cultural Francisco de Salinas- su festival de fin de curso 1992-93. Espectáculo en el que más de un centenar de alumnos pondrán en escena diversas obras de ballet clásico, danza moderna, jazz, sevillanas y bailes de salón (pasodoble, tango y polkas).

Igualmente, el Ballet Contemporáneo de Burgos, dirigido por Alberto Estébanez, adornará el evento con su nueva coreo-

grafía titulada Ovolos; visión personal que este director ha realizado sobre el Descubrimiento de América. Cabe destacar que esta obra ha sido seleccionada para el Festival Internacional de Coreografía de Madrid.

Por otro lado, los alumnos que se encuentran realizando la carrera oficial de Danza Clásica en el Conservatorio de Madrid, estrenarán en el transcurso de este mismo festival la obra «Alfonsina y el mar», en versión cantada por Mercedes Sosa.

SUCESOS

Un joven fallece en accidente de tráfico tras colisionar contra un muro de hormigón

□ BURGOS.-Félix López Sanz, conductor del vehículo Opel Corsa matrícula BU-7198-0, falleció ayer en la madrugada de ayer en la residencia sanitaria «General Yagüe», a consecuencia de las heridas que se produjo tras colisionar con su coche contra el muro de hormigón que separa los dos sentidos de marcha de la N-1, a la altura del término municipal de Villalmanzo, punto kilométrico 208,800.

López Sanz, de 22 años de edad, circulaba con dirección a Madrid cuando se salió de la carretera por la margen izquierda, impactando seguidamente contra el citado muro. Las dili-

gencias correspondientes fueron realizadas por el equipo de atestados de Aranda de Duero.

ACTOS VANDALICOS EN CABINAS TELEFONICAS

La Dirección Provincial de Telefónica se ha visto obligada a reforzar los servicios de reparación de averías ante los repetidos actos vandálicos de que han sido objeto numerosas cabinas.

Tales daños, atascos intencionados, han afectado sobre todo a los nuevos teléfonos públicos recientemente instalados en la zona centro de la ciudad.

PARA LOS QUE LES GUSTA TENERLO TODO.

SUZUKI VITARA HARD TOP
TECHO DE RESINA DESMONTABLE • MOTOR DE 1.590 CC. INYECCION ELECTRONICA • CATALIZADOR DE TRES VIAS • DISPONIBLE CON:
MOTOR DE CARBURACION • 80 CV • TRACCION VARIABLE A DOS O CUATRO RUEDAS • AMORTIGUADORES TIPO MACPHERSON • DIFERENCIAL AUTOBLOCANTE • FAROS HALOGENOS • ASIENTOS DEPORTIVOS RECLINABLES • FRENOS DE DISCO DELANTEROS Y TAMBORES TRASEROS • RUEDAS DEPORTIVAS • TESTIGO AUTOCHIEQUEO DEL SISTEMA DE INYECCION • LLANTAS DE ALEACION OPCIONALES • INDICADOR DE TRACCION 4WD • VOLANTE AJUSTABLE • ELEVALUNAS ELECTRICAS • CINTURONES DE SEGURIDAD DELANTEROS Y TRASEROS • AIRBAG OPCIONADO OPCIONAL • RETROVISORES ELECTRICOS • SISTEMA DE RUEDA LIBRE • TESTIGO DE LUCES ENCENDIDAS • CINTURONES DE SEGURIDAD DELANTEROS Y TRASEROS • PIPERIA EXCLUSIVA • PARACHOQUES INTEGRADO EN LA CARROCERIA • SISTEMA DE RUEDA LIBRE • FAROS HALOGENOS • CIERRE CENTRALIZADO

PARA LOS QUE LES GUSTA ENSEÑARLO.



SUZUKI VITARA HARD TOP DESDE 1.853.351 PTAS.*

DISPONIBLE VERSION SQS2 DESDE 1.672.000 PTAS*

FINANCIACION SANTANA-CREDIT, S.A. SANTANA-MOTOR, S.A.

SUZUKI VITARA

COCHES PARA VIVIR MEJOR

DACAL-AUTO, S. L.

EXPOSICION: C/ Vitoria, esquina Santiago. ☎ 24 08 86.

TALLERES EXPOSICION Y RECAMBIOS: Melchor Prieto, 7. ☎ 24 10 66.

TOROS

Carne de las reses de lidia

TOMAS FISAC DE FRIAS
VETERINARIO

La ganadería de lidia, ha de ser considerada como una actividad, que no responde sólo a motivaciones de afición taurina, sino que entraña también una significación económica digna de atención, por cuanto supone el aprovechamiento de recursos naturales en áreas subutilizadas de la geografía española.

En el conjunto de las razas autóctonas, la ganadería de lidia constituye una conquista que singulariza a la zootecnia española a través de un proceso de cría animal de carácter centenario, durante el cual, se ha orientado el esfuerzo de los criadores a conservar y depurar sus aptitudes, a fin de un objetivo básico: el espectáculo más arraigado en los pueblos de España «La fiesta nacional».

El gran número de espectáculos taurinos hace que el veterinario tenga que desarrollar su labor de inspección de carnes fuera del Matadero, sin que ello sea obstáculo para su comercialización y consumo.

La normativa vigente (Real Decreto 176/1992 de 28 de Febrero, por el que se aprueba el Reglamento de Espectáculos Taurinos) y el (Real Decreto 147/1993 de 29 de Enero, por el que se establece las condiciones Sanitarias de pro-

ducción y comercialización de carnes frescas), constituyen el fundamento legal de la actuación veterinaria en el reconocimiento de las carnes de reses lidiadas en espectáculos taurinos.

RECONOCIMIENTO SANITARIO RIGUROSO

Las reses bravas, son sometidas a un reconocimiento sanitario riguroso, ya desde la ganadería de origen y sólo cuando no presentan síntomas de enfermedad infecto-contagiosa o parasitaria alguna, son expedidas mediante la guía de origen y sanidad pecuaria, hacia los respectivos puntos de destino.

Es la lidia de las reses bravas, el hecho que origina las características de esta carne.

El organismo en condiciones normales regula, los fenómenos de combustión fisiológica a nivel de músculo, y cuando la función se exagera, por el esfuerzo muscular, los productos resultantes del metabolismo, que debían ser transformados y eliminados, sufren alteraciones bioquímicas originando fatiga muscular. La exageración del trabajo muscular, origina una fatiga que modificará los caracteres físicos y químicos y las propiedades fisiológicas de la



Este tipo de carne debe ser consumida rápidamente.

carne.

Durante el trabajo, el músculo recibe cuatro o seis veces más sangre que cuando está en reposo, recibe veinte veces más oxígeno, y transmite a la sangre venosa cien veces más ácido carbónico que cuando reposa.

Los niveles de glucosa descienden a valores muy inferiores a los normales.

Estas combustiones cambian la reacción alcalina normal del músculo a una reacción ácida.

El examen bacteriológico de estas carnes, señala con frecuencia infecciones microbianas muy pobres, porque las modificaciones físicas y químicas que han sufrido el músculo

y la sangre hacen que sea un mal terreno para el crecimiento microbiano.

¿Qué son en efecto los animales como conejos de monte, jabalíes, ciervos, perdices, sino animales fatigados? y sin embargo, son expedidos y utilizados para el consumo público sin consecuencias para quienes los ingieren.

GARANTIA

Nuestra defensa y garantía para el consumidor de carnes de reses de lidia está fundamentada en la inspección veterinaria, detallada, que se realiza en las propias «salas de matanza» de cada coso taurino, donde se sigue un proto-

«Las carnes de reses de lidia son aptas para el consumo»

«La garantía para el consumidor de carnes de reses de lidia está fundamentada en la inspección veterinaria»

colo de inspección sanitaria.

En dicho protocolo se examina de forma exhaustiva tanto la canal como órganos de la misma, haciendo además hincapié en el esfuerzo y decomiso en su caso de las zonas afectadas por los posibles traumatismos y lesiones originadas durante la lidia.

En síntesis estas carnes tienen igual valor nutritivo que las del resto de los animales de abasto, de acuerdo a su especie.

Hacemos la salvedad de que por tratarse de carnes fatigadas, se precisa de un consumo inmediato, evitando las posibles alteraciones que modifiquen la condición de carnes aptas para el consumo.

Artesanos, artistas,
juglares, músicos...
nos invitan a deleitarnos
en un ambiente
perdido en el tiempo.


**Un
Mercado
medieval**
en los caminos de Santiago

Burgos 19/20 Junio Monasterio de San Juan

Turismo de España

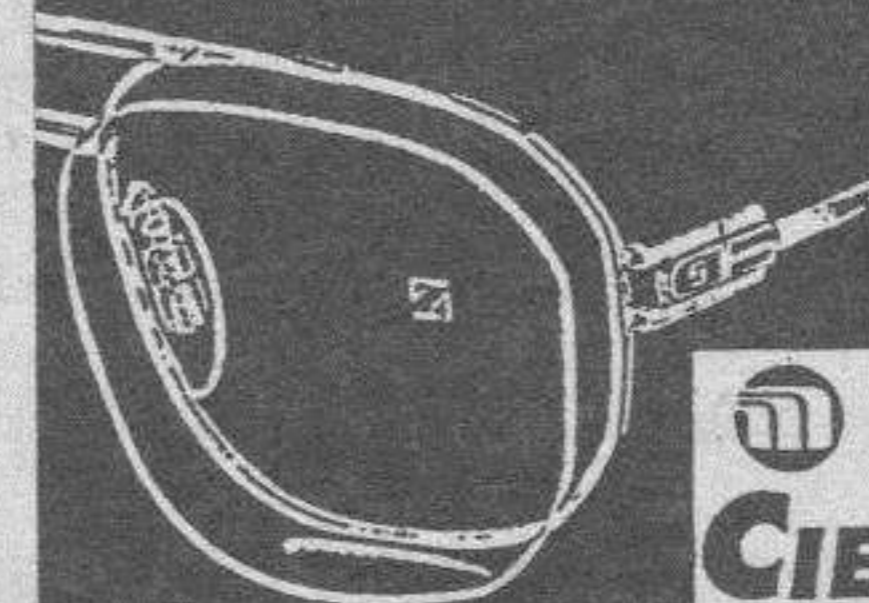


Turespaña
Ministerio de Industria
Comercio y Turismo



Calidad para una buena vista.
Cristales de gafas de ZEISS.

ZEISS
Germany



Horario de verano
Mañanas: de 9'45 a 2 h.
Tardes: de 5 a 8'30

**MULTIOPTICAS
CIENTIFICA BURGALESA**

Avda. del Cid, 14
Tlf. 27 44 28

BURGOS

A. Pérez Platero, 17
Tlf. 21 87 09

¡A los Toros!

LA EMPRESA TAURINA **ROCA - VICTOR y Diario de Burgos**

LE INVITAN A LOS TOROS

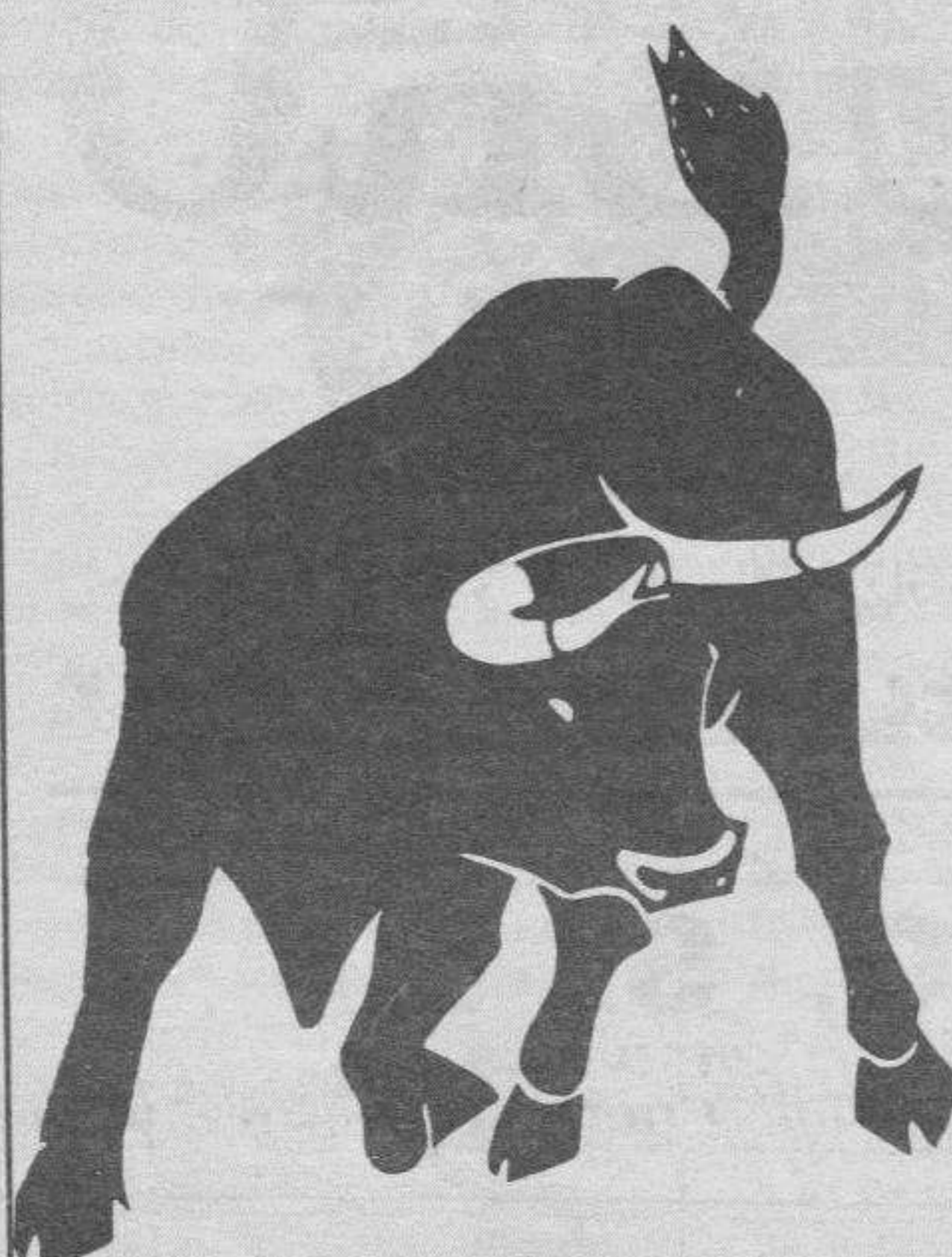
SORTEAMOS ENTRE NUESTROS LECTORES 16 ENTRADAS (2 por Corrida)

ESCRIBANOS DICHIENDO CUANTAS OREJAS
CORTO MANUEL DIAZ «EL CORDOBES» EN
LA FERIA DE SAN PEDRO '92

Ultimo día entrega de cupones: 23 de Junio de 1993

NINGUNA Nombre y Apellidos:
UNA
DOS Domicilio:
TRES
CUATRO Población: Tfno.:

Enviar a **Diario de Burgos. TOROS SAN PEDRO 93**



El Mercado del Camino abrió sus puertas con la competencia de la fiesta del Parral

Finalmente, 58 artesanos de la alimentación estarán en La Milanera hasta el domingo

□ **BURGOS/G.B.**-El Mercado del Camino abrió ayer sus puertas, con una afluencia de público regular, sobre todo por la mañana, debido a la competencia del Curpillós. Finalmente, 58 artesanos de la alimentación se dan cita en el recinto de La Milanera hasta el domingo.

De las ediciones del Mercado del Camino en las que ha estado Luis Bernabé, de «Confitería Esla», de Sorriba del Esla (León), hasta ahora la de Logroño ha sido la más exitosa. En Burgos, la mañana de ayer estuvo «floja». La estrella de su variada gama de productos de hojaldre que es la tecla, un pequeño pastel cuadrado patentado por «Confitería Esla».

Para Javier, de Embutidos «Casa León», de la localidad burgalesa de Villamayor del Río, la afluencia de público no fue intensa, aunque la gente que acudió hizo compras. En su caso, la mañana se saldó con siete jamones vendidos de los treinta que llevó al Mercado. La paciencia es, según él, el único secreto de un buen embutido, junto con la ausencia de conservantes y el tiempo justo para lograr un jamón bien curado, que va de 15 a 18 meses.

Para el representante de «Quesos Hersaca S.A.», de Sasamón, en Burgos la gente acude con dinero, a diferencia de Oviedo, por ejemplo, en donde la crisis hizo mella en las ventas. En su expositor hay quesos de mezcla, el de oveja semicurado, el oveja añejo de un año, y un delicioso queso fresco de Burgos. El secreto de un buen queso se resume en la elección de una buena leche —de las ovejas que se crían en la Peña Amaya y Castrojeriz—, y el mimo continuo del queso, «porque el queso es un producto con vida».

«Mieles J.C.», de Velilla de los Ajos (Soria), acude al Mercado con miel de espliego, tomi-



LUIS L. ARAICO

El alcalde visitó los diferentes puestos acompañado de una amplia representación de políticos.



LUIS L. ARAICO

La afluencia de público durante la mañana fue escasa.

llo, y romero. Este productor está por primera vez en el Mercado del Camino, y a juicio de

su representante, el mayor problema en el caso de Burgos se centra en la lejanía del recinto,

cuyas instalaciones están a buen nivel. El único secreto es recoger la miel, filtrarla y envasarla. Al margen de esto, sólo la selección del emplazamiento de las colmenas, según la climatología y del tipo de hierbas aromáticas.

No faltan las cazuelas de barro. «Alfarería Corzana», de Navarrete (La Rioja), acudió a Burgos con un furgón repleto de cacharros de todo tipo.

Cooperativa Vinícola «San Roque», de Alcanadre (La Rioja), ha asistido a todas las localidades del Mercado del Camino. Son viticultores y vinicultores, y acuden a Burgos con vino joven y de segundo año —«vino uva, sólo uva», apostilla su representante—. La única pega ayer, el excesivo calor, que no sienta bien a los caldos.

Otro de los fijos en todas las ediciones del Mercado del Camino es «Morcillas de Cardena», de Burgos, que registró buenas ventas, pese a la reducida afluencia de gente. Su objetivo es doble: Dar a conocer su producto y establecer contactos para la distribución. Según su representante, el recinto está bien, pero alejado. El truco de una buena morcilla es sencillo: «la morcilla sabrosa, que pique poco y que tire a sosa».

Nuevos aires para el antiguo pabellón de ganado lanar

□ El alcalde, Valentín Niño, acudía sonriente a La Milanera, a eso de las seis de la tarde, para inaugurar oficialmente el Mercado del Camino.

Niño recorrió los diferentes puestos, acompañado de una nutrida representación de concejales de su grupo y de la oposición, así como del presidente de la Diputación, Vicente Orden Vigarra; el delegado territorial de la Junta, Galo Barahona; el presidente de la Federación de Comercio, José María Giménez, y responsables de la Fundación Caja la Rioja, organizadora del evento.

El presidente del Servicio Municipalizado de Ferias y Mercados, Jesús María Jabato, afirmó que La Milanera «está llamada a ser un recinto ferial importante».

REMODELACION

Según él, la reestructuración del antiguo pabellón de ganado lanar, que ayer se estrenó en su nuevo cometido, permitirá celebrar en La Milanera todo tipo de exposiciones, como puede ser Samoa, e incluso actuaciones musicales.

La remodelación de esta nave, de 2.350 metros cuadrados de superficie y capacidad para unas 4.000 personas, ha costado 11,5 millones de pesetas.

Además, el Ayuntamiento ha concluido hace dos días el asfaltado de los aparcamientos.

De cara al futuro, y siempre en función de la demanda que exista para la utilización del recinto, Jabato no descarta una mejora de los accesos, con un puente que comuniquen La Milanera con la margen derecha del Arlanzón, aunque de momento la idea está sólo en estudio.

RIBERA DEL DUERO



GRANDES VINOS DE ESPAÑA

El traslado de Cubiertas Ruiz a Villalonguéjar supuso un elevado gasto

□ **BURGOS.** El año pasado, Cubiertas Ruiz acometió una considerable inversión para trasladarse al polígono de Villalonguéjar. Sobre una parcela de 4.000 metros, elevó una nave de 1.500 donde actualmente desarrolla su actividad: la instalación de cubiertas y de elementos aislantes.

Luis Ruiz, su director, la define como «una empresa de servicios principalmente destinada a la instalación de cubiertas, en los materiales que ofrece el mercado (fibrocemento o chapa), sobre todo para naves industriales».

Pero además desarrolla otra actividad no menos importante: falsos techos, materiales aislantes, etcétera.

Cubiertas Ruiz opera con constructoras, las cuales le encargan las obras de cerramiento, principalmente de naves industriales, pero también de locales comerciales y viviendas, sector donde se están introduciendo cada vez más los techos llamados 'sandwich': dos chapas que contienen en su interior el aislante.

En su relación de clientes habituales aparecen más de la mitad de las constructoras burgalesas. No obstante dirigirse

«Podemos instalar anualmente de 50.000 a 80.000 metros cuadrados de cubierta y falso techo», afirma Luis Ruiz, su director

preferentemente a la ciudad, Cubiertas Ruiz extiende su mercado a toda la provincia, y trabaja sobre todo en naves industriales ganaderas.

Otro departamento de la ejecución de Cubiertas Ruiz se dirige a los cerramientos con materiales nobles (cobre), cuya demanda se está extendiendo a viviendas unifamiliares, principalmente en canalones y cubiertas o remates en obras singulares, que esta empresa ya ha realizado, por ejemplo en la restauración del antiguo Hospital del Rey como sede del rectorado de la Universidad.

Además, aislamientos de ruidos, techos acústicos, divisiones pladur...

La empresa comenzó su actividad hace ya cinco años, en



LUIS L. ARAICO

Nave de Cubiertas Ruiz, recién levantada en el polígono de Villalonguéjar.

Pentasa, hasta que el año pasado se trasladó al polígono industrial. Espera hacer frente a la inversión que supuso con una trayectoria comercial segura, incrementando paulatinamente los pedidos; sin embargo, Luis Ruiz Pérez admitía el bajo nivel económico de este ejercicio, en el que la empresa «está facturando al 60 por ciento de su capacidad».

«Nosotros -afirmó- podemos instalar anualmente entre 50.000 y 80.000 metros cuadrados de cubierta y falso techo; este año no hemos alcanzado esta última cifra y acusamos la

recesión general que afecta a la construcción; esperamos que la tendencia cambie».

Además de la instalación, Cubiertas Ruiz se dedica al mantenimiento y reparación en fábricas. También en esta actividad, igual que en la que constituye el eje central, la empresa opera sobre pedido y elabora un presupuesto en virtud de los materiales empleados y las dimensiones de cubierta, ya que, puede decirse, «es un producto a medida».

Sus proveedores son los fabricantes de chapa, panel, fibrocementos o aislantes, como

por ejemplo, Uralita, Cristalería Española-Isover o, aquí en Burgos, Teczone.

La empresa mide la obra, efectúa los esquemas y encarga las formas de chapa a trefiladores o plegadores; luego, ejecuta la obra de fijación de la cubierta mediante tornillos, ganchos u otros elementos.

Luis Ruiz Pérez, el director gerente, aparejador y profesional con más de veinte años de experiencia en esta actividad, tiene su lema: hacer bien el trabajo para conseguir, «más que clientes, amigos», resaltando que «muchos de ellos ya lo son».

EL ESPECIALISTA EN CUBIERTAS

CUBIERTAS:

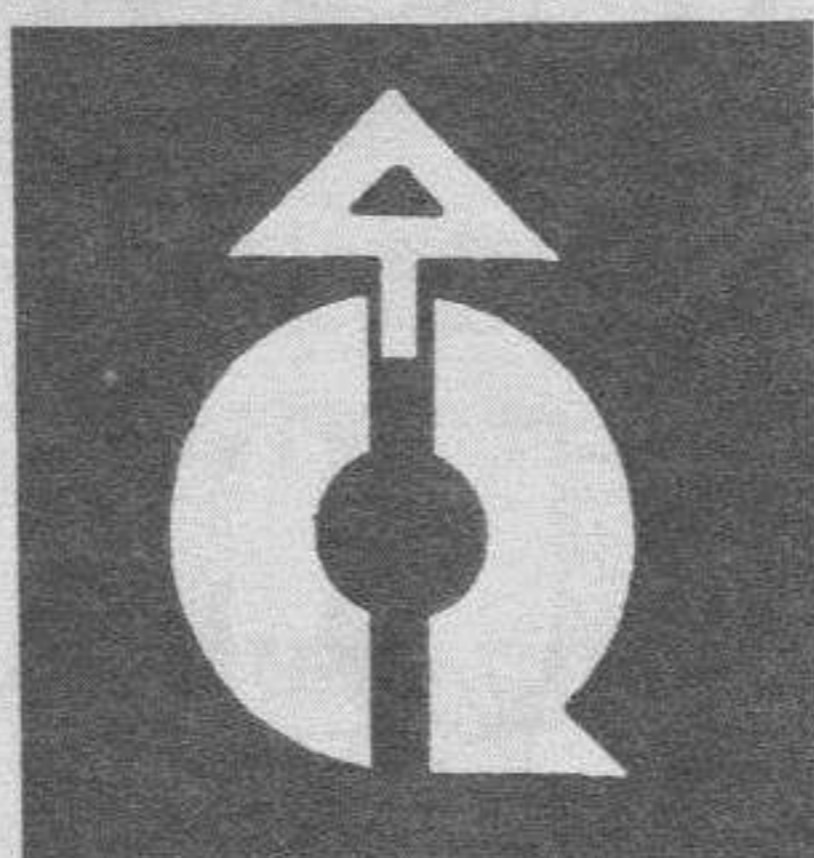
- ▶ FIBROCEMENTO
- ▶ CHAPA
- ▶ POLIESTER
- ▶ COBRE
- ▶ ALUMINIO
- ▶ CANALONES CHAPA

FALSOS TECHOS:

- ▶ ACUSTICOS SONEBEL
- ▶ ESCAYOLA MODULAR
- ▶ FIBRAS MINERALES
- ▶ ALUMINIO
- ▶ DIVISIONES PLADUR

Más de 20 años trabajando en el sector,
avalan nuestra experiencia

Distribuidor de:



CUBIERTAS RUIZ, S. L.

C/ López Bravo, s/n.
Pº Ind. de Villalonguéjar.
☎ 29 83 83 - 29 83 15.
Fax: 29 84 51. BURGOS.



PATRICIA

Un momento de la celebración de la fiesta del Corazón de Jesús en las HH. Angélicas.

La fiesta del Corazón de Jesús de las Hermanas Angélicas

□ **BURGOS.**— Ayer celebraron su fiesta patronal, la del Sagrado Corazón de Jesús, las Hermanas Angélicas y sus residentes.

En la celebración se contó con la presencia de nuestro Prelado, monseñor Martínez Acebes, quien presidió la concelebración eucarística con varios sacerdotes.

Para esta fiesta se habían preparado religiosas y residentes con una solemne novena,

predicada por el Rvdo. Benigno Saiz, que enfervorizó a las asistentes animándolas a seguir el apostolado y la fraternidad desde el Corazón de Cristo, hasta conseguir una mayor coherencia entre la fe y la vida de cada una, según la recomendación hecha por Juan Pablo II, en el momento de su llegada a España, durante el reciente viaje.

La misa se ofició en la capilla de la Residencia.

El monumento dedicado a Félix Rodríguez de la Fuente puede inaugurarse en septiembre

Luis Morcillo fue reelegido presidente de la Asociación de «Amigos del ilustre naturalista de Poza de la Sal»



JESUS MATIAS

Luis Morcillo Ruiz.

□ **BURGOS.**— El Monumento a Rodríguez de la Fuente, a instalar en Poza, está en pleno proceso de elaboración, pues todas las partes afectadas están trabajando en el mismo, informó Luis Morcillo, presidente de la Asociación «Amigos de Félix Rodríguez de la Fuente».

Dicha asociación celebró, en la tarde del jueves, su asamblea general ordinaria, en el salón de actos de la Caja del Círculo.

Luis Morcillo indicó que entre las actividades más importantes se encuentra la de la construcción del monumento, en Poza, en memoria del naturalista, que podría inaugurarse en septiembre.

Se está en pleno proceso de confección de las diferentes partes del mismo: el contratista está realizando las cimentaciones y la columna o fuste; la fundición con el tema del buitre leonado; el encargado de las piedras y mármoles que van en el monumento, etc.

El conjunto general es una pirámide truncada, de tres caras, «que simboliza la pirámide ecológica de la que tantas veces nos habló Félix —indicó Luis Morcillo—, la que realmente sustenta la vida de los animales, que estará rematada por el buitre, como ejemplo de los que es un buitre macrófago o carroñero, aunque para nosotros no es ni lo uno ni lo otro», dijo.

En una de las caras irá el rostro de Félix, un medallón grande; debajo una placa dedicada al naturalista y al parque natural que se va a crear en la zona. En otra el comité de honor, presidido por el Rey. En la tercera irán las empresas, entidades o personas que han colaborado a que sea una realidad.

El presupuesto oscila entre 10 y 11 millones, y han colaborado Pablo Barbadillo, escultor, y César Morcillo, arquitecto. En la financiación han intervenido el Ayuntamiento, la Cámara de Comercio, la Caja Municipal, Rafael Pérez Esco-

lar, Antonio Méndez Poza, Pascual, S.A., Centrales Nucleares del Norte, S.A. y Hermanos Martínez (cada uno con un millón). También la Diputación, que se encargó de confeccionar los diplomas, así como la Junta.

Otras empresas que han colaborado, con cantidades inferiores son Michelin, Ufati Hispania, Mariano Pérez y Renedo, S.A. También colaboran los ayuntamientos de la provincia, que aportan 172.000 pesetas, y una participación de los niños, que suponen 500.000. Igualmente, la propia asociación aporta 800.000 pesetas, que es el doble de la cantidad recaudada en cuotas durante cuatro años. «Todos tenemos la ilusión para que se haga pronto. Ya no depende de nosotros, y esperamos que se puede terminar antes de agosto, para inaugurarlo en septiembre».

JUNTA RECTORA

Por otra parte, en la asamblea también se procedió a una renovación de la junta rectora de la asociación.

La misma queda configurada por Luis Morcillo Ruiz (presidente), Angel Padrones, alcalde de Poza, (vicepresidente 1º), Antonio Méndez Poza (vicepresidente 2º), Rufino Jesús Gil Guerra (vicepresidente 3º), Carmen Castrillo Herrera (tesorera) y Ezequiel Bárcena (secretario).



IVECO

¡Oferta Especial! para Burgos y provincia

Nueva Tractora 1234 TL.



5.900.000,- Pts.*



* IVA, transporte y matriculación no incluido.

Veálo en:

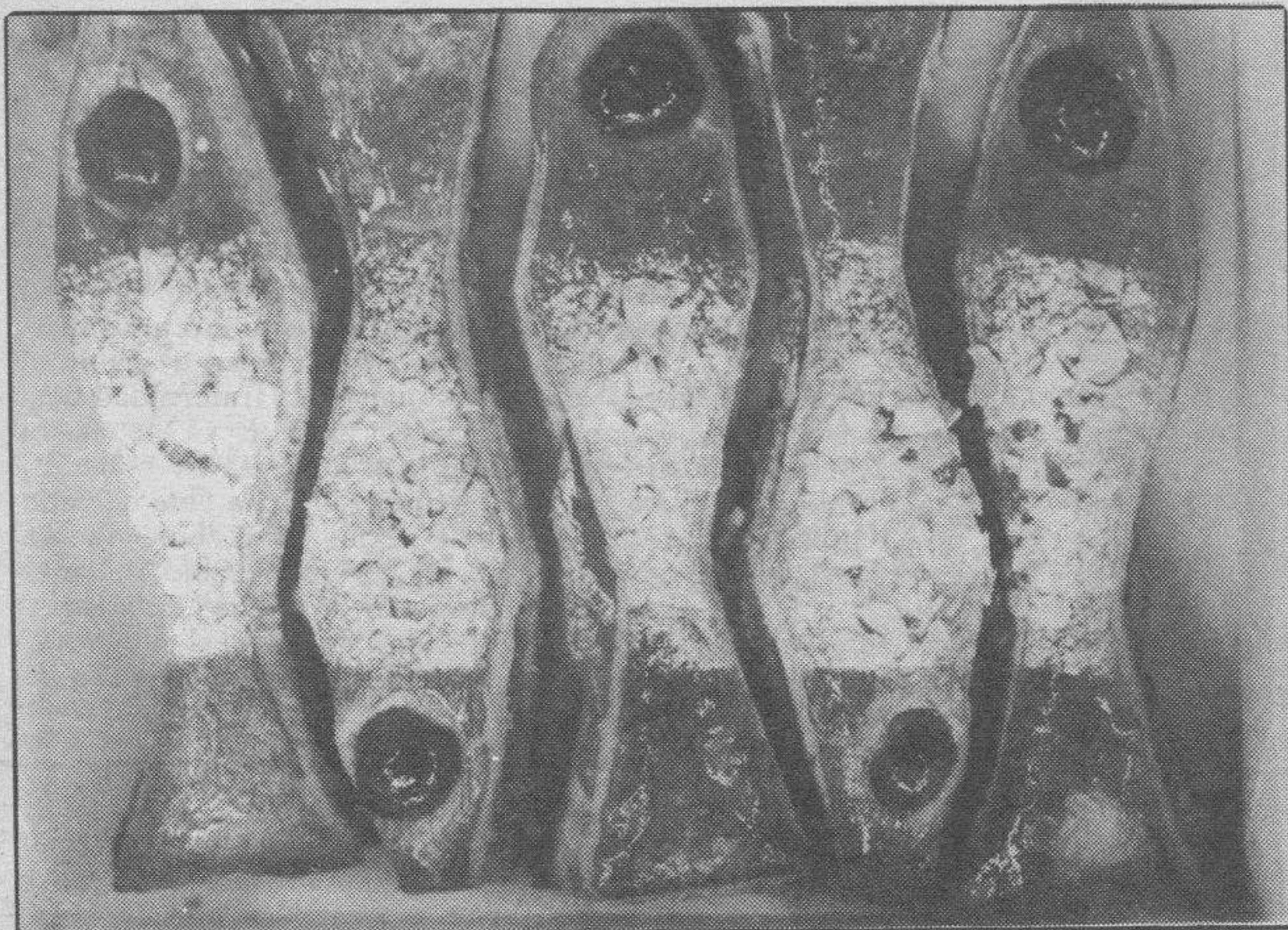
BURGAUTO

BURGALESA DE AUTOMOCION, S. A.

Ctra. Madrid-Irún, Km. 245. ☎ 48 16 10.

CONSULTENOS, TENEMOS OTRAS OFERTAS

PANORAMA GRAFICO



LORENZO MATIAS

«LOS PECES DE SAN PEDRO PESCADOR».— Pastelería «Merey», sita en la calle San Julián, ofrece por cuarto año consecutivo «Los peces de San Pedro Pescador», el postre que crearon en honor del Santo Patrón de la ciudad. Este postre, que como se aprecia en la imagen tiene forma de pez, fue creado exclusivamente para estas fechas.



LORENZO MATIAS

«LA CALIDAD, COMO APUESTA DE FUTURO».— José Luis Martínez, gerente de la empresa «Ubisa», galardonada con el premio europeo a la calidad, pronunció en la Cámara de Comercio una conferencia titulada «La calidad, como apuesta de futuro». Este acto estaba organizado por la Asociación de Jóvenes Empresarios (AJE).



GRUPO DE SEVILLANAS DEL BARRIO DE SAN ESTEBAN.— El grupo de sevillanas del barrio de San Esteban, después de varios meses de ensayos y trabajos llevados a cabo por la joven Susana, ofreció una brillante actuación con motivo de las fiestas que se celebraron en el barrio. Debido al éxito obtenido, y a la gran acogida del público, han logrado ya varias actuaciones, a celebrar en breve.



RICO

REINAS DE LA PEÑA «ANTONIO JOSE».— Natalia Alcalde Morán y Noelia Chaves López fueron proclamadas reina mayor e infantil, respectivamente, de la Peña «Antonio José». El acto se celebró en un hotel, y al mismo asistieron socios y simpatizantes, junto a miembros de otras peñas y sociedades de la ciudad.



FEDE

JORNADAS DE FORMACION DEL BBV.— Sobre «Mercado Unico y competitividad» trataron las jornadas de formación organizadas por el Banco Bilbao-Vizcaya, celebradas entre los días 15 y 17 de este mes. Entre otros temas, se habló del Sistema Monetario Europeo (SME), la Unico Económica y los problemas de la empresa.



MIGUEL

ASOCIACION VECINAL «SAGRADA FAMILIA».— María Mediavilla y Cristina Velasco fueron proclamadas reina mayor e infantil, respectivamente, de la Asociación Vecinal «Sagrada Familia», que preside Benito San Juan. Al acto de proclamación asistieron socios y simpatizantes, así como el teniente de alcalde Cristino Díez.

Château

LA
ROCA

HOTEL

SITUADO A 4 KMS. DE SANTANDER

Junto a Corbán, en un entorno de 7 maravillosas playas, 56 habitaciones con baño completo, TV vía satélite, teléfono, hilo musical, minibar, caja fuerte personal, amplio parking y garaje.

INAUGURADO JUNIO 1992

OFERTA FIN DE SEMANA
PRIMER ANIVERSARIO 3.000 PTAS.

Personas/día incluyendo desayuno I.V.A. 6% no incluido. Un niño gratis en alojamiento.

C/. José M.ª Pereda, s/n. Telf. 579102 (4 líneas)
Fax: 579197 - San Cibrián - 39110 Cantabria

BURGOS

SE VA

ALA

COSTA

DISFRUTE

DE

CANTABRIA

HOTEL RUBIO

RESTAURANTE



- CON MAS DE 100 AÑOS DE ANTIGÜEDAD, CONFORT DE HOY
- COCINA AUTENTICAMENTE CASERA
- INTERPRETES DE INGLES Y FRANCÉS
- BAÑO COMPLETO Y TELEFONO AUTOMATICO EN HABITACIONES
- PRECIOS ESPECIALES AGRUPOS Y AGENCIAS DE VIAJE
- INFORMES Y RESERVAS:

San Roque, 31
POTES (Cantabria)



942 - 73 00 15

HOTEL - RESTAURANTE
CASTILLA ★★★

- BAÑO • TELEFONO
- HILO MUSICAL • T.V. VIDEO

CARTA VARIADA- PESCADOS Y CARNES

OFERTA FIN DE SEMANA MES DE JUNIO
EN HABITACION DOBLE CON DESAYUNO
2.750 PTAS.

NIÑO HASTA 10 AÑOS CAMA SUPLETORIA GRATIS

C/. Manzanedo, 29 - Telf. (942) 662261 - SANTOÑA (Santander)

OFERTA FIN
DE SEMANA

Llegada el VIERNES (dormir).

SABADO (media pensión
y noche).

DOMINGO (media pensión).

PRECIO: 11.000 ptas.
+ 6% de I.V.A. por persona
y fin de semana en habitación
doble.

Suplemento en habitación
individual 4.000 ptas.



Información
y reservas:

Hotel

RHIN

★★

Telf.: (942) 27 43 00

OFERTA PARA JUNIO, SEPTIEMBRE Y OCTUBRE

APARTAMENTOS GOLF

PEDREÑA

APARTAMENTOS SEMI-INTEGRADOS EN EL
REAL GOLF DE PEDREÑA

APARTAMENTOS 2/4 - 4/5 PAX

ALQUILER FINES DE SEMANA Y
SEMANAS COMPLETAS

Telf. (942) 50 00 01 - PEDREÑA (Cantabria)

SU HOTEL EN EL MAR

Playa del Sardinero



- Todas las habitaciones con vistas al mar.
- Terrazas y cafetería con extenso menú del día y repostería propia.
- Restaurante Los Molinucos, amplia y moderna carta con especialidades del día.
- Sala de Fiestas abierta sábados noche.



HOTEL
CHIQUI

★★★

Disfrute de todas
estas ventajas
sin que le cueste más

RESERVAS DIRECTAMENTE EN EL HOTEL:
Avda. García Lago, s/n. Telf.: (942) 28 27 00 - Fax (942) 27 30 32
39005 EL SARDINERO - SANTANDER



HOTEL
MEXICO

Su casa en Santander

C/. Calderón de la Barca, 3
Telfs. (942) 212450 - 54

SANTANDER

■■■ LA SEMANA

●●● BURGOS

UN año ha cumplido Valentín Niño al frente del Ayuntamiento de la ciudad, tiempo más que suficiente para hacer balance, especialmente porque coincide con el ecuador de la legislatura.

En este tiempo se han producido cambios notorios en la Corporación Municipal, incluídos cinco nuevos miembros en el grupo que gobierna.

No tener un equipo propio, o al menos no ser el que uno ha elegido personalmente para colaborar en el trabajo diario, puede suponer una dificultad extra a la hora de llevar adelante unas ideas y proyectos concretos, aunque se trata de una circunstancia que Valentín Niño ya conocía, y tuvo en cuenta, cuando decidió aceptar el ofrecimiento de presidir el Ayuntamiento.

Pero es en estos momentos, cuando responsables del partido y miembros del grupo admiten que hay diferencias internas, «aunque no son importantes» matizan acto seguido, cuando se pone de manifiesto la gran importancia que tiene la elección de hombres/mujeres, que no de nombres, a la hora de elaborar las listas electorales.

Un año al frente de la Alcaldía

GUILLERMO ALONSO

En el debe de este año de trabajo municipal habría que anotar la tardanza o indefinición a la hora de abordar grandes proyectos, excepto en el caso de la eliminación de las barreras ferroviarias, donde no es suya la responsabilidad. Pero en otros casos se ha pecado de tratar de aglutinar a demasiadas entidades o Corporaciones, como ha ocurrido con el albergue de peregrinos, donde se tardó demasiado en suplir la carencia.

En el haber, hay que destacar el cambio en las formas, con un aumento del diálogo y una mayor apertura.

Igualmente, se ha iniciado un importante proceso de recuperación de los parques, lo que ya ayer mismo lo percibieron los que acudieron al Párral.

Se decidió abordar la «eterna» asignatura pendiente del Teatro Principal, que al parecer será cedido a la futura Universidad de Burgos. Y se ha encargado la redacción del PGOU y del PECH, dos planes trascendentes para la ciudad, que se pretende sean consensuados con las fuerzas sociales, lo que supone una garantía de futuro.

●●● DEPORTES

¿Habrá ampliación de capital en el Burgos?

ANA ISABEL ANGULO

LA Liga 1992/93 está ya prácticamente terminada. Todos los aficionados al fútbol están pendientes de dos partidos: Tenerife-Real Madrid y Barcelona-Real Sociedad. En estos dos envites se decide el campeón.

Por lo que respecta a nuestros lares, lo cierto es que el compromiso del Real Burgos importa muy poco. Hoy recibe al Osasuna y pase lo que pase en nada va a afectar al balance final de la campaña, pues el cuadro castellano lleva varias jornadas descendido.

En el aspecto deportivo, el choque sólo tiene interés porque con él se cierra una campaña llena

El 30 de junio, el Real Burgos debe de tener en sus arcas el 50% del capital social con el que se transformó en SAD: Más de 215 millones

de desaciertos, derrotas, indecisiones y un descenso. Con la visita del Osasuna concluye un Liga realmente triste y lamentable.

Olvidándonos del pasado y de todo lo que deparó, es necesario centrarse en el futuro inmediato.

El técnico Miguel Sánchez ya ha estado probando a jugadores y sistemas de cara a la próxima campaña. Desde el primer día se esforzó por eludir el descenso. No tuvo tiempo para enmendar todos los males anteriores. No se explicó en manifestaciones de disculpa. Al contrario, siguió trabajando, pero con la mira puesta en la Segunda División.

Esta planificación y visión de futuro del técnico, también la debe de tener el Consejo de Administración y debe exponerlo.

A nadie se le oculta que el 30 de junio, el Real Burgos debe tener en sus arcas el 50% del capital social con el que se transformó en Sociedad Anónima Deportiva. Esto supone que tiene que tener más de 215 millones dentro de unos pocos días.

Los socios, que aportaron su valioso granito de arena, desconocen si el club cuenta con ese dinero o por el contrario será necesario hacer una ampliación de capital. Apenas queda tiempo y es justo que todas las gestiones económicas que se estén llevando a cabo sean informadas —no digo consultadas— en una Asamblea General de Accionistas.

Esta debe ser convocada en un corto plazo, no sea que se vuelva a repetir la historia del año pasado. Todas las acciones se estaban vendiendo bien y si faltaban algunas de comprar no iba a haber problemas, «alguien» las iba a adquirir y así demostrar su amor al Real Burgos y a Burgos. Llegó el momento de la verdad y desapareció cualquier conato de burgalesismo. No es necesario decir nombres.

Quizás ahora esté pasando lo mismo. Parece que no hay problemas económicos, pues se están realizando algunos traspasos, pero puede que llegue el día de San Pedro y se dé la voz de alarma. Para evitar esto, ¿no es más sensato informar de todo lo que se «está cocinando» en el Real Burgos y lo que hacen los miembros del Consejo de Administración? Otro susto de última hora no creo que lo soportaría la afición burgalesa.

●●● PROVINCIA

Agrupaciones municipales, un reto

JUAN ANGEL GOZALO

Las Administraciones provincial, regional y central, deben dormirse en los laureles. Quedan muchas entidades y municipios que están fuera del proceso. En muchas ocasiones las rencillas y localismos estériles han bloqueado procesos asociativos. Es hora de reflexionar y anteponer el bienestar común a cualquier otra razón.

Paralelamente al aumento en el número de mancomunidades es también necesario ampliar las funciones que hoy tienen estas agrupaciones. Una gran mayoría de ellas se limitan a gestionar los servicios de recogida y tratamiento de basuras. Con ser estos cometidos importantes, no deben ser los únicos. Los nuevos retos y el protagonismo municipal exigen esfuerzos comunes para dotar de infraestructuras viarias, equipamientos culturales, deportivos y sociales que las pequeñas localidades por sí solas no pueden acometer. La unión, dice un viejo aforismo, hace la fuerza y, se podría añadir, la eficacia.

Pero nadie, ni los Ayuntamientos ni

●●● CULTURA

ESTOS días pasados, como ocurre con tanta frecuencia, lo cultural ha tenido vestiduras religiosas. La formidable figura del Papa alcanza todos los ámbitos, sin duda, y uno de ellos es éste de la cultura. Pero, según mi leal saber y entender, tal cultura, para la ocasión presente, es la que ha cantado por sevillanas y bulerías, es decir, una dimensión tan fabulosa de la trascendencia española, que a veces dan ganas de gritar: Pero, ¿qué es lo que tenemos los demás contra Andalucía?

Es evidente que si tal pregunta se nos formulara uno a uno, la respuesta sería que nada, naturalmente. Y hasta es posible que fuera cierto, pero es que ocurre que la inquina contra una cultura se manifiesta, primordialmente, en el hecho de ignorarla, de no querer conocerla.

No hace muchos años, el pueblo llano cantaba frecuentemente flamenco, aunque los cantores no fueran andaluces. Hoy mismo, los sucedáneos de tal cante están presentes en discotecas y hasta en el mercado del disco y los

La cultura, por bulerías

ALFONSO SALGADO

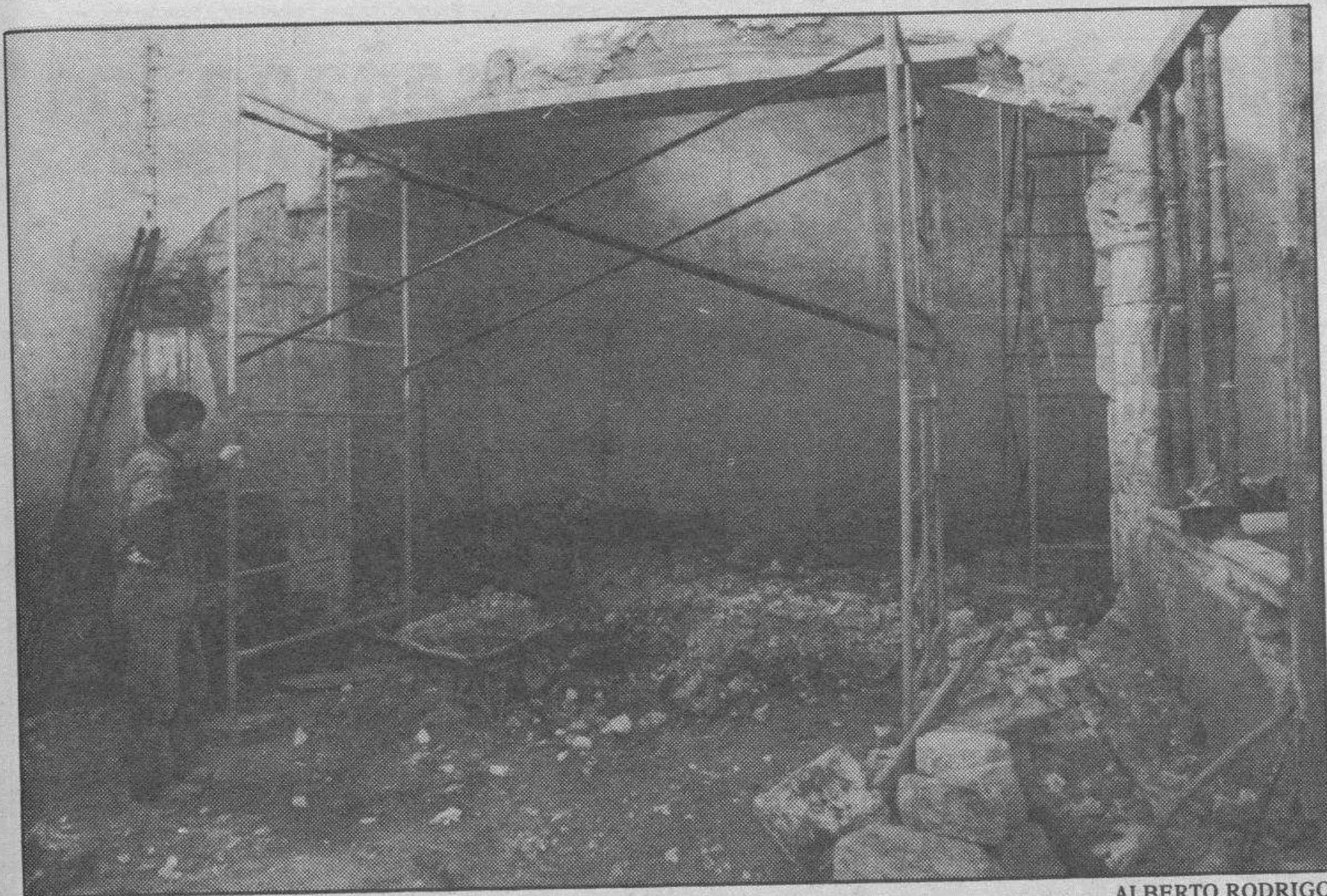
horriblemente mal llamados *cassettes*. Pero no es eso. La verdadera cultura andaluza, en lo que a música, baile y a todo se refiere, tiene mucho más profundas dimensiones que las que pueden derivarse de una noche de juerga. Anidando en el alma del pueblo, ha asombrado a los talentos más conspicuos. Falla, por ejemplo, se rindió impotente ante el repertorio de modalidades del flamenco. Ortega recuerda, al principio de su «Teoría de Andalucía», cómo los conquistadores romanos, pasado Despeñaperros, cayeron de rodillas asombrados por la nueva tierra que veían. Pero nada de eso tiene importancia para nuestros días.

Viendo y oyendo tocar palmas, cantar y bailar ante el Papa, la emoción tuvo hechuras mucho más trascendentes que las que tienen las de simples aficionados. Pudo comprobarse cómo el pueblo puede llegar a estar identificado con su propia cultura, vivirla, hacerla, conservarla y desarrollarla, aunque esté anidando bajo las capas más humildes.

Pero es que hay más: que el resto de los españoles (o muchos del resto en cuestión) se asombraran de ese talante del pueblo andaluz, demuestra dos cosas. La primera de todas: que sigue siendo dañinamente cierto que los españoles aún vivimos de espaldas los unos a los otros, sin conocernos y sin intentar entendernos. Y otra, que es verdadero ejemplo de pazguatismo lo que acontece cada día: que nos emocionemos ante la colonización cultural a que se nos somete diariamente Yanquilandia, mientras nos asombramos de que una parcela de nuestro propio pueblo use de su voz, sin pedirle prestado nada a nadie.

Es curioso, al tiempo que triste, que a la hora de movernos por los estereotipos que nos definen (generalmente de modo incorrecto), para el pueblo andaluz guardemos todos los gestos despectivos, mientras ejercemos el sofisma creado por la propaganda para ver, pazguatamente, las inexistentes virtudes de otros. Claro que, a lo mejor, el verdadero culpable de todo eso no es el mismo pueblo, sino quienes están encargados, por fuerza de la profesión o de lo que sea, de velar por los intereses más profundos de nuestras gentes. A muchos no nos extraña. Estamos viviendo en la decadencia de tales rectores, que se niegan a desaparecer.

■ CASTRILLO MATAJUDIOS



ALBERTO RODRIGO

Las obras permiten realizar algunas actuaciones consideradas de urgencia por los arquitectos.

Las obras de mejora de la iglesia ascienden a 29 millones de pesetas

SANTIAGO GONZALEZ
BURGOS

□ La iglesia de Castrillo Matajudíos, de estilo gótico del Siglo XIV y XV, está siendo sometida a diversas actuaciones de urgencia por parte de la Consejería de Fomento de la Junta de Castilla y León. Las obras comenzaron hace un par de semanas y está prevista su finalización para finales de 1993 o comienzos de 1994.

Las obras, que cuentan con un presupuesto de unos 29 millones de pesetas han sido adjudicadas a la empresa Construcciones y Restauraciones Vega S.L. de Covarrubias. Las mejoras se pueden dividir en dos fases; una la consolidación de los elementos portantes de

La falta de presupuesto permite sólo las intervenciones de urgencia

fábrica, y otra la reforma de la estructura de la cubierta.

La iglesia de Castrillo Matajudíos es una edificación de estilo gótico del Siglo XIV y XV de sillares de piedra caliza en su conjunto general y de tapial en las galerías laterales del campanario de la torre.

El cuerpo de la iglesia se compone de una nave central y dos laterales de tres tramos, separados por pilastras nerva-

das que soportan bóvedas estrelladas de gran belleza.

El proyecto de rehabilitación, redactado por Julio Pellicer y Cristina García-Rosales, afirma que «dada la limitación presupuestaria existente» señalan tan sólo las actuaciones más urgentes, que son las que actualmente se están acometiendo.

La Junta ya ha realizado intervenciones de mejoras en la iglesia de Castrillo Matajudíos. Concretamente, a lo largo de 1991 la Consejería de Cultura realizó unas obras de urgencia por valor de siete u ocho millones de pesetas, debido a un agrietamiento de la torre. Actualmente, es Fomento la que realiza las obras.

Según el proyecto, que determina un plazo de ejecución de



ALBERTO RODRIGO

La iglesia de San Esteban está siendo rehabilitada por Fomento.

las obras de seis meses, la primera fase consiste en la realización de un cosido que afectará a los contrafuertes de las fachadas Norte y Oeste, así como a los pilares centrales de la iglesia. Con ello se asegura la estabilidad vertical de los elementos afectados.

REPARACIONES EN LA CUBIERTA

Respecto a la cubierta, lo primero que se está realizando es el desmontado de la cobertura de teja, así como el tablero de tabla ripia y los elementos estructurales existentes. La cubierta de la cilla se ampliará, creándose un pequeño espacio cubierto al aire, reponiéndose su estructura y tablero, y la de la Sacristía. Una vez consolida-

dos los muros se procederá a desmontar los arcos del coro, volviéndose a montar sobre cimbra. El proyecto contempla que una vez realizada toda la operación de cubierta y la de consolidación de muros y arcos, se procederá a derribar los muros que incomunican el coro y su habitación contigua con el resto de la iglesia, desescombrando y limpiando estos dos espacios.

Por lo que respecta a la torre, ya consolidada en una intervención de urgencia en el año 1991, el proyecto prevé la reposición de dos vigas de apoyo de la estructura del forjado de madera del campanario. Asimismo se consolidará el suelo del campanario y las paredes en las zonas agrietadas o deterioradas.

■ VILLANUEVA RÍO UBIERNA

Hoy comienzan los festejos en honor al Patrón de la localidad, San Juan Bautista

□ **BURGOS.**— La localidad de Villanueva Río Ubierna comienza este fin de semana la celebración de las fiestas de San Juan Bautista, que tendrán continuación el próximo jueves, festividad del Patrón.

Los actos comenzarán hoy, a las 12 horas, con la misa en la iglesia parroquial, teniendo lugar posteriormente un vermut.

Por la tarde, a partir de las cinco, tendrá lugar la final del campeonato de bolo burgalés «Valle Ubierna», finalizando a las ocho de la tarde, con la entrega de trofeos y la merecida merienda. Poco más tarde, a las 21,15 horas, comenzará el baile de tarde, que dará paso a la verbena, a partir de la una de la madrugada.

El domingo, día 20 de junio, habrá misa de difuntos y, pos-

teriormente, un campeonato de la tuta con valiosos premios, a la vez que los niños disfrutarán realizando diversos juegos infantiles.

Tras la comida, un campeonato de Pasabolo dará comienzo a las cinco de la tarde con importantes premios en metálico. Un baile prolongado, desde las nueve de la noche hasta la una de la madrugada, pondrá fin a los actos festivos durante el fin de semana.

El jueves, festividad de San Juan, según las actividades previstas en el programa de fiestas, tendrá lugar diversos juegos populares de mesa: cartas, bolos, tuta, etc. Asimismo, la organización de los festejos ha preparado varias sorpresas para conmemorar la festividad del patrón.



Los jóvenes bailan delante de la iglesia de Castrillo Matajudíos el día de la fiesta.

DB

■ VILLARCAYO

Arnáiz, S.A., condenada por incumplimiento de contrato

□ **BURGOS.**— La Audiencia Provincial de Burgos ha estimado el recurso de Apelación de la empresa Eguinoa, S. L., condenando a la empresa Arnáiz S.A. a «abonar a Eguinoa, S.L. las cantidades que en concepto de perjuicios económicos se establezca en la ejecución de sentencia» por incumplimiento de contrato de la empresa villarcayesa.

La sentencia, que revoca la emitida por el Juzgado de Villarcayo, destaca la «clara voluntad incumplidora» de Arnáiz, S.A. con el contrato firmado en diciembre de 1990, mediante el cual Eguinoa S.L. se comprometía la prestación del servicio de transporte frigorífico de los productos congelados de la futura fabricación de Arnáiz, S.A.

José Luis Eguinoa afirmó a DB que su solicitud de indemnización, que está ahora en trámites, será de una cantidad que ronde los 30 millones de pesetas, que son los beneficios que el incumplimiento de contrato le ha hecho perder a la empresa transportadora.

La Audiencia, en su sentencia, explica que la juzgadora de instancia «omite toda referencia a las circunstancias que llevaron a las partes litigantes a dejar de cumplir las prestaciones contractuales a partir del mes de enero de 1992».

El contrato, firmado en diciembre de 1990, se prorrogaba anualmente si una de las dos partes no lo denunciaba con seis meses de antelación, existiendo en una de las cláusulas la condición de que el precio sería acordado por ambas partes.

Sin embargo, el 22 de diciembre de 1991, Arnáiz, S.A. envía a Eguinoa, S.L. un fax en el que se ponían como condiciones para la prórroga del contrato condiciones como el número de kilómetros mínimos recorridos, el sistema de transporte por... ruta de reparto en lugar de mediante carga completa, y un compromiso mensual para cada camión según las necesidades de distribución. Estas condiciones no eran las del objeto del contrato, que señalaba tan sólo la negociación del precio de la tarifa, por lo que, según la Audiencia, denota una clara voluntad incumplidora.

Tras la sentencia, los autos son trasladados a la jueza de Villarcayo quien debe ejecutar la sentencia, determinando la cuantía de la indemnización por el incumplimiento de contrato durante un año y tres meses.

José Luis Eguinoa indicó también que esta sentencia de la Audiencia Provincial de Burgos puede ser recurrida en Casación ante el Tribunal Supremo que sólo puede paralizar o aplazar la sentencia, pero nunca revocarla.

■ ESPINOSA DE LOS MONTEROS

La villa espinosiega acogerá mañana los actos del Día del Misionero Burgalés

El arzobispo de la diócesis presidirá una misa solemne a las doce, con asistencia de varios misioneros

□ **ESPINOSA.**— Esta villa será mañana, domingo, la sede por este año del «Día del Misionero Burgalés, que cumple así su séptima edición.

Los actos que van a celebrarse tendrán ámbito diocesano y seguirán, como ya es sabido, a los celebrados el año pasado en Salas de los Infantes.

Todo comenzará hoy en la villa espinosiega, con encuentro de juventud que tiene por objeto reflexionar y compartir, preparar la acogida de misioneros, familiares y amigos y convivir con alegría y celebrar la Vigilia de la Luz de oración y de reflexión misionera.

Los actos previstos para mañana, VII Día del Misionero, con marco en la V Zona (Merindades), serán los siguientes:

En todas las comunidades diocesanas, celebración eucarística y colecta en favor de los misioneros burgaleses.

En el mismo Espinosa, a las doce, acogida a los misioneros, familiares y amigos. Concelebración eucarística presidida por el arzobispo, misioneros y clero asistente.

A las dos y media de la tarde, comida compartida.

A las tres y media de la tarde, sobremesa festiva y actuaciones artísticas.

A las cinco, rosario misionero y despedida.



LORENZO MATIAS

Momento de la celebración eucarística del Día del Misionero Burgalés, el año pasado en Salas.

Los misioneros burgaleses alcanzan en la actualidad la cifra de 2.174, distribuidos por los cinco continentes, a lo largo y ancho de setenta y cinco países.

En esta zona de las Merindades, los misioneros son ahora 123, de los cuales, sesenta y ocho son hombres y cincuenta y cinco mujeres.

Este año, por coincidir con el Jacobeo 93, el lema del Día del Misionero Burgalés es «Misioneros, peregrinos con Cristo»

CARTA PASTORAL

Con motivo de este «Día del Misionero Burgalés», monseñor

Martínez Acebes ha hecho pública una carta pastoral que se reproduce, íntegramente, en un díptico editado con el programa de los actos que van a celebrarse. En la portada figura la imagen de Nuestra Señora de las Nieves, estando coronada la cotraportada con la fotografía de la iglesia parroquial de Espinosa, dedicada a Santa Cecilia.

El Prelado dice: «Profundamente unidos a estos hermanos nuestros, peregrinos valientes, nos encontraremos, familiares y amigos, en Espinosa de los Monteros que, al igual que las demás zonas pastorales en años precedentes, nos acoge con ilusión. Ellos ocuparán el primer

puesto en nuestra mente y en nuestro corazón; y, al recordarlos, actualizamos nuestra propia vocación que, por cristiana, es también misionera». En los últimos párrafos, monseñor Martínez Acebes añade: «Misioneros os encomendamos confiada e insistentemente a Santa María la Mayor, Patrona de nuestra archidiócesis: que Ella os proteja, que os aliente sin cesar y que haga fecundos todos vuestros trabajos por el Evangelio de Jesucristo». En el mismo díptico citado se dice que los donativos para los misioneros burgaleses pueden entregarse en la parroquia de cada uno, en el Consejo Diocesano de Misiones.



DB

BODAS DE ORO MATRIMONIALES, EN VILLALBA DE LOSA.— Jesús Tobalina y Felisa Angulo celebraron hace pocos días sus bodas de oro matrimoniales en la iglesia parroquial de Villalba de Losa. De esta forma, recordaron aquel 13 de junio de 1943 cuando se casaron en la iglesia parroquial de la citada localidad. Esta vez, siete hijos y once nietos les acompañaban, lo mismo que el grupo de danzas «Familia Castellana» de Miranda de Ebro. José Antonio Arroyo, sacerdote, presidió la misa y ante él la pareja volvió a decir «Sí, quiero». Danzas, cohetes y un lunch popular fueron alicientes añadidos a las muestras de cariño que recibieron de familiares, amigos y vecinos en general. (Texto: Chelis)

■ BREVES

«La Sierra en Harmas», nuevo fanzín en Salas

□ **SALAS/C. GARCIA.**— Con dos números en la calle, el fanzín «La Sierra en Harmas» ha suscitado interés en los jóvenes, sector natural de este tipo de publicaciones.

La rebeldía e indiosinercia de los fanzines se manifiesta inequívocamente en todas y cada una de las páginas del libreto, que pretende manifestar las características y peculiaridades de la comarca salense con un lenguaje irónico y mordaz.

Excursión cultural del Programa «Montes de Oca»

□ **BURGOS.**— Los 18 grupos de interés gestionados por el programa de desarrollo de la comarca «Montes de Oca» realizaron la última excursión cultural del curso. 146 personas visitaron el Monasterio de Rodilla y la Basílica del Pilar en Zaragoza.

Proximamente, se celebrará el día de convivencia escolar entre todos los grupos como conmemoración de la clausura del curso.

BRIVIESCA-BUREBA

El Comisión de Gobierno aprobó el programa de las fiestas «San Juan-93»

Los actos están organizados por la peña «Nuestra Señora y San Roque» y comenzarán el miércoles



F. TRESPADERNE
BRIVIESCA

□ La Comisión de Gobierno del Ayuntamiento aprobó el programa de actos de las fiestas «San Juan-93», organizadas por la Peña «Nuestra Señora y San Roque» y patrocinadas por la Corporación municipal.

Los actos comenzarán el miércoles, día 23, y se prolongarán hasta el domingo. El miércoles se quemará la «Hoguera de San Juan» y se realizarán una serie de pasacalles. La jornada del jueves comenzará con una chocolatada y juegos infantiles, para continuar por la tarde con el juego «En busca del Tesoro» y la tradicional merienda. Con una verbena, toro de fuego y traca terminará la jornada, que estará amenizada por charangas. El sábado se disputarán varias competiciones deportivas y el domingo se realizará un paseo cicloturista.

En la misma sesión se dio el visto bueno a la oferta de la empresa ATM (Asesoramiento Técnico a Municipios)

La Comisión acordó solicitar ayudas a la Diputación para el Centro Ocupacional y guardería.

para reconvertir la contabilidad municipal al nuevo sistema contable.

El Ayuntamiento está acogido al régimen transitorio y continúa con el sistema contable antiguo, ya que a nivel informático los programas no están todavía actualizados.

Por otra parte se acordó solicitar a la Diputación ayudas para el Centro Ocupacional y la guardería, dentro de la convocatoria para Centros de Servicios Sociales. Estas ayudas serán destinadas al mantenimiento de los dos cen-

tros. En este mismo apartado se decidió concurrir también a la convocatoria de ayudas para la Acción Cultural de los Ayuntamientos.

La Comisión también decidió dar el visto bueno a la solicitud, del Patronato de la Fundación «Casa Asilo de Pobres», por la que el Ayuntamiento se hace cargo de las obras de urbanización de un patio interior. La cuantía de estas obras asciende a 690.000 pesetas.

El concejal de Deportes, Rafael Carriegas, presentó el informe sobre seguimiento y

control del polideportivo municipal cubierto, en el que se recoge el grado de ocupación de la instalación y diversas cuestiones relacionadas con su funcionamiento.

En el capítulo de subvenciones se acordó conceder una a la Asociación ABADO, para sufragar los gastos de la semana cultural que tiene por lema «Seamos adictos a la vida». Fuera del orden del día se aprobó conceder un complemento de productividad, al aparejador municipal, por la redacción de dos proyectos.

MONTEJO

■ BREVES

Hoy se abren al público las piscinas municipales

□ BRIVIESCA.- El complejo deportivo, donde se encuentran las piscinas municipales, se abre hoy al público, comenzando de esta forma la temporada estival. A lo largo de toda la semana se han realizado una serie de mejoras en las instalaciones y, una vez concluidas las tareas, se encuentran ya a disposición de todos los usuarios.

Exposición y taller de cerámica de Angel Gil

□ BRIVIESCA.- El escultor Angel Gil Cuevas participa hoy en los actos de la semana cultural, organizada por la Asociación Burebana de Ayuda a Drogodependientes (ABADO), con una exposición y taller de cerámica que se desarrollará, a partir de las 11.30 horas, en la Plaza Mayor.

A lo largo de toda la mañana, Angel Gil Cuevas realizará una demostración de cómo se trabaja el barro, a la vez que mostrará algunas de sus piezas. Esta actividad está especialmente dirigida a los más jóvenes y con ella se pretende ofrecer nuevas alternativas para el tiempo de ocio.

Actos del «Año Europeo de nuestros Mayores»

□ BRIVIESCA.- El lunes a las 19.30 horas, en el Hogar del Jubilado de la Caja de Ahorros del Círculo Católico, Marcos Reoyo inaugurará la semana conmemorativa del Año Europeo de Nuestros Mayores y de Solidaridad entre las generaciones. En el transcurso de esta inauguración actuará la coral municipal «Virovesca».

Antonio Franco disertó sobre los recursos y tratamientos de drogodependientes

F. TRESPADERNE
BRIVIESCA

□ Antonio Franco, director de ADROGA de Aranda de Duero, participó en la semana cultural, organizada por ABADO, desarrollando el tema «Recursos y tratamientos de drogodependientes».

En el transcurso de la conferencia, Antonio Franco, habló del proceso para dejar de consumir drogas, indicando que «la persona que quiere dejar la droga debe evitar o bien aprender a enfrentarse a todos aquellos estímulos y situaciones relacionadas con la droga».

En ese proceso manifestó que el drogodependiente tiene que fortalecer su organismo, encontrar actividades alternati-

vas y nuevas amistades, aprender a enfrentarse a la ansiedad y la depresión, y cambiar las relaciones. «Dejar de consumir drogas supone cambiar la forma de vivir, un cambio de estilo de vida», indicó.

Antonio Franco explicó en qué consisten las tres fases de del procesos de recuperación del drogodependiente, es decir la desintoxicación, rehabilitación y reinserción. «La primera fase no suele durar más de quince días, la segunda es más larga y la tercera varios meses o años», apuntó.

La última parte de la conferencia estuvo dedicada a los tipos de tratamientos, en comunidades terapéuticas, con fármacos, programa de ambulatorio y con objetivos parciales.



MONTEJO

El director de ADROGA de Aranda de Duero explicó los tratamientos para dejar la droga.

EL ALMACEN ESPECIALISTA DEL RECAMBIO AGRICOLA

PARA QUE EL CAMPO NO SE PARE



URQUIZA

CALIDAD

SERVICIO

PRECIO

BURGOS: Sta. Clara, 36. Telf. 26 30 34

BRIVIESCA: San Roque, 3. Telf. 59 16 25

FIESTAS DEL CAPITAN EN FRIAS

Víctor González: «En julio contaremos con una oficina de información y turismo»

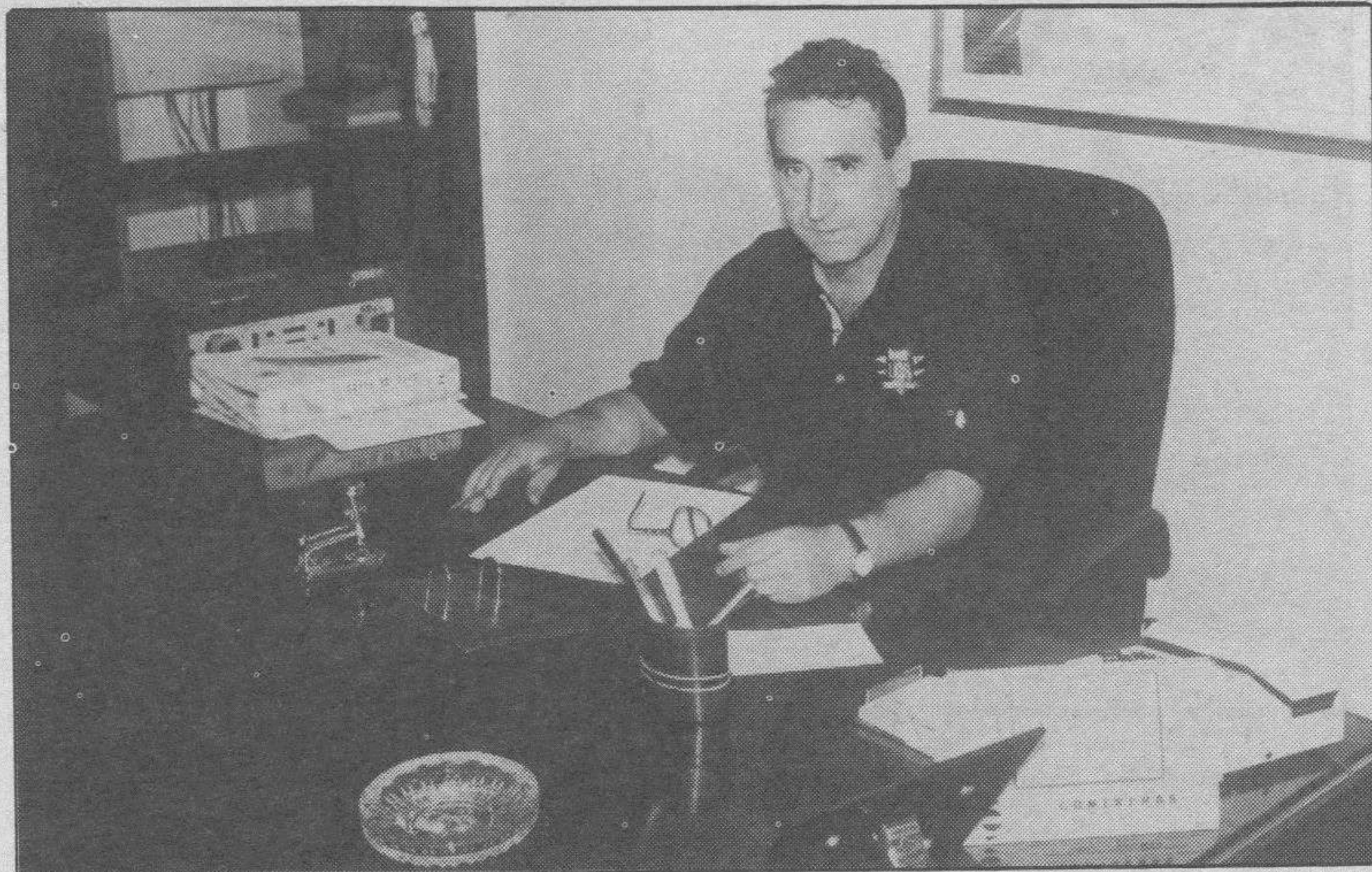
Dentro de quince días tendremos información del estudio del CEDEX sobre las casas colgantes

F. TRESPADERNE
FRIAS

□ Frías tiene sus principales fuentes de riqueza en la horticultura y el turismo. De potenciar la primera se encargan los propietarios de las explotaciones existentes, de la segunda se ocupa el Ayuntamiento, con su alcalde, Víctor González, al frente. Dotar a la ciudad de la infraestructura necesaria, para atender el turismo, es una de sus preocupaciones.

-¿Cuáles son los proyectos más inmediatos de cara a solucionar esa carencia de infraestructura turística?

-Lo más importante es comenzar a recuperar la antigua casa cuartel, para convertirla en un hotel-restaurante, con un comedor para cien personas. Por otra parte, a prime-



MONTEJO

Víctor González, alcalde de Frías, ve con optimismo el futuro de la ciudad.

ros de julio esperamos abrir una oficina de turismo, en la que se distribuirá una guía de la ciudad, y también se abrirá una oficina de la Consejería de Medio Ambiente, para informar de los montes Obarenes.

-¿Recibe Frías las ayudas necesarias para acometer esas mejoras?

-En principio esperamos que la guía la realice la Escuela de Turismo y que los sueldos, de las personas que realicen las

prácticas, sean subvencionados por el INEM. En cuanto a la rehabilitación de la casa cuartel será la Junta la que posiblemente aporte las subvenciones.

-La construcción de un aparcamiento y las obras en la Calzada Romana, como futura zona comercial, ¿qué pueden suponer para el futuro?

-En primer lugar que los locales comerciales que hay puedan montar sus pequeños negocios -bares, tiendas de regalos, de ropas, restaurantes, etc.- y que la iniciativa privada pueda empezar a funcionar por esa zona, que es la mejor.

-En una ciudad con un entorno histórico-artístico como Frías, ¿cómo se están solucionando los problemas que plantean las nuevas edificaciones?

-Al tratarse de un conjunto histórico-artístico tenemos que tener mucho cuidado con las fachadas y con las construcciones, para que se cumpla la normativa. Intentamos vigilar y que se cumplan las normas dentro de la zona declarada conjunto histórico-artístico de Frías.

-Los técnicos del CEDEX ya han comenzado los estudios para rehabilitar las casas colgantes. ¿Cuándo espera que se puedan iniciar las obras?

-Dentro de quince días nos informarán de la situación en la que se encuentra la roca y que solución se la dará. Luego se desarrollará el proyecto y veremos quién se encarga de acometer las obras, pero hasta que no sepamos hasta dónde se dispara la obra, no sabemos si será la Junta la que se hará cargo de todo o si tendrá que ser subvencionada por el MOPT.

-¿En qué momento se encuentran las obras en el PENBU?

El primer proyecto de carreteras era una chapuza y el segundo, que se ha disparado hasta los 1.970 millones, ya está entregado en la Junta. La comisión de seguimiento se reunirá la próxima semana en el Gobierno Civil, para aprobar los modificados, y espero que empiecen de inmediato las obras de las carreteras.

Saludo del alcalde

VICTOR GONZALEZ MARTINEZ

□ Un año más me dirijo a vosotros con motivo de nuestras fiestas de San Juan, aprovechando la oportunidad que el programa de festejos me brinda, al objeto de deseáros, en mi propio nombre y en el de la Corporación que presido, unas felices y alegres fiestas.

El año pasado invocamos el tradicional espíritu de unión que siempre ha imperado entre los vecinos de nuestra Ciudad para conseguir elevarla a las cotas de bienestar que todos deseamos, y no puedo menos que mostrarme satisfecho de los resultados obtenidos.

Se percibe en el ambiente una armonía que nos permite trabajar en la línea que ya todos conocéis, ejecutándose obras como la urbanización de la calzada romana y el cruce, alumbrado público, parque de bomberos, reforma en las redes eléctricas, y abastecimiento de aguas, que junto con las de inmediato comienzo, como la reforma del consultorio médico, regadío en Tobera y pavimentación del camino de Frías a Montejo, permitirán ir delineando la ciudad que en el futuro queremos.

Las actuaciones en temas como el de las viviendas sociales y aparcamiento, cuyos terrenos son ya propiedad del Ayuntamiento, la próxima apertura de una farmacia y otros esta-

blecimientos comerciales, y la ampliación del camping, incrementarán sin duda el número de nuestros visitantes, y consecuentemente, el empleo y la riqueza para nuestros vecinos.

No quiero extenderme dando cuenta de todas las obras y servicios que durante el año transcurrido ha llevado a cabo el Ayuntamiento, pues queda esta materia para un próximo boletín informativo, que dificultades de tiempo no han permitido editar hasta la fecha, y que espero ofreceros en breve plazo; únicamente resaltar que los actuales logros, aún a nuestro juicio importantes, no son suficientes para conseguir la ciudad que para todos deseamos, siendo preciso continuar el esfuerzo hasta conseguir de una vez por todas que los sectores agrícola, industrial y turístico proporcionen a nuestros jóvenes puestos de trabajo que incrementen, o al menos mantengan, los niveles actuales de nuestra población.

Deseo dar la bienvenida a nuestros visitantes, y a los hijos de la Ciudad que cada año nos acompañan por estas fechas, y que sin duda contribuyen con su presencia a alegrar nuestros hogares; que la alegría y el buen humor presidan las fiestas, que os deseamos a todos agradables.

Un abrazo de vuestro alcalde.



HORTIFRIAS S. COOP. LTDA.

C.I.F. F 09090267

PRODUCTOS HORTICOLAS - PLANTA EN CEPELLON

CARRETERA DE QUINTANA, S/N - 09211 FRIAS (BURGOS)

TELEFONO - FAX (947) 35 85 86

PROGRAMA

□ El grueso del programa de las «Fiestas del Capitán» se desarrollará entre hoy y mañana. Hoy, a las 12.30 horas, los dulzaineros realizarán el primer pasacalles, animando a la ciudad con sus aires de fiesta para que vista sus mejores galas.

A las cinco se disputará, en el campo de tiro de «Lavadero», el trofeo de tiro al plato, con importantes premios. A la misma hora, en el Patio de Armas del Castillo, se jugará la final del campeonato de bolos.

ELECCION DEL CAPITAN

Uno de los actos principales de estas fiestas es la elección del Capitán, figura sobre la que giran los actos festivos, y que se realizará a las 18.30, en el Castillo. El alcalde entregará la bandera de la ciudad al síndico, dirigiéndose posteriormente -Ayuntamiento, danzantes, dulzaineros- al Castillo del Duque de Frías, donde se elegirá al Capitán entre los candidatos que más aptitud demuestren en el «revoloteo de la bandera».

El Capitán realizará la «primera vuelta» sobre las diez de la noche, hora en la que recorrerá en compañía de las autoridades locales las calles de la ciudad. La jornada terminará con una sesión de fuego artificiales y verbena.

DIA DEL CAPITAN

Mañana, «Día del Capitán», la jornada comenzará con dianas floreadas y la «Misa del Capitán», a las nueve en la iglesia de San Vicente.

A partir de la diez, en la explanada de Los Caserones, se instalará un parque infantil. A las 10.30 «segunda vuelta», se formará en la Plaza del Ayuntamiento la comitiva que preside el Capitán -acompañado del Ayuntamiento, dulzaineros, danzantes, vecinos y de los caballeros que acudan sobre sus cabalgaduras- para dirigirse a la era del Puente Medieval, donde el Capitán realizará el «primer revoloteo de la bandera». El segundo se producirá en la era de San Juan y el tercero en el Ayuntamiento.

Después de la misa mayor se presentará el «Himno a Frías», en el que participará la Polifónica de Fátima y la Banda Municipal de Música de Briviesca. A las siete de la tarde el Capitán y la Capitana bailarán la «Jota del Capitán», a la que seguirá el «Baile de la Justicia».

La «tercera vuelta», a las 22 horas, concluirá clavando la bandera en la piedra de la calle El Convenio, donde se realizará la ofrenda del rape.

FIESTAS DEL CAPITAN EN FRIAS

José Novo: «El turismo interior está en un verdadero auge»

EMILIO GONZALEZ TERAN
FRIAS

□ El Ebro también guarda silencio en Frías. El caudaloso cauce proporciona calidad de vida y lozanía en el entorno del camping. El embarcadero, puentes, playa y merendero aglutinan una magnífica estampa, un atractivo natural para la colonia veraneante bajo la frondosa carpa de vegetación y las excelencias hortícolas de la huerta.

«Estamos con 45.000 pesetas anuales por caravana y con 100.000 pesetas en módulo, por debajo de la media de las tarifas que se aplican en la cornisa cantábrica», manifestó el gerente del camping, José Novo.

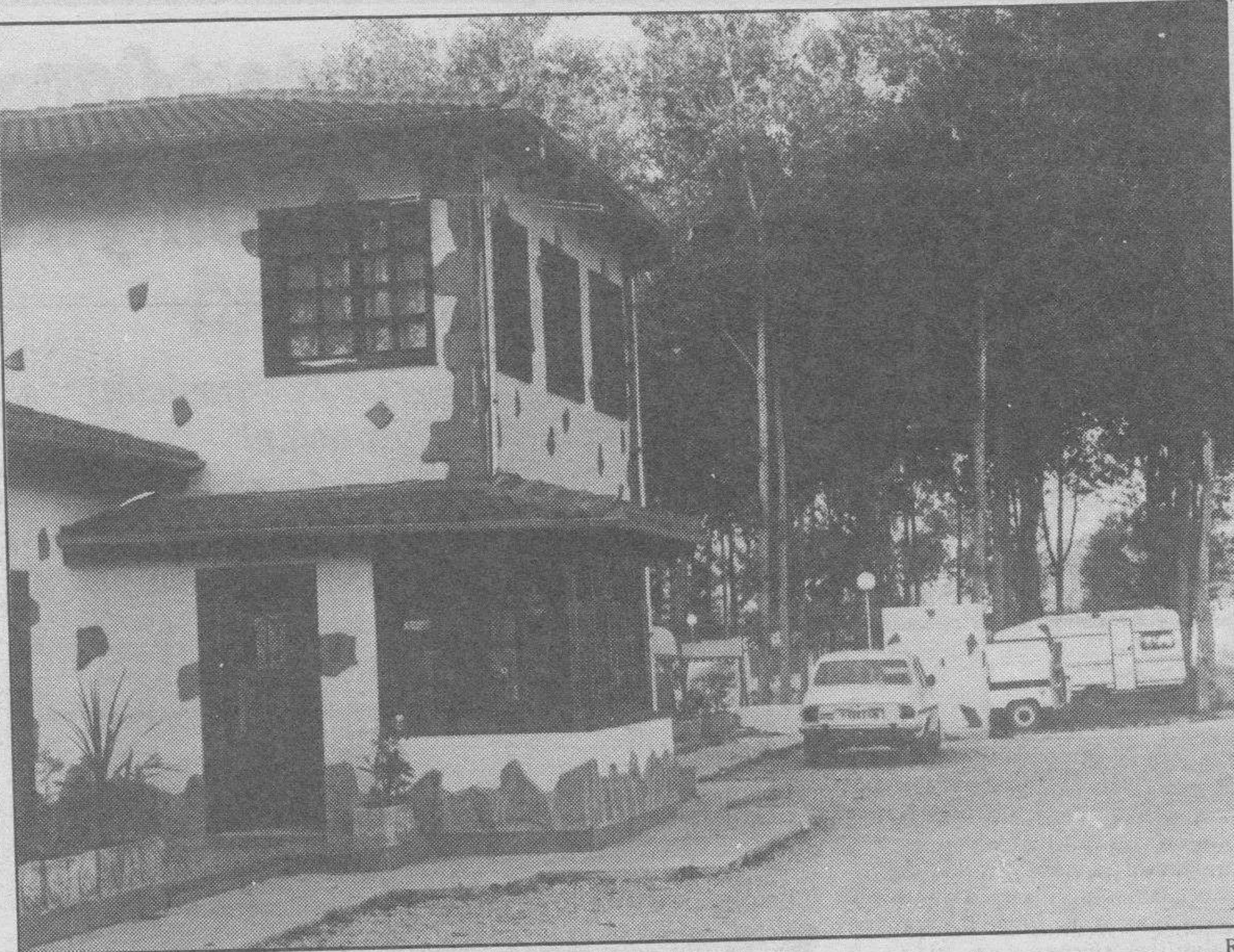
El responsable del complejo campista, quien aseguró que se están manteniendo los precios de años anteriores para la gente de paso, «el turismo interior va subiendo». «Ello es debido -añadió- «a que tiene sentido y es más completo. En Frías tenemos la posibilidad de tener turistas todos el año y por eso tenemos abiertas las instalaciones durante los 365 días del año. Esto no lo ha logrado nin-

El gerente del campig de Frías estima que es necesario mejorar la señalización

El complejo fridense, que tiene una capacidad para 170 plazas, se verá ampliado

gún camping de Castilla y León».

Para Novo se muestra entusiasmado con el paraje en el cual está ubicado el complejo. En cuanto a la promoción, el gerente asegura que no tienen problemas. «Frías se vende sola», asegura. A pesar de ello, confía en que el Gobierno autónomo tenga en consideración esta instalación de cara a futuras actuaciones, tal como le prometieron en reciente visita el



R.

El camping de Frías es el único de la región que está abierto todo el año.

consejero y director general de Turismo. «Somos el pulmón de Alava y de Vizcaya», indicó el administrador campista. En cuanto a la importancia del número, también citó a Miranda de Ebro y Briviesca.

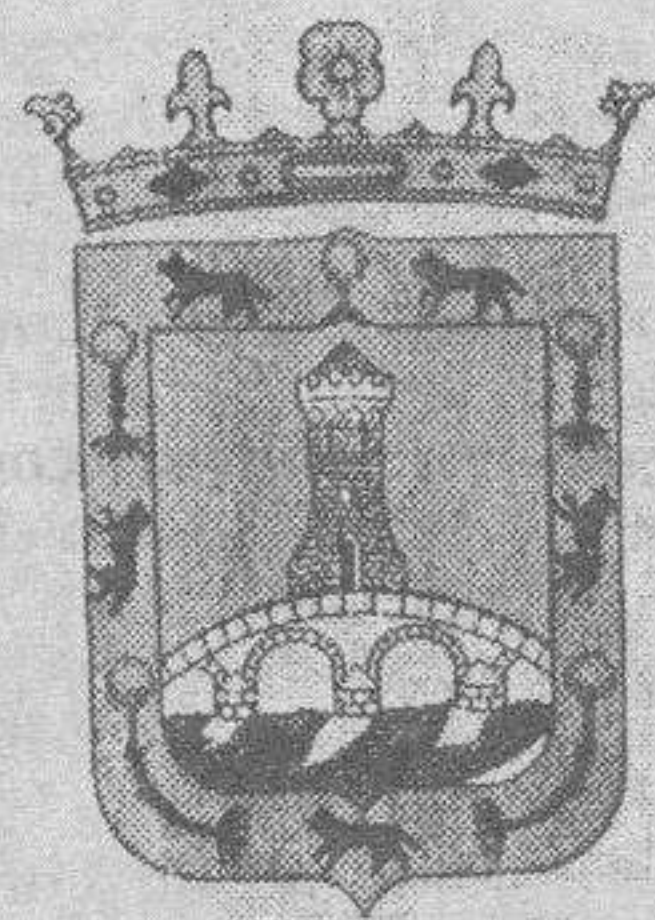
Novo espera que, como fruto de la campaña informativa en Holanda e Inglaterra, este verano acudan turistas de estos países. José Novo, a pesar de los

atractivos de Frías y de toda la comarca, la ciudad «se conoce poco en Burgos». «Confiamos en que esta situación cambie en los próximos años», comentó.

Las actuales instalaciones tienen capacidad para 160 plazas. «Estamos casi al completo en plazas para todo el año, pero los niveles son bajos en la gente de paso», manifestó José Novo. El camping fridense, catalogado

como de categoría media, será ampliado el próximo año para acoger 80 nuevas plazas.

El gerente estima como fundamental para Frías y para el camping los accesos y la señalización vial. La sociedad gestora está dotando al complejo de servicios complementarios, incluyendo el picadero para la práctica de la hípica y el turismo ecuestre.



**El Excmo. Ayuntamiento
de la
Ciudad de Frías**

INVITA A

la Comunidad Autónoma de Castilla-León
y público en general a disfrutar
«La Fiesta del Capitán»
en su entorno medieval y paisaje natural

Ciudad de Frías



Fiesta del Capitán
Días 19 y 20 de Junio, 1993

FIESTAS DEL CAPITAN, EN FRIAS

La Asociación de Amigos tiene varios proyectos para la ciudad

E. GONZALEZ TERAN
FRIAS

□ José Antonio Plaza, presidente de la Asociación de Amigos de Frías, considera que la Fiesta del Capitán es algo inherente y consustancial a la propia historia de la ciudad y considera que es necesario seguir manteniendo vivo el espíritu de esta efemérides.

José Antonio Plaza es el quinto presidente de la Asociación de Amigos y reitera el compromiso de este colectivo con el desarrollo de la ciudad. La entidad agrupa a unos 200 socios y miles de simpatizantes, aunque reconoce que, a la hora de trabajar, los números se reducen. Uno de los acontecimientos más entrañables que organiza este colectivo es la «Cena de la Amistad». Plaza Angulo, «esta fiesta comenzó en unos momentos que Frías atravesaba momentos de conmoción social, el pueblo estaba dividido en dos fracciones y era necesario unirlos».

Para éste, cumplió su objetivo y aunque da bastante trabajo, la satisfacción compensa el esfuerzo», al haber hecho esta original fiesta del agrado de los de casa y de los de fuera».

En verano Frías se transforma. Esta realidad es generada por la dinámica actuación de la Asociación de Amigos que cada año por estas fechas presentan programas culturales específicos. Como novedad, para esta próxima campaña vacacional Plaza adelanta la semana musical y a estos conciertos polifónicos añade el certamen nacional de pintura cuyo primer premio lo tiene dotado con 400.000 pesetas.

PROYECTOS

Otra cuestión es la búsqueda de una sede social. En este sentido, el presidente aseguró que el Ayuntamiento les cederá locales. «Después de 20 años aún no podemos distraer ni una sola peseta en autofinanciarnos nuestro propio local», aseguró Plaza Angulo.

En otro orden de cosas Plaza citó como proyectos más destacados la consecución de la Torre y Pórtico de la iglesia de San Vicente, la recuperación del Monasterio de Vadillo y la cubrición de una parte del patio de armas del Castillo, donde éste propone ubicar un museo.

En el aspecto socio-económico, el presidente de Amigos asegura que el futuro se encuentra en la hortofruticultura, un sector que se presenta como motor en la generación de empleo. También es necesario la construcción de viviendas. Por lo que al turismo se refieren Plaza Angulo reclama centros de hostelería y programas culturales y recreativos.

Angel del Campo: «Con el himno he intentado cantar a la ciudad»

F. TRESPADERNE
FRIAS

□ El programa de las Fiestas del Capitán presenta como novedad, este año, el estreno del Himno a Frías, del que es autor —de la letra y música— Angel del Campo Camino. La Asociación Amigos de Frías ha querido dotar a la ciudad de una composición musical, que ensalce los actos oficiales.

Angel del Campo realiza un viaje por el tiempo, la geografía y el hoy de esta ciudad. «He intentado con esta letra cantar a Frías, cantar la historia antigua y la historia moderna. En este himno se resume la historia grande de Frías y cuando la gente lo cante, además de coger amor al pueblo, aprenderá sus grandes raíces», indica.

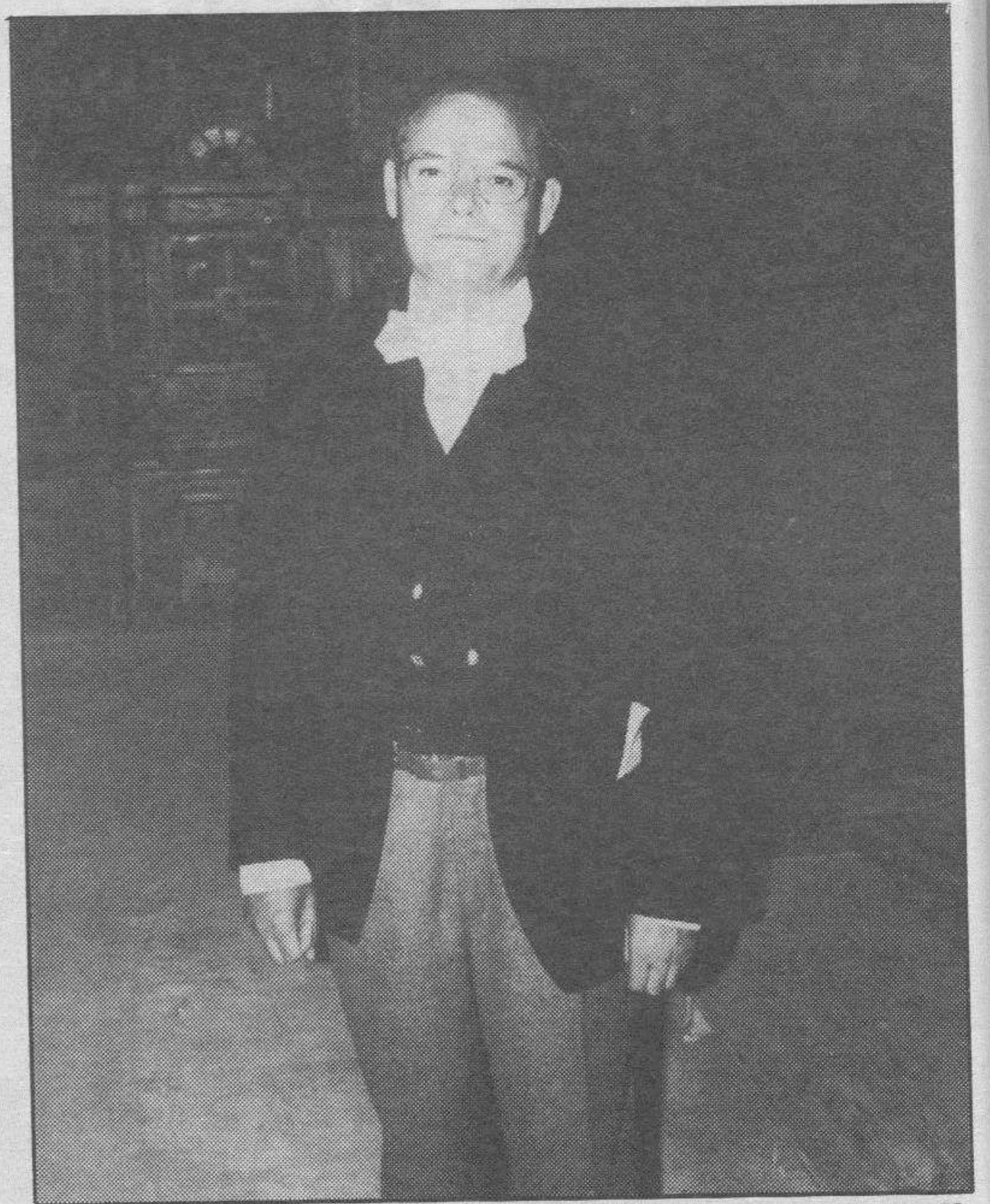
Como en todo himno se ha buscado una composición fácil y que rápidamente adquiera un carácter popular. «He procurado que sea una cosa solemne y a la vez sencilla, que la pueda cantar el pueblo. Por otra parte, junto a esa solemnidad—sencilla, valga la expresión, hay una parte coral que le da un tono más gracioso de coro y que no es difícil de cantar, a la vez que le da un contrapunto florido».

Angel del Campo buscó una obra sin grandes alardes y de fácil acompañamiento. «Pensando que no habrá muchas posibilidades de cantarlo con un gran coro está pensado para que lo cante el pueblo con un acompañamiento de órgano, o bien de un instrumento noble o sencillo, de tal manera que pueda ser cantado por el pueblo, sin hacer una obra de arte o complicada».

Lo importante es que el pueblo se sienta identificado con

La composición musical dedicada a la ciudad será estrenada mañana

él, para ello es imprescindible que lo aprenda y que lo cante. «Tanto por la música, con una melodía fácil de aprender, como por la letra en la que se relata toda la historia de Frías —la de la sangre azul que tiene y la sangre no tan azul— pienso que se sentirán identificados, no solamente en lo que tienen ahora sino en su historia y en su entorno, en sus ríos, en su geografía, en su castillo.....», apunta Angel del Campo.



MONTEJO

Angel del Campo Camino, autor del Himno a Frías

Himno a Frías

□ FRIAS.—La letra y música del Himno a la ciudad de Frías es de Angel del Campo Camino. La composición se presentará el domingo, a la una y media, en la Plaza Mayor, será interpretado por la Coral Hispana de Burgos, acompañada por la prestigiosa Banda Municipal de Música de Briviesca, que dirige Gonzalo del Campo Sagredo.

La letra del Himno es la siguiente:

Alegres te cantamos con emoción vibrante un Himno a tu grandeza, «Ciudad noble en Castilla».

La Historia grabó en piedra y en rocas seculares tu gloria eterna, insigne, Bella y Amada Frías.

I

Esbelta Princesa, atalaya epopéica cual rey el Castillo corona tu sien: Blasones y escudos, sangre noble y recia, honor son de tus lares, de tus hijos prez.

II

Heróico el Ebro, solemne a tus puertas, te entona romances de guerra y amor; Saltando entre ermitas, batanes y huertas el Molinar te ríe y danza en tu honor.

III

Tres santos insignes protegen tu vida hecha de trabajo, plegaria y solaz, San Juan con sus fiestas de estío. Y de invierno, el Mártir San Vicente y San Sebastián.

CAMPING DE FRIAS - Burgos (Junto al puente Romano)
En este precioso pueblecito burgalés de la ribera del Ebro, declarado conjunto histórico, y junto a su Puente Romano,

Se encuentra instalado el Camping de Frías. Dentro de una preciosa arbolada y a 100 m. de la playa fluvial.

El camping consta de: 3 piscinas - Supermercado - Cafetería - 170 plazas - Agua, desagüe - Luz en todas las parcelas.



Alta participación en la celebración comarcal del Año de los Mayores

□ ARANDA/A.L.- El diputado Marcos Reoyo Cuesta clausuró ayer por la tarde la semana de actividades que se han llevado a cabo en las localidades de Castrillo de la Vega, Gumiel de Izán, Adrada de Aza, Santa María del Mercadillo, Fuentenebro y Peñaranda de Duero, con motivo de la celebración del Año Europeo de Nuestros Mayores y de la Solidaridad entre Generaciones.

En los actos, organizados por la Diputación Provincial y coordinados a través del Centro de Atención Social de Aranda de Duero Rural, ha habido una excelente participación, contabilizándose una media diaria de asistencia de 125 personas.

El programa comenzó el lunes con la inauguración de una exposición de pintores de la zona y bailes regionales del grupo del Insero de Aranda en Castrillo de la Vega y continuó en Gumiel de Izán con un recital de canción española y cine al aire libre, en Adrada de Aza con teatro del grupo del Insero de Burgos, una charla en Santa María de Mercadillo a cargo de Fray Valentín de la Cruz y actuación de la Coral del Insero de Aranda, que repitió ayer concierto en Peñaranda. En esta localidad estará abierta hasta el domingo una interesante exposición de artesanos de la zona en el palacio de los Avellaneda.

Los actos finalizan hoy en Fuentenebro, donde será la final de juegos, y habrá además bailes regionales del grupo de Gumiel de Izán. A partir de las 17,30 se hará una exhibición de juegos autóctonos.

BREVES

Quemada celebra sus fiestas patronales

□ QUEMADA.- La localidad ribereña de Quemada está celebrando desde el miércoles las fiestas de la Octava del Señor. Este fin de semana están programados numerosos actos. Hoy por la mañana habrá concurso de pintura, gimkana automovilística, misa y baile con disfraces y al mediodía una paella popular realizada por los maestros paelleros de la Casa Galbis de La Alcudia, (Valencia). Por la tarde se ha organizado una carrera de «autocarrozados» y baile público y por la noche verbena y chocolatada. Los festejos continuarán mañana, domingo, con la final del Torneo Interpueblos Ribera del Arandilla, entrega de trofeos y bailes.

Apertura de las piscinas municipales

□ ARANDA.- Hoy, sábado, se abren al público las piscinas municipales de «Acapulco» y «La Calabaza». Los precios se han incrementado este año un 4,59 %, costando el abono para adultos 7.500 pesetas y para niños 3.100. Las entradas diarias cuestan 285 pesetas y las de menores, 70.

La cifra de trabajadores afectados por el plan de Michelin se concreta en 605

El comité de empresa de la factoría arandina no obtuvo ayer nuevas noticias

□ ARANDA/A.L.- La dirección de Safen-Michelin en Aranda celebró ayer la reunión prevista con el comité de empresa de la factoría local para exponer el plan industrial presentado el pasado 10 de junio al comité intercentros en Valladolid. En el encuentro de ayer no se recibieron noticias nuevas ni respuestas más concretas, por lo que los sindicatos califican la actitud empresarial de «poco seria».

«La empresa ha presentado en forma y fondo lo mismo que el día 10 al comité intercentros de Valladolid y todos los trabajadores lo pueden ver en los tablones de anuncios. La única modificación ha sido negativa porque ya dan unas cifras fijas de excedentes», señaló Tomás Merino, presidente del comité de empresa.

Según estas cifras, en Aranda son 605 los trabajadores que se verán afectados por el



FLORENTINO LARA

Los sindicatos reconocen intranquilidad en el centro de trabajo de Michelin en Aranda.

plan, en Lasarte 919, en Vitoria 560, 294 en Valladolid y 154 en comercial en Burgos, donde por otra parte serán necesarios 11. El total de trabajadores afectados es por lo tanto de 2.521, un 70 por cien obreros y un 30 por cien empleados. Michelin ha anunciado su intención de poner

en marcha el plan entre 1994 y 1995.

Aunque el comité de empresa insistió en solicitar más datos y propuestas concretas sobre la forma en que se liquidarán los excedentes anunciados, la empresa únicamente comunicó que se celebrarán próximas reuniones

pero sin concretar fechas. «Nos parece una postura poco seria; parece que hoy su único objetivo es agravar más la situación de intranquilidad y miedo», manifestó Merino. El comité de empresa, según su presidente, se mantendrá a la espera de nuevas noticias para empezar a tomar medidas.



FLORENTINO LARA

La concejala de Cultura se reunió con las asociaciones culturales para ver la Casa de Cultura.

El director general de Bibliotecas de la Junta visita la próxima semana la ciudad

□ ARANDA/A.L.- El director general de Bibliotecas de la Junta de Castilla y León, Alejandro Carrión, visita la próxima semana Aranda con el objeto de intentar buscar una solución a los problemas de traslado de la biblioteca municipal a la Casa de Cultura.

Carrión ha manifestado su deseo de conocer «in situ» los problemas que ha detectado el Ayuntamiento arandino a la hora de intentar poner en marcha el centro financiado en gran

parte por la Junta y buscar una solución, ya que la concejala de Cultura, María José Martínez, se ha mostrado firme en su postura de no iniciar el traslado de la biblioteca municipal, actualmente situada en el edificio de Las Francesas, a la Casa de Cultura.

Martínez insiste en la necesidad de un convenio entre el organismo regional y el Ayuntamiento para aumentar el personal actual, insuficiente para las dimensiones del nuevo

inmueble; además el municipio económicamente no puede soportar nuevos gastos.

Por otra parte, representantes de 13 asociaciones y colectivos culturales de la ciudad estuvieron visitando esta semana la Casa de Cultura, que muchos desconocían, y estudiando los problemas de infraestructura para albergar actividades culturales, aunque acordaron presentar sugerencias o proyectos de acuerdo con las instalaciones que existen.

Alrededor de cien personas participan hoy en las pruebas de inglés del PET

□ ARANDA/A.L.- Cerca de 100 personas procedentes de Aranda, pueblos de la comarca y municipios de la provincia de Segovia se presentan hoy sábado a los exámenes del PET de la Universidad de Cambridge que van a tener lugar durante toda la mañana en el colegio «Virgen de las Viñas» de la ciudad.

Los candidatos tendrán que realizar una prueba escrita, otra de comprensión oral y una entrevista. Este tipo de exámenes se están llevando a cabo en Aranda desde hace tres años, habiéndose presentado a los mismos un total de 300 alumnos (incluidos los de este año), con un resultado del 76,5 por ciento de aprobados.

Dicho porcentaje, según algunos de los organizadores de estas pruebas, sitúa a la ciudad en uno de los centros a nivel internacional con mayor número de aprobados. Los profesores que realizan los exámenes son representantes de la Universidad de Cambridge y en Aranda la coordinación está a cargo de Teresa Delgado.

La organización de la citada Universidad británica, según informa uno de los centros arandinos de enseñanza privada de idiomas, está estudiando actualmente la posibilidad de conceder el próximo año a la ciudad autorización para poder realizar los exámenes de niveles superiores, como el First, CAE y Proficiency.

Vecinos de Las Matillas encuentran en la calle bolsas de un raticida muy tóxico

Aparecen en Las Graveras, Santa Teresa y Los Almedros

Halladas en los dos últimos días

JESUS BUSTAMANTE
MIRANDA DE EBRO

Los vecinos del Barrio de Las Matillas han lanzado la voz de alarma al descubrir durante los últimos dos días unas diez bolsas de un raticida de carácter muy tóxico esparcidas por varias zonas del barrio, sin que se conozca la existencia previa de una campaña de desratización. Hasta el momento, los vecinos han encontrado bolsas de este producto en las calle Santa Teresa, Las Graveras y Los Almedros tiradas en esquinas y en otros lugares, visibles a simple vista.

También se han encontrado en las proximidades del nuevo local de actividades del barrio, así como en el descampado que lo rodea. Las bolsas que han aparecido, todas iguales y de la misma marca, se confunden a simple vista con bolsas de pipas.

Se trata de la marca «Ruticor» y las instrucciones de uso impresas en la bolsa explica que se trata de un producto tóxico «por inhalación, inges-



TRUCHUELO

La alarma ha cundido entre vecinos del barrio por las bolsas descubiertas hace dos días.

tión y contacto con la piel», que debe guardarse fuera del alcance de los niños, lejos de alimentos, bebidas y piensos. Especifica, además, la utilización de guantes adecuados para su empleo.

Se trata de un producto de color azul, sin que la apertura de las bolsas ofrezca ninguna dificultad; hasta el momento, todas las bolsas que han sido encontradas estaban cerradas. La Asociación de Vecinos de Las Matillas se ha puesto en contacto con el Ayuntamiento para solicitar información

sobre este suceso.

«El Ayuntamiento nos ha dicho que no se trata de ninguna campaña de desratización programada por CESPAs», asegura a este diario José Ignacio Ortiz, portavoz de esta asociación, que considera que puede tratarse de la iniciativa de algún particular.

Según este portavoz, los vecinos van a buscar y recoger las bolsas que pueda haber esparcidas en el barrio, preocupados por el peligro añadido de la elevada toxicidad que presenta este producto. «La

asociación no ha decidido todavía nada», añade Ortiz, que asegura que todas las bolsas que se encuentren se devolverán al órgano que corresponda, ya que entiende que la eliminación de este producto requiere tomar todas las precauciones posibles.

Ortiz entiende, sin embargo, que la existencia de un descampado en el mismo centro del barrio propicia la aparición de ratones, aunque señala que en este barrio no se han detectado ratas con anterioridad.

La plantilla de la guardería Altamira pide participar en transferir el centro

MIRANDA.-Los trabajadores de la Guardería «Nuestra Señora de Altamira» han enviado un escrito al presidente de la Junta de Castilla-León, Juan José Lucas, en el que reivindican la participación de los trabajadores de este centro, perteneciente a la Junta, en la negociación que la Administración autonómica realiza de las transferencias de guarderías.

En este sentido, este colectivo laboral descalifica la actuación de la Junta en este proceso al que califica de «oscuro», y señala que los trabajadores de guarderías infantiles no se sienten representados por los actuales negociadores, por entender que «ignoran nuestros intereses», señala este escrito.

Este documento, firmado por quince personas de la plantilla de este centro infantil, indica la necesidad de garantizar el respeto a los derechos adquiridos por los trabajadores, así como el respeto a las condiciones de movilidad laboral.

Los trabajadores solicitan, además, que esta guardería se integre en una red educativa y se establezca un plan de reciclaje del personal conforme marca la LOGSE. Este colectivo solicita también la posibilidad de participar en todos los concursos de traslados de personal que haga la Junta en todas las categorías de este grupo profesional.

La plantilla del centro mirandés asegura que, en caso de no recibir respuesta a estas peticiones, estudiará la organización de posibles medidas de presión contra la Administración regional.

El grupo Aedenat está en contra de la repoblación forestal de tipo irracional

MIRANDA/I. LOPEZ.-La asociación ecologista Aedenat-Miranda está elaborando un documento en el que va a matizar su opinión sobre las repoblaciones forestales. «Nos vemos obligados a oponernos, en la mayoría de los casos, a las repoblaciones. Estamos buscando una repoblación determinada basada en el tipo de especies y en una legislación más dura que debe cubrir esa repoblación», señaló José Gómez Uriarte. Este grupo se ha manifestado en contra de pedir repoblaciones mientras no se logre reducir al máximo los incendios.

Esta idea sobre la repoblación de Aedenat-Miranda va a ser recogida, según expresaron sus miembros, en un único documento de debate por parte de los 25 grupos existentes de Aedenat. «Estamos orgullosos de que un trabajo hecho desde Miranda pueda servir para la elaboración de un tríptico sobre este tema que esperamos tener

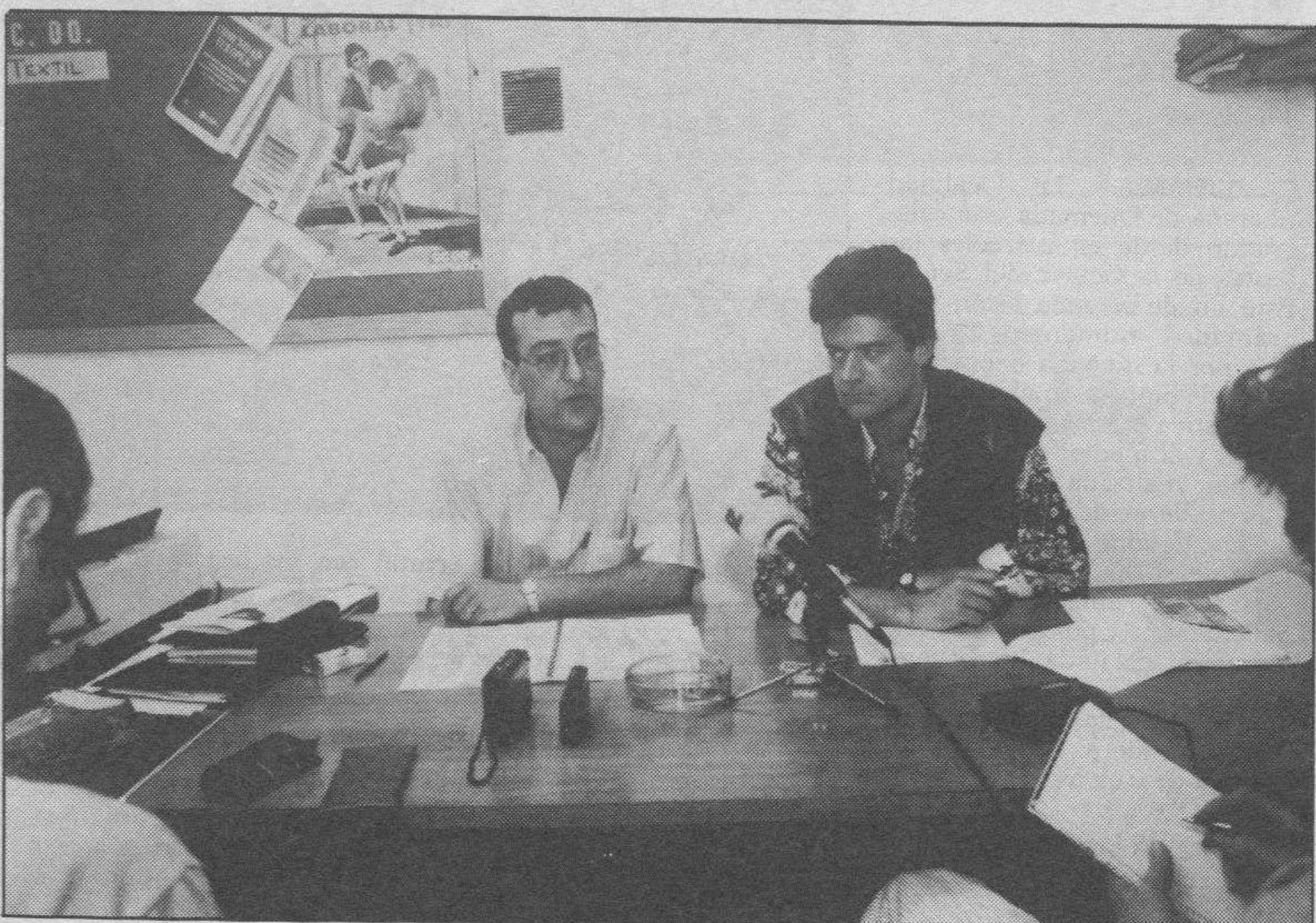
Consideran que la legislación debe ser más dura

Insisten en la prohibición de la quema de rastrojos

aquí la próxima semana», manifestó José Gómez Uriarte.

Este grupo ecologista local presentó en rueda de prensa su campaña de este año para la lucha contra los incendios forestales. En su opinión, «las posturas de las administraciones local, regional y estatal no han variado, por lo que las alternativas que ofrecimos el año pasado siguen siendo perfectamente actuales y lógicas».

Estas opciones pasan por la prohibición de cuestiones como



TRUCHUELO

Aedenat-Miranda presentó la campaña de este año para la lucha contra los incendios forestales.

el pastoreo en montes quemados, la edificación en terrenos quemados y la subasta pública de los productos generados por los incendios. Otras peticiones de Aedenat son la exigencia de controles estrictos sobre las actuaciones de las personas para que reciban unas indica-

ciones de dónde y cómo deben hacer fuego, además de una actualización de la legislación y las multas para los infractores.

Entre otros aspectos, Aedenat-Miranda recalcó la necesidad de prohibir la quema de rastrojos, como ya se está haciendo en el resto de Europa,

así como la existencia de cortafuegos naturales. Según explicaron, la Junta va a destinar este año alrededor de 5.400 millones de pesetas, dinero que el grupo considera que ha enriquecido a empresas destinadas al movimiento de tierras y a proporcionar medios aéreos.

La Junta reclama la prolongación de la autovía de Castilla hasta Portugal

En la «cumbre de regiones» pidió un trato prioritario para el tren de alta velocidad

□ VALLADOLID/ICAL.-La delegación de Castilla y León que ha participado en el encuentro de las regiones de la Europa Atlántica clausurado ayer en Santiago de Compostela pidió la prolongación de la autovía E-80 que cruza la Comunidad enlazando Burgos-Valladolid-Tordesillas hasta Salamanca y la frontera portuguesa.

Durante el debate de la política de comunicaciones, Castilla y León defendió un trato prioritario para el tren de alta velocidad Madrid-Hendaya, similar al que se pretende dar al enlace Madrid-Barcelona y frontera francesa.

El técnico de la Dirección General de Transportes y Carreteras de la Junta, Luis Alberto Solís Villa, reivindicó también en este foro la necesidad de materializar las autovías Burgos-León, Palencia-Benavente, Benavente-León y León-Astorga para poder enlazar con las futuras redes de entrada en Galicia.

Según el informe que Solís Villa dio a conocer a la asamblea de regiones atlánticas, las «determinaciones del PDI español, discriminando de forma clara el corredor ferroviario del norte, pueden hipotecar de manera definitiva el futuro del ferrocarril de estas regiones». En este sentido destacó la nece-



EFE

Fraga Iribarne junto a Juan José Lucas, Juan Antonio Ardanza y Juan Cruz Alli, en Santiago.

sidad de que las once regiones incluidas en esta organización presionen y apoyen la ejecución del trazado Madrid-Hendaya.

En su informe, la delegación castellano-leonesa puso especial énfasis en la modernización del trazado de las líneas férreas Fuentes de Oñoro-Salamanca-Valladolid, León-Monforte-Galicia, León-Oviedo y Palencia-Santander.

MACIZO FORESTAL

Durante las dos jornadas de estos Encuentros se han debatido proyectos de otras áreas

como la Compostela-Bosque, una ambiciosa iniciativa por el que se pretende establecer una red de cooperación interregional para la unificación de un macizo forestal de mil millones de hectáreas en el frente atlántico.

La delegación de Castilla y León también ha expuesto las actuaciones llevadas a cabo en la última década en los 400 kilómetros de ruta por la Comunidad. Durante este tiempo la Administración autónoma ha invertido más de 900 millones de pesetas.

La delegación regional estuvo encabezada por el presidente

de la Junta, Juan José Lucas, al que acompañaron el consejero de Fomento, Jesús Merino y varios altos cargos de la Administración regional.

El presidente de la Xunta de Galicia, Manuel Fraga Iribarne, animó en la presentación de estos Encuentros a «utilizar la cohesión que aporta el Camino de Santiago como elemento cultural común para intensificar la cooperación interregional». Fraga reivindicó la aplicación del «principio de subsidiaridad en consonancia con la participación de las regiones en la creación del edificio europeo».

Lucas defiende el fortalecimiento de las regiones en el marco de la CE

□ SANTIAGO/EFE.-El presidente de Castilla y León, Juan José Lucas, quien asistió en Santiago de Compostela a la Conferencia de Regiones del Sur Europa Atlántica, defendió ayer «el fortalecimiento de las regiones ante la unidad europea», en presencia de los presidentes de otras once Comunidades Autónomas y representantes de los organismos europeos.

En vísperas de la cumbre del Consejo Europeo que se celebrará en Copenhague, Lucas calificó de «muy interesante» la Conferencia que se está celebrando en Compostela porque «posibilita el planteamiento de la promoción de la Europa Atlántica frente a la Europa Mediterránea, que siempre ha sido más favorecida».

EJE ATLANTICO

El presidente de Castilla y León, en declaraciones a Efe, insistió en que «la Europa del Eje Atlántico tiene que jugar un papel decisivo en la construcción europea y desarrollar al máximo sus potencialidades».

Juan José Lucas hizo especial referencia a la importancia del Camino de Santiago, como vía de interés cultural, y al desarrollo de las infraestructuras viarias.

Hasta ahora se han llevado a cabo inversiones superiores a los 900 millones de pesetas en materia de rehabilitación del Patrimonio en esta ruta.

Piden 24 años de cárcel para el «violador del ascensor» por un intento de homicidio

□ VALLADOLID/ICAL.-La Fiscalía de Valladolid pidió ayer 24 de años para Pedro Luis Gallego, tristemente conocido como «el violador del ascensor», por un intento de homicidio frustrado durante un forcejeo con cuatro agentes de la Policía Nacional en Medina del Campo. Es la primera de las múltiples comparecencias que esperan a Gallego Fernández ante los tribunales vallisoletanos, ya que tendrá que responder todavía de la acusación de asesinato en la persona de la joven de 17 años Leticia Lebrato y de media docena de violaciones cometidas en el centro de Valladolid.

El «violador del ascensor» sorprendió a la presidencia del tribunal con un alegato final en el que exigió tratamiento psiquiátrico para su situación mental y rechazó la justicia ordinaria. «Si lo que se quiere hacer conmigo es una venganza social -manifestó- me pueden cortar la cabeza, pero si se me aplica justicia social yo necesito un tratamiento».

Los hechos juzgados ayer ocurrieron el 27 de julio del

Gallego Fernández se considera víctima de «una venganza social» y pide «medidas»

pasado año en Medina del Campo. Gallego Fernández logró escapar a un cerco policial después de ser reducido por cuatro agentes. Durante esta acción llegó a encañonar a un policía y amenazó con matarlo si no le dejaban escapar. Durante su huida disparó a sus perseguidores que no lograron detenerlo ya que robó un vehículo a punta de pistola.

Según los testimonios de cuatro policías, el «violador del ascensor» salió de su domicilio de esta localidad vallisoletana en bicicleta, fue reconocido por uno de ellos y al momento se le acercaron otros dos miembros del Cuerpo Nacional de Policía para que se identificase.

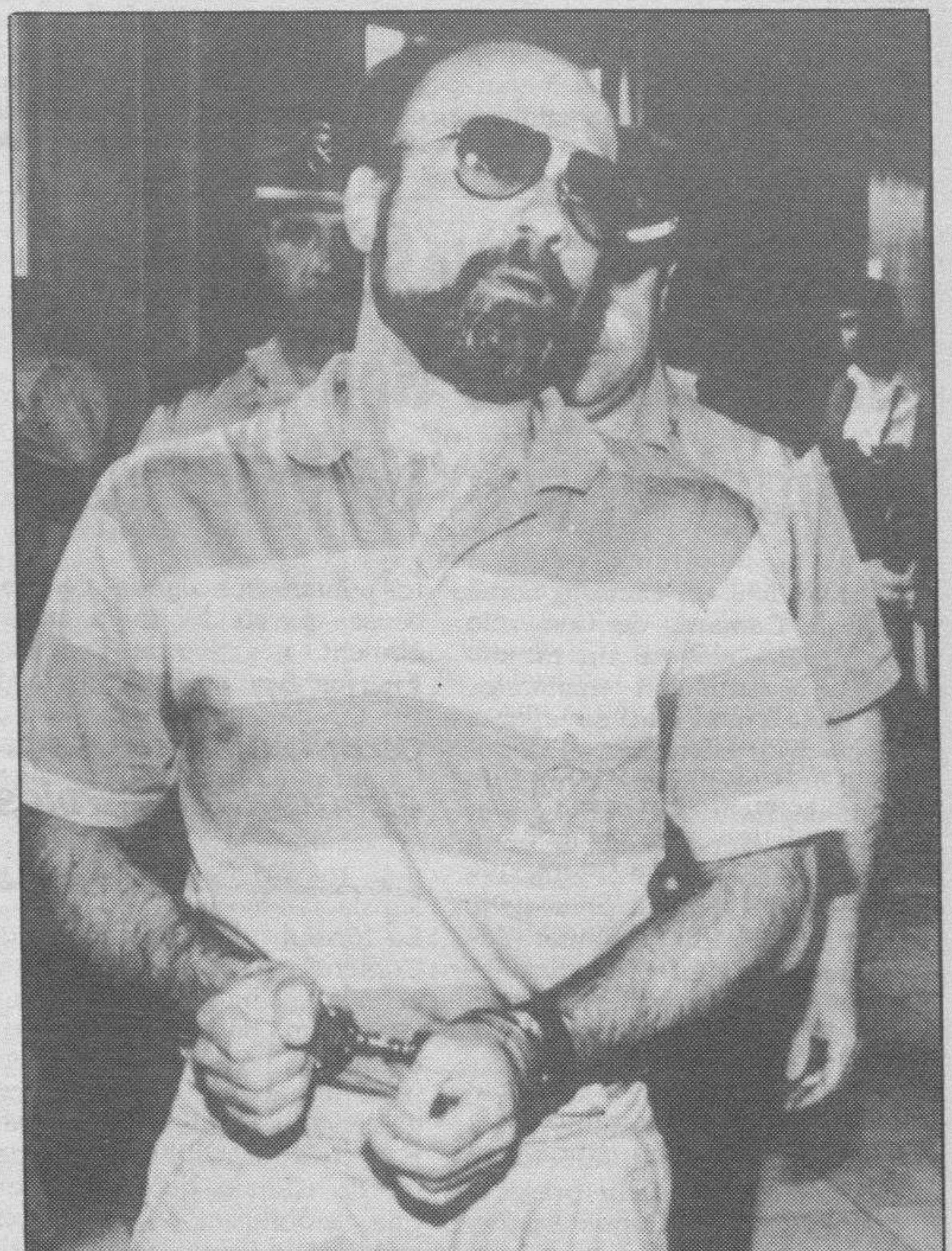
Inmediatamente, según sus declaraciones, se produjo un

forcejeo, el acusado sacó una pistola, uno de los policías le golpeó la cabeza con unas esposas «sólo con la intención de reducirle», y Pedro Luis Gallego cayó al suelo junto con el policía que le sujetaba la muñeca.

El fiscal contempló en sus conclusiones la existencia de un delito de homicidio frustrado, otro de robo y un tercero de lesiones en la persona de un agente. Por todo ello pidió una pena de 24 años de prisión.

La defensa del procesado centró su estrategia en demostrar el supuesto trastorno mental y la «imputabilidad no culpable» de los hechos, por lo que pidió la libre absolución y la toma de medidas psiquiátricas.

Cuando se produjeron los hechos juzgados ayer, Pedro Luis Gallego, de 31 años de edad, ya se había convertido en el delincuente más buscado del país. A las múltiples violaciones que se le achacaban se unía su condición de principal sospechoso del asesinato en un pinar de Boecillo (Valladolid) de la joven Leticia Lebrato.



MARTA CACHO/EFE

Gallego tendrá que responder de otras 16 causas pendientes

La tasa regional de zoonosis es muy superior a la media nacional

□ VALLADOLID/ICAL.-La tasa de incidencia de zoonosis -enfermedades transmitidas al hombre por los animales de forma natural- en Castilla y León es muy superior a la media nacional, debido sobre todo a que más de la mitad de la población de la Comunidad vive en zonas rurales (55 por ciento) y en poblaciones pequeñas, lo que facilita el contagio por su proximidad con la cabaña ganadera.

En el caso de la brucelosis la tasa regional es de 42,74 por cien mil habitantes (10,29 en España), con Soria y Palencia a la cabeza en casos registrados en las estadísticas de 1991. El total anual en Castilla y León es de unos 850 casos, y las cifras de la Junta indican que desciende lentamente pero de forma persistente tras el ligero incremento registrado en 1988.

La tasa de hidatidosis es del 5,69 por cien mil (1,51 en España), y de nuevo Palencia y Soria aparecen como las provincias más afectadas. Durante el año 1991 se registraron en Castilla y León once casos de carbunco, cinco menos que en 1990. Aunque la evolución de la tasa de incidencia (2,84 en la región y 2,12 en el conjunto del Estado) es descendente y paralela a la nacional, se mantiene todavía por encima.

El consejero de Sanidad y Bienestar Social, José Manuel Fernández Santiago, recordó ayer en Valladolid, en la I Reunión Regional de Zoonosis en Salud Pública, que el origen de muchos de estos procesos está relacionado con situaciones que forman parte de aspectos cotidianos e incluso tradicionales.

Por eso, el Plan Estratégico de Salud de Castilla y León tiene un área específica con objetivos como que en el año 2000 la morbilidad humana originada por las antropozoonosis no alimentarias de alta incidencia se reduzca hasta tasas semejantes a las del resto de regiones.

Las Cámaras de Comercio piden al nuevo Gobierno central un plan de industria

□ LEÓN/EFE.-El Consejo Superior de Cámaras de Comercio de España elaboró un estudio sobre la situación económica del país en el que se apunta como prioritario para el nuevo Gobierno la elaboración de un Plan de Industria, señaló ayer Emiliano Alonso Sánchez Lombas, presidente de la Cámara Leonesa. El estudio presentado oficialmente en la Cámara de Comercio de León analiza las causas de la crisis económica española, «agudizada en la provincia de León, que lleva siete años en crisis total», subrayó Emiliano Alonso Sánchez Lombas, y sus posibles soluciones. La inadecuada estructura productiva de la economía española para competir en otros mercados, el intervencionismo estatal y la escasa eficiencia del sec-



ARCHIVO

Las ayudas serán de 800 pesetas por tonelada hasta un máximo de 2.000 toneladas.

García Monge presentó el plan de apoyo al sector remolachero

Las subvenciones comunitarias complican la solicitud de ayudas para la remolacha

□ VALLADOLID/ICAL.-El consejero de Agricultura, Isaías García Monge, presentó ayer el nuevo Plan de Apoyo al Sector Remolachero de Castilla y León, que prevé las mismas ayudas que el del año pasado -800 pesetas por tonelada hasta un máximo de 2.000 toneladas- con la salvedad de que este año la solicitud será mucho más complicada al incluirse estas ayudas dentro del Programa de Apoyo a las Rentas Agrarias (PARA) de la CE, que «devolverá» a la Junta un máximo de 3.620 millones en tres años.

El plazo de solicitud comenzó el 15 de junio y termina el 15 de septiembre, y sólo podrán acogerse a esta subvención las explotaciones individuales que sean además de agricultores a título principal -no entran las cooperativas-. La cuantía base de la ayuda a las rentas es de

155.084 pesetas por cada unidad de trabajo anual (UTA) el primer año, con un límite máximo de dos UTA por explotación.

En 1992 la producción de remolacha en Castilla y León fue de 3.562.751 toneladas, con una superficie de 76.897 hectáreas. Para la actual campaña se prevé que la superficie aumente en casi 8.500 hectáreas.

El Plan de Apoyo al Sector Remolachero pretende, según

explicó García Monge, adaptar las estructuras de las explotaciones a la situación del mercado y estimular el incremento de la superficie de siembra.

La Consejería de Agricultura recibirá las solicitudes y decidirá cuáles pueden tramitarse vía Bruselas y cuáles recibirán el dinero directamente de la Administración regional, según las condiciones exigidas. Los beneficiarios el año pasado fueron 19.503 agricultores para un total de 3,5 millones de toneladas y 2.753 millones de pesetas.

García Monge señaló por otro lado que la Junta ya tiene definidos cuatro programas agroambientales para compensación de rentas dentro de las medidas de acompañamiento de la PAC. El consejero exigió al MAPA su parte de financiación de estos proyectos.

Los trabajadores de Pegaso exigen la retirada de la regulación laboral

□ VALLADOLID/ICAL.-Unos 500 trabajadores de la factoría de Iveco-Pegaso en Valladolid fueron desalojados de la sede de Inspección de Trabajo poco después de las tres de la tarde, donde permanecían encerrados desde las doce de la mañana, por miembros de la Policía Nacional, sin que se produjeran incidentes de consideración, según fuentes sindicales.

Con este encierro, los trabajadores de Iveco-Pegaso quieren manifestar su rechazo al expediente de suspensión temporal de contratos presentado por la multinacional italiana el pasado 28 de mayo para todos sus centros en España, medida que

afectará a 96 trabajadores de Valladolid durante el segundo semestre del año.

Los representantes sindicales entregaron al jefe de Inspección de Trabajo, con el que se mantuvieron reunidos cerca de una hora, el documento elaborado por el comité intercentros de Iveco-Pegaso, que incluye un anexo del comité de empresa de Valladolid, con los argumentos en contra del citado expediente.

Concentraciones de similares características se celebraron ayer en todas las ciudades donde se encuentran ubicadas plantas de la multinacional italiana en Barcelona, Madrid y Mataró.

BREVES

Salamanca, ciudad modelo para los minusválidos

□ SALAMANCA/ICAL / SERVIMEDIA.- Salamanca ha sido elegida junto con el Ferrol por el Instituto Nacional de Servicios Sociales (Insero) como ciudad piloto para desarrollar un Plan Integral de Integración de Minusválidos y Discapacitados y se convertirá próximamente, al igual que la ciudad gallega, en una de las primeras ciudades accesibles.

El objetivo de este programa es suprimir las barreras físicas y arquitectónicas para las personas con dificultades de movimiento en las vías públicas, mobiliario urbano, edificios y transportes.

La designación tuvo lugar tras un estudio previo en el que Salamanca fue elegida como modelo de urbe con monumentos y servicios, y Ferrol como ciudad industrial.

Exposición itinerante sobre «El Agua» con dibujos de Forges

□ VALLADOLID/ICAL.- La Consejería de Medio Ambiente ha montado una exposición itinerante bajo el título «España, la dura y seca realidad», que con dibujos de Forges y de la sociedad Animación y Promoción del Medio recorrerá toda la región este verano, con la intención de incidir en los cambios de comportamiento humano para ahorrar agua.

La exposición, formada por doce paneles ilustrados, fue inaugurada el pasado día 5 de junio con motivo de la celebración del Día Mundial del Medio Ambiente. Se incide por ello en el hecho de que la escasez de agua es un problema mundial y como tal hay que resolverlo, apelando a la solidaridad de los países desarrollados.

Fallece el ganadero Juan María Pérez Tabernero

□ SALAMANCA/EFE.- El ganadero salmantino Juan María Pérez-Tabernero Montalvo que hace un mes cumplió 73 años, murió hoy en Salamanca a consecuencia de un infarto, según confirmaron fuentes familiares.

El fallecimiento del ganadero y ex-matador de toros se produjo mientras dormía la siesta, según señaló el gerente del rotativo salmantino «La Gaceta Regional», Jaime González, con quien Pérez-Tabernero había despachado normalmente ayer como presidente que era de la empresa editora del diario.

Juan María Pérez-Tabernero, hijo del ganadero Antonio Pérez, titular del hierro «AP», de San Fernando, había nacido en Salamanca el 16 de mayo de 1920 y desde muy joven decidió ser torero a pesar de la oposición paterna.

Trabajadores de Nicas continúan encerrados

□ VALLADOLID/EFE.- Los trabajadores de NICAS, empresa perteneciente a FESA-ENFERSA, continúan hoy encerrados, por tercer día consecutivo, en las dependencias fabriles, ante el inminente cierre de su factoría. La mayoría de los empleados de la fábrica de fertilizantes participaron ayer en una asamblea, en la que sus representantes sindicales informaron de una reunión del comité intercentros celebrada ayer en Madrid.

Retina en provincias

EN muchas ocasiones, cuando desde Madrid echamos una mirada hacia nuestra tierra, Castilla y León, nos damos cuenta de que los sueños son parte del alma y no del entorno.

Hemos escuchado, una y otra vez, que en provincias, término incluso peyorativo, nos hacemos con suma facilidad a lo aburrido de lo cotidiano como si realmente la vida que uno puede hacer en Madrid se diferenciara mucho, en el fondo que no en la forma, de la que se hace en nuestras capitales. Para ser más exactos, y en honor a la verdad, hay que hablar de diferencias, sobre todo de dos: el incierto sabor del anonimato en Madrid y la calidad de vida en las ciudades castellano-leonesas.

Viene esta perorata a cuenta del último libro de Antonio Gala, «La pasión turca», en el que una acomodada señora de Huesca se casa con un joven adinerado y no son felices. No se quieren. La culpa de esta realidad no es de Huesca, hasta ahí podía



ERNESTO SAENZ DE BURUAGA BUSTAMANTE

mos llegar, sino de una pareja sin futuro. La culpa no sería de sus amistades y de las pequeñas miserias de ciudades como las nuestras donde el chismorreo es moneda de curso legal y todo movimiento está perfectamente controlado en nuestros habituales tontódromos. De hecho la historia que nos cuenta

Gala está basada en un personaje real, que vive en Lérida, y su pasión turca por un hombre al que conoció en unas vacaciones de verano y que pudo muy bien encontrarle una señorita de Avila o del madrileño barrio de Salamanca.

La rutina y el desamor no son patrimonio de las provincias sino de la humanidad. Con determinadas características que hacen de cada historia algo diferente pero a la postre rutina y desamor.

Puesto a elegir creo que es aconsejable la rutina de las provincias. Es una rutina con forma humana lejos del atasco obligatorio como desayuno automovilístico para llegar a un trabajo que te hace madrugar más de lo necesario. Lejos de la colmena donde reposan nuestros sueños de fin de semana y de un ocio que tiene siempre hora fija. Todo programado, todo lejano. Una esclavitud que nos hace mirar a nuestra tierra con envidia. Sana y auténtica envidia a una rutina que el romperla está en nosotros mismos donde quiera que nos encontremos.

Con el corazón por delante

ANTONIO JOSE MENCIA

NO he podido estar entre el millón de españoles que se encontraba en los alrededores de la plaza de Colón para escuchar a Juan Pablo II, pero reconozco que seguí con atención por la pequeña pantalla las cuatro horas de conexión en directo con el centro de Madrid (lo de televisión española merece comentario aparte, ¿será el comienzo del «cambio del cambio»? Si no es un espejismo, enhorabuena).

Después de unos días de convalecencia por una incómoda enfermedad, el viaje a Madrid no se presentaba fácil. Sé que he perdido una oportunidad histórica, el recordar después de algunos años esos minutos junto a un innumerable gentío y para oír al Papa, la persona que habla con más claridad, sin tapujos, en el mundo actual: «Que en el seno de los hogares cristianos, los jóvenes, que son la gran fuerza y esperanza de un pueblo, puedan descubrir ideales altos y nobles que satisfagan las ansias de sus corazones y les aparte de la tentación de una cultura insolidaria y sin horizontes que conduce irremediamente al vacío y al desaliento».

Sus palabras, cada párrafo, era respondido con aplausos y asentimientos. España necesita una renovación ética, y Juan Pablo II ha venido a recordarlo y a indicarnos el camino, no exclusivamente para los católicos. Los ideales altos, la nobleza, la grandeza de espíritu, la generosidad, la lealtad, la sinceridad, la amistad, el inconformismo, no son patrimonio de la cultura religiosa, sino de la cultura del hombre, del corazón de los jóvenes.

Durante la mayoría de los actos se le ha visto al Papa cansado, pero contento, con el deseo de volver a España, según manifestó el portavoz de la Santa Sede. Centenares de miles de ciudadanos han salido a su encuentro, diez días después de unas elecciones que amenazaban con dividir a nuestro país. Juan Pablo II ha venido con palabras de unidad entre todos, de caridad. Ha recibido al presidente del Gobierno y al jefe de la oposición. Ha estado durante un buen rato con toda la familia real española, con el cuerpo diplomático y con los obispos.

Sin embargo, el Papa recordaba, no sin razón, que «la educación de los niños y jóvenes, queridos hermanos y hermanas, sigue teniendo una importancia fundamental para la misión de la Iglesia y para la misma sociedad civil. Por eso es preciso que los padres y madres cristianos sigan afirmando y sosteniendo el derecho a una escuela católica, auténticamente libre, en la que se imparta una verdadera educación religiosa y en la que los derechos de la familia sean convenientemente atendidos y tutelados. Todo ello redundará en beneficio del bien común, ya que la instrucción religiosa contribuye a preparar ciudadanos dispuestos a construir una sociedad que sea cada vez más justa, fraterna y solidaria».

Y esa sociedad es la que deseamos construir todos los españoles, aunque en ocasiones la cultura del pelotazo o del materialismo nos impidan ver más allá de nuestros ojos.

A «¿How much?»



FEDERICO ABASCAL

FIEL su transparente biografía, Xabier Arzallus pidió ayer, como Jordi Pujol un día antes, tiempo para reflexionar. Nadie esperaba que los líderes nacionalistas dieran el «sí» al primer requerimiento de Felipe González Márquez, pero tampoco que adelantaran una disposición tan sincera al acuerdo. Antes de entrar en La Moncloa, Arzallus aseguró a la prensa que estaba decidido a «arrimar el hombro» porque «la situación es muy dura». El hombro, sin embargo, tiene un precio, aunque todavía no ha preguntado Felipe González «¿how much?» La primera ronda de conversaciones ha sido más un sondeo que una negociación.

Una larga experiencia ignaciana permite a Arzallus exponer desde una plataforma de humildad aparente toda la ambición del nacionalismo vasco. Pero el juego entre la ambición y la humildad -por ejemplo: entre la autodeterminación y el puñadito de diputados que podrían defenderla- terminará dentro de dos semanas como estaba previsto desde hace años: en un pacto sensato, realista y duradero. Por eso Arzallus esboza la

palabra autodeterminación como una licencia semántica extraída de un independentismo caducado. Y por eso pone todo su énfasis en la recuperación del tejido social de Euskadi, amenazado desde la emotividad nacionalista por un supuesto futuro agrícola y ganadero, el mismo que el Plan Morgenthau había diseñado en 1945 para una Alemania culpable y penalizada. A la industria vasca y a la crisis económica dedica Arzallus más tiempo que a Sabino Arana o a la misma ETA. Arana estaría ya superado por el tratado de Maastricht, y ETA por

su propio anacronismo. Hasta después de la cumbre comunitaria de Copenhague, a la que Pujol y Arzallus seguirán como si fuese suya, y lo es en gran medida, no se reanudarán los contactos entre González y los nacionalismos, pero ya puede darse como seguro el acuerdo tan necesario como probable. El proceso negociador no será corto, y así lo dice Arzallus, lo que augura una deseable solidez del compromiso final. El líder nacionalista declaraba al abandonar ayer La Moncloa que tratará de evitar sorpresas y desengaños, que desea un acuerdo que perviva tanto como la legislatura y que a él, más que un ministro del PNV en el Gobierno de Madrid, le gustaría ministros de Madrid dispuestos a solucionar las crisis de Euskadi. González, sin embargo, quiere ministros nacionalistas en un gobierno coaligado, mientras PNV y CiU ven una coalición como grilletes de los que resultaría difícil escaparse. Pero habrá coalición, aunque los tres o cuatro ministros nacionalistas se suban al gobierno en marcha, es decir, cuando ya suene el pitido de la sesión de investidura y se hayan agotado los mejores efectos del «suspense».

Encuentros en la primera fase



PEDRO ALTARE

ACABO Felipe González su primera ronda de contactos. Ninguna sorpresa: los nacionalistas tanto vascos como catalanes quieren colaborar, dicen, en la gobernabilidad del país, o si se quiere, a su estabilidad, pero preferirían que siguiese gobernando en solitario el PSOE. Con las debidas ayudas parlamentarias, por supuesto. Por su parte, Izquierda Unida no se aclara en absoluto. Con Anguita, por lo menos, con su mensaje de utopía, se sabía más o menos lo que la Coalición quería. O mejor dicho, lo que no quería: colaborar con un gobierno que según él hacía, y previsiblemente hará, una política económica de derechas y capitalista pura y dura. Sin Anguita, que previsiblemente puede tardar por lo menos un par de meses en incorporarse plenamente a su despacho, la «acefalía» de la coalición la impide tomar decisiones. Catalanes y renovadores quieren una cosa y el sector comunista, otra. Respecto a Europa y respecto a otras muchas cosas. De modo que por ese lado, el presidente del Gobierno en funciones, tiene poco que hacer. Aunque, a decir verdad, y por mucho que

algunos preclaros barones del PSOE se empeñen, González tenía las cosas claras desde el principio: nada que hacer con Izquierda Unida. Por lo menos en el Gobierno de la Nación, aunque por supuesto otra cosa sería en el Parlamento. De modo que, así las cosas, toca esperar hasta la próxima a que los nacionalistas den a Gon-

zález una respuesta definitiva. Que tengo para mí, y ojalá me equivoque, que será más o menos la de apoyar al gobierno que nombre González, incluida la Investidura, pero desde fuera. De modo que o Roca juega muy fuerte o tendrá que seguir esperando en sus ya legendarias pretensiones de ser ministro en Madrid. La «colaboración catalana» en el proyecto de futuro español, lo mismo que la vasca, sigue teniendo diversas lecturas según se haga desde la Moncloa o desde Barcelona o Vitoria. Lecturas en muchos casos divergentes como corresponde a muy distintas sensibilidades. Ante el hecho autonómico pero también ante otras muchas cosas. Por lo demás, los nacionalistas han aprendido que algunas cosas se consiguen posiblemente mejor teniendo las manos libres y no abandonando el marcado tinte reivindicativo que tan buenos resultados, también electorales, ha dado a sus partidos. Y si se aceptan cierto tipo de responsabilidades aquellas tendrán que aminorarse. El poder compartido es siempre un arma de dos filos. Los nacionalistas lo saben. Por eso, por el momento, prefieren repicar antes de estar en la procesión.

«La industria española necesita personal cualificado con urgencia para afrontar la crisis económica»

PEDRO SAN MARTIN RAMOS

PRESIDENTE DE LA COMISION DE ENSEÑANZA DEL CONSEJO GENERAL

«**L**A industria española necesita personal cualificado con urgencia para afrontar la crisis económica y ser más competitiva», ha manifestado Gregorio Tierraseca, presidente del Consejo General de Colegios Oficiales de Ingenieros Técnicos Industriales.

«En un contexto de recesión y, paralelamente, de convergencia con otras economías de la CE, es preciso contar con más trabajadores bien formados —mano de obra cualificada— y adaptados a los cambios tecnológicos», añade Gregorio Tierraseca.

Altos funcionarios del Ministerio de Educación, como Miguel Angel Quintanilla y Ana Crespo, han coincidido en señalar que «se constata la necesidad en nuestro país de un gran número de profesionales técnicos de primer ciclo universitario».

Aseguran también que «las carreras técnicas tienen mayor expectativa de empleo que las humanidades», y que «las ingenierías técnicas de Telecomunicaciones e Industriales y la Arquitectura técnica apenas tienen paro en la actualidad».

El Consejo General de Ingenieros Técnicos Industriales advierte los graves problemas por los que atraviesan los sectores productivos en nuestra sociedad; valora positivamente el Plan Nacional de Formación e Inserción

Profesional que ha aprobado el Gobierno; y propone dar prioridad a la formación en España, también por las implicaciones macroeconómicas que se derivan de un esfuerzo en este aspecto fundamental.

Este Consejo General solicita que se reconozca a los ingenieros técnicos industriales el acceso a la función pública-docente (materias teóricas) en la Educación Secundaria, tal como lo han venido haciendo desde hace muchos años, hasta el reciente desarrollo de la Ley de Ordenación del Sistema Educativo (LOGSE).

En España existen actualmente en torno a cien mil ingenieros técnicos industriales.

Un reciente estudio efectuado en treinta Colegios Oficiales de Ingenieros

Técnicos Industriales —sobre 34.276 profesionales de este colectivo— que el 21,24 por ciento trabaja en el sector eléctrico; el 13,58 por ciento en la industria mecánica; el 9,69 en la enseñanza, y el 9,33 en agua, luz y electricidad, entre otros.

Los máximos representantes del Consejo y sus asesores jurídicos consideran que «existen las bases legales necesarias para que los ingenieros técnicos industriales puedan ser docentes en la Educación Secundaria», y estiman que «es incongruente y discriminatorio que se impida a los ingenieros técnicos industriales el acceso a la docencia en esta Enseñanza Secundaria».

Es incongruente porque un Ingeniero Técnico Industrial (ITI) es consi-

derado válido para ser profesor titular de Escuelas Universitarias. Y es discriminatorio porque —además de que este colectivo profesional ha demostrado su idoneidad y valía al impartir hasta el momento todas las materias establecidas en el Decreto 200/78—, la LOGSE señala en su artículo 24 que se declarará equivalente la titulación de ingeniero técnico para las áreas o materias relacionadas con la Formación Profesional.

Al no distinguirse entre la Formación Profesional de base y la específica, los ITIS deben poder acceder a las materias de Dibujo y Tecnología de la E.S.O. y del bachillerato, por ejemplo, ya que fueron declarados equivalentes por el Decreto 574/1991.

Eliminar injustamente a los ingenieros técnicos industriales trae como consecuencia que estas materias se pongan en las manos de profesionales menos idóneos, con lo que la calidad de la enseñanza puede disminuir, que es todo lo contrario a lo que pretende la LOGSE.

La Administración Educativa debe inmediatamente, por tanto, publicar una Corrección de Errores de la Orden Ministerial de 22 de febrero de 1993 (B.O.E. del día 26), por la que se convocan los procedimientos selectivos para el ingreso y acceso al Cuerpo de Enseñanza Secundaria y al Cuerpo de Profesores de Artes Plásticas y Diseño.

Los problemas de los presidentes de Comunidades

□ Esta carta va dirigida a todos los presidentes de comunidades de vecinos para que en sus cargos graciosos (que por lo general suelen durar un año a Dios gracias), tengan infinita paciencia, no exenta un poco de tiranía hacia sus convecinos en cuanto les pidan y pidan durante el año de su ingrato cargo, sin tener en cuenta si el que ejerce ese cargo sin quererlo no debe tener un conocimiento de la Ley de Propiedad Horizontal y sus apartados que solamente se conocen o se ignoran cuando algo nos afecta.

Cuántas peticiones se le hacen al presidente, poniéndole en apuros sobre si es legal o no lo que se pide o se solicita. La mayoría de las veces es para sus intereses particulares y, que por lo tanto, va en contra de los demás vecinos, ignorando los estatutos de las Comunidades, ya que se debe de contar con la mayoría de los vecinos.

Algunas veces convocar una reunión conlleva su tiempo, ya que si no se está expuesto a que asista el sólo y el secretario (si le hay); aún con esto, la mayoría de las veces acuden menos de la mitad, eso es lo que no se tiene en consideración, el trabajo de llevar una Comunidad pequeña o grande, ya que en cualquier momento surgen problemas diversos.

Algunos de ellos son difíciles de solucionar, ya que la cabezonería o ignorancia del que se pide o solicita e incluso empiezan obras sin contar con el debido permiso de la comunidad de vecinos.

Existe mucho individualismo en las comunidades y con la sentencia de Fuenteovejuna a los españoles nos entró complejo de individualismo.

Así nos va, y es que en la mayoría de los casos, por no decir en todos, se podrían solucionar tanto a favor como en

CARTAS AL DIARIO

Todas las cartas deben llegar escritas a máquina, con la identificación completa y comprobable, y fotocopia del D.N.I. Puede figurar con seudónimos o iniciales cuando así lo considere la dirección. La extensión nunca podrá pasar de un folio. Diario de Burgos no se responsabiliza los contenidos de las cartas ni necesariamente los asume.

contra, sólo con el hacer de la directiva o el presidente. Debido a intereses particulares no se resuelven, al revés, empeoran día a día.

Esto repercute, en la labor ingrata de los presidentes de las comunidades que se las ven y se las desean para que haya paz. Muchos inquilinos desconocen e ignoran que el vivir en comunidad supone atenerse a las reglas y estatutos de las Comunidades, que están refrendadas

por ley y, por tanto, asumidas y respetadas por todos.

Lo contrario lleva al desorden y al caos en cuanto al buen vivir de las comunidades y su entorno, y que luego son difíciles de solucionar o apaciguar.

Como presidente de una comunidad (como la mayoría, con sus problemas pequeños y grandes) desde este periódico a quien agradezco la publicación de esta carta queremos dar las gracias a la Constructora Aragón Izquierdo por su bien hacer en problemas surgidos en esta Comunidad, deseando que su empresa siga en expansión por su hombría profesional y que su futuro vaya en auge año tras año, tanto en Burgos como en otras provincias, dando ejemplo de honradez como la demostrada ante esta Comunidad, de la que damos fe, para que cunda su ejemplo.

El presidente Comunidad de Vecinos del Pasaje Fernando de Rojas números 1-2-3-5

Un Papa carismático

□ Hemos tenido la suerte de

recibir por cuarta vez al Papa Juan Pablo II, en esta ocasión para clausurar el 45 Congreso Eucarístico Internacional, reconocer la ingente labor de España en América con motivo del V Centenario de la formidable gesta histórica y, finalmente, inaugurar la Catedral de La Almudena, en Madrid.

Ya se que algunos critican los gastos y movilizaciones especiales que estos viajes llevan consigo, probablemente porque pasan del hecho religioso y esta sea una manera más de denostarlo. Pero creo firmemente que la mayoría del pueblo español, que se confiesa católica, ve con buenos ojos, estima un honor y admira la valentía y el celo apostólico de un Papa que, a pesar del envejecimiento prematuro y el cansancio que se aprecian en su rostro, quiere quemar su vida por la fe que profesa hasta el último momento.

Ni nadie puede poner en duda tampoco el carisma especial de Juan Pablo II, acaso por ser el Papa venido del Este, con todo lo que ello supone, pero también por sus dotes persona-

les para mostrarse cercano, directo, auténtico, que no se doblega ante las presiones del mundo y defiende sin respetos humanos, con convicción profunda y con perseverancia ejemplar la fe de la Iglesia, aún a sabiendas de que así se hace acreedor a ciertos sambenitos o etiquetas incluso por parte de algunos sectores católicos.

Hay algo más. En ese clamor popular por donde quiera que va, en esos eslóganes pronunciados principalmente por jóvenes gargantas: «Juan Pablo II, te quiere todo el mundo», «¡Qué maravilla, el Papa en Sevilla!», puede intuirse asimismo la sed espiritual de una sociedad que da de lado a Dios y a los valores religiosos y morales para postarse ante ídolos como el dinero, el poder; el placer y el consumismo por el consumismo.

Algo tiene el agua cuando la bendicen —dice el adagio— y algo tiene Juan Pablo II cuando recibe baños de multitudes, a pesar de estar muy lejos de una figura atlética que atrae por su físico y sus conquistas deportivas, o una estrella del cine o de la canción idolatrada por sus fans, o un político seductor que promete el oro y el moro y encandila a la gente aunque luego quede mucho de ello en fuegos de artificio.

Sabe el hombre de hoy con cierta experiencia de la vida donde está la verdad sin adobos, el testimonio sin alharacas, el auténtico pastor del rebaño..., aunque a veces renuncie a los pastos que le ofrece porque suponen renuncia y sacrificio. Y todo esto atrae por sí mismo. Este es el caso mi modesto entender.

Los católicos deberíamos aprovechar la oportunidad para tratar de adecuar nuestra actuación a nuestras creencias; en otras palabras, para buscar esa coherencia tan necesaria entre fe y vida, y no reducirla a un grato recuerdo y, mucho menos, a un vano e inoperante triunfalismo.

José Lastra

CHUMY CHUMEZ



Número 14
19 de Junio de 1993

Diario de Burgos

Escriben:

Jacque Canales
Alfonso Salgado
Juan José Sáiz
Juan José Pérez Solana
Antonio Mesa Madero
Santiago Ibáñez
Andrés Galarón

Maquetación:

Juan Pablo Maset

Fotos:

Equipo DB



*James Joyce,
un innovador
de la novela
contemporánea*

ESTE irlandés (1884-1941) sorprendió al mundo de la narrativa primero con su colección de relatos, titulada «Dublineses», luego con su novela «Retrato del artista adolescente» de la que tenemos una memorable traducción de Dámaso Alonso, pero especialmente desconcertó con su obra «Ulises», publicada en 1922, y para algunos la obra narrativa más importante del siglo.

PAGINAS VI Y VII

Joyce con el poeta Soupault, en una foto del año 1931.

El Palacio del Cid

PAGINAS IV Y V



ANGEL AYALA (FOTO DE PORTADA Y PAGINAS CENTRALES).

Vista parcial del castillo de Sotopalacios, en cuyas dependencias se encuentra instalado un taller artesano de Alto Lizo.

Rafael Botí, el caudal de una paleta / **Página III**
Libros: «La borra del café», de Mario Benedetti / **Página VIII**

MUSICA

ANTONIO MESA MADERO

Beethoven: Unico e irrepertible

BEETHOVEN: OCHO SINFONIAS OBERTURAS «CORIOLANO», «EGMONT» Y «LEONORE N° III». Wilhelm Furtwängler. Orquestas Philharmonía, Filarmónica de Berlín y Filarmónica de Viena. Coros del Festival de Lucerna. Elisabeth Schwarzkopf, Elsa Cavelti, Ernst Häfliger y Otto Edelmann.

3 CD dobe duración Rodolphe (Distribución: Harmonia Mundi Ibérica). 3252224. Duración total: 6 horas 22 minutos y 30 segundos.

Un estuche de tamaño normal; tres discos compactos cuyo origen monofónico permite la utilización alternativa de los dos

canales del stereo; casi seis horas y media de música.

Todo sumado, nada menos que todo un testamento. Wilhelm Furtwängler, el ejemplo más saliente del ascetismo en música cuyo único superviviente parece ser ese Giulini.

Furtwängler, para quien toda interpretación era única e irrepertible: Furtwängler, el gran recuperado... A falta de la Segunda, estas sinfonías completas de Beethoven contienen en estas versiones de procedencias diversas toda una filosofía moral de servicio a la música con menosprecio absoluto de divismos o protagonismos.

Para aquellos que tienen del

gran director berlinés una visión estereotipada en lo solemne o en lo ponderado bastará la refutación que supone el oír su deliciosa versión de la Primera con un «Allegro molto» en el cuarto movimiento de un gozo casi infantil; para quienes esperan el Furtwängler trascendental, ahí está esa Novena, de un aliento y de una ineluctable progresión como pocas veces nos será dable experimentar en los comercializados tiempos que corren.

Para los fetichistas, ahí está ese breve discurso transido de emoción -en francés, por cierto- sobre la interpretación beethoveniana o el revelador



ensayo de la Leonora n° III que seguidamente oiremos en una versión anterior en el tiempo con una discreta orquesta sueca. Todo un panorama inmen-

samente enriquecedor el que perfilan estas grabaciones en vivo de uno de los más grandes directores de todos los tiempos al frente de las tres orquestas que más amó. Los solistas y el coro que intervienen en la Novena resultan perfectamente adecuados. Los registros fueron efectuados entre 1947 y 1954 y se ofrecen en una reproducción sonora razonablemente buena, sin más ruidos perturbadores que los ecos del canal paralelo en las pausas.

El folleto acompañatorio contiene dos interesantes instantáneas de ambiente sobre la personalidad del gran maestro y director alemán.

Gala lírica en directo desde Sevilla

Gala lírica desde Sevilla. Jaime Aragall, Teresa Berganza, Montserrat Caballé, José Carreras, Plácido Domingo, Alfredo Kraus, Pedro Lavirgen, Pilar Lorengar y Juan Pons. Coros del Gran Teatro de Córdoba. Orquesta Sinfónica de Sevilla. Bajo la dirección de Edmón Colomer, Enrique García Asensio, Luis A. García Navarro y Plácido Domingo (Directores). BMG ARIOLA PD75199 (9Z) ADD.



No está toda la Gala, pues se han suprimido, por ejemplo, los dúos de Montserrat Caballé y José Carreras, los de Pilar Lorengar y Jaime Aragall, la primera intervención de Juan Pons y páginas interpretadas por el Coro y la Orquesta. Pero ciertamente el compacto recoge lo esencial de una gala que fue considerada histórica desde el primer momento.

La grabación, técnicamente, es analógica y de no muy buena

calidad, sobre todo en los tiempos que corren, pero es suficiente para disfrutar de un concierto único que tuvo sus mejores momentos en las intervenciones de Alfredo Kraus y Pilar Lorengar, justamente los más veteranos, y ofreció curiosidades como Domingo dirigiendo a la veterana Montserrat Caballé en «Pleurez mes yeux» de *Le Cid* de Massenet.

No vamos a detallar las arias que interpretan los nueve artis-

tas, que demostraron su categoría y su entrega en un concierto tan emotivo como es la inauguración de un gran teatro de ópera.

Simplemente decir que es un placer conservar tal acontecimiento en disco, desde el Preludio de *La Torre del Oro*, hasta el inevitable brindis de *La traviata*, negociado entre todos los intérpretes sobre el escenario. Todo un documento único en su género.

FILATELIA

ANDRES GALARON CALVO

Del arte de Joan Miró al satélite español Hispasat, todo en mayo

El mes de mayo, cargado de emisiones, debutó con dos series, dispares en sus motivos pero universales en sus contenidos, Joan Miró, el día 5 y el satélite español Hispasat en la jornada mundial de las telecomunicaciones, 17 de mayo.

El quinto mes tuvo su inicio con la emisión de la serie Europa que en el presente año y por acuerdo de la Comisión «Postes» de la CEPT, los sellos de la serie se dedican al arte. La administración postal española por ello, ha elegido para su emisión dos obras de nuestro gran artista plástico Joan Miró, sumándose a la celebración de los cien años de su nacimiento.

Los primeros dibujos de Miró, que conserva su Fundación están fechados en 1901, cuando el insigne artista contaba con ocho años de edad. Comenzó sus estudios de pintura en Barcelona, su ciudad natal, en la Escuela de la Llotja en 1907. Cinco años después continuaría en la Escuela de Arte de F. Galí y finalmente en el Círculo Artístico de Sant

Lluc, hasta el año 1918.

Viajó a París por primera vez en 1920 y allí residiría durante varios años, entrando en contacto con el movimiento surrealista. En 1928 visitó Holanda y fruto de este viaje son sus «Interiores holandeses», impresionado por las obras de los maestros flamencos del siglo XVII.

Durante estos años realizó decorados teatrales. «Romeo y Julieta» y «Juegos de niños», así como un gran número de dibujos - collages, en una renovación constante.

Hacia 1940 comienza la serie de las «constelaciones», que ocupan un lugar clave en su trayectoria artística. En 1945 inicia sus trabajos con cerámica, en colaboración con Llorens i Artigas, ceramista; de 1958 datan los «Muros del Sol y la Luna» para la sede central de la UNESCO en París; decoraciones para la Universidad de Harvard tres años después y para el aeropuerto de Barcelona, entre otros.

En el arte de la escultura su primera pieza es «Personajes», de 1931; sus realizaciones, en

bronce fundamentalmente, presentan seres típicamente mironianos de sus pinturas. A partir de 1972 trabajó también en obras textiles, situadas a medio camino entre la pintura, el collage y el tapiz.

Desde 1956, Miró fijó su residencia en Palma de Mallorca, donde moriría en diciembre de 1983. Hoy, gran parte de su obra se conserva en la Fundación Joan Miró de Barcelona, creada por él mismo en 1971.

Los sellos que se emiten en su homenaje reproducen dos composiciones de su colección de grabados, en cuyas técnicas se inició el genial artista en 1932. El primero corresponde a la serie «La Bague d'Aurore» (1957) y, el segundo, se denomina «Fusées» (1959).

El diseño es una adaptación del tema realizada por Pedro Sánchez. El grabado del motivo de 65 pesetas, es obra de Julián González de la Lastra, ambos del equipo de dibujantes y grabadores de la F.N.M.T.

Con valores faciales de 45 y 65 pesetas se han editado 40 millones del primer efecto y dos



Los primeros valores del mes de mayo aúnan arte y técnica.

millones y medio del segundo, pero en ambos casos con presentaciones en pliegos de 50 ejemplares y en formato horizontal uno y vertical otro.

La segunda de las apariciones, la del 17 de mayo estuvo dedicada al Día Mundial de las Telecomunicaciones, emitiéndose un sello bajo el lema de «Telecomunicaciones y desarrollo humano». Con él se quiere hacer hincapié en el papel que desempeñan las telecomunicaciones tanto en la acción humanitaria, la promoción de los derechos humanos, el acceso a la educación, como en el sector de empleo, en la protección del medio ambiente y en el desarrollo humano.

El sello presetando en pliegos de 50 ejemplares tiene una vez más como uno de sus motivos al satélite español Hispasat. El sello ha sido diseñado por el departamento de imagen del organismo Autónomo de Correos y Telégrafos.

Con este efecto de valor facial de 28 pesetas y de cuarenta millones de efectos se quiere resaltar las comunicaciones, que figuran inmediatamente después de la alimentación, la vivienda y la energía en la lista de necesidades vitales para la supervivencia humana, constituyen la savia del mundo actual y sirven para recordarnos constantemente la singularidad del destino de la humanidad.

El caudal de una paleta

JACQUE CANALES

□ Desde antes de la aparición de su primer lienzo «Entrada al Santuario de la Fuensanta», Rafael Botí ya había conquistado la belleza de los colores. Fue a los diez años cuando por primera vez visitaba un museo y un estudio de pintor: el de Julio Romero de Torres.

Los matices delicados reteniendo toda la claridad de la luz en los cuadros de Romero de Torres, fueron para Botí razón suficiente para que se abriese una incipiente vocación al camino de su necesidad.

Sus pinceles le llevarían por esa dimensión que al cabo de los años iba a ser constitutiva de su forma de hacer.

La variada y múltiple acumulación de imágenes emerge en sus cuadros minuciosa y amorosamente. En esa revelación de colores limpios, de matices delicados y de dulcificación de formas, Botí encontró el reflejo de un cielo y una flor que serían revividos para servirle de apoyo estilístico mediante el cual poder comunicarnos —en una visión contenida— el equilibrio, la serenidad y el sosiego que han sido fundamentales en su obra.

Rafael crea para soñar, para tomar con calma y delicadeza la multiforme realidad. Aunque su infancia encontró su fundamento en la pintura, el caudal de su paleta nos va a hablar de la importancia decisiva que han tenido sus cercanos y espléndidos años. De la capacidad de ensueño que posee Rafael, surge el niño que nunca ha dejado de ser.

Saca fuerzas de esa niñez, vuelve una y otra vez a arrancar la ingenuidad de los primeros sentimientos, de las raíces infantiles que aún habitan en su alma. No renuncia a ser un pintor-niño, pero su aliento imaginativo le ha convertido en un gigante de la pintura. Un gigante que lleva despierto en la sangre un estremecimiento, o como diría Kierkegaard «un estremecimiento sagrado».

Decano de pintores y todavía en activo, Rafael Botí nace en Córdoba el día 8 de agosto de 1900. Desde los nueve a los dieciséis años estudia dibujo con Julio Romero de Torres. En 1917 llega a Madrid y dos años después conoce a Daniel Vázquez Díaz. Un sin número de exposiciones y de éxitos le llevan a ser designado «Hijo Predilecto de Córdoba», Medalla de Oro, Académico Correspondiente y Presidente de Honor de la Real Academia de Artistas Plásticos Cordobeses.

Hace un poco estuve comiendo en su casa y un rosario de anécdotas se sucedieron a la sobremesa. En aquel Madrid de Vázquez Díaz, de José Caballero y Díaz Caneja estaba también el Madrid de Julio Romero de Torres, y el de Solana, Zuloaga, Ricardo Baroja, Rafael Penagos, Cansinos-Assens y Jorge Luis Borges, este último con la pasión de las pampas argentinas enredada en los soplos de su musa. Este Madrid es el que Botí había imaginado desde su ciudad natal.

Conserva como oro en paño recortes de los lienzos de Julio Romero de Torres que el hijo de éste le regaló. Le daban tanto respeto que los compartió con Caballero y con Juan Antonio Morales. El lienzo que él se quedó, lo pintó con una de esas

imágenes que en capilla de madera se llevaban a domicilio un día a la semana, costumbre que cayó en desuso allá por los años cincuenta. Este lienzo nunca ha figurado en sus muestras.

Rafael sirvió de modelo a Vázquez Díaz cuando pintaba el cuadro «Manoleta» pues, según me decía, el pintor se aprovechaba de sus amigos para no pagar modelos.

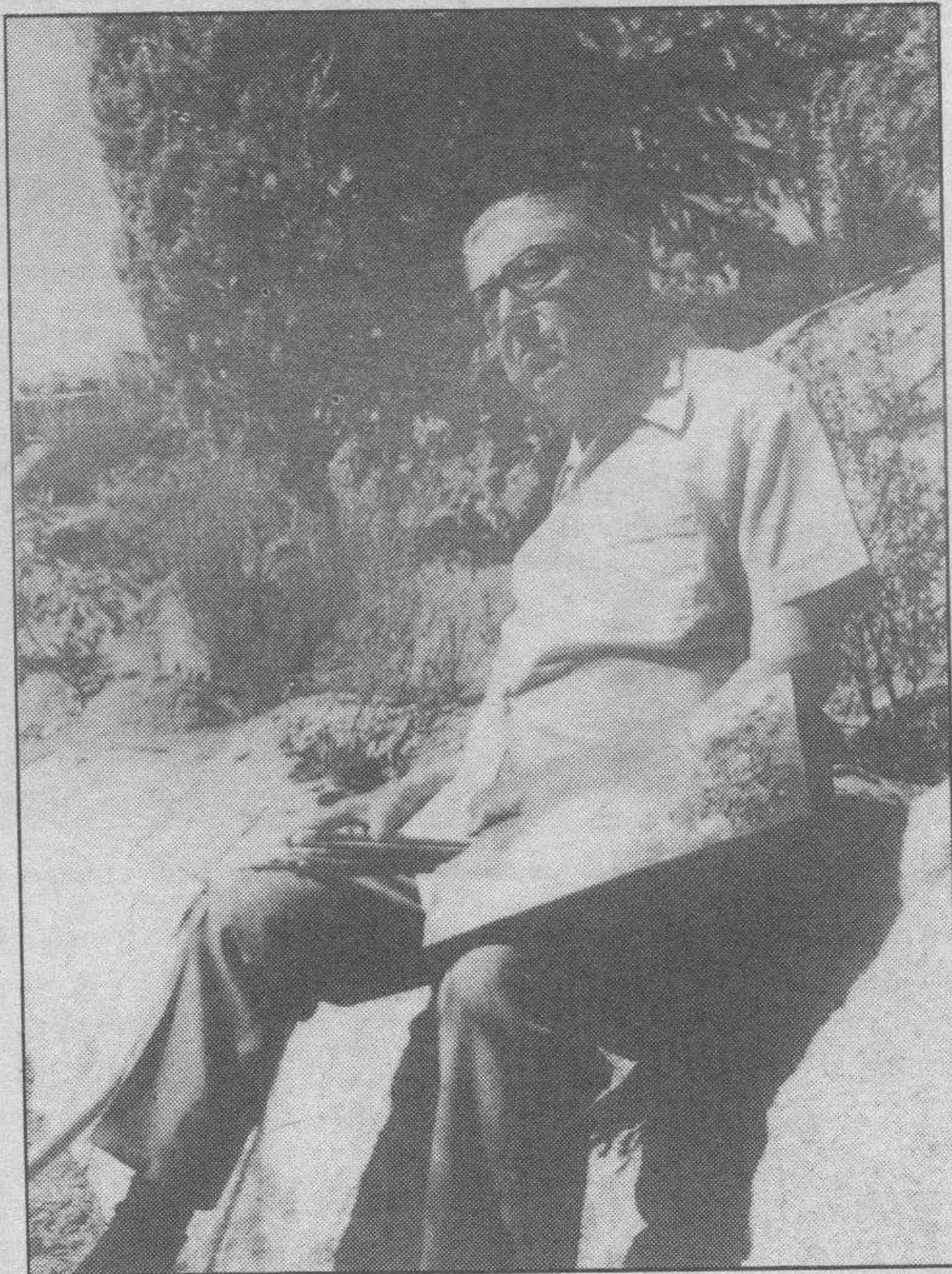
Cuando le hicieron a Vázquez Díaz una exposición en la Sala Quijote de Madrid, no se le ocurrió nada más que ir en el metro y sin ninguna prisa. Todos sus amigos pasaron un mal rato creyendo que no llegaría a tiempo pues era el mismísimo Caudillo quien iba a inaugurar dicha exposición.

En otra ocasión posaba el Rey Alfonso XIII mientras Vázquez Díaz pergeñaba el boceto. El Rey acababa de enterarse de que un hombre en Guadalajara se había hecho una casa socavando la piedra. El Rey comentó: ¡Qué voluntad! a lo que Vázquez Díaz respondió: «Si por mí fuera le daría la Medalla del Trabajo». El Rey, muy campechano, dijo: «Pues se la daré». Y así lo hizo.

Vázquez Díaz pasaba muchas necesidades. Un día le dijo a Rafael: «No tengo ni cinco céntimos para comprarme el periódico». No se vendía pintura en la década de los veinte y Vázquez Díaz, Arteta y Solana no ganaban una peseta. Rafael pintaba por vocación y gracias a que ingresó en la Orquesta Filarmónica de Madrid pudo tener resuelto el sustento.

Rafael apostó por la viola, que es de los instrumentos más difíciles de tocar. Contaba que Frigola, uno de los mejores violinistas le decía en Madrid: «Cuando tienes un hijo y quieres que sea músico, le pones a estudiar violín; si no puede con los estudios, viola; si con la viola no aprende pues que estudie contrabajo, y si el contrabajo se le atraganta, entonces se le hace maestro».

Además de tocar en la Orquesta Filarmónica de



Rafael Botí pintando en su jardín de Torreldones.

la Sierra de Córdoba), «Entrada a las Ermitas» o «Córdoba Mora» son cuadros que alegran ese alejamiento de sus raíces aunque siempre había comprendido que era muy relativa la idealización de su ciudad, porque quedándose allá hubiese pasado mucha hambre.

En 1921 fue su primera aparición pública en el II Salón de Otoño de Madrid. Dice que este Salón no tenía ningún interés, pues cualquiera que tuviese un duro podría ver colgado su cuadro, aunque de vez en cuando hubiese cosas buenas, como «La Visita del Obispo» de Solana.

No recuerda el número de cuadros que ha pintado, pero

inspiraba en los impresionistas franceses (también en Joaquín Mir, Regoyos o Rusiñol) a pesar de que entonces todos los pintores tenían por maestro a imitar a Julio Romero de Torres.

Dice de su pintura José Caballero: «Siempre canta un pájaro en sus cuadros». Vázquez Díaz en un manuscrito que Rafael me enseña, dice al final: «...por eso el pájaro siempre acude al paisaje cuando Botí pinta musicando el silencio», o como Antonio Gala dijo en 1984: «Admiro a Botí porque pinta de puntillas para no interrumpir a la belleza, y no alterar la música, y no desvanecer la soledad sonora de su

Decano de pintores y todavía en activo, Rafael Botí nace en Córdoba el día 8 de agosto de 1900. Desde los nueve a los dieciséis años estudia dibujo con Julio Romero de Torres. Ya desde entonces este pintor se expresa semejante a las imágenes que el poeta debe convertir en símbolos.

Madrid, Rafael lo hacía en los teatros líricos, especialmente en el Apolo, sito en la calle de Alcalá, de tantos recuerdos para él. Estrenó obras perdurables como Doña Francisquita, Los Gavilanes, La Cañesera (el éxito más grande que Rafael haya conocido), El Huésped del Sevillano..., incluso grabó música para películas como La Dolorosa y El Rey de la Carretera.

Su pintura está llena de temas de su tierra, como el primer lienzo ya mencionado pintado el mismo año en que Botí llega a Madrid. «Alcornocques en

sabe que han sido centenares. En el año 1929 fue a París pensionado por la Diputación de Córdoba. Era muy difícil entonces saber lo que representaba un impresionista o un Van Gogh, porque sólo había malas reproducciones en tonos grises.

Le asombraba mucho que hubiese en la ciudad del Sena tantas exposiciones —una puerta sí y otra no, como tabernas en Córdoba— y lo que más le cautivó fue el Museo del Louvre y los impresionistas.

De ahí que sus paisanos se maravillasen, pues su pintura se

mundo».

Hace algún tiempo tuve el honor de visitarle en El Tomillar, su casa de Torreldones, y me enseñó un cuadro pintado a los nueve años que es una copia de «la Muchacha del Pañuelo Rojo», de Ramón Casas, pero curiosamente alterado pues él lo pintó azul. Cuando Rafael iba de pequeño a la escuela, en su casa le daban una perra para comprarse una torta, dinero que gastaba siempre en colores. Un tubo de pintura costaba un real en casa Pastor.

Seguramente ese día no ten-

dían la pintura roja y la compró azul. Con un pincel de los que se usaban para darse tinte de yodo en el pecho, Rafael pintó su cuadro, pero el pañuelo tenía el color azul.

Nuestro pintor encontró en el Museo del Prado la mejor escuela y en Vázquez Díaz su mejor maestro. Las grandes obras, primero las de Rubens: «La Vía Láctea» o «Saturno», y después la de Velázquez, Goya o El Greco le impactaron.

Tuvo la inmensa suerte de vivir en la calle Gobernador y todos los días entraba al Museo por la puerta de Murillo y salía por la puerta principal. Dice que hasta que no llegó Vázquez Díaz, la pintura oficial era muy academicista. Lo mismo pasó con la poesía hasta Rubén Darío.

Viajes, exposiciones, homenajes, son pretextos para que la memoria de Rafael Botí se encienda y recuerde que, como a la mayoría de los españoles, la Guerra Civil le cortó el desempeño de sus actividades de raíz. Incluso el piso de la calle Gobernador se hundió a la vez que el Hotel Savoy en uno de los bombardeos.

Rafael también perdió varios cuadros y algunos dibujos de Vázquez Díaz pero pudo salvar «Alcornocques en la Sierra de Córdoba». Con su esposa vivió cinco años en el pueblo de Manzanares hasta que terminó la guerra. Allí fue bibliotecario y profesor de Dibujo en el Instituto de Enseñanza Media. Su producción en ese tiempo se redujo a un solo cuadro: «Patio Manchego».

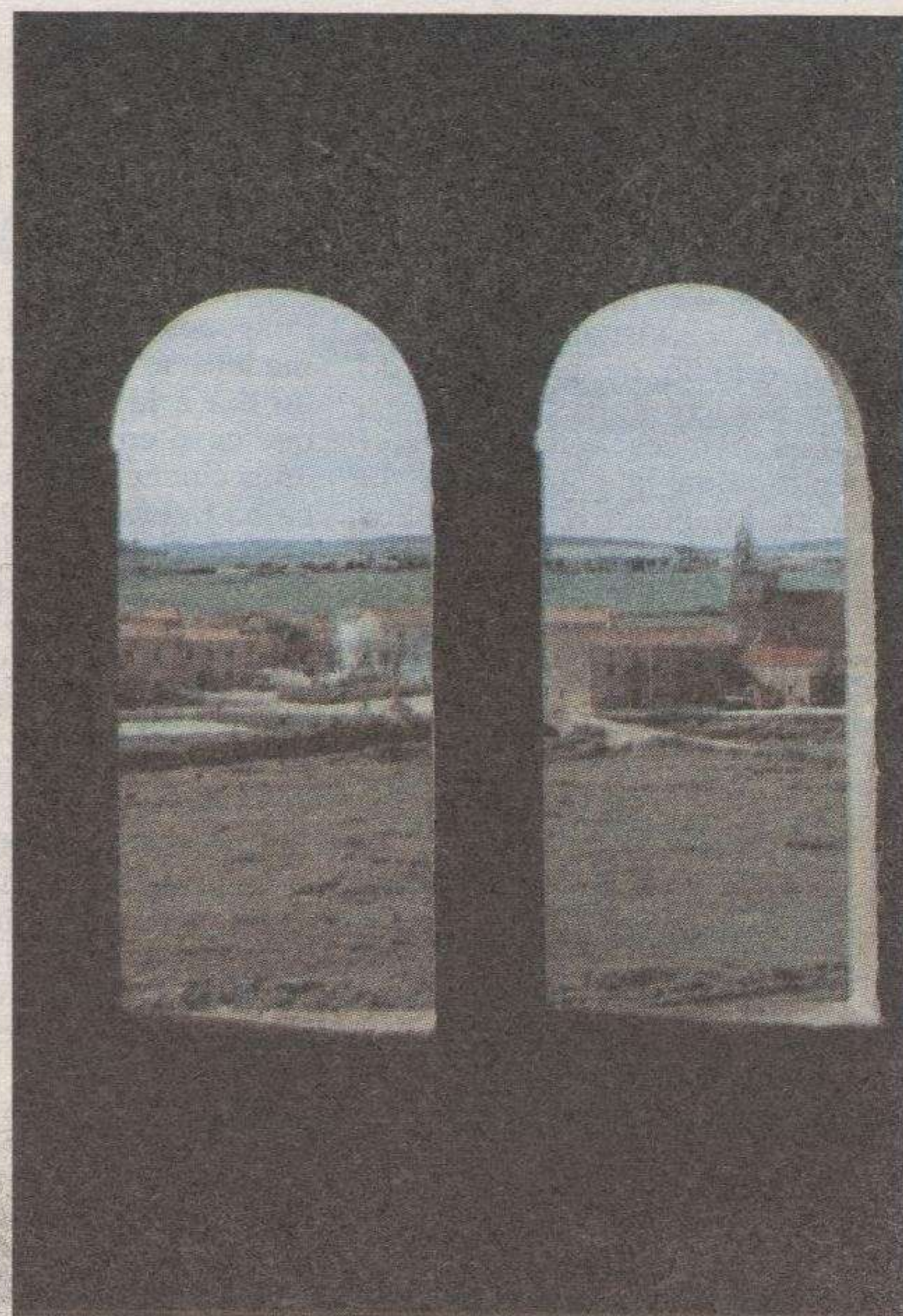
Desde que en el año 1923 Rafael expuso en Córdoba dieciocho cuadros con paisajes cordobeses, de Madrid y de pueblos de Andalucía, el amor, la música y la pintura enriquecen su trayectoria. Rafael pertenece a la generación que entre los poetas se llama del 27, esa generación que partió del Homenaje a Góngora. Vivió un exilio interior que le mantuvo sin exponer durante veinte años después de acabada la guerra, ya que pensaba que su modernidad tenía poco que ver con la pintura impuesta «oficialmente».

El impacto y deslumbramiento que sus cuadros producen, refieren muy bien la razón de su paleta. Porque la pintura consiste en aflorar a la superficie todas las posibilidades del universo del pintor, pero pasando por lo más profundo, para que la belleza artística de la imagen sea el único objetivo por el cual el pintor se expresa, semejante a las imágenes que el poeta convierte en símbolos.

Cuando se llega al conocimiento y por tanto a la admiración de la pintura de Rafael Botí, la mirada se refugia en el mundo de su realidad anímica y vital y, necesariamente, el espíritu debe empaparse del tecnicismo, de la imaginación y sensibilidad cristalizados en sus más de 70 fecundos años.

El color gana los fulgores estremecidos de las cosas. La seducción de las frutas, el ciprés altanero, la blancura del patio cordobés, todo, nos embriaga de su mundo luminoso.

PATRIMONIO



Vista del dormitorio principal. A la derecha, vista del pueblo desde una de las ventanas del castillo.

Rompiendo la monotonía del paisaje se alza aún majestuosa la silueta del castillo de Sotopalacios; fortaleza inexpugnable en sus orígenes —los primeros documentos escritos que se conservan datan del siglo XVI— y uno de los testimonios cidianos mejor conservados, gracias al empeño de una familia que ha dedicado

los últimos 30 años a la reconstrucción pausada y respetuosa de sus antiguas dependencias. Por si fuera poco, en su interior los propietarios han habilitado un taller artesano de Alto Lizo, en el que un grupo de minusválidos sensoriales elaboran, siguiendo métodos tradicionales, magníficas alfombras y tapices.

El Palacio del Cid

JUANJO SAIZ

EL primer testimonio escrito que se conserva del castillo de Sotopalacios data del siglo XVI, documento de transcripción anónima en el que aparece recogido que «los abuelos del Cid poseían en el barrio denominado de Villentro una casa de tapial grande y fuerte, allá donde Pedro Manrique, el Adelantado, labró su casa fuerte»; emplazamiento que se corresponde con el espacio ocupado por este castillo de larga tradición cidiana y en el que también residieron miembros de la familia noble de los Padilla.

De planta rectangular con torres cuadradas en las esquinas, en su interior existen salas palaciegas distribuidas alrededor de un patio de armas. Entre los elementos arquitectónicos del castillo, destaca la superposición de varias ventanas abocinadas cistercienses y arcos románicos abiertos en una torre albarrana con bóveda de cañón (construcción intercalada en las murallas, a modo de sólidos baluartes defensivos); torre que correspondería a un castillo más pequeño y también más antiguo.

Sobre este núcleo primitivo, en el siglo XIV se rediseña la estructura definitiva con sus dos características torres en falsa escuadra, siendo coronado con matacanes por iniciativa de Antonio de Padilla, a raíz de la creación de su mayorazgo.

El hecho de que la construcción de este castillo, que ocupa una superficie aproximada de



Benito Palacios y su esposa, Consuelo Barrio; impulsores del taller artesano de alto lizo.

2.500 metros cuadrados, nunca se llegara a completar fue debido, según sus actuales propietarios —que prefirieron mantenerse en el anonimato—, a las protestas de la población residente en el valle y, principalmente, a las quejas expresadas a Doña Juana por los monjes del monasterio de Rodilla.

Tras la paralización de aquellas obras y el posterior abandono de los señoríos, el castillo de Sotopalacios conoció un lar-

go periodo de desgobierno y en el interior de sus muros las hiedras y malas hierbas fueron testigos del silencio provocado por la ausencia de sus antiguos moradores.

Siguiendo el orden genealógico, tal y como aparece recogido en el Catastro del Marqués de la Ensenada, el Duque de Medinaceli hereda este señorío, convirtiéndose así en el último propietario de la nobleza que se hizo cargo del mismo.

Su actual dueño empezó las obras de restauración del castillo en la década de los años 60 —rehabilitación acometida

«respetando escrupulosamente todo lo existente y manteniendo siempre una unidad de estilo, sin ningún tipo de ayuda y contando para ello con la intervención de su esposa y sus nueve hijos».

TALLER ARTESANO DE ALTO LIZO

A la espera de que las obras concluyan para que sea declarado Monumento Nacional (hecho que afecta por ley a todos los castillos del país), y al margen de su valor histórico y arquitectónico, la mayoría de las dependencias del *Palacio del Cid* albergan en la actualidad el único taller de alto lizo (que se diferencia del de bajo lizo en que en aquel, la urdimbre se halla dispuesta verticalmente) de toda Castilla y León, dedicado a la producción de alfombras anudadas a mano con técnica turca —nudo Giorges— o español y tapices mixtos.

Concebido como un centro de enseñanza y conservación de la artesanía textil tradicional, en él trabajan exclusivamente minusválidos sensoriales, bajo la dirección, hasta hace escasas fechas, de Benito Palacios, maestro licero procedente de la acreditada fábrica burgalesa de alfombras y tapices «La Carruja».

El Taller Artesano de Alto Lizo, ubicado en el de Sotopalacios, es el único que perdura en Castilla y León. Su propietario piensa ilustrar de elaboración con la creación de un museo



Panorámica del interior del castillo de Sotopalacios, en cuya rehabilitación los actuales propietarios llevan invertidos más de 30 años de trabajo.

Abajo, uno de los telares de alto lizo en los que actualmente se elaboran los afamados tapices y alfombras del taller habilitado en este castillo.



«Tapiz de las Plañideras», inspirado en el enterramiento de Sancho Sánchez de Carrillo (S.XII Mahamud).



dores. Para lograr una mejor promoción de sus productos, los responsables del taller han puesto en circulación un folleto explicativo en el que aparecen recogidas las distintas fases que intervienen en la elaboración. Así, su materia prima, lana pura de vellón, autóctona, procedente de rebaños de montes altos, se caracteriza por su elasticidad y viveza de fibra, lo que unido a los posteriores procedimientos artesanos de lavado y tintado (tintes naturales), consiguen un fijado indeleble en el tejido de la alfombra, sin que el uso destruya la lustrosidad y brillantez de los colores utilizados. Igualmente, las tramas suelen ser de algodón, lino o yute, en función de la aplicación y el uso que se le vaya a dar a la alfombra en cuestión. Afortunadamente, el castillo de Sotopalacios resurge de sus ruinas gracias al empeño de una familia que ha sabido interpretar y respetar el sentido arquitectónico de una construcción ideada en sus orígenes como enclave defensivo e inexpugnable. No obstante, esta fortaleza está abierta a cuantas personas deseen visitar sus dependencias, previa cita por carta o telefónica.

Hasta la llegada de su jubilación, Palacios y su esposa, Consuelo Barrio, impartieron en este castillo, con la colaboración del Inerso, dos cursos completos sobre esta difícil y casi extinguida técnica; cursos de los que hasta la fecha se han beneficiado diez alumnos minusválidos.

MUSEO TEXTIL

Sin embargo, las pretensiones de su propietario van más allá del mantenimiento de este taller y pasan también por la creación de un gran museo textil, para lo cual ha ido recopilando durante los últimos 20 años toda clase de enseres e instrumental antiguo, adquirido a particulares y en mercadillos y pueblos, generalmente castellanos.

Piezas de anticuario, algunas de gran valor, como canevas de diferentes estilos, rucas muy elementales (compuestas por dos simples palos cruzados, dos de cuyos extremos acaban en forma de horquilla), cardadores de todo tipo, canillas, lanzaderas, compases, etc.

En la actualidad, la producción artesanal de este taller sigue despertando la admiración de clientes y curiosos aunque el propósito del mismo se ha resentido tras la finalización de los convenios de colaboración suscritos con el Inerso.

Su propietario reconoce que el principal problema es conseguir llegar a una clientela mayor, ya que al tratarse de piezas únicas y totalmente artesanales, el precio de estas alfombras y tapices reduce de por sí el número de posibles compra-

LETRAS

Otra vez, una más, salta a la palestra de la discusión una de las plumas más afortunadas y también más enigmáticas de nuestro siglo: James Joyce. Este irlandés (1884-1941) sorprendió al mundo de la narrativa primero con su colección de relatos, titulada «Dublineses» (1914), luego con su novela «Retrato del artista adolescente» (1916) de la que tenemos una memorable traducción de Dámaso Alonso, pero especialmente «desconcertó»

con su obra «Ulises» publicada en 1922. Posteriormente, «La vela de Finnegans» supuso el delirio narrativo por vías de la experimentación. El capítulo titulado «Anna Livia Plurabelle», y publicado por Cátedra en 1992, con traducción de F. García Tortosa, R. Navarrete y J.M. Tejedor, da pie al autor del estudio que les ofrecemos, Emilio Lorenzo, a unas puntualizaciones necesarias sobre «Finnegans Wake».

J. Joyce, ¿misión imposible?

JUAN JOSE PEREZ SOLANA

□ Uno de los desafíos más insultantes de un escritor fue el de proclamar el hermetismo de su obra para tener ocupados durante siglos a los eruditos de todo el mundo y asegurarse así la inmortalidad. El escritor en cuestión era James Joyce y la obra «Ulises», libro que hoy cualquier persona culta pretende haber leído opinando, según los casos, que no tiene nada de particular o que es la obra narrativa más importante del siglo, rodeada de secretos.

Pero lo que iba a traer de cabeza a los eruditos no era «Ulises», sino «Finnegans Wake». Elaborada a lo largo de diecisiete años como culminación del experimentalismo literario del autor y recibida, al publicarse, con casi unánime rechazo, tuvo «Anna Livia Plurabelle», el capítulo traducido al español que hoy comentamos, la suerte de ser vertido al francés y al italiano con el refrendo explícito de Joyce, primera autoridad en el equipo de una y otra versión. Hay también otros intentos españoles: Al gallego, al catalán y al castellano.

Se ha probado además a «traducir» el «comienzo» (es decir, la continuación del final) de la obra definitiva de Joyce. Un intento muy logrado es el de Ramón Buenaventura, quien menciona otro de Juan Benet con el mismo pasaje (12 líneas).

La coincidencia no es mera casualidad. De las líneas iniciales del libro, en su primera versión tenemos una clave del propio Joyce. Esta clave, decíamos en 1982, «no significa... más que una leve ayuda para penetrar en el zaguán de este gran monumento de la literatura críptica... y recorridas las cortinas... seguimos sumidos en las tinieblas». La versión de Buenaventura en tres sábados de abril de 1981 con original explicación personal da idea al lector de las dificultades que entraña el acercamiento.

Pese a estos antecedentes, la difusión de «Finnegans Wake» en España no refleja el mismo interés que despertaron otras. Lejos queda esa versión histórica de Alfonso Donado (Dámaso Alonso) en 1926, ya anticipada en el prólogo de Marichalar en la «Revista de Occidente» (1924).

De «Ulises», con dos traducciones y varias reimpressiones, habla hoy el mundo hispánico con cierta familiaridad. Uno se pregunta cuántos lo habrán leído. «Finnegans Wake» sospechamos que no lo ha leído nadie. Lo más parecido a una lectura son los intentos mencionados y esta traducción del capítulo preferido por el autor, el más famoso y transparente



El escritor irlandés James Joyce destaca entre las primeras plumas de la novelística contemporánea.

El escritor James Joyce en su obra «Ulises», libro que hoy cualquier persona culta pretende haber leído opinando, según los casos, que no tiene nada de particular o que es la obra narrativa más importante del siglo, hermética en su tiempo

del libro. Nadie con más títulos que García Tortosa y sus colaboradores para emprenderla.

De su grupo proceden Manuel Almagro y José Carnero, autores de dos de las más importantes aproximaciones a este autor en España (Sevilla, 1985, 1989).

Pero el interés por Joyce en Sevilla viene de antes. En 1982, con motivo del centenario, se

celebró un simposio internacional centrado en su obra. De «Finnegans Wake», que separamos, nadie ha acometido su «traducción». Sabemos de la francesa de Lavergne (Gallimard, 1982) y de una alemana de D.H. Stündel presentada, no impresa, en la feria de Francfort en 1991 (se veía pero no se hojeaba) de la cual se conocen fragmentos. Ninguna ha recibi-

do aplauso unánime. Me parece claro que la traducción en equipo es garantía de perfección.

Igual que en Sevilla hay un equipo traductor en la Universidad de Francfort cuyas muestras pasan por ser las mejores. Pero hay que recordar que también las dos traducciones hechas en vida de Joyce con su participación son producto de una tarea colectiva (ocho per-

sonas en la francesa, tres en la italiana).

No obstante, los responsables de este libro se limitan a afirmar que «esta edición constituye un enorme esfuerzo por acercar lo más posible al lector la esencia y el sentido de la obra». No hay engaño. El propio García Tortosa se plantea la pregunta: «¿No sería más fácil y útil que el posible lector aprendiera inglés y se informara de los motivos y técnicas de Joyce? Indudablemente que sí, pero la traducción de «Finnegans Wake» es algo más que una traducción, o algo menos, según se mire, y adquiere siempre el grado de recreación».

«Recreación» es la palabra que se repite una y otra vez en estas «traducciones», sobre todo en la francesa e italiana. Hay que decir que ninguna de estas dos abarca el capítulo entero, sino sólo dos fragmentos. García Tortosa sostiene, y con razón, que «una traducción literal de la obra... no es posible ni siquiera al inglés estándar», pero sí considera posible «someter una lengua determinada (en su caso el español) a la misma experimentación que Joyce empleó con el inglés partiendo de iguales premisas y tratando de conservar el mayor número de registros, juegos de palabras, alusiones, etc., del original».

RAMIFICACIONES SEMANTICAS

No soy el lector adecuado para juzgar si lo conseguido va a beneficiar al lector. Creo que sí, porque aparte de la recreación lograda con tales premisas, este recibe, página a página, un resumen de lo tratado en cada una, y no sólo soy adecuado, sino que soy el menos indicado de los jueces, porque tras dedicar más de 50 lecciones a comentar cuatro páginas de la obra en dos cursos de doctorado, descubro necesariamente otras cosas y «ramificaciones semánticas» (la expresión es de García Tortosa) distintas de las reveladas por los estudiosos de Sevilla.

No pretendo decir que las mías sean más acertadas; sí que cada lector hace su propia interpretación de lo leído. Así, no debe extrañarnos que la traducción de Lavergne (1982) tenga tan poco en común con la revisada por Joyce en 1930, ni que tan alejadas de tono se presenten las versiones alemana de Stündel y Rathjen («Finnegans Wake», deutsch, Suhrkamp, Francfort, 1989), pese a semejanzas formales evidentes.

Dice García Tortosa en su iluminadora y documentada introducción que hacia 1927 el episodio «comienza a llenarse de nombres de ríos» y «durante tres años continúa añadiendo decenas de ríos hasta los 1.200».

□ Esta imprecisión numérica sobre el número de ríos revela el desigual impacto que la lectura ejerce sobre el lector. También lo es el comentario, reproducido en nota de Max Eastman tras oír recitar a Joyce unas líneas de este capítulo: «Había metido los nombres de 500 ríos, aunque yo no percibí ninguno».

Yo, con gran atención y fantasía, llegué a inventariar hace once años unos 300, pero no pasé de ahí. Nuestros traductores de ahora declaran haber conseguido 800 en su versión española. No he intentado encontrarlos. Creo que el número es secundario, aunque no el tema. Por eso el segundo fragmento de la versión italiana (1940) se titula apropiadamente «I fiumi Scorrano», algo que en la primera de las 17 versiones del capítulo no estaba previsto, como queda apuntado.

Es posible que atlas en mano, si en vez de partir del río Liffy, en Dublín hubiera escogido nombres de ciudades, se habrían conseguido resultados semejantes. Pero Liffy era Livia y el episodio cuenta de unas lavanderas que de una orilla a otra del río hablan sobre los trapos sucios, de Anna Livia y su marido, en sentido literal y figurado.

Naturalmente, los nombres de los ríos están distorsionados, a tono con la narración, en un alarde de manipulación verbal que los traductores han aprovechado con imaginación.

Por citar sólo lo conocido, el Guadalquivir, que en Joyce es «gaudyquivity» (alegre+temblón), se convierte en «guaralquivir»; «manzinahurries» («manzana», deformación de manzana + «hurries», prisas). García Tortosa señala cómo «ebrius» se convirtió en «ebro»; o «Evro» (también escondido en «gebroren») y «whoever» en «whuerbra» (=Huebra).

PALABRAS FUNCIONALES

García Tortosa hace hincapié en la introducción en la elevada proporción —casi un 90 por 100— de voces de diccionario que constituyen el léxico de la obra. Esto acaso sea exacto para ciertos pasajes del texto, pero no en general. Hay segmentos en que, diccionario en mano, sólo se identifican las «palabras funcionales» (pronombres, preposiciones, conjunciones, ciertos

JUAN JOSE PEREZ SOLANA

□ James Joyce puede considerarse como uno de los primeros innovadores de la novela contemporánea. Sin duda, el irlandés rompe el esquema de un género que parecía más o menos estructurado desde el siglo XVII y afianzado, sobre todo, en el XIX.

Autobiografía e imparcialidad, dos extremos perfectamente aunados a base de un concienzudo distanciamiento y una perseverante lucha con y contra el lenguaje. Fue, precisamente, su novela «Ulises», libro de gran extensión y densidad, la obra que «escandalizó» primero y luego elevó al autor a las más altas cimas de la popularidad buscándole incluso parangón con «El Quijote» y nada más.

En esa novela ya aparece el gran Joyce, «manipulador» mágico del lenguaje. El lenguaje es, en esta obra, de una sugerecia seductora —onomatope-



James Joyce con Adrienne Monnier, editora de su obra, paseando por la calle del Odeón, en la capital parisina. Los momentos duros del novelista empezaban a tornarse en buenos augurios.

adverbios, verbos auxiliares).

Como muestra véase el final de la página 199: «(the) ricka and roya romanche, Annona, gebroren aroostokrat Nivia, dochter of Sense and Art, wirth Sparks' pirryphlickathims funkling her fan, anner frostivying tresses dasht with virevlies». ¡Poco traslúcido! Mas hay también secuencias del discurso donde es posible reconocer casi todas sus piezas. Así en página 196: «He's an awful old reppe. Look at the shirt of him! Look at the dirt of it! He has all my water black on me. And it steeping and stuping since this time last wik. How many goes is it I wonder I washed it? I know by heart the places he likes to saale, duddurty devil! Scorching my hand starving my famine to make his private linen public...», recreado como: «Es un viejo carona asqueroso. ¡Mira qué camisa! ¡Mira qué sucia! Me tiene tol agua ciénegra. Y en sopapa y en emplasta desde el vikin-

go pasao astahora. ¿Lo habré lavao veces? ¡Me sé de memoria los sitios que gusta engolfar dudublecordiantre! Frisando mis manos y apiolando gazuzas para hacer públicos sus sucios pingajos...».

OTRAS LECTURAS

Admite, sin duda, el original de Joyce otras lecturas. Yo mismo, al ver la traducción por primera vez, he discrepado de la propuesta sevillana. Y hay también notables diferencias entre la primera versión del final del capítulo hecha por García Tortosa hace años y la definitiva de Cátedra. Ello revela «la cualidad multirreferencial y plurisignificativa» (Carnero).

Estoy seguro de que el río traductor tendría individualmente otras opciones disponibles. Pero esto entraba en los planes de Joyce, quien por otra parte, no hacía hincapié en lo que se llama una traducción fiel

y comprensible, sino en una secuencia de imágenes y sonidos grata al oído. Y a este objetivo es al que García Tortosa y sus colegas han sacrificado obvias correspondencias entre original y traducción.

¿Es realmente necesario convertir «last wik» en «wikingo pasao»? ¿Y «duddurty devil», que, leído entendemos como «the dirty devil», por qué ha de complicarse en un «dudublercordiantre»?.

Los cientos de ríos que inundan el capítulo causan destrozos y un «carona» de la traducción nos remite a Garona, más también insinúa así de oblicuas son las alusiones «carroza» y «carroña». El río Saale, sin disfraz, se convierte en verbo precedido de la partícula de infinitivo.

El contexto parece exigir «to soil» (ensuciar), pero se ha preferido «engolfar», que parece acertado. Hay que aplaudir «apiolando gazuzas» para resolver el original oximoron «star-

ving my famine» («matando de hambre mi hambruna»).

TRAS EL ENIGMA DE «WAKE»

¿Han logrado nuestros traductores su objetivo?, se pregunta Emilio Lorenzo en este apunte. Creemos que el resultado es positivo, pues gracias a ellos tenemos hoy el intento más afortunado de adentrarse en los misterios y recovecos de la obra más innovadora y hermética de la lengua inglesa.

Si alguien quiere jactarse en lo sucesivo de haber penetrado —no recorrido, ni mucho menos— ese mundo oscuro, ese sueño nocturno que pretende ser universal, implicados en la voz «Wake», habrá de agradecerlos a estos profesores de Sevilla que, aprovechando todos los recursos a su alcance, ponen en manos del lector hispano los pertrechos que han de facilitarle el acceso a una experiencia intelectual única.

(Traducción de Salas Subirat, 1952)

La última novela de Joyce, «Finnegaans Wake» (1939) multiplica esta experimentación verbal, prodigio éste que sí extrema al máximo la dificultad de comprensión, no es menos cierto que multiplica, a su vez, el milagro de sus «lecturas».

Como reconoce el propio Emilio Lorenzo, el equipo lector aquí se hace imprescindible para llegar a algún puerto común; sin embargo, cada quien puede, con todo derecho, realizar esta aventura lectora a solas y llevar la «vela» a su particular cala creativa de imaginación sin igual.

«Con Joyce —escribe Valverde— han quedado aniquilados los últimos residuos decimonónicos en la situación literaria inglesa: la palabra, a fuerza de ser alumbrada en su más hondo manadero, se ha despersonalizado, borrando con su explosión el «yo» del autor».

Los antecedentes de este laberinto

yas, neologismos, argor, «palabras fermentadas», como Joyce las llama, o compuestas— que le lleva a la fragmentación lingüística, a la distorsión de las estructuras sintácticas, al juego consonántico y abre nuevos mundos de imaginación surreal.

También es característico del estilo de «Ulises» el tono contradictorio que va de lo objetivo a lo subjetivo, de la tragedia al humor y la parodia, de la lentitud enervante a la rapidez nerviosa. «Al principio —dice José María Valverde— todavía creeríamos estar en «El artista adolescente», pero con una nueva embriaguez verbal y una entrega hinóptica a la contemplación de cada cosa.

Pero luego Joyce adopta un procedimiento nuevo para cada parte: por ejemplo, un estilo que

parodia el jurídico, o un sistema de preguntas y respuestas, o — para la «noche de Walpurgis» del burdel— un procedimiento de teatro fantástico, con personajes de pesadilla o, finalmente, en el despertar de la señora Bloom, el monólogo interno, fluidamente total de su mente soñolienta sin omitir ningún meandro ni sombra».

Veamos un ejemplo de esta poderosa «utilización» de la lengua:

«Tuiiiiiuooooor algún tren silbando por ahí la fuerza que tienen esas locomotoras como gigantes enormes con el agua agitándose por todos lados y saliéndole por mil sitios como el final de la vieja y dulce canción de amor los pobres hombres que tienen que estar toda la noche alejados de sus muje-

res y familias esos hornos de las locomotoras hoy fue día sofocante suerte que quemé la mitad de esos «Hombres Libre» y «Photo Bits» viejos deja las cosas así por ahí se están poniendo muy descuidado y metí el resto en el baño haré que me los corte mañana en lugar de tenerlos hasta el año que viene para sacar unos peniques por ellos y tenerlo a él preguntando dónde está el diario de enero último y envolvi todos esos sobre todos viejos del vestíbulo que no hacían más que calor la lluvia fue encantadora después de mi primer sueño pensé que iba a ponerse como en Gibraltar mi Dios el calor que hacía allí antes de que viniera el viento del levante negro como la noche...».

CONCURSOS



LIBROS



JUAN JOSE PEREZ SOLANA

Benedetti: «La borra del café»

□ Alguna vez encontramos libros como éste. Libros en los que la mirada se acerca con tanto amor y humor a los seres humanos, que acierta a convertirse en reflejo de cualquiera de nosotros: «La borra del café» rescata del pasado las anécdotas y personajes que acompañaron al protagonista, Claudio, a lo largo de su vida en diversos barrios de Montevideo.

Desde su condición de niño convaleciente en la calle de Capurro, el mundo se le muestra en su efervescencia y misterio cotidianos: los juegos infantiles, las piernas de su profesora particular, la ceguera de su amigo Mateo, el hallazgo de un cadáver, o la muerte inesperada de la madre, que marca el fin de la infancia...

Mientras resuenan los ecos del horror de la Segunda Guerra Mundial, su propia vida se verá también alterada: el traslado a otro barrio, la hilarante aparición de la criada yugoslava, con su imposible castellano, la nueva boda de su padre, y su propio descubrimiento del sexo y del amor. A lo largo de todos estos años -cuyo transcurso imperceptible narra Benedetti con mano maestra- se verá perseguido por dos enigmas que acaso sean uno solo: el halo trágico de una hora, las tres y diez, y la fugitiva presencia de Rita, la muchacha

Mario Benedetti
La borra del café



Ediciones Destino / Anaya y Destino

En el libro, el autor, Mario Benedetti, nos acerca con su mirada de amor y humor a los seres humanos, que acierta a convertirse en reflejo de uno de nosotros

que entró una vez en su cuarto trepando por la higuera.

Cuando finalmente vuelva a encontrarse con ella el inesperado desenlace de su relación nos hará comprender que la riqueza de la vida se halla en el poso que dejan los recuerdos y las personas a quienes amamos. Mario Benedetti, con un tiempo extraordinario y una prosa transparente, consigue dar vida y carácter a un retablo de personajes, convirtiendo «La borra del café» en un ejemplo inolvidable de compromiso con el ser humano.

Mario Benedetti nació en Paso de los Toros, Uruguay,

en 1920. A los cuatro años se trasladó con su familia a Montevideo. En 1973 se exilió por razones políticas y vivió sucesivamente en Argentina, Perú, Cuba y España. Desde 1985 reside una parte del año en Montevideo y otra en Madrid. Ha publicado más de cincuenta libros y su obra se ha traducido a 23 lenguas.

Es autor de ensayos, cuentos, poesía, teatro, artículos de crítica literaria y periodísticos, guiones de cine y letras de canciones. Entre sus novelas destacan, entre otras, «La tregua», 1960; «Gracias por el fuego», 1965 y «Primavera con una esquina rota», 1982.

Premio de periodismo
«El Correo Español»

1. - Se premiará el trabajo periodístico, reportaje, glosa, entrevista, etc.), difundido en lengua castellana en cualquier publicación periódica que se edite fuera de la Comunidad Autónoma del País Vasco, y que mejor contribuya, a juicio del Jurado, al propósito enunciado en la convocatoria del premio.

Además del fondo de los trabajos presentados, el Jurado valorará los factores relativos a la calidad periodística y literaria, interés humano, presentación y oportunidad del tema.

2. - El premio, de un millón de pesetas, no podrá ser declarado desierto.

3. - Se establece un accésit de 250.000 pesetas para el trabajo que, a juicio del Jurado, siga en méritos al galardonado con el premio anterior.

4. - Podrán aspirar al premio autores de cualquier nacionalidad con trabajos (dos como máximo) publicados, con arreglo a lo establecido en la Base 1, entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 1993.

5. - Los trabajos que concurren deberán remitirse o entregarse personalmente a/en «El Correo Español-El Pueblo Vasco» (Pintor Losada, 7-48004 Bilbao) antes del 10 de enero de 1994 señalando en el sobre del envío: «Para el Premio de Periodismo 1993» y con arreglo a las siguientes normas:

a) Un ejemplar completo de la publicación en que figuren y dos ejemplares o copias de dichos trabajos pegados en

hojas tamaño folio, por una sola cara.

b) Acompañando al envío, pero en sobre aparte, deberá incluirse una hoja con el nombre completo, dirección del autor, título y fecha de la publicación en que hubiera aparecido el trabajo.

c) Los trabajos firmados con seudónimos o publicados sin firma, deberán acompañarse con la oportuna certificación de autor, expedida por la Dirección de la publicación en que hayan sido recogidos.

d) Si «El Correo Español-El Pueblo Vasco» lo creyese necesario, el autor premiado justificará debidamente su personalidad y la autoría del trabajo.

e) «El Correo Español-El Pueblo Vasco», sin que esta norma tenga carácter obligatorio, agradecerá el envío de un breve «curriculum vitae» y una fotografía del autor, acompañando a la documentación reseñada.

6. - El Jurado encargado de analizar los trabajos presentados y fallar el premio estará presidido por el director de «El Correo Español-El Pueblo Vasco» y constituido por miembros del periódico. Su composición nominal se hará pública en la misma fecha en que se pronuncie el fallo.

7. - El fallo del Jurado será inapelable y se hará público antes del 1 de marzo de 1994.

8. - «El Correo Español-El Pueblo Vasco» no se hace responsable del extravío de los originales remitidos o entregados.

NUESTRA LENGUA



JUAN JOSE PEREZ SOLANA

□ Según María Moliner, en su célebre diccionario, los nombres propios en España siguen unas pautas u obedecen a unas determinadas leyes (costumbre, tradición o moda). «Como es el que se impone al bautizar, suele llamarse -dice- «nombre de pila».

En España es frecuente poner el de los padres o alguna persona de la familia, o el del padrino o madrina de bautizo; también, el de alguno de los santos del día del nacimiento, o el de la festividad celebrada en él, como «Cruz», «Fe» o «Natividad»; para las mujeres son muy frecuentes los de las distintas advocaciones de la Virgen, como Carmen, Fuensanta, Guadalupe o Pilar (que, en la inscripción oficial del nombre completo, suelen ir precedidos de María del /de la/.

Muchas veces, se imponen varios nombres, cada uno por un motivo, aunque en la vida corriente se emplee sólo uno. Son muy frecuentes los nombres compuestos, especialmente con «María», antepuesto o pospuesto en los nombres de mujer y siempre pospuestos en los de hombre; los más frecuentes se incluyen en la relación que sigue a ésta líneas.

Esta relación comprende los nombres más frecuentes en español, en tres grupos ordenados entre sí de mayor a menor frecuencia; los no incluidos son muchas veces frecuen-

tes en los pueblos, donde en general, abundan nombres que, entre personas de ciudad, se tienen por «raros».

No es necesario advertir que la asignación de algunos de los nombres a uno u otro de los tres grupos no estarían conformes todas las personas, pero sí habrá unanimidad en estimar que los del primer grupo sobrepasan con un gran salto a todos los demás; el hecho de que casi todos ellos tengan formas hipocorísticas (puestas entre paréntesis al lado de ellos), es una consecuencia y una prueba de su extraordinaria frecuencia.

PRIMER GRUPO

Antonio,-a (Toño, Toñita); Carmen, (María del; Carmela, Carmeta, Carmina, Carmiña, Mari Carmen). Dolores (María de los; Lola, Lolita, Mari Lola, María Dolores), Francisco,-a (Curro, Frascuelo, Frascuito, Pacho, Paco -el más frecuente, Pacorro, Paquita), José,-fa (Josefina, Pepe,-a; Pepito,-a).

Juan,-a (el femenino no es tan frecuente), Nela; Luis,-a; Manuel,-a; (Manolo-Manolita); María (el masculino Mario es menos frecuente), (Marieta, Maruja); Pedro, Petra (antiguo «Perico»); Pilar (María del, Pilarín, Piluca, Pili).

SEGUNDO GRUPO

Adela, Adelaida, Adolfo, Agueda, Agustín, Alberto, Alejandro,-a; Alfonso,-a; Alvaro,-a; Amadeo,-a; Amanda, Amelia, Amparo (María del), Ana, Ana María (Ana Mari), Andrea, Andrés, Angel,-a; Angeles, (María de los, Angelines, María Angeles); Ascensión (María de la), Asunción (María de la), Aurea, Aurelio,-a; Bartolomé, Beatriz, Benjamín, Bernardo, Berta, Blas, Bonifacio,-a; Braulio,-a; Carlos,-ota; Casilda, Catalina, Cayetano,-a; Cecilio,-a; Celestino,-a; César, Clara, Claudio,-a; Clemente, Clotilde, Concepción (Concha), Constantino,-a; Cristina, Cristóbal.

Diego, Domingo, Dorotea, Edmundo,-a; Eduardo, Elena, Elvira, Emilio,-a; Encarnación (María de la, Encarna), Enrique (Quique), Enriqueta, Esperanza (María de la), Esteban y Estefanía, Esther, Eugenio,-a, Eulalia, Eulogio,-a; Eusebio,-a, Evaristo,-a; Faustino,-a; Federico,-a; Felipe,-a; Félix, Felisa, Fermín,-a; Fidel, Francisco José, Gabriel,-a; Gaspar, Geneveva, Gerardo,-a; Germán,-a; Gonzalo, Gregorio,-a; Guadalupe de), Guillermo, Guillermina, Gustavo, Hipólito,-a; Hortensia, Ignacio,-a; Indalecio,-a; Inés, Inocencio,-a; Irene, Isabel,

Jacinto,-a; Jaime, Javier,-a; Jerónimo,-a; Jesús,-a; (Chus), Joaquín,-a; Jorge, José Antonio, José Luis, José Manuel, José María, Juan Antonio, Juan José, Juan Manuel, Julián,-a; Julio,-a; Justo,-a; Laura, Laura María, Leandro, Leocadia, Lorenzo,-a; Lourdes (María de), Lucas, Lucía, Luis Enrique, Luis Felipe, Magdalena, Marcelo,-a; Marcial, Marcos, Margarita, María Fernanda, María Isabel, María Jesús, María Luisa, María Rosa, Mariano,-a; Mario, Marta, Martín, Mateo, Matías, Matilde, Mauricio,-a; Máximo,-a; Mercedes (María de las, Merche), Miguel,-a; Milagros (María de los) Modesto,-a; Montserrat (María de), Narciso, Natividad (María de la), (Nati), Nicolás, Nieves (María de las), Pablo,-a; Pascual,-a; Paulino,-a; Paulo,-a; Paz (María de la), Pedro Luis, Presentación (Presen), Purificación, (Pura), Rafael,-a; Raimundo,-a; Ramiro, Ramón,-a (Moncho), Raquel, Ricardo,-a; Rita, Roberto,-a; Rogelio,-a; Rosa, Rosa María, Rosario, (María del), Sofía, Soledad (María de la), Susana, Teresa, Tomás,-a; Trinidad (Trini), Valentín,-a; Vicente,-a; Víctor, Victoria, Virgilio,-a; Virtudes (María de las).

TERCER GRUPO

Adrián,-a; Alejo, Ambrosio,

Angustias (María de las), Aniceto, Anselmo, Anunciación (María de la), Baldomero, Bárbara, Basilio, Belén (María de), Benito,-a; Bernabé, Bienvenido,-a; Brígida, Bruno, Calixto, Camilo,-a; Cándido,-a; Caridad, Casiano, Casimiro, Celso,-a; Cesáreo,-a; Cosme, Crispín,-a; Cruz (de mujer y raramente, de hombre), Dalmiro, Dámaso, Damián,-a; Daniel, David, Demetrio, Dionisio,-a; Domingo,-a; Eladio, Elías, Eloy, Emiliano,-a; Engracia, Estanislao, Eustaquio, Fabián, Fe, Flora, Florencio,-a; Fulgencio,-a.

Gertrudis, Gervasio,-a; Gil, Hermenegildo, Hilario,-a; Humberto, Isaac, Isidoro,-a; Isidro,-a; Inmaculada (María), Ismael, Justino,-a; Lázaro, León, Luciano,-a; Macario, Marcelino,-a; María de la O, Marina, Máximo,-a; Melchor, Micaela, Moisés, Mónica, Natalia, Odón, Olegario, Patricio,-a; Paula, Petronila, Plácido, Primitivo,-a; Prudencio,-a; Quintín,-a.

Regina, Rocío (María del), Rubén, Rufino,-a; Sabino,-a; Sacramento (de mujer), Sagrado (id), Samuel, Saturnino,-a; Sebastián,-a; Serafina,-a; Sergio, Simón,-a; Sixto,-a; Teodoro,-a; Teófilo,-a; Ursula, Verónica, Visitación (María de la) (Visita), Zacarías.

(Se repite que los nombres que anteceden son todos usuales en mayor medida; los verdaderamente raros quedan excluidos; pueden encontrarse en cualquier santoral).

De los nombres propios

Guía Inédita de **BURGOS**

16 fascículos
a todo color,
coleccionables
en un 1º tomo.

Cada domingo, con
Diario de Burgos, un fascículo de la

"Guía Inédita de Burgos"

un magnífico libro que te
descubrirá las maravillas de
nuestra provincia.

**ULTIMA
ENTREGA**



Diario de Burgos

Arzallus ofrece su apoyo pero rechaza, en principio, la oferta de la coalición

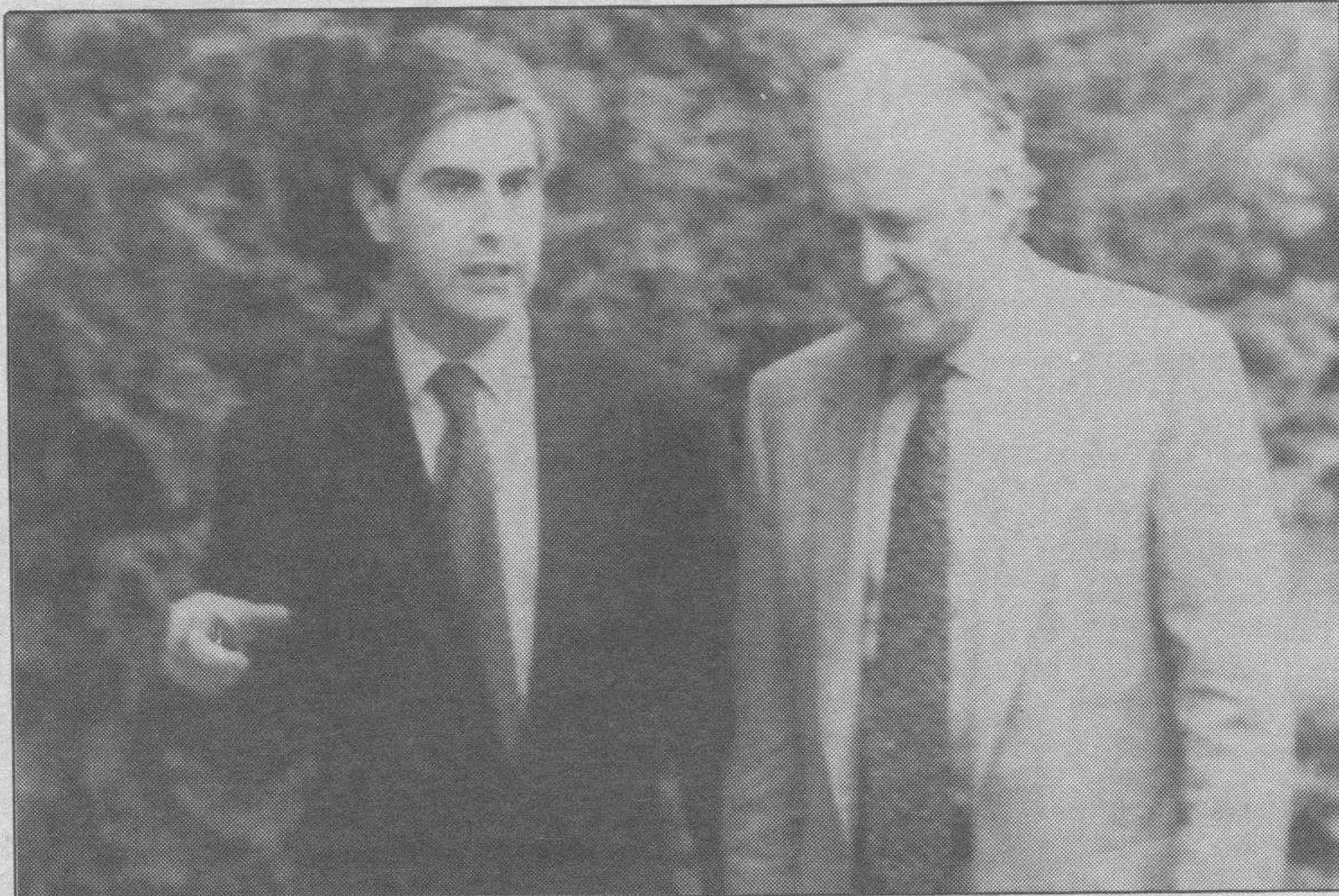
El apoyo de los nacionalistas vascos puede traducirse en un pacto de legislatura

SUSANA OLMO
MADRID

Xabier Arzallus, presidente del Partido Nacionalista Vasco, ofreció su apoyo al Gobierno en la próxima legislatura aunque rechazó, en principio, la oferta de entrar en un gabinete de coalición que le hizo Felipe González. En la conversación que ambos mantuvieron en La Moncloa se puso de manifiesto el alto grado de coincidencia en el diagnóstico de la situación del país y las posibles respuestas a la crisis. González y Arzallus se reunirán de nuevo la próxima semana una vez que los órganos directivos del PNV decidan las fórmulas de colaboración que los nacionalistas vascos pueden prestar al Ejecutivo.

Felipe González repitió ante Arzallus los motivos por los que considera oportuno formar un gobierno de coalición con nacionalistas vascos y catalanes, que el jueves expuso al presidente de la Generalitat, Jordi Pujol. Arzallus convino con el jefe del Gobierno en que la crisis económica, que a su juicio es más grave de lo que cree la opinión pública, requiere el compromiso responsable de todos, pero insistió en que hay otras fórmulas de cooperación que no tienen porque implicar un acuerdo de coalición gubernamental.

El argumento expuesto por Xabier Arzallus es que Felipe González no necesita el apoyo del PNV para conseguir una



OSCAR MORENO

Arzallus conversa con su subsecretario de Portavoz Manuel Gil, en los jardines de La Moncloa.

mayoría parlamentaria, dado que sólo puede ofrecer cinco diputados en el Congreso. «Lo lógico es que el PSOE haga coalición con CiU, ya que entre los dos tienen la mayoría absoluta necesaria para gobernar», dijo. El apoyo de los nacionalistas vascos puede traducirse, en su opinión, en un pacto de legislatura que abarque las grandes áreas de política económica e industrial, competitividad, política autonómica y pacificación del País Vasco, siempre que exista un alto nivel de acuerdo previo.

«Si no llegamos a coincidencias muy grandes, no habrá pacto. Pero nosotros no nos escaqueamos y si aceptamos un acuerdo, será para cuatro años. Apoyaremos las medidas del Gobierno para salir de la situación de crisis en que estamos

y apelamos a la responsabilidad de todos. Si hay un compromiso serio de coger por los cuernos los problemas del país, la colaboración no nos hará ningún daño», añadió. En cualquier caso, el PNV no dará una respuesta definitiva hasta que se pronuncie la Asamblea del partido, que será convocada el lunes por el comité ejecutivo.

Xabier Arzallus no ocultó su malestar por los comentarios de algunos sectores sociales y medios de comunicación que durante la campaña señalaron que abrir el gobierno a los nacionalistas vascos era «tener el enemigo en casa». Así se lo transmitió a Felipe González, a quien hizo saber «que tal vez no sea útil tener en el Gobierno a quienes somos indeseables para muchos». Según comentó después, el jefe del Gobierno fue

consciente de esa opinión «y por eso -señaló- la conversación ha sido más fácil». «Los que han dicho que España no se vende deben saber que el País Vasco tampoco. No venimos para pedir que llueva solamente para nosotros ni traemos condiciones como la autodeterminación, aunque la defendemos», añadió.

El presidente del PNV precisó, por último, que la decisión que tome su partido es independiente de la que adopte Convergència i Unió, aunque reconoció que entre ambas formaciones hay una comunicación e información «fluida» e informó que antes de acudir a Moncloa había conversado con Jordi Pujol y con el presidente de Unió Democràtica, Josep Antoni Duran Lleida. González volverá a reunirse con Pujol y Arzallus la próxima semana.

CiU somete a debate la propuesta de González

BARCELONA/EFE.-Los dirigentes de CiU, especialmente el líder de la coalición, Jordi Pujol, dedicarán el fin de semana, el lunes y el martes a debatir en profundidad la propuesta de Felipe González de entrar a formar parte de un gobierno de coalición con el PSOE.

El debate en la coalición y en los dos partidos que la integran, CDC y UDC, alcanzará su punto culminante el lunes, en que se reunirán el comité de gobierno de UDC y el comité ejecutivo de CDC, y el martes, cuando se sienten a la misma mesa los líderes de ambos partidos en el comité de enlace. Fuentes del departamento de Presidencia de la Generalitat aseguraron ayer que Jordi Pujol mantiene su postura contraria a la participación en un gobierno de coalición, pese a que tras la entrevista con Felipe González, se mostró de buen humor y se comprometió a estudiar la propuesta de González. Las fuentes recordaron que en la rueda de prensa de ayer el presidente catalán insistió en que «voces importantes» tanto de CDC como de CiU se han manifestado en contra de participar en un gobierno de coalición, al tiempo que quitaron importancia a las informaciones que afirman que círculos empresariales presionan a Pujol para llegar a un acuerdo con el PSOE. Paralelamente el presidente del comité de gobierno de Unió, Josep Antoni Duran Lleida, no ha ocultado sus reticencias a la coalición.

El CDS reclamará al Supremo el escaño de Calvo Ortega

MADRID/EFE.-El CDS presentará hoy un recurso contencioso electoral en el Tribunal Supremo para reclamar la obtención del escaño de su presidente y cabeza de lista por Madrid, Rafael Calvo Ortega, informaron fuentes centristas.

La argumentación de la formación centrista para hacer esta reclamación es que en el cómputo total de votos por Madrid que fue de 3.095.596, no deben tenerse en cuenta los votos en blanco que se computan como válidos y que fueron 30.554.

Si los votos en blanco no se tuvieran en cuenta, los centristas hubieran alcanzado el 3 por ciento de los sufragios, cifra mínima para entrar en el reparto de escaños.

El Príncipe Felipe de Borbón obtiene la licenciatura de Derecho por la U. Autónoma

Los estudios los sacó con una nota media entre notable alto y el sobresaliente

MADRID/EFE.-El Príncipe Felipe de Borbón ha obtenido la licenciatura de Derecho por la Universidad Autónoma de Madrid (UAM) con una nota media entre notable alto y sobresaliente, informó ayer el equipo encargado de su formación. El heredero de la Corona española, que realizó ayer su último examen de la carrera (Filosofía del Derecho), se convierte así en el primer príncipe que obtiene la licenciatura en la Historia de España. El rector de la Universidad Autónoma, Cayetano López Martínez; el decano de Derecho, Agustín Jorge Barreiro; el catedrático de Derecho Mercantil Aurelio Menéndez; y el decano de Económicas, Maximino Carpio García, explicaron el fin de los estu-

dios del Príncipe en la UAM y coincidieron en señalar que ha demostrado ser un buen estudiante. «Al Príncipe no se le ha atravesado ninguna asignatura», dijo el catedrático de Derecho Mercantil Aurelio Menéndez, quien añadió que ha demostrado «mayor interés» por las asignaturas de derecho público e «interés» con las relacionadas con el privado.



EFE

El tutor del Príncipe, Aurelio Menéndez conversa con el rector.

Juan Hormaechea propone al PP ser sustituido por un miembro de UPCA

□ **SANTANDER/EFE.**—El presidente cántabro, Juan Hormaechea, propuso al PP ser sustituido al frente del gobierno regional por una persona de la UPCA, formación que él lidera, a partir del mes de septiembre, fecha en la que se prevé la celebración de la vista oral de su proceso judicial.

Hormaechea, procesado por presuntos delitos de prevaricación y malversación de fondos públicos, mantuvo una reunión el pasado martes con dirigentes del PP en Cantabria, quienes, según este partido, le pidieron la dimisión por haberse presentado a las elecciones generales con la UPCA. El presidente cántabro explicó ayer en rueda de prensa que en esta reunión el PP no le pidió que dimitiera, sino que fue él quien propuso abandonar el gobierno regional a cambio de ser sustituido por un miembro de su partido, cuyo nombre no desveló.

Opinó que se ha pretendido presentar una moción de censura contra él «con tráfugas», en relación a los diputados que fueron elegidos en las pasadas elecciones en las listas de la UPCA y que ahora han permanecido en el grupo parlamentario popular.

En relación al proceso que se sigue contra él por presuntos delitos de malversación y prevaricación, Hormaechea responsabilizó también al PP, al señalar que él estaba procesado entre otras cosas por la «impericia y la imprudencia» de algunos miembros de este partido.

Preguntado por cómo va a seguir gobernando con sólo ocho diputados en la Asamblea Regional, Hormaechea indicó que puede seguir haciéndolo «perfectamente» durante los tres próximos meses al tener los presupuestos aprobados.

«En el 94 no podré hacerlo, pero nadie lo podrá hacer sin nosotros».

Los «Doce» se reúnen en Copenhague bajo la sombra de la crisis económica

Felipe González viajará el domingo a la capital danesa para asistir al Consejo Europeo

CONCHA BORDONA
MADRID

□ Felipe González viajará el domingo a Copenhague para asistir, los días 21 y 22, al Consejo Europeo con el que finaliza la presidencia danesa y en el que los «doce» intentarán diagnosticar las causas del paro y de la crisis económica, al tiempo que dar un impulso de vitalidad al Tratado de Unión Europea.

Antes de la reunión del Consejo Europeo, Felipe González asistirá en la capital danesa a la clausura de la cumbre de Partidos Socialistas Europeos, convocada por el primer ministro danés, Poul Nyrup Rasmussen, informaron fuentes oficiales.

A esta conferencia asisten representantes de diecinueve partidos socialistas europeos con el objetivo de marcar las líneas de reflexión sobre la creación de empleo en Europa. El Consejo de Copenhague, con el que finaliza la presidencia danesa, se mueve en las aguas contradictorias de una situación económica muy grave y las de un nuevo impulso de entusiasmo hacia el proyecto de Unión Europea, generado por el sí danés y la certeza de la ratificación británica.

Estabilizar el mercado monetario y fomentar el empleo, con medidas coordinadas, que pueden ir desde la flexibilidad laboral a la disminución de los tipos de interés,



González y Rasmussen durante la visita de éste último a Madrid

serán las preocupaciones esenciales de los dirigentes comunitarios.

El Consejo, según el orden del día establecido por la presidencia danesa, se abrirá el lunes por la mañana con el debate sobre iniciativa de crecimiento y empleo, para escuchar a continuación el informe realizado por el Comité de Política Económica y la reflexión oral que sobre la crisis realizará Jacques Delors, presidente de la CE.

La delegación española bajará a fondo por lograr la

estabilidad de los mercados de cambio y por una actuación conjunta de los «doce» en las políticas de convergencia europea, ya que piensa que las «recetas» no pueden ser individuales y que hay que descartar la «salvación» de un solo país, según explicaron fuentes oficiales.

Otro de los asuntos de esta cumbre comunitaria, repleta de temas pero sin esperanza de grandes resultados, será el debate de cómo enfrentarse sin perder la identidad europea, a la competencia comer-

cial creada por los mercados de Estados Unidos y Japón.

El orden del día incluye asimismo el análisis del proceso de ampliación comunitaria, asunto en el que España se muestra favorable a la entrada de Austria, Suecia, Noruega y Finlandia.

En el otro proceso de ampliación hacia los Países de la Europa Central y Oriental, la delegación española intentará favorecer el establecimiento de un diálogo sistematizado, para que estos países puedan ir incorporándose según se lo permitan sus situaciones económicas.

Sobre este asunto el Consejo conocerá el contenido del memorándum francés, conocido como la «iniciativa Balladur», que plantea la posibilidad de reabrir las fronteras actuales para las minorías en Europa Central y Oriental para evitar una repetición de la situación yugoslava.

Yugoslavia será el debate abierto durante la cena de trabajo con que finalizará la primera jornada de la cumbre.

El orden del día dejó sin incluir la designación de las cuatro sedes comunitarias (Medio Ambiente, Marcas, Medicamentos y Europol) que quedan pendientes de adjudicación y a las que España tiene presentada su candidatura.

Los observadores comunitarios insistieron en que la cumbre volverá a relanzar un mensaje de optimismo de que el proceso de Unión Europea va hacia adelante en una Europa inmersa en cambios políticos.

A los cambios operados en Italia, Francia y Dinamarca hay que añadir las incógnitas de unas próximas elecciones generales en Grecia y Alemania y presidenciales en Francia, que, curiosamente, coincidirán con las respectivas presidencias comunitarias de estos países.

«Pakito», Esnal y Haramboure, condenados a diez años

□ **PARIS/EFE.**—El Tribunal Correccional de París condenó ayer a diez años de cárcel al hombre que estaba considerado máximo dirigente de ETA, Francisco Múgica Garmendia, alias «Pakito», un año después de su detención en Francia. Junto con «Pakito», fueron condenados también a diez años de prisión dos miembros del denominado «comando itinerante» de ETA, Jacques Esnal y Frederique Haramboure, alias «Txistor», pena máxima prevista por el Código Penal francés para los cargos que se les imputan. José María Arregui Erostarbe, alias «Fiti», considerado experto en explosivos de ETA, fue condenado a ocho años de cárcel, dos menos de los solicitados por la fiscal Irene Stoller.

«Fiti» cumple ya una pena de diez años de prisión por un sumario relacionado con el hallazgo de 1.300 kilos de amoniacal, por lo que su situación legal no varía, ya que las penas no

Multas de medio millón de pesetas a cada uno de los siete miembros de la Mesa Nacional de HB

son acumulables en Francia y sólo se cumple la más alta.

Los magistrados condenaron a seis años de cárcel a José Ochoantesana, francés activista de la banda armada, y a cuatro años a otro francés que participó en el comando, Jon Parot, hermano de Henri Parot, quien cumple una condena de más de 900 años en España.

La pena para Parot ha sido inferior también a la que solicitó el Ministerio Público, que era de siete años de cárcel.

El Tribunal absolvió al español José Domingo Aizpurúa Aiz-

puru, alias «Pitxas», y ordenó su liberación, aunque no podrá ser efectiva por tener otra causa pendiente en Francia, aún en instrucción. La sentencia fue leída en ausencia de los detenidos, quienes fueron trasladados hasta el Palacio de Justicia de París, pero rehusaron entrar en la sala.

Además, el presidente del Tribunal, Jean Yves Montfort, dictó una prohibición de estancia en Francia, en una zona a determinar por la administración, durante diez años para Esnal, Haramboure, Múgica, Arregui y Ochoantesana, y de cinco años para Parot, decisión que se aplica una vez concluida la pena, así como la confiscación del armamento y los explosivos.

La sentencia ha sido pronunciada poco más de un año después de la detención de «Pakito» y «Fiti» en la operación más importante efectuada en Francia, por la cual quedó desman-

telada la dirección de ETA en marzo de 1992.

MULTAS A DIRIGENTES DE HB

Por otro lado, el gobernador civil de Guipúzcoa ha multado con medio millón de pesetas a cada uno de los siete miembros de la Mesa Nacional de HB que promovieron y participaron en una manifestación ilegal celebrada el pasado 27 de febrero en Mondragón (Guipúzcoa).

Según informó ayer el partido radical en un comunicado, los multados por organizar dicha movilización ilegal para protestar por la detención en Francia del histórico dirigente de ETA Pagoaga Gallastegi, alias «Peixoto», son Jose Luis Elkoro, Rufino Etxebarria, Roberto Sampedro, Santi Val, Joseba Alvarez, Itziar Aizpurua y Jose María Olarra.

En su expediente, el gobernador civil de Guipúzcoa, Jose María Gurruchaga considera



EFE

Francisco Múgica Garmendia.

que la convocatoria de tal manifestación fue ilegal por no haber sido comunicada a la autoridad gubernativa según establece la Ley Reguladora del Derecho de Reunión. Las multas, serán recurridas por los afectados.

Anguita: «González no quiere oír hablar de programa de izquierdas»

□ MADRID/AGENCIAS.-El coordinador general de IU, Julio Anguita, declaró ayer a Efe que el líder socialista Felipe González «no quiere oír hablar de programas de izquierdas», con lo que justificó la oferta de gobierno de coalición a los nacionalistas catalanes, aunque se mostró dispuesto al diálogo.

En sus primeras manifestaciones públicas tras el infarto sufrido el pasado 28 de mayo en Barcelona, que le retiró de la campaña electoral, Anguita aseguró que los resultados de IU han sido «casi heroicos» y ha aguantado «admirablemente el vendaval» del bipartidismo.

Para cualquier tipo de acuerdo con el PSOE, el líder de IU puso como condiciones la necesidad de un cambio en la política económica, que tenga en cuenta la opinión de los sindicatos y que todo ello quede plasmado en un programa común, de manera que si no es así «ya se sabe el sentido de nuestro voto en la investidura» del presidente del Gobierno.

Sin embargo, separó esta decisión de las negociaciones para la composición de las Mesas de las Cámaras, de modo que en este punto «se respete el orden de votación del pueblo

Primeras declaraciones del líder de Izquierda Unida tras el infarto de miocardio

español y no se margine a nadie».

Respecto a la incidencia de los resultados de los comicios en el seno de IU, Anguita, quien se recupera en su domicilio del infarto, señaló que la campaña de su formación ha sido correcta y reclamó «seriedad» a todos sus compañeros, al tiempo que insistió en la idea de que son «el único baluarte contra la derecha».

VISPERA CONSEJO POLITICO

La abierta disposición mostrada por Felipe González a formar con CiU un Gobierno de coalición, en el que los nacionalistas catalanes asumirían algunas carteras ministeriales, ha dejado a IU con el paso cambiado en la víspera de su Consejo Político Federal, máximo órgano de dirección que se reu-



BARRIOPEDRO

Francisco Frutos y Alonso Puerta durante la reunión de la comisión ejecutiva.

nirá hoy. Conscientes de que su papel en el escenario de los pactos se ve cada día minimizado, oficialistas y renovadores, un día después de mantener una encendida gresca dialéctica, han cerrado de nuevo filas para aprobar una resolución unánime en la que emplazan «formal y públicamente» al PSOE a abrir un proceso de discusión de cara a posibles acuerdos.

El responsable de Relaciones Políticas en IU, Francisco Frutos, instó ayer a Felipe González a «entrar en harina» para buscar un posible entendimiento, aunque consciente de que los

últimos «movimientos» del líder socialista indican que esta posibilidad se percibe cada vez «más difícil». Sin embargo, Frutos lanzó durante su comparecencia informativa un aviso a navegantes del que podría desprenderse que IU está dispuesta a matizar el nivel de sus exigencias. De hecho, señaló que las bases programáticas que consideren prioritarias no deben interpretarse como que se fuerza a González a que «lo tome o lo deje».

Así, con un discurso más flexible, precisó que «el PSOE también tiene su programa y de

lo que se trata es de discutir y contrastar ambos, para intentar llegar a acuerdos sobre los principales problemas, siempre sobre signos inequívocos de giros a la izquierda». «No nos echamos al monte, conocemos la realidad del país y lo que se puede o no hacer», añadió. No obstante, admitió que «veo difícil que se llegue a realizar, aunque nosotros no descartamos nada». En cualquier caso, recordó que González se comprometió a mantener un segundo contacto con él, «y lógicamente se debería entrar en harina sobre bases programáticas».

El tipo de interés de los préstamos acogidos al Plan de Vivienda baja al 11,75%

Concedido un crédito extraordinario al INEM por 222.441 millones de pesetas para cubrir el déficit de 1991

inmediata concesión, de los 585.000 millones de pesetas convenidos con el MOPT para este año.

Por otro lado ha concedido un crédito extraordinario al INEM por 222.441 millones de pesetas para cubrir el déficit correspondiente a 1991 derivado de prestaciones por desempleo.

Este crédito tiene por finalidad compensar mediante subvención del Estado las insuficiencias producidas durante 1991 en materia de gestión de prestaciones por desempleo, a fin de cancelar la deuda que el Instituto Nacional de Empleo mantiene con la Tesorería General de la Seguridad Social.

Estas insuficiencias, explica en un comunicado el Ministerio del Portavoz del Gobierno, vienen determinadas por la diferencia existente entre los gastos relativos a prestaciones por desempleo en el ejercicio del 91 y las obligaciones reconocidas por el INEM, por este concepto, con cargo al presupuesto de ese ejercicio, no atendidas con fondos propios de este organismo.

Dicho déficit, que asciende a 222.441 millones de pesetas, se atendió en su momento por la Tesorería General de la Seguridad Social, lo que está originando, según la nota, problemas de liquidez a la misma.

□ MADRID/EFE.- El Consejo de Ministros aprobó ayer un acuerdo por el que el tipo de interés de convenio de los préstamos acogidos al Plan de Vivienda baja del 12,5 al 11,75 por ciento, a partir del 23 de junio, según informa el ministerio del Portavoz del Gobierno.

El tipo de interés de convenio es el que perciben las entidades de crédito que colaboran en el Plan de Vivienda, una vez satisfechos los subsidios del MOPT, que permiten que el tipo de interés pagado en realidad por los compradores de viviendas sea menor, en función del nivel de ingresos familiares y de la modalidad de ayuda.

Según las mismas fuentes, las nuevas condiciones de los convenios entre el MOPT y las entidades de crédito se derivan de la evolución sostenida a la baja que se registra en los tipos de interés en todos los mercados desde hace dos meses.

Las entidades de crédito han concedido en el año 1993 aproximadamente 200.000 millones de pesetas, incluyendo los préstamos pendientes de



Junta de Castilla y León

Consejería de Economía y Hacienda

ANUNCIO CONCURSO

CONCURSO PUBLICO PARA LA ADJUDICACION Y EJECUCION DE LAS OBRAS PARA LA MEJORA DE INFRAESTRUCTURA ELECTRICA RURAL DE CASTILLA Y LEON PARA 1993 CORRESPONDIENTE A LA EMPRESA DISTRIBUIDORA DE ENERGIA ELECTRICA IBERDROLA, S.A. ZONA DE DISTRIBUCION BURGOS-SORIA

- Objeto y tipo de licitación:

Contratación por concurso de la adjudicación y ejecución de las obras señaladas en el Anejo I, con los precios bases que allí se relacionan.

- Exhibición de Documentos:

El Proyecto y los Pliegos de Condiciones Técnicas y Administrativas estarán a disposición del público en la Sede de la Dirección General de Industria, Energía y Minas de la Consejería de Economía y Hacienda de la Junta de Castilla y León, en Valladolid en la calle José Cantalapiedra, s/n; en el Servicio Territorial de Economía (Área de Industria y Energía), en Burgos, sito en Glorieta de Bilbao, s/n y en la Oficina de la Empresa Distribuidora Iberdrola, S.A., Parque Virgen del Manzano, n.º 15 en Burgos.

- Presentación de proposiciones:

Las proposiciones se ajustarán al modelo que se adjunta en el Pliego de Bases y deberán ser entregadas en el plazo de 15 días naturales a contar desde el día siguiente a la publicación en el «Boletín Oficial de Castilla y León» y presentadas personalmente en la Sede de la Dirección General de Industria, Energía y Minas dentro del plazo marcado.

- Documentos que deben presentar los licitadores:

Las proposiciones económicas y la documentación exigida se entregarán en sendos sobres cerrados, lacrados y firmados por el licitador o persona que lo represente, en cada uno de los cuales se hará constar su respectivo contenido y el nombre del licitador.

- Sobre número 1. Documentación.

- Contenido:

Contendrá los documentos que se detallan en la Cláusula Segunda del Pliego de Condiciones Administrativas.

- Sobre número 2. Documentación económica.

- Contenido:

Contendrá el plazo previsto de ejecución y la proposición económica que deberá ajustarse al modelo establecido en el Anejo II del Pliego de Condiciones Administrativas.

Burgos, 16 de Junio de 1993

EL JEFE DE ZONA DE DISTRIBUCION BURGOS-SORIA DE LA EMPRESA DISTRIBUIDORA DE ENERGIA ELECTRICA, IBERDROLA, S.A.,
Fdo.: Ricardo Melgar Parrilla

ANEJO I

OBRA	PRECIO BASE DE LICITACION PTAS.
1.- Cambio de Aislamiento de la Línea a 45 KV. Villimar-Pinares	66.412.888
2.- Línea M.T. 20 KV. Revilla Vallegera, Valbonilla, Derivaciones, C.T.I. y Redes B.T.	74.338.270
3.- L.M.T. Aérea y Subterránea, C.T. y Enlaces B.T. en Poza de la Sal (Carretera) (Burgos)	7.930.839
4.- L.M.T. 20 KV., C.T. y Enlaces R.B.T. en Soncillo (Burgos)	4.161.805
5.- Líneas Aéreas a 20 KV., C.T.s. «Pueblo» y «Bodegas» y Red B.T. en Milagros (Burgos)	53.071.816
6.- Línea M.T. a 20 KV., C.T. y Red B.T. a San Clemente del Valle, Derivación a Villagalijo (Burgos)	12.353.549
7.- Red de Baja Tensión en Arenillas de Muñó	12.802.131

González llamará a Nicolás Redondo y Antonio Gutiérrez la próxima semana

ELISA GARCIA
MADRID

□ La llamada de Felipe González a los líderes sindicales para el inicio de negociaciones se producirá la próxima semana y la primera reunión tendrá lugar después de la constitución de las Cortes el día 29. Entonces ya estará más perfilada la naturaleza del futuro gobierno y también se conocerá la resolución del comité confederal (máximo órgano entre congresos) de la UGT, previsto para los días 24 y 25, después de semanas de tensión interna. Tanto el máximo responsable de UGT, Nicolás Redondo, como el secretario general de CC.OO., Antonio Gutiérrez, han dejado claro que acudirán a la negociación, aunque apuntan que el acuerdo entre el PSOE y los nacionalistas serán un inconveniente importante para el entendimiento.

Felipe González sigue empeñado en conseguir un acuerdo con los sindicatos porque, según señalaron fuentes del Ministerio Portavoz, «es la otra pata» del proyecto de estabilidad que persigue. La primera reunión entre el nuevo ejecutivo y los líderes de UGT y CC.OO. tendrá lugar sin que se haya despejado el nudo gordiano de «las cuestiones previas». Para ambos secretarios generales sus organizaciones no pondrán condiciones para el inicio de las conversaciones, puesto que las leyes de huelga y salud laboral son compromisos adquiridos por los socialistas antes de la disolución de las Cámaras. También reclaman que el futuro gobierno aclare qué pasará con la cláusula de revisión (mantenimiento del poder adquisitivo) de los empleados públicos suprimida a partir de 1993; pero ni una ni otra cuestión considerarán que son con-

La primera reunión del presidente con los líderes sindicales está prevista para el mes de julio

diciones previas.

Después del 6-J, Redondo y Gutiérrez han reiterado públicamente a Felipe González que el triunfo del PSOE se debía a la izquierda y que «el cambio del cambio» deberá ser un giro hacia esa posición política. Ayer Antonio Gutiérrez insistió en que «nosotros no despreciamos ni deslegitimamos a nadie, mucho menos por el hecho de ser nacionalistas; pero nos inquietan algunas combinaciones, no por ser nacionalistas sino de derechas, con enfoques muy conservadores ante los grandes retos y contradictorias con lo dicho por el PSOE en la campaña», señaló el secretario de CC.OO. «Nos preocupa CiU porque propone la privatización de la sanidad, se opone a la derogación del contrato temporal de fomento de empleo y pide mayor flexibilidad en el mercado laboral».

PROBLEMAS INTERNOS

En paralelo a esa recomendación, Redondo y Gutiérrez han tenido que callar las voces disidentes que han surgido en el seno de sus centrales y que les reclamaban que no pongan trabas a la negociación del pacto social. El líder de la central socialista tendrá oportunidad de explicar su postura a los delegados de UGT en el Comité Confederal previsto para los días 24 y 25.

Los debates sobre el pacto social han abierto en UGT otra



OSCAR MORENO

Antonio Gutiérrez, secretario general de CC.OO.

polémica que se mantiene de manera subterránea desde hace tiempo, la permanencia del veterano líder al frente de la Secretaría General tras el próximo Congreso fijado para abril de 1994. Muchas son las palabras pedidas para intervenir en el Comité, pero se prevé que una vez más la resolución planteada por Redondo obtendrá casi la unanimidad de los delegados y aparentemente las aguas volverán a su cauce.

Por su parte, Antonio Gutiérrez tiene que enfrentarse a varias posturas dentro de

CC.OO. Por un lado, están los dirigentes sindicales significativos militantes de IU que se oponen a un pacto con el futuro gobierno si antes éste no ha consensuado con su coalición política y, por otro, los responsables de federaciones y uniones que ven crítica la situación y consideran irrenunciable la negociación. El secretario de Comisiones es proclive a la negociación «pero sin que nos tomen el pelo». En cualquier caso, Antonio Gutiérrez tendrá que esperar al debate interno del 6 de julio.

El Banco de España impulsa nuevos máximos anuales

□ MADRID/EFE.- El mercado de renta variable consiguió por fin superar la escasa actividad de sesiones anteriores y vivió una jornada de máximos anuales debido, fundamentalmente, a la rebaja de los tipos de interés diarios por parte del Banco de España. El instituto emisor rebajó ayer el tipo de interés que carga a las entidades financieras privadas en 0,22 puntos, desde el 11,74 del jueves hasta el 11,52 por ciento de ayer.

Los operadores consultados entienden que esta decisión del Banco de España es muy relevante porque permite pensar en bajadas de tipos de interés oficiales a corto plazo, pese a que ayer el Bundesbank, referencia para el resto de los bancos centrales de la CE, no movió el precio del dinero en Alemania.

A la alegría compradora, que llevó el volumen de negocio en el mercado continuo hasta los 47.449 millones de pesetas -uno de los más altos del año-, contribuyó asimismo el vencimiento de junio de los contratos de opciones y futuros sobre el IBEX 35. Aunque en menor medida, los inversores han reaccionado de forma positiva al anuncio de que el presidente del Gobierno en funciones, Felipe González, pedirá el lunes en la cumbre comunitaria de Copenhague (Dinamarca) una bajada coordinada de los tipos de interés para relanzar las economías europeas.

El índice selectivo IBEX 35 fijó nuevo máximo anual en los 2.915,26 puntos, tras ganar 51,75 (un 1,81 por ciento) y la Bolsa de Madrid también llegó a la cota más alta del año, en el 264,77 después de apreciarse 3,73 puntos (un 1,42 por ciento), rompiendo así los topes establecidos el pasado 27 de mayo. Tras estos datos, los analistas entienden que la Bolsa ha roto de forma sólida la resistencia del 260 y no descartan que alcance los 300 puntos en un plazo más o menos corto.

Alfonso Escámez niega su participación personal en el «asunto Macosa»

□ MADRID/EFE.-El presidente de CEPESA y ex-presidente del Banco Central Hispanoamericano, Alfonso Escámez, negó hoy su participación «a nivel personal» en el asunto Macosa y agregó que fue un tipo de operación en el que no hubo «beneficio para nadie».

Escámez salió así al paso de una información publicada por un diario madrileño en la que se afirma que el ex-presidente del Banco Central cedió al de Macosa, Eduardo Santos, 1.467 millones de pesetas. Esta cantidad, según publica el diario madrileño, era la resultante de los intereses de los años 1987 y 1988 por un préstamo realizado por el Banco Central que fue perdonada a Santos.

El ex-presidente del Central afirmó que la carta que publica hoy el señalado diario lleva una firma que no es la suya, sino

El presidente de Cepsa propondrá hoy el pago de un dividendo de 100 Ptas. por acción

del entonces director general de la entidad bancaria.

También desmintió que la cantidad prestada fuera de 10.000 millones de pesetas, tal y como cita el diario, sino de unos 4.000 millones de pesetas en créditos a la exportación para unas operaciones a realizar en Brasil. Reconoció, no obstante, que con autorización del Consejo el Banco decidió perdonar a Macosa los intereses del préstamo dada la situación de la compañía, pero siempre a condición de que no presen-

tara suspensión de pagos y que no hubiera despidos. Escámez mencionó incluso un documento del año 1991 del Ministerio de Industria en el se reconoce que esta operación es beneficiosa, ya que sirve para salvar a la sociedad de su mala situación económica. El presidente de Cepsa anunció que hasta el pasado mes de mayo la sociedad había invertido más de 16.000 millones de pesetas, 7.000 de los cuales se han aplicado para modernizar la red de estaciones de servicio y el resto para incrementar la capacidad de los equipos industriales. El presidente propondrá hoy a la Junta de Accionistas el pago de un dividendo íntegro de 100 pesetas por acción del cual ya se han abonado 50 pesetas y a partir del próximo 28 de julio se abonará el complementario de otras 50 pesetas.

El Banco Atlántico no reparte dividendo por primera vez desde 1986

Obtuvo un beneficio neto de 5.614 millones de los que 3.088 destinará a reservas voluntarias

□ BARCELONA/EFE.-El Banco Atlántico no repartirá dividendo a sus accionistas por primera vez desde 1986, según acordó ayer su junta general. El Banco Atlántico obtuvo en el ejercicio de 1992 un beneficio neto de 5.614 millones de pesetas, de los que 3.088 destinará a reservas voluntarias y 2.526 millones a fondos para riesgos generales. Tanto el presidente de la entidad, Abdulla A. Saudi, como el consejero delegado, Sán-

chez-Pedreño, coincidieron en argumentar el hecho de no repartir dividendo al «imperativo de fortalecer al máximo la solvencia y solidez patrimonial del Banco». Saudi explicó a los accionistas que el ejercicio de 1992 se ha enmarcado en un ciclo recesivo, por lo que la estrategia del Atlántico se basó en los principios de selectividad en el proceso inversor, contención de los costes y reforzamiento de la solvencia. El capital del Atlántico se reparte entre el Arab Banking Corporation (56%), BEX (20,3%), Arab Banking Corporation Holding (5%), Banco Árabe Español (4%), A.G.F. International (2,7%), A.G.F. Insurance (2,6%) y resto de accionistas (9,4%).

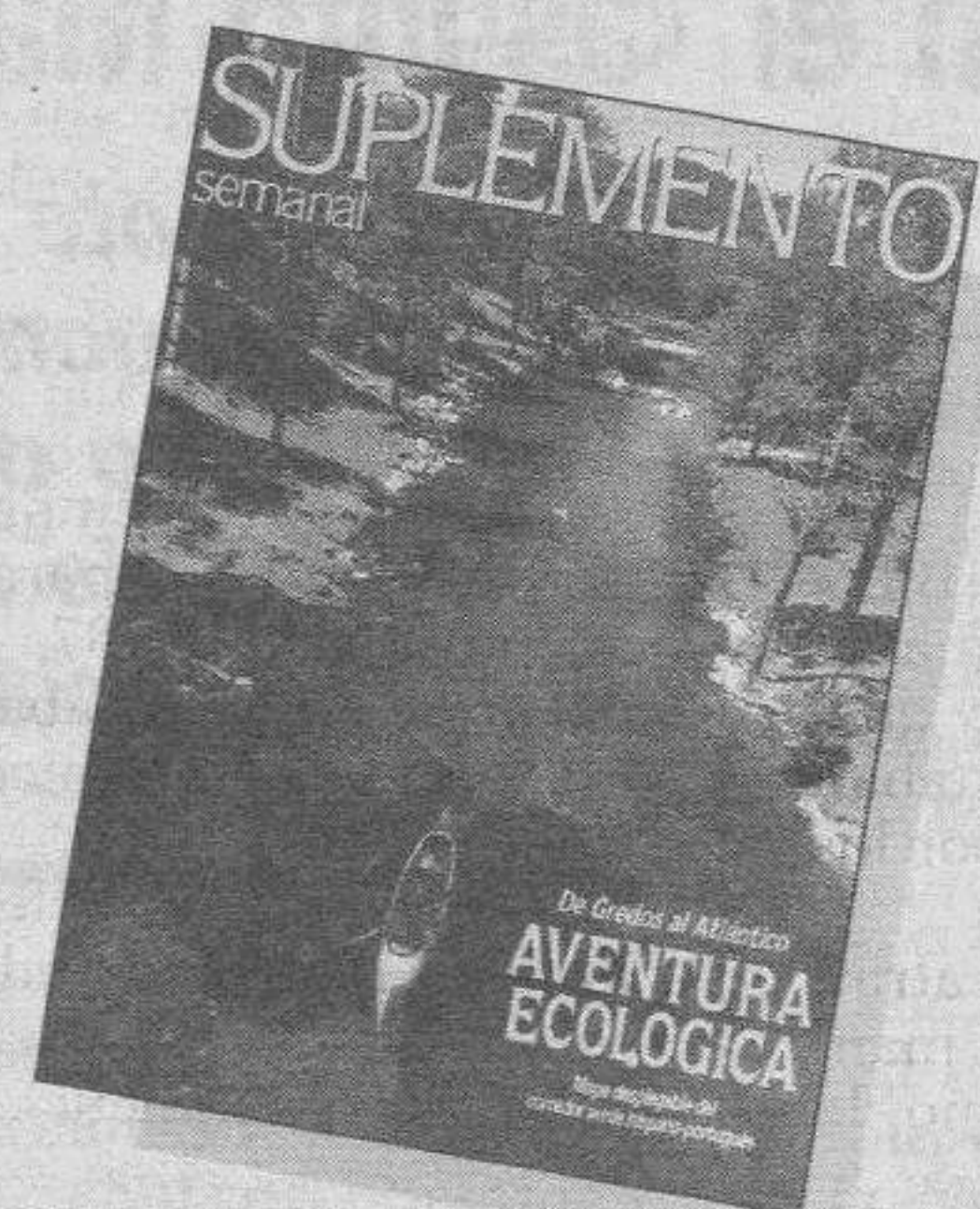
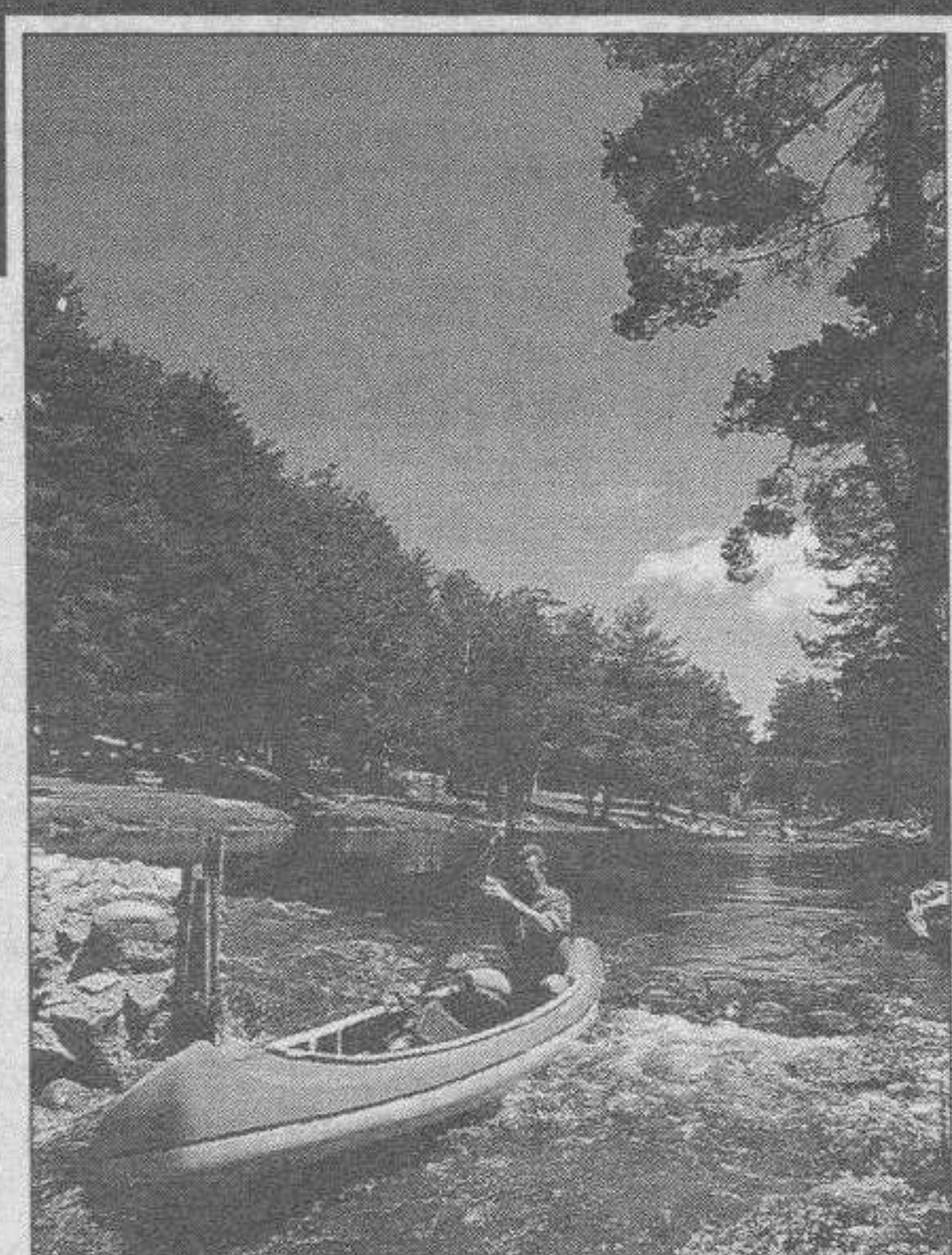
AVENTURA ECOLOGICA



De Gredos al Atlántico.

*** Mapa desplegable del corredor hispano-portugués.**

- **¿DONDE ESTA HASSAN?**
Las elecciones del nuevo Marruecos.
- **ENTREVISTA CON CLAUDE LELOUCHE.**
Los misterios del amor y la seducción.
- **BAÑO DE LUJO.**
Fin de semana en Cannes con Eva Pedraza.
- **BRILLOS MAGICOS.**
Las nuevas corrientes artísticas de los azulejos.



LA REVISTA DEL FIN DE SEMANA

GARCIA RENE

Las quemaduras de quienes quisieron ver a la Virgen fue «un escarmientillo de Dios»

El curandero de Baza afirma que quienes han sufrido las quemaduras en los ojos no tenían fe

□ GRANADA/COLPISA.- «Yo pienso que las personas que han sufrido quemaduras en los ojos eran porque no tenían fe, iban por el morbo de la curiosidad y Dios les ha dado un escarmientillo», ha dicho tranquilamente el joven curandero Esteban Sánchez Casas al ser acusado de ser el responsable de la organizada «aparición» en la que alrededor de cuarenta personas sufrieron quemaduras graves en las retinas de los ojos.

El curandero, de 19 años de edad, el más joven de Andalucía, organizó el pasado fin de semana en una ermita de la localidad granadina de Baza un acto en el que recomendó a casi dos mil personas procedentes sobre todo de Granada, Málaga, Almería y Madrid, que miraran fijamente al Sol porque iban a ver a la Virgen.

El pasado sábado, casi 40 personas tuvieron que ser atendidas en el Hospital de Baza aquejadas de quemaduras en las retinas de los ojos, pérdida de visión y fuertes dolores de



J. FERRERAS/FEFE

Quince personas han perdido más del 45 por ciento de la visión por hacer caso a Esteban Sánchez

cabeza.

El oftalmólogo del citado centro sanitario, José Luis García, ha confirmado a Colpisa que la mayoría de las personas afectadas son mujeres entre 20 y 45 años de edad y que deberán pasar alrededor de seis meses para que se restablezcan totalmente. Asimismo ha confirmado que una pequeña parte de los

pacientes han perdido definitivamente parte de la visión y que será muy difícil que se recuperen.

Muchos vecinos de Baza que acudieron a la cita de la supuesta aparición virginal, han defendido al curandero y han señalado que las personas que sufrieron quemaduras en los ojos eran curiosos sin fe que

se quedaron en el lugar de los hechos cuando el ensalmador se había marchado. Esteban Sánchez, conocido popularmente como el «santo de Baza», ha organizado una romería a la ermita que le está construyendo a la Virgen para el día 31 de julio a la que espera que vayan un millón de personas, según sus propias declaraciones.

Una elefanta mata a un niño para quitarle seis manzanas

□ SANTIAGO DE CHILE/EFE.- Una elefanta hambrienta de un circo mató a un niño de seis años triturándole la cabeza y el tórax, porque quería apoderarse de media docena de manzanas que el menor llevaba en una mochila, informaron ayer, viernes, fuentes policiales.

El hecho ocurrió el jueves, en la ciudad de La Serena, a 472 kilómetros al norte de Santiago, cuando el niño Nelson Quezada Ramírez observaba junto a su padre a los animales del Circo «Romano», instalado en las cercanías de su domicilio.

El niño se acercó sin temor a las elefantas «Bibi» y «Ramba», que permanecían atadas a un poste y que, según la Policía, estaban muy mal alimentadas por los propietarios del circo.

De repente, «Bibi», atraída por el olor de las manzanas que llevaba el niño, lo envolvió con su trompa, lo alzó y lo estrelló contra el suelo, tras lo cual le aplastó la cabeza y el tórax con una de sus patas, lo que le causó una muerte instantánea; la acción fue tan rápida que nadie pudo hacer nada en favor de la pequeña víctima.

Un juzgado de La Serena abrió una investigación del caso, pero autorizó al Circo a que se marchara.

El Tribunal prohíbe que se investigue a los procesados en el juicio de los «Niños de Dios»

Sin embargo, autorizó nuevos interrogatorios sobre el uso del sexo en la evangelización

□ BARCELONA/EFE.- El tribunal que juzga a los presuntos miembros de la secta Niños de Dios prohibió ayer que se lleve a cabo ninguna investigación policial de los acusados mientras dura el proceso, tras las indagaciones efectuadas en el domicilio de tres de ellos por los Mossos d'Esquadra por orden de la Fiscalía.

Los Mossos d'Esquadra se presentaron en la casa de tres supuestos adeptos a Niños de Dios para indagar sobre la persona que difundió el pasado martes un comunicado del grupo La Familia, fundado a partir de la secta, en el que se reconocía que sus miembros habían utilizado el sexo para atraer a adeptos hasta 1987, aunque a partir de entonces abandonaron esa práctica por miedo a contraer el SIDA.

Los abogados defensores de los diez supuestos adeptos que son juzgados en la Sección Tercera de la Audiencia de Barcelona han presentado un escrito al tribunal en el que exponen estos hechos ante la posibilidad de que sean constitutivos de delito.

Un portavoz oficial de los Mossos señaló ayer que agentes de la policía autonómica «han efectuado gestiones ordenadas por el teniente fiscal del Tribunal Superior de Justicia de Cataluña, José María Mena», y no especificó si se trata de ave-

riguaciones de una nueva investigación.

NUEVOS INTERROGATORIOS

El tribunal desestimó la petición fiscal de investigar la difusión de un comunicado del grupo La Familia y sólo aceptó volver a interrogar a los acusados sobre la utilización del sexo para evangelizar.

La fiscal del caso, Teresa Lema, solicitó ayer al tribunal que investigara a una persona que difundió un comunicado en el que aseguraba que los acusados pertenecen al grupo La Familia, que se fundó a partir de la secta, y que habían practicado el «Flirty Fishing» (FF) (pescar coqueteando) —utilizar el atractivo sexual para conseguir adeptos o beneficios— hasta 1987.

Siete de los procesados volvieron a negar ante el tribunal haber utilizado nunca el atractivo sexual para obtener beneficios o para evangelizar y ase-

guraron que no conocían a quien distribuyó el comunicado ni tienen ninguna relación con la nota, mientras que los otros tres, Everly Faye, Dennis Molinski y Carol Glennolva, declararon que no tenían nada que decir sobre el comunicado.

El tribunal ha desestimado practicar la prueba sumarial solicitada por la fiscal para identificar a Juan Tendero López, alias «Rafael», que se encargó de repartir el comunicado entre los periodistas que cubren el juicio, por lo que la vista oral continuó tras la declaración de los acusados, en su quinta jornada con la práctica de la prueba documental.

El auto del tribunal que desestima la petición fiscal dice que se ha comprobado que el comunicado se difundió con posterioridad al inicio del juicio y no acepta la identificación de Tendero por «no hallar motivos, por cuanto, de no resultar otra cosa de la declaración de los acusados, no parece tener relación alguna con el núcleo del proceso».

Un abogado de la defensa ha presentado un escrito de queja contra los Mossos d'Esquadra porque el jueves agentes de la policía autonómica se personaron en el domicilio de dos de los acusados en Tarragona para buscar a Juan Tendero, sin que se hubiese ordenado por el juez esta acción.

BREVES

La operación «Mariposa», sin precedentes en Europa

□ CADIZ.- El gobernador civil de Cádiz, Plácido Conde, dio a conocer ayer en rueda de prensa los detalles de la operación antidroga «Mariposa», dirigida por el juez Carlos Bueren, y en la que se detuvo a 17 personas y se incautaron unos 2.000 kilos de cocaína.

Conde dijo que esta fue una operación sin precedentes en Europa. Funcionarios del Servicio Central de Estupefacientes de la Policía venían investigando a esta red de narcotraficantes desde hace tres años. Al parecer, los máximos responsables de la banda son José Fernández Touris, conocido como «El Peque», Joaquín Agra Agra y Pedro Ruiz Rivero. La red se dedicaba a introducir en España, fundamentalmente vía Galicia, grandes cantidades de droga procedente de Colombia. Plácido Conde confirmó que el «Mar Tere» había introducido con anterioridad 40 kilos de hachís en Galicia.

Otra víctima del acelerador de Zaragoza

□ ZARAGOPZA.- José Magen Valenzuela, de 67 años de edad, natural de Used (Zaragoza), que fue uno de los 27 enfermos de cáncer que recibieron un exceso de radiaciones con el acelerador lineal de electrones del Hospital Clínico de Zaragoza en los días en que estuvo averiado, murió ayer en el citado centro sanitario después de agravarse su estado de salud.

Con esta muerte, ya son 21 el número de personas fallecidas después de recibir tratamiento en la mencionada máquina, que estuvo averiada a causa de una manipulación incorrecta entre los días 10 al 20 de diciembre de 1990.

Salvamento de nueve naufragos

□ LA CORUÑA.- Los nueve tripulantes del pesquero «Belesar» fueron restacados ayer por otro barco que faenaba en la zona, después de que el buque sufriese una vía de agua que provocó su hundimiento, informó el Centro de Coordinación de Salvamento de Finisterre.

El pesquero, que se encontraba a unas 50 millas al oeste de La Coruña y a unas 15 de Cabo Villano, realizó una llamada de socorro al centro de Finisterre cerca de las 11.00 horas.

Se movilizaron entonces el helicóptero «Helimer Galicia», el buque de salvamento «L'Albufera» y la lancha «Salvamar Atlántico», que se dirigieron al lugar del siniestro.

Al mismo tiempo, se solicitó a los barcos que navegaban en la zona que asistiesen a la tripulación del «Belesar». Media hora más tarde, el pesquero «Mercedes N.3» informó al centro de Coordinación de Finisterre que había rescatado a los nueve marineros, que se encontraban sanos y salvos.

Muere un «casco azul» canadiense, tras la entrada en vigor del alto el fuego

El lugar donde menos se respeta la tregua es Teocak, al oeste de Bosnia

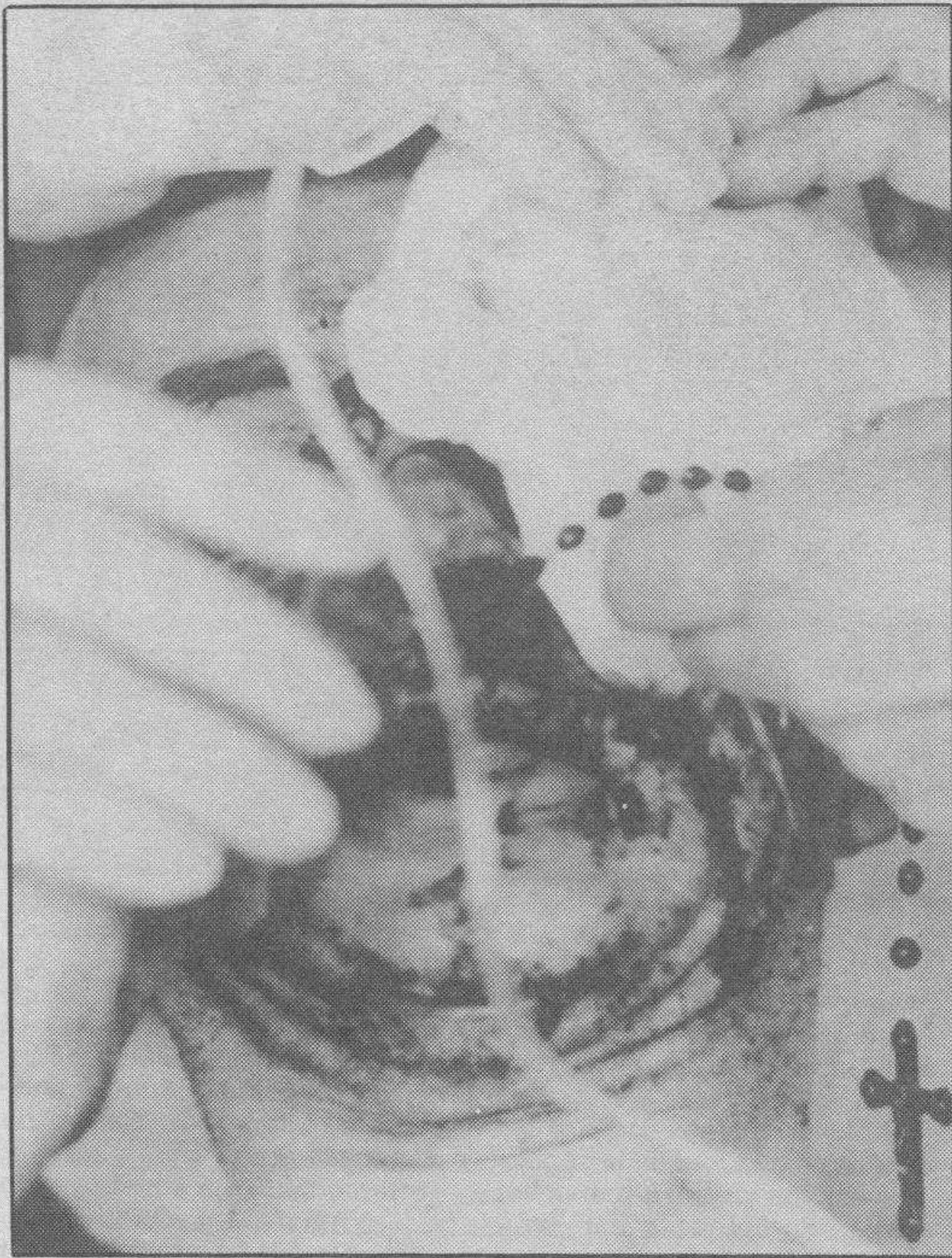
□ BELGRADO/EFE.-Un «casco azul» canadiense murió ayer, viernes, al norte de Sarajevo, donde se enfrentan musulmanes y croatas, tan sólo 40 minutos después de que entrara en vigor el alto el fuego acordado el martes pasado entre los jefes militares de las partes enfrentadas en Bosnia.

Jes Frederiksen, portavoz de las Fuerzas de Protección de las Naciones Unidas (UNPROFOR), informó en Sarajevo de que el militar canadiense resultó muerto cuando alguien abrió fuego contra un blindado de los «cascos azules».

El fallecimiento del soldado canadiense, ocurrido en la aldea de Buci, a unos 20 kilómetros al noroeste de Sarajevo, es un mal presagio, después de que los primeros informes indicaran que en general las tres partes beligerantes (serbios, croatas y musulmanes) respetaban el alto el fuego, según los observadores.

Respecto a la situación en la capital bosnia, fuentes locales afirman que los asediados serbios arrojaron cinco proyectiles sobre el suburbio septentrional de Vogosca, dos horas y media después de que entrara en vigor la tregua y de que una granada cayera sobre Nuevo Sarajevo.

El lugar donde menos se respeta la tregua es la localidad de Teocak, al norte de Bihac (oeste de Bosnia), según fuentes musulmanas, las cuales aseguran que se registran intensos ataques serbios con fuego de



REUTER

Un soldado bosnio reza el rosario tras la operación.

artillería.

Hasta el momento, fuentes musulmanas no han denunciado violaciones al alto el fuego en otros frentes con los serbios, pero recuerdan que a la anterior tregua siguieron varias ofensivas y nuevas destrucciones.

De acuerdo con «Radio Sarajevo», los combatientes del Consejo de Defensa Croata (HVO) bosnio siguieron disparando con armas de infantería y fusiles automáticos en los alrededores

de Konjic, en Bosnia meridional, y la situación en todos los frentes donde combatieron musulmanes y croatas es de gran tensión.

No obstante, el tema principal de los comentarios de la prensa de hoy es la aparente disposición de Occidente a aceptar la división de Bosnia en tres Estados étnicos confederados, acogida con júbilo entre los serbios y con gran decepción entre los musulmanes.

El presidente croata, Franjo Tudjman, explicó el jueves, en Zagreb que aceptó negociar sobre ello en Ginebra con su colega serbio, Slobodan Milosevic, «sólo porque la comunidad internacional no se había manifestado dispuesta a imponer una solución más justa, que ponga fin a la agresión serbia».

Sin embargo, «Radio Bosnia» considera que Milosevic y Tudjman habían concertado hace mucho la división de Bosnia y que ahora la propuesta se hace abierta y oficialmente.

«Si a Milosevic y Tudjman les gustan las confederaciones, que vayan dividiendo y confederando Serbia y Croacia, y sobre Bosnia decidirán sus patriotas, serbios, croatas y musulmanes, especialmente estos últimos porque ellos no tiene una patria de reserva como los primeros», comenta la emisora.

El presidente de la Asamblea serbo-bosnia, Momcilo Krajisnik, confirmó ayer que «está claro que nuestro objetivo es lograr la unificación panserbia» de los «países serbios» de ambos lados del Drina, río que separa Serbia y Bosnia.

«Hay que liberarse de una vez de todo complejo respecto a la creación de la Gran Serbia», destacó el funcionario.

Si por ahora no es posible lograr esto, afirmó Krajisnik, la primera etapa será la unión de los dos «países serbios occidentales», la autoproclamada República Serbia Bosnia y la rebelde República Serbia de Krajina (Croacia).

Krajisnik mostró su satisfacción por el referéndum que para hoy, sábado, han convocado las autoridades rebeldes de Krajina sobre tal unión, que ha colocado las tensiones croato-serbias a punto de estallar en una nueva guerra.

Oficiales norteamericanos llegan a Macedonia

□ BELGRADO/EFE.-Una primera avanzadilla, compuesta por ocho oficiales, de los 300 soldados norteamericanos que se destacarán en Macedonia en misión de prevención y disuasión de conflictos, llegó ayer a la capital de este país, Skopje.

La «Ex República Yugoslava de Macedonia» (como se denomina provisionalmente de manera oficial) comparte frontera con Albania, Grecia, Bulgaria y Serbia, tiene unos dos millones de habitantes y 25.700 kilómetros cuadrados de superficie, y su capital, Skopje, está 500 kilómetros al sur de Belgrado (Serbia).

Los oficiales, al mando del coronel Jummy Banks, fueron sacados del aeropuerto inmediatamente por las autoridades locales, para eludir, al parecer, a los numerosos periodistas extranjeros allí concentrados.

El presidente de Macedonia, el neocomunista Kiro Gligorov, aceptó la llegada a

Skopje de tropas estadounidenses, a pesar de que el presidente serbio, Slobodan Milosevic, contrario a esa presencia le había garantizado que Serbia no atacaría.

En Macedonia, la única de las seis repúblicas de la extinta Yugoslavia Socialista Federativa que logró independizarse sin un disparo, se teme que se extienda a su suelo el conflicto que afecta a Bosnia-Herzegovina.

La «Ex República Yugoslava de Macedonia» mantiene los principales conflictos con Grecia -que veta su reconocimiento en la ONU con el nombre de «Macedonia-», y con el 30 por ciento de la población macedonia, que no es eslava sino albanesa.

Los albaneses, que tienen varios ministros en el Gobierno, exigen una autonomía importante y que el nuevo Estado balcánico comparta en sus monedas, sellos y emblemas los símbolos tradicionales eslavos con los albaneses.

Desde hace varios meses se encuentra destacada en Macedonia una Agrupación de unos 700 «cascos azules», en su mayoría escandinavos.

Macedonia tiene una enorme carga de conflictividad, según observadores internacionales como Cedrick Thornberry, jefe del sector civil de la operación de paz de la ONU en territorio de la antigua Yugoslavia.

MIEDO A LA DIVISION

Los ultranacionalistas del Partido Radical Serbio (SRS), que lidera Vojislav Seselj, aliado natural del neocomunista Milosevic, han declarado claramente que Macedonia tiene que dividirse en cuatro partes, de las que el norte correspondería a Serbia, así como un pasillo de libre tránsito hacia Grecia por el valle del Vardar.

Las excelentes relaciones establecidas con Turquía por Kiro Gligorov podrían disuadir a búlgaros, serbios, alba-

neses y griegos de intentar repartirse Macedonia, república que, en busca de estabilidad, quiere ingresar en la OTAN.

Serbios y griegos desearían que se produjera el reparto de Macedonia entre sus cuatro vecinos, pero de forma consensuada, dado que Turquía daría por comenzada la «tercera guerra balcánica», tras las dos primeras de 1912 y 1913, si Grecia penetrara en territorio macedonio, aseguran fuentes diplomáticas.

Todas las reivindicaciones de Turquía en la Tracia helénica y en el mar Egeo griego se replantearían y podría producirse un conflicto greco-turco.

Los búlgaros, amparados por frecuentes opiniones de etnólogos e historiadores, aseguran que el pueblo eslavo de Macedonia es en realidad búlgaro por haberse considerado como tal muchos de sus próceres mientras formó parte del Imperio Otomano hasta 1913.

Estados Unidos, dispuesto a una mayor participación

□ WASHINGTON/EFE.-Estados Unidos está dispuesto a ampliar su participación y presencia militar en los «cascos azules» de las Naciones Unidas a partir de ahora, lo que supone un giro en la actitud que mantenía este país hasta el momento.

El presidente estadounidense, Bill Clinton, a diferencia de sus antecesores republicanos Ronald Reagan y George Bush, declaró el jueves que EE.UU. encabezará más operaciones de mantenimiento de la paz de la ONU, siempre que sea a «un precio aceptable» y esté en congruencia con los «intereses nacionales» del país.

El nuevo papel que podría jugar EE.UU. no se limitaría sólo al envío de soldados o material militar, sino que también incluiría la planificación y adiestramiento de los contingentes de «cascos azules».

Fuentes del Pentágono dijeron que también hay contactos para ayudar a montar en la sede de la ONU en Nueva York una sala de control permanente y se estudian, asimismo, amplios acuerdos de colaboración en áreas como comunicaciones e intercambio de información política y militar.

El objetivo del cambio de política, según «The Washington Post», es mostrar el compromiso del Gobierno estadounidense de no usar la fuerza de modo unilateral, sino en coordinación con otros países.

Un funcionario del Departamento de Estado, que pidió que no se revelase su identidad, dijo a Efe que existe un gran consenso dentro de la nueva Administración respecto a que EE.UU. asuma un mayor protagonismo en las fuerzas de paz de la ONU.

«Es el momento de potenciar a los «cascos azules» como mecanismo de seguridad colectiva», agregó.

Actualmente, el Pentágono tiene destacados soldados, helicópteros, aviones y buques de guerra en tres operaciones de mantenimiento de la paz de la ONU, en Somalia, Bosnia y Macedonia.

Ayer mismo, ocho oficiales estadounidenses ha llegado a Skopje, capital de Macedonia, como avanzadilla de los 300 soldados que Clinton ha decidido enviar a esa ex república yugoslava.

El proyecto de Clinton incluye un incremento de la estructura que la ONU debe tener para controlar las operaciones de mantenimiento de la paz, que en la actualidad la forman 35 militares y 40 civiles para unas fuerzas de 75.000 soldados de 70 naciones diferentes.

El viernes pasado, la embajadora de EE.UU. en la ONU, Madeleine Albright, calificó de «improvisada» y «de aficionados» la manera en que Naciones Unidas dirige los «cascos azules».

Rigoberta Menchú, en Viena: «La situación de la Humanidad es alarmante»

JAVIER ALONSO/EFE
VIENA

La paz por la que lucha está amenazada y por eso Rigoberta Menchú, que en 1992 recibió el premio Nobel de la Paz, lanzó ayer, viernes, en Viena un grito en demanda de auxilio a los diplomáticos que compartían sala con decenas de indígenas de todo el mundo: «la situación de la Humanidad es alarmante».

En la jornada que la Conferencia Mundial sobre los Derechos Humanos (CMDH) dedica a los pueblos indígenas, Rigoberta Menchú subió desde los corredores donde se agolpan las Organizaciones No Gubernamentales (ONG), el «foro de las víctimas», para pedir en la «planta noble» del centro de convenciones vienés «una gota de sensibilidad».

Pidió además que el Año Internacional de los Pueblos Indígenas se prolongue durante una década, pues 1993 pasa sin que se «desarrollen las nuevas relaciones entre ellos y los Estados nacionales».

A pesar de los esfuerzos ya emprendidos en foros internacionales, Menchú dijo que se constata «una creciente desigualdad entre el norte y el sur» y que esa circunstancia afecta especialmente a los pueblos del sur.

Debe reafirmarse «el derecho de los pueblos indígenas a su desarrollo político, económico, social y cultural basándose en su plena participación y autodeterminación», insistió Rigoberta Menchú ante la asamblea plenaria, foro en el que por primera vez podían los representantes de esos pueblos hacer oír su voz.

La Conferencia de Derechos Humanos llega a un consenso sobre el principio de universalidad

Aucan Huilcamán, indio mapuche, fue designado para hablar después de la Premio Nobel guatemalteca en nombre de los pueblos indígenas de Latinoamérica, pero en tan sólo diez minutos tuvo que resumir las reivindicaciones de mayas, mapuches, aymaras, ticunas, y todos los otros que sufren el «genocidio, el etnocidio, el ecocidio y la tortura».

Huilcamán denunció situaciones de represión política y mencionó expresamente los casos de Estados Unidos, Ecuador, Panamá, Guatemala y Chile.

CONSENSO

Por otra parte, el consenso al que ayer llegaron los miembros del Comité de Redacción sobre los principios de universalidad e indivisibilidad de los derechos humanos supone el primer avance registrado en la Conferencia Mundial de Derechos Humanos, que se inauguró el pasado día 14.

No obstante, fuentes próximas al Comité señalaron que el avance, si bien es importante, no deja de ser provisional, pues el texto debe ser ratificado en la sesión plenaria de los 180 Estados participantes en la Conferencia, que se celebrará como



REUTER

Menchú intervino en la conferencia de Derechos Humanos.

muy pronto a mediados de la próxima semana.

«Todos los derechos del hombre son universales, indivisibles, interdependientes y están interrelacionados», reza el texto presentado por el senegalés Ibrahima Fall, secretario gene-

ral de la Conferencia, que finaliza el próximo día 25.

«La comunidad internacional debe tratar los derechos del hombre de manera global, justa y equitativa, sobre la base de la igualdad y con igual urgencia», agrega.

La ONU condena las tácticas de Mohamed Farah Adid y deplora la muerte de civiles somalíes

Un técnico de la televisión francesa fallece a disparos de francotiradores en Mogadiscio

El Consejo de Seguridad de la ONU condenó ayer al jefe somalí Mohamed Farah Aidid por utilizar mujeres y niños como escudos para atacar a los «casos azules» y deploró la muerte de civiles somalíes en las operaciones militares de la ONU en Mogadiscio.

En una declaración leída por su presidente, el embajador español Juan Antonio Yáñez-Barnuevo, el Consejo también expresó sus condolencias a los Gobiernos de Marruecos y Pakistán por la muerte de sus «casos azules».

Según la ONU, cuatro soldados marroquíes y un paquistaní murieron el jueves, en las operaciones de la fuerza de la ONU contra el cuartel de Aidid y un hospital donde se creía que se había refugiado. Otros 44 «casos azules» resultaron heridos. Hubo informes contradictorios sobre si el paquistaní murió en los ataques o de heridas sufridas el pasado día 5, cuando un destacamento paquistaní fue emboscado y murieron 23 «casos azules», lo

que motivó la operación de castigo.

Según informes preliminares comunicados por la secretaria de la ONU al Consejo, en puerta cerrada, hubo también «sustanciales bajas» somalíes en la acción del jueves.

El Consejo deplora la muerte de los civiles, ocurridas «pese a las medidas oportunas adoptadas para prevenirlo», y reiteró su apoyo a las acciones de ONUSOM en las circunstancias «sumamente difíciles» que ahora imperan en Somalia.

El organismo también subrayó la determinación de la comunidad internacional de establecer un clima seguro en ese país africano que permita la entrega de ayuda humanitaria a la población, y de promover una

reconciliación nacional y la reconstrucción social y económica de Somalia.

El Consejo aún no ha recibido información definitiva de la ONU sobre los manifestantes muertos por disparos de los «casos azules» al reprimir una manifestación el pasado domingo en Mogadiscio. Se habló entonces de al menos una veintena de civiles muertos.

Aunque ONUSOM no consiguió apresar a Aidid, contra el cual se emitió ayer una orden de detención, la ONU sostuvo que la operación del jueves fue «un éxito».

Lo mismo dijo el presidente norteamericano, Bill Clinton, en una rueda de prensa que ofreció anoche. Tropas y aviones de guerra estadounidenses participaron en las acciones militares de la ONU en Somalia.

El presidente del Consejo de Seguridad afirmó «suponer» que proseguían ayer los intentos de ONUSOM por capturar a Aidid que, según el informe de la secretaria de la ONU, estaba «atrincherado» el jueves en Mogadiscio con fuerzas equiva-

lentes a un batallón.

Al informar de las operaciones del jueves, la ONU dijo que los «casos azules» fueron atacados con armas pesadas cuando acordonaron el cuartel general de Aidid, en el que se capturaron armas de todo tipo y documentos. En la periferia del cordón, fueron objeto de tiroteos.

MUERE UN TECNICO DE LA TELEVISION FRANCESA

Por otra parte, un técnico de sonido de la cadena de televisión francesa «TF1» murió ayer, viernes, en Mogadiscio víctima de los disparos de francotiradores, anunciaron responsables del canal.

Jean Claude Jumel, de 50 años, con experiencia en reportajes de guerra, fue sorprendido en la carretera por una ráfaga de arma automática cuando se dirigía en un vehículo desde el aeropuerto de Mogadiscio a su hotel. El técnico, que acababa de llegar a Somalia, falleció en el acto, precisaron fuentes de la cadena.

BREVES

Dos soldados españoles heridos en Jablanica

JABLANICA.—Una granada estalló ayer, viernes, en Jablanica y sus fragmentos alcanzaron a dos soldados españoles, produciéndoles diversos cortes leves en el brazo y la cara.

Los soldados heridos, que forman parte del batallón español de los «casos azules» de la ONU, se encuentran en buen estado de salud.

Herbruger, vicepresidente de Guatemala

GUATEMALA.—El abogado Arturo Herbruger Asturias, de 81 años de edad, fue elegido ayer por el Congreso Legislativo como nuevo vicepresidente de Guatemala.

La elección de Herbruger Asturias se produce doce días después de que fuera nombrado como nuevo presidente de Guatemala Ramiro de León Carpio, también por acuerdo de la asamblea legislativa.

Herbruger Asturias ocupará el puesto que dejó vacante Gustavo Espina, destituido por ser «cómplice» del golpe de Estado que dio el depuesto presidente Jorge Serrano el pasado 25 de mayo. El nuevo vicepresidente, electo casi por consenso por los diputados, fue postulado por el presidente Ramiro de León junto al doctor en derecho Carlos García Bauer.

Paralizadas líneas aéreas portuguesas

LISBOA.—Los empleados de la compañía aérea portuguesa «TAP» paralizaron ayer, viernes, el tráfico aéreo en Portugal durante cuatro horas por una huelga que, según los sindicatos, tuvo una adhesión «del cien por ciento».

Carlos Ricardo, un portavoz de la compañía, estimó sin embargo en el 65 por ciento de los trabajadores la adhesión al paro, convocado contra los planes de la dirección de fraccionar la compañía y prescindir de 3.000 de sus empleados.

200 muertos en ofensiva armenia a Agdam

MOSCU.—Más de 200 personas murieron en los últimos tres días en la amplia ofensiva de los separatistas armenios de Nagorno Karabaj contra la ciudad azerbaiyana de Agdam, se informó ayer, viernes, en una sesión extraordinaria del Parlamento de Azerbaiyán.

Las unidades karabajíes aprovecharon la crisis político-militar en Azerbaiyán para lanzar sus ataques contra la región de Agdam, donde han logrado cercar la ciudad y están a punto de cortar la única carretera por la que se está evacuando a sus 80.000 habitantes.

Los armenios del enclave han tomado ocho localidades de esta región, dos de las cuales han sido totalmente quemadas.

CLASIFICADOS

Estos anuncios se reciben en nuestra Administración: calle San Pedro de Cardeña, 34 y en todas las agencias de publicidad.
Deberán tener entrada con 24 horas a su publicación.

GENERALES

Inmobiliaria

SE ALQUILA
BAR RESTAURANTE
LA PARADA (EN BRIVIESCA)
EXCELENTE SITUACION, ZONA CENTRICA, BUEN AMBIENTE
Telf. 59 02 16

PARCELA 1ª LINEA
CTRA. LOGROÑO
URB. LOS TOMILLARES
SE VENDE
Interesados llamar ☎ 21 55 61
(Abstenerse Agencias)

SE VENDE CHALET
En Ubierna. Construcción en piedra en parcela de 1.000 m², con garaje, calefacción, piscina con depuradora y riego automático. Totalmente amueblado y equipado.
Teléfonos (94) 4275759 y (947) 441117.

OPORTUNIDAD UNICA CANTABRIA

ISLA, SU PISO EN 1.ª LINEA
2 HABITACIONES, 2 BAÑOS, CALEFACCION INDIVIDUAL. POR SOLO
8.600.000 PTAS.
COMPRANDO ESTE MES LE REGALAMOS LA COCINA. LE INVITAMOS UN FIN DE SEMANA EN UN HOTEL DE 4 ESTRELLAS. RESERVE SU PLAZA.
INM. ROSMAR. (942) 606952

ALQUILO o VENDO
NAVES 2.000 y 200 m²
Fachada Ctra. principal
Pº Gamonal. Ctra. Madrid-Irún.
Información: ☎ 21 55 61

ADOSADO

A 9 kilómetros de Burgos por autopista, 148 m² útiles, tres plantas, cocina instalada, terreno particular. Reciente construcción. Telf. 405302.

Diario de Burgos

Los pequeños anuncios de pequeño formato, son muy leídos y eficaces
C/. San Pedro de Cardeña, 34
Telfs. 26 83 75 - 26 57 68

Rte. Asador. - Se traspasa en Palencia capital. Muy bonito. Precio razonable. Interesante para asador horno-leña. Interesados escribir: A. C. 374. Palencia. Con dirección y teléfono de contacto.

CAFETERIAS-BARES

Se alquila magnífico local en Avenida Eladio Perlado, esquina, amplísima terraza, soleadísimo. Paso de número considerable de personas. Teléfono 206496.

POR JUBILACION

Se alquila

amplio e importante comercio en Burgos. La más importante y comercial zona. CENTRUISIMO. Cualquier negocio.

Informes: Teléfono 275328

Laboral

SE NECESITA CAMARERA

Con experiencia para bar en Gamonal.
Teléfono 224478

Motor

VENDO MERCEDES 230-E

en perfecto estado. C. Automático. ABS. Completo extras. Interesados llamar entre semana de 9-1, 16-19 horas al 590000.

Servicios

CURSOS DE NATACION

EN PISCINA CLIMATIZADA, NIÑOS Y ADULTOS, MAÑANA, TARDE Y NOCHE, JULIO COMPLETO, AGOSTO DEL 2 AL 20 - 15 CLASES.

COLEGIO REPARADORAS, ☎ 26 97 50.

GARDEN HOUSE LE OFRECE

CORTACESPEDES: Eléctricos, 13.500 Ptas.; gasolina, 30.000 Ptas.
CORTABORDES: Eléctricos, 4.500 Ptas.; gasolina, 31.125 Ptas.
TRACTOR-CORTACESPED: 250.000 Ptas.
MAQUINAS LAVAR: De alta presión, para garajes, coches, etc., 30.700 Ptas.

PREGUNTENOS OTRAS OFERTAS
General Vigón, 23. Servicio técnico.

TRACTORES IMPORTADOS DE OCASION

JOHN DEERE

todos los modelos

Teléfono (987) 206746

¡A PRECIO EUROPEO!

¿Necesitas recuperar asignaturas o quieres realizar algún curso?

Si te inscribes antes del 5 de Julio TE REGALAMOS MEDIA MATRICULA

Apúntate ¡YA! en:

ACADEMIA EL CID, S.L.
Pl. Francisco Sarmiento, 7. ☎ 22 03 71.

GUARDERIA

TRES LUCES. Atención especializada: Bebés. Amplio horario, servicio de comedor. Calle Vitoria, 37. Telf. 270085, 225939. Abierto plazo de inscripción.

Varios

SE BUSCA COTO CAZA JABALI

Preferible zona Norte de provincia.
Telf. (943) 491956.



ASOCIACION CASTELLANO-LEONESA DE AYUDA AL DROGADICTO
ACOGIDA - INFORMACION Y ORIENTACION
Teléfono 480730, de 10 a 2.

ORACION AL ESPIRITU SANTO

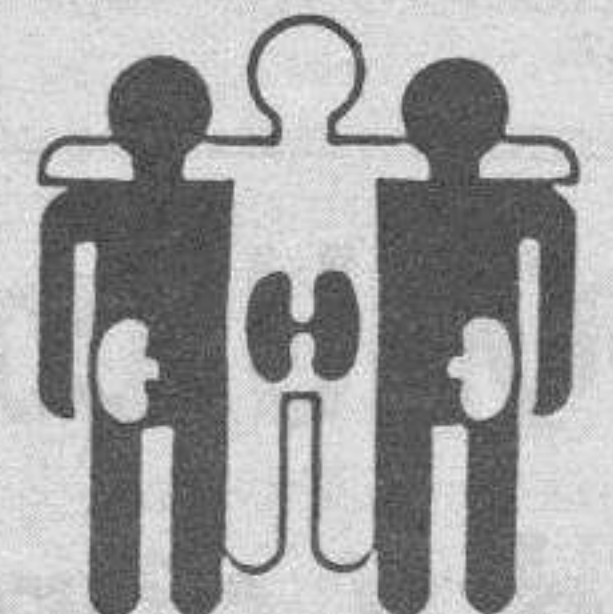
Espíritu Santo: Tú que me aclaras todo, que iluminas mis caminos para que yo alcance mi ideal. Tú que me das el don divino de perdonar y olvidar el mal que me hacen y que en todos los instantes de mi vida estás conmigo, yo quiero, en este corto diálogo, agradecerte, por todo y confirmar una vez más, que nunca más me separo de Ti, por mayor que sea la ilusión material. Deseo estar contigo y todos mis seres queridos en gracia perpetua. Gracias por tu misericordia para conmigo y los míos.

F. G.

SOCIEDAD DE CAZADORES

Busca coto en las provincias de Burgos y La Rioja. (94) 4761056.

TUS RIÑONES SALVAN DOS VIDAS



ALCER

¡ DONALOS !

Miranda, 5 - 1º
Horario de 11 a 1'15 h.

SE LO PONEMOS MUY FACIL SIN DESPLAZAMIENTOS

ANUNCIESE EN EL PERIODICO DE MAYOR DIFUSION EN BURGOS Y PROVINCIA

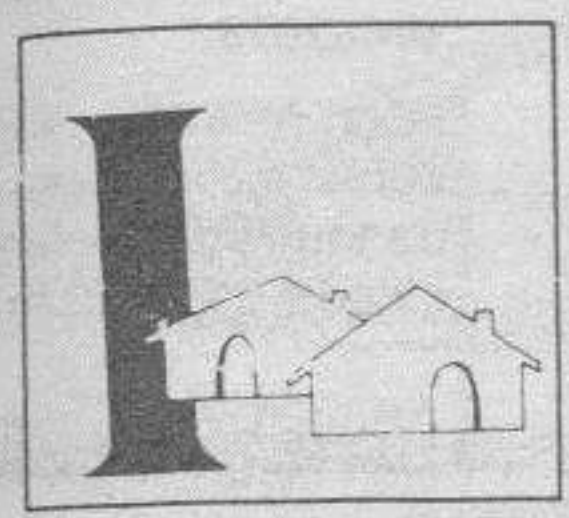
Diario de Burgos ☎ 26 83 75

VISA

tarjeta 6000

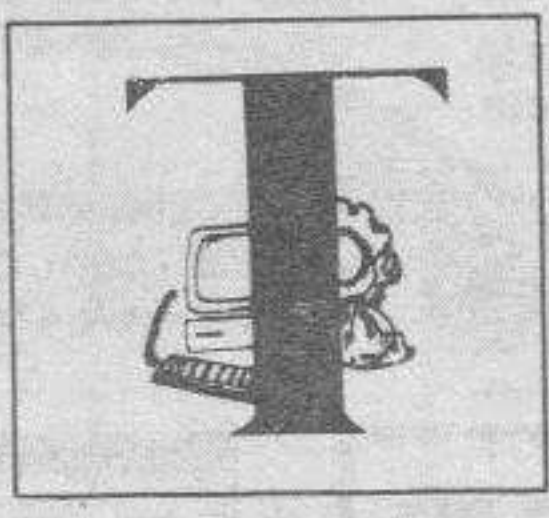
UTILIZANDO LA TARJETA DE CAJAS DE AHORROS CONFEDERADAS RED 6000 o VISA

POR PALABRAS



INMOBILIARIA

- 1. Ventas
- 2. Compras
- 3. Alquileres
- 4. Traspasos
- 5. Rústicas



TRABAJO

- 6. Ofertas
- 7. Demandas



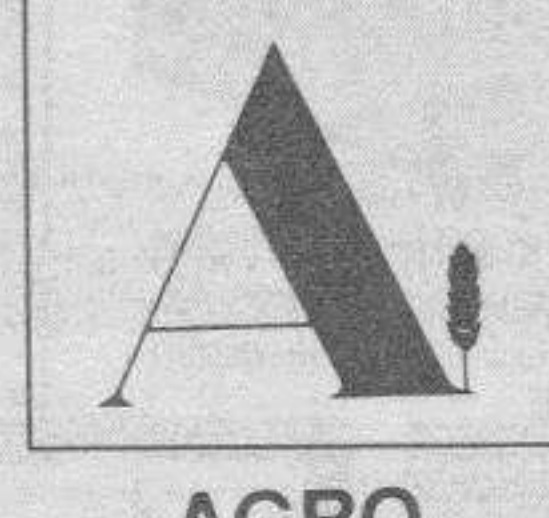
MOTOR

- 8. Ventas
- 9. Compras
- 10. Alquileres
- 11. Accesorios



ENSEÑANZA

- 12. Academias
- 13. Idiomas
- 14. Varios



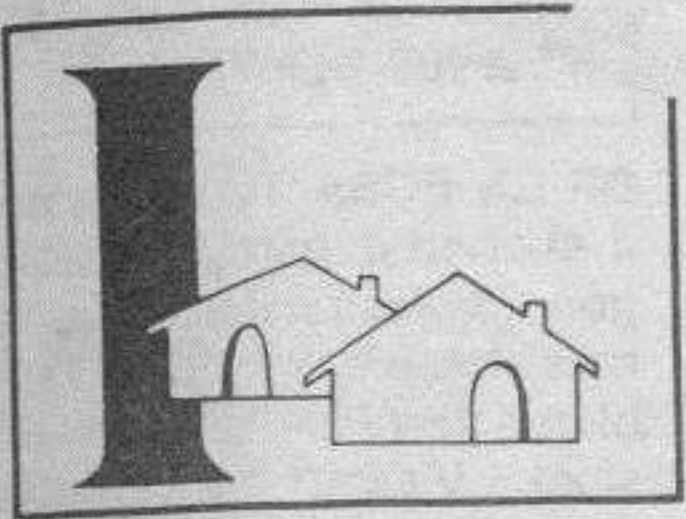
AGRO

- 15. Maquinaria
- 16. Ganadería
- 17. Agricultura
- 18. Otros



VARIOS

- 19. Compras
- 20. Ventas
- 21. Financieras
- 22. Huéspedes
- 23. Servicios
- 24. Pérdidas
- 25. Hallazgos
- 26. Otros



INMOBILIARIA



VENTO casa para construir. 12 km. Burgos. Informes ☎ 220375 ó 292175.

SE VENDE nave. Llamar al ☎ 174570.

VENTO piso. San Julián, 110 m², garaje, trastero, ático. 266730.

VENTO piso Villagonzalo. Tres, salón, baños, cocina amueblada. 201342 - 214702.

PARTICULAR. Piso 2º, exterior, tres, salita, trastero. 8.250.000. Santa Ana. 277376.

VENTO piso, tres, salón, cocina, baño, totalmente amueblado, con opción negocio peluquería con todos los utensilios. ☎ 222087. Abstenerse Agencias.

VENTO piso, Grupo Alhóndiga, amueblado opcionalmente, tres dormitorios, salón, terrazas, calefacción gas. 945-256430.

VENTO chalet en San Medel. 480 metros construidos, en tres plantas, con telefono. Informes: 231471.

PARTICULAR. Todo exterior, estrenar. P. Arregui. Salón, 3 habitaciones, baño, servicio, trastero, gas ciudad. 15.000.000. 237780. Abstenerse agencias.

VENTO piso estrenar. tres, salón, dos baños, garaje, trastero. Muy soleado. San Julián. ☎ 271090.

VENTO piso, tres, salón, dos baños, cocina amueblada, garaje y trastero, Plaza Regino Sáinz Maza. Muy soleado. 32.000.000. ☎ 274835.

SE VENDE piso. Calle San Juan de Ortega. Tres habitaciones, salón, reformado. ☎ 233673, tardes.

URGE vender plaza de garaje. Reyes Católicos, 44. ☎ 227531.

PARTICULAR. Piso 2º. Nuestra Señora de Belén. Exterior, tres, salón, garaje. ☎ 266696.

VENTO vivienda, dos dormitorios, salón, cocina, baño. ☎ 232544.

NECESITO vendedor-distribuidor. Para provincia Burgos-Palencia. ☎ 241766 - 170957.

NOJA. Se vende chalet adosado, calefacción central, totalmente amueblado, vistas al mar. ☎ 943-116474, 943-112658.

PARTICULAR vende casa nueva, unifamiliar, adosada, amplio garaje y baño, patio, terraza. Ver laborables de 6,30-9; Domingos y festivos 10-1 y de 5-9, Calle López Gemeno, 46.

VENDO bonito piso, Vigón, tres, salón, garaje. 18.500.000. 226872, 261192.

VENDO local reformado, 30 m², ideal pequeño negocio, 7,50 fachada. Regino Sainz. ☎ 270085 y 225939.

VENDO local reformado, 107 m² de base, 40 doblados, 15 metros fachada. Regino - Vitoria. ☎ 270085 y 225939.

VENDO piso Paseo Isla, 104 m², trastero, 19.800.000.- 267311.

CARMEN cinco habitaciones, dos baños, cocina, terraza. Servicios centrales. 273190.

VENDO nave totalmente instalada y equipada, oficinas y servicios. ☎ 212715.



PEÑISCOLA- Benicarló. Alquilamos apartamentos primera línea playa. 964/489192 - 489252.

VIGO. Alquiler pisos y apartamento, pie playa. ☎ 220199.

SITGES. Apartamentos verano equipados, cerca playa. Comedor, terraza, cocina, baño, 1 a 3 dormitorios dobles. Limpieza diaria. 93-8940795.

TORREVIEJA alquiler bungalow, temporada verano, piscina, Junio 60.000.- ☎ 229165.

SALOU, alquiler piso, mes o quincenas, cerca playa. ☎ 229165.

SE ALQUILA local para cualquier tipo de negocio en Galerías Santo Domingo de Aranda de Duero. Económico. Infórmese llamando al ☎ 501178.

OFICINA 90 m². Nueva. Alquilamos. General Yagüe, 45. ☎ 261018.

CULLERA playa. Alquiler y venta apartamentos. Buenos precios. fincas Santiago. Avda. Blasco Ibañez, 6. ☎ 96/1721627 - 1722063.

PEDREÑA, Santander. Alquiler piso temporada verano. 942/210252.

GANDÍA. Alquiler apartamento. 206265 (4 - 10 noche, excepto sábados - domingos).

APARTAMENTOS. Torrevieja, Benidorm, Gandía, Peñíscola, Salou, Calella. Concepción, 12. 201771.

RESTAURANTE se alquila, solo profesionales. Instalaciones completas. Pleno funcionamiento. ☎ 276799, tardes de 3 a 4,30.

SANTANDER alquiler piso meses de verano. Informes ☎ 942-330053.

SANTANDER alquiler piso quincenas junio y julio. Informes ☎ 221728.

VERANEE en un lugar privilegiado en Isla en Hotel tres estrellas a pie playa (Mes de Julio). ☎ 942-679483.

CENTRIQUISIMO. Alquiler local. Calle Almirante Bonifaz. Instalado. Buen precio. Llamar al ☎ 204040 mañanas y al 263118 tardes.

APARTAMENTO amueblado, junto Catedral. 50 m², construcción moderna. Alquiler. 270971.

GALICIA alquiler apartamento en Ogrove, junto Isla de Toja. 293003.

ALQUILO dos pisos con o sin muebles. Condasa Menca 21, Francisco Sarmiento 13. ☎ 223334 - 220266.

ALQUILO piso Avda. Cid. ☎ 218500.

AJO o Colimdrés (Cantabria). Alquiler piso verano. ☎ 942-6210123, 670666.

OROPESA del Mar (Castellón), alquiler apartamento, primera línea playa. 217338.

ALQUILO piso, 4 habitaciones, salón, garaje, trastero, Virgen del Manzano. ☎ 261938.

APARTAMENTO amueblado, junto Catedral. 50 m², construcción moderna. Alquiler. 270971.

GALICIA alquiler apartamento en Ogrove, junto Isla de Toja. 293003.

SE ALQUILA local, 44 m², ideal para oficinas, almacén o agencias. Calle Lavaderos, 65. ☎ 272148.

ALQUILO piso amueblado, mínima comunidad, exterior. ☎ 210505.

NECESITO oficiala de peluquería, sueldo a convenir. ☎ 591448, Brivesca.

SE ALQUILA apartamento en Noja. ☎ 300060.

SANTANDER alquiler piso amueblado, temporada, con jardín. 942-235483.

TORREVIEJA. Se alquilan apartamentos. tres, salón. julio, agosto, septiembre. ☎ 225112 - 239107.

PENSION Angelines. Centro Santander. Junto estaciones. Comfortable. económico. 942 - 312584.

SALOU, alquiler apartamento con piscina, cerca playa. ☎ 268160.

PLAYA San Juan, Alicante. Apartamento grande, piscina, tenis, garaje. 268160.

ALQUILO piso amueblado, tres, salón, servicios centrales. Calle José María de la Puente. 481815.

PEÑISCOLA, alquiler apartamento, 1ª línea, complejo deportivo. Julio, Agosto. 226896.

SANTANDER. Alquiler piso, Agosto, Septiembre, junto Palacio Festivales. Vistas. 942-313434.

SALOU, se alquila apartamento, nuevo, con piscina. ☎ 238098.



SE TRASPASA Hostal. 502190. Aranda de Duero.

SE TRASPASA local calle Calzadas. 45 metros. ☎ 200754.



TRABAJO



SE NECESITA pastor para ganado lanar casado con ayuda. ☎ 377312 - 373797.

250.000 mensuales. trabajo casero manula. Ratos libres. infórmese gratis, Apartado 839 Córdoba.

OFREZCO trabajo en casa, mandar sello. Apdo. 120. Cangas de Onis 33550 Asturias.

RESTAURANTE Burgos capital, necesita cocinero con experiencia. condiciones económicas a tratar. ☎ 221551.

SE NECESITA dependienta para frutería, de 16 a 18 años. Abstenerse mayores de 18 años. Llamar 221101.

URGENTE, se necesita pastor. Interesados llamar ☎ 186047.

SE NECESITA mujer para ayudar en la cocina. Informes Restaurante Mesón Burgos, Sobrería, 8.

SE NECESITA señora para hacer arreglos de prendas, para boutique zona centro. Interesadas escribir indicando número de teléfono al apartado, 538, 09080-Burgos.

NECESITO chica con experiencia. Casa con dos niñas, de 8,30 a 4. ☎ 207643 (de 2 a 5 tarde).

SE OFRECE tienda de alimentación para dos o tres personas a medias. ☎ 228812.

SE NECESITA chico para cocina de 16 - 17 años. Damos alojamiento. Hostal Estoril. Estepar. ☎ 411000.

SE NECESITA camarera para barra comedor. Restaurante Villalón, con experiencia. Calle La Iglesia 12. Restaurante Villalón. Barrio Villalonguejar.

SE NECESITA camarera. ☎ 272424.

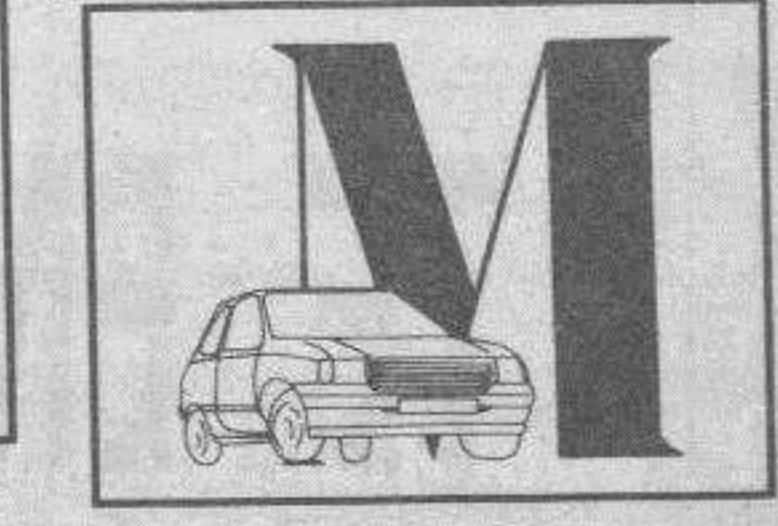


SE OFRECE guarda para coto de caza, con experiencia, para días alternos. ☎ 215939.

OFRECESE asistenta por las tardes. Zona Barrio San Pedro. 216384.

SE OFRECE pastor. ☎ 945-271160.

AUXILIAR de Clínica. Trabaja en cualquier trabajo, preferentemente de auxiliar. ☎ 240432.



MOTOR



FAUNDEZ Automóviles S.L. Servicio 24 horas. Coches alquiler. Venta de vehículos. Talleres reparación, servicio de grúa. C/Real nº 7. ☎ 240789.

AUTOMOVILES Pedrosa. Compra venta de toda clase de automóviles. Stock mínimo, ciento cincuenta vehículos para que usted pueda elegir. Garantizados. Facilidades hasta 24 meses. ☎ 227767.

MOVIL-2. Su Agente Oficial Citroën. Calle San Pedro Cardena nº 38. Telefono y Fax : 264802 y 268299. (Junto a Diario de Burgos).

MOVIL-2. Agente Oficial Lada 4x4 Diesel y Distribuidores de Lada gasolina a nivel Nacional. (Consulte nuestros precios).

MOVIL-2. Las mejores ofertas en vehículos de ocasión, con financiaciones instantáneas. D.N.I., N.I.F., y última nómina.

SE VENDE Seat Ibiza GLX 1.5. BU-I. Económico. ☎ 219199. llamar de 2 a 3 y noches.

AUDI 100 2.3. Serie nueva, año 91, climatizador, semi-nuevo, 1 año de garantía. Rueda Sport, S.A. Poligno Industrial Villayuda. ☎ 224250.

VIVIENDAS UNIFAMILIARES ADOSADAS EN NUEVA ZONA UNIVERSITARIA Y RESIDENCIAL Bº EL PILAR - CTRA. VALLADOLID

ENTREGA JULIO 93

- ✓ Dos plazas de garage.
- ✓ Salón-comedor.
- ✓ Cocina.
- ✓ Cuatro dormitorios.
- ✓ Dos baños y aseo.
- ✓ Parcelas de 230 y 170 m².

VISITE EN OBRA CHALET PILOTO incluso sábados por la mañana

INFORMACION Y VENTA: C/ CLUNIA, 6 - 1º - B. ☎ 24 01 13.

ALQUILO piso Santander, cerca playa. ☎ 942-236224.

ALQUILO piso verano o limitado. Seis camas céntrico. 272220.

ALQUILO nave 280 m², entreplanta y servicios. Taglosa. ☎ 224033.

BENICASIN, alquiler bungalow con garaje, jardín, junto playa. 220336.

PARTICULAR alquiler piso nuevo amueblado, teléfono, garaje. C/ Vitoria. ☎ 238076.

PLAYAS Benicasin, Burriana, Oropesa. Chalet estudio, apartamento, mes, quincena. 964-586406.

APARTAMENTO con garaje. Meses de Verano. Línea Playa. San Vicente (Cantabria). 942-888135. Llamar a partir 21 horas.

ALQUILO piso. Avda. Cid 89. 3, salón, cocina, 2 baños, servicios centrales, portero. ☎ 551211.

BENIDORM. Alquiler apartamento. ☎ 580423.

ALQUILO nave ctra Madrid. 850 m². 221000.

ALQUILO pisos. Información Cervantes, 12-2º-A. Por la mañana.

SE ALQUILA piso sin amueblar. Abstenerse estudiantes. Interesados llamar: 262013.

ARRIENDO trastero en Morco nº 1. ☎ 173122, dos a tres.

ALQUILO en Villapilar. Cinco, salón, cocina amueblada, garaje, trastero. ☎ 204393.

MAR MENOR alquiler apartamento, junio-julio-agosto. 263052, (2 a 5 y noches).

TORREVIEJA. Alquiler apartamento, Julio-Septiembre. Económico. ☎ 213478.

PROFESIONALES. Se alquila entreplanta en C/ Moneda 5. Oficina, estudio, consultorio etc... Informes ☎ 270244.

MALAGA. Atico. temporada verano. 6 plazas. Garaje. Nuevo. ☎ 261572.

SE ALQUILA local comercial. ☎ 216034.

SE ALQUILA piso portero. ☎ 216034.

SALOU alquiler apartamento. Junto playa, parking, piscina. Segunda Agosto. 277978.

ALQUILER nave, 100 m², completamente instalada. Poligono Villalonguejar. ☎ 227062.

ALQUILER local, 170 m², completamente equipado. Parque Avenidas. ☎ 227062.

ALQUILO bungalow en Santa Pola, playa, piscina, tenis. ☎ 94-4613834.

BENICASIM. alquiler apartamento. Tres, salón, 2 baños. 1ª línea de playa. Completo, piscina, tenis, trastero, garaje. Completamente nuevo. ☎ 204922.

ALQUILO apartamento totalmente amueblado en Calle Vitoria (Gamonal). 219261 - 211789.

ALQUILO piso nuevo. Plaza Mayor 4. Vivienda-Oficinas. ☎ 201314.

ALQUILO piso, Isla (Cantabria). 4 habitaciones. 75.000 Ptas. primera quincena Julio. 942-679538.

PEÑISCOLA, alquiler apartamento 2º Julio, Agosto y 1º Septiembre. ☎ 235780.

APARTAMENTO amueblado, 40.000 Ptas. de renta en el centro. ☎ 262119.

PISO en alquiler, 40.000 Ptas. Tres dormitorios, salón, cocina, baño, gas ciudad. ☎ 263214.

NECESITO piso, máximo 35.000 Ptas. de renta, no importa zona. ☎ 267331.

SANTANDER. La Pereda. Verano. Apartamento lujo. Extraordinarias vistas mar. 942-332051.

SANTANDER, alquiler apartamento. ☎ 236774.

TORREVIEJA. En la mejor zona, alquiler bungalow con piscina. (Ver video). ☎ 238274.

ANUNCIOS EN Diario de Burgos ☎ 26 83 75

ACEPTAMOS tarjeta 6000 VISA

VENTAS
8

BMW 735i. Linea nueva, año 88, climatizador, ABS, ordenador, etc. 1 año de garantía. Rueda Sport, S.A. Polígono Industrial Villayuda. ☎ 224250.

CITROEN AX 1.4 TRD, año 91, cierre, llantas, elevallunas, volante deportivo, pocos kms., seminuevo. Rueda Sport, S.A. Polígono Industrial Villayuda. ☎ 224250.

CITROEN AX 1.4 T.R.S. Año 88, cierre, elevallunas, económico. Rueda Sport, S.A. Polígono Industrial Villayuda. ☎ 224250.

FIAT CROMA CHT, año 87, elevallunas, cierre, alarma, precio interesante. Rueda Sport, S.A. Polígono Industrial Villayuda. ☎ 224250.

RENAULT 21 TXE, año 88, aire acondicionado, ordenador. Oportunidad. Rueda Sport, S.A. Polígono Industrial Villayuda. ☎ 224250.

RENAULT 11 GTD, año 96, gris metalizado, económico. Rueda Sport, S.A. Polígono Industrial Villayuda. ☎ 224250.

OPEL KADDETT GSI, año 86, blanco, impecable, muy buen precio. Rueda Sport, S.A. Polígono Industrial Villayuda. ☎ 224250.

ALFA ROMEO Sprint 1.5, año 86, rojo, impecable. Rueda Sport, S.A. Polígono Industrial Villayuda. ☎ 224250.

PARTICULAR vende camión 3 ejes, basculante. Buenas condiciones. Con tarjeta comarcal. Precio ocasión. ☎ 186057. Horas oficina.

VENDO Man 9.150 Kg. carga, 7 metros largo, con capitoné. ☎ 214512. Horas oficina.

SE VENDEN camión Man 9.150. Tarjeta nacional. Cuatro años, perfecto estado. ☎ 945-142326. A partir 20 horas.

OCASION se vende Peugeot 205 Plus. Pintura metalizada. ☎ 208508 - 219438.

ALQUILERES
10

ALQUILER coches sin conductor. Nuevos. "Servi-Auto". Avda. General Sanjurjo, 9. ☎ 274715.

E
ENSEÑANZA

ACADEMIAS
12

SELECTIVIDAD. Curso intensivo. Comienzo 1 de Junio. Preparación específica de Matemáticas, Física, Química y Comentarios de texto. Informate en Academia Universitaria San Juan. ☎ 275077.

INSTITUCIONES Penitenciarias. 300 plazas. Convocatoria 17-5. Plazo instancia hasta 5 Junio. Primer examen Septiembre. Informate en Academia Universitaria San Juan. ☎ 275077.

UNIVERSITARIA San Juan. Especialistas en preparación asignaturas de empresariales y política. Oposiciones. San Juan, 22-3º. ☎ 275077.

LA CLAVE Escuela de Música. Clases de : Piano, guitarra, acordeón, organo, flauta travesera, violín, solfeo e iniciación. San Pablo, 17. ☎ 276046.

VARIOS
14

RECUPERACIONES. E.G.B., B.U.P., C.O.U. y F.P. ☎ 225556.

DIPLOMADA Educación Especial. Se ofrece para trabajar, verano, niños con problemas. 217371.

A
AGRO

MAQUINARIA
15

MAQUINARIA Industrial, nueva y usada, metal, madera, construcción, elevación, prensas vino, etc. 239703.

GARDEN House le ofrece : Cortacéspedes, eléctricos 13.500 Ptas., gasolina 30.000 Ptas. Cortabordes, eléctricos 4.500 Ptas., gasolina 31.125 Ptas. Tractor-cortacésped, 250.000 Ptas. Máquinas lavar, alta presión, para garajes, coches, etc. 30.700 Ptas. Pregúntenos otras ofertas. General Vigón, 23. Servicio técnico.

SE VENDE cosechadora Claixon 1530, 4,20 corte, Federico Barrio. Villafuertes.

VENDO cosechadora Clayson M-135, barata. ☎ 590994.

COSECHADORA vendo, marca Fahr, medelo Hidromat 1600 ES. Barata. ☎ 227062.

ESQUILADORAS J. Ibáñez. Potentes y cómodas, mayor surtido. Afilado de peines. Cuchillería Ibáñez, Plaza Santo Domingo, (Junto Diputación). ☎ 205443. Eladio Perlado, 45.

CORTACESPED Honda. Lanzamiento de nuevos modelos. Por el precio del motor de 4 cv. le entregamos la máquina completa. Suministros Sáinz. Avda. del cid, 85. Medina de Pomar.

URGE vender cosechadora Fahr 1302, ruedas nuevas, girasol. 1.800.000. ☎ 369083.

VENDO cosechadora, corte 4,20. Económica, a prueba. 370174.

VENDO empacadora Welger, carro cargador y equipo de riego. En Sasamón. ☎ 370130 y 370519.

GANADERIA
16

SE OFRECEN esquiladores de ovejas. No se atan las ovejas al equilarlas. ☎ 421074, llamar noches.

ESQUILADORAS Sunbeam, oster, Stwart, vaciado de peines, recambio completo, travadores para atar ovejas, cuchillerías Freijo. ☎ 590170 de Briviesca y Logroño 237926.

ESQUILADORAS. J. Ibáñez. Sunbeam, Cister, Argead. Afilado de peines. Cuchillería J. Ibáñez. ☎ 205443. (Junto Diputación). Eladio Perlado, 45.

FERMIÑAN. Esquileo profesional. Máximo surtido en esquiladores manuales, grupos eléctricos, gasolina. les esperamos en cuchillería Fermiñan. San cosme 10 (Junto plaza Vega). 205636.

VENDO 40 ovejas, recién paridas. ☎ 277010.

AGRICULTURA
17

SE VENDE 30.000 Kg. de paja de cebada. ☎ 598045.

VENDO paja empacada, bajo teja. ☎ 160183.

V
VARIOS

VARIOS

VENTAS
20

CABALLOS, potros, vendo, cambio, domo, cubro, excursiones. ☎ 945 / 464031.

CENTRO Jardinería Castilla Floristería. Gran variedad de plantas. Paseo Fuentes Blancas. (Fuente El Prior). ☎ 269294.

VENDO precioso vestido de novia. Talla 42-44. ☎ 217691.

¡OFERTA en plantas de flor!. Bandeja 60 unidades petunia, 1.400.- Ptas. Rosales, geranios, etc. Planta de exterior. Jardinerías, turbas, semillas. Vivero Las Camelias. Carretera Madrid-Irun Km. 234. ☎ 205239.

MAQUINILLOS obra, de 350 y 500 kilos. Nuevos. Vendo a mitad precio. Orgo. San Cosme, 3.

GRAN oferta. Para restaurantes, hoteles, sanatorios, lavanderías y similares. Fábrica de tejidos vende, a precios muy interesantes, servilletas, manteles y ropas de cama. Interesados, remitimos muestras. ☎ 91-4682923, 5271832.

MARTILLOS rompedores, picadores y perforadores, así como punteros, picas y barrenas para los mismos. Grandes descuentos. Orgo. San Cosme, 3.

VENDO cachorro Samoyedo hembra, dos meses y medio. Con pedigree. ☎ 945-132568.

FINANCIERAS
21

EL COBRADOR del Frac. Le deben dinero. Llámenos. 983-357611 - 354887.

HUESPEDES
22

PENSION completa, nº 11-2º-A. Pasaje La Flora.

ALQUILO habitaciones. Dormir y derecho cocina. C/ Madrid 39-4º. 260069.

NECESITO chica compartir piso nuevo, Condesa Menicia, 119. ☎ 220266, mediodías.

PISO calle Vitoria, 140. Compartiría con cuatro chicos responsables y sentido de convivencia. Razón ☎ 237496.

SERVICIOS
23

SE ARREGLAN persianas, rieles de cortinas, todas clases. ☎ 262107.

COLOCACION canalones, reparaciones. Colocación tela asfáltica, retejar. Garantía. ☎ 269777 - 269035.

EL RUBIO. Colocación canalones, tuberías descarga, interiores, exteriores, fontanería, albañilería. 207665.

FONTANERIA. Albañilería. Hermanos Jimenez. Colocación canalones, zinc, PVC., tuberías descarga, tela asfáltica, tejados nuevos. 234400.

FONTANERIA. Albañilería. Tejados nuevos, cubiertas fachadas, terrazas, tuberías descarga, accesorios. 234400.

FONTANERIA- Albañilería Hermanos González. Reparación tejados, canalones, tela asfáltica, fontanería, albañilería. 480620.

ARREGLO tejados. Onduline. Canalones. Bajantes. Tela asfáltica. Desatascos. Chimenea. ☎ 221074.

REPARACIONES e impermeabilizaciones tejados, canalones, bajantes, trabajos garantizados, presupuestos sin compromiso. ☎ 482076.

FONTANERIA servicio 24 horas. Incluso festivos, desatascos particulares, comunidades. ☎ 482075.

ARREGLO tejados, colocación canalones y reparación. Garantía 3 años. 276011.

SE OFRECEN dos albañiles autónomos. 215699, de 13-15 y 21-23.

REPARACION tejados, canalones, limpieza chimeneas. 480249.

OTROS
26

PRO-VIDA en Burgos, San Pablo, 12-C; en Valladolid, San Luis, 8. 3º. ☎ 983-299471.

DE LA ROSA Te ayudamos a encontrar pareja. Psicólogos profesionales, con la más absoluta seriedad. También parejas del mismo sexo. Viquetas concertadas. Plaza Mayor, 21. 374312, Valladolid.

VIDENTE. Cartas españolas. Problemas sentimentales, económicos, laborales. Curandera. 225997. Sandra.

VIDENTE. Cartas del Tarot. Limpieza del Aura y locales. Reequilibrio energético. Llamar lunes a viernes. ☎ 209508. Ana.

CONTACTOS toda España. Caballeros, señoras, señoras y parejas liberadas. Gente selecta. Cuotas de socio. Club Bristol. 94 - 4790697.

CENTRO del ROTULO
TODO EN ROTULACION
SEÑALIZACION INTEGRAL
LUMINOSOS - GRABADOS
C/ Vitoria, 256 - Almirante Bonifaz, 14
☎ 20 78 53 - 21 98 98. Fábrica Navas Taglosa, N. 25

TE ENCUADERNAMOS ESTA COLECCION POR 500 Ptas.

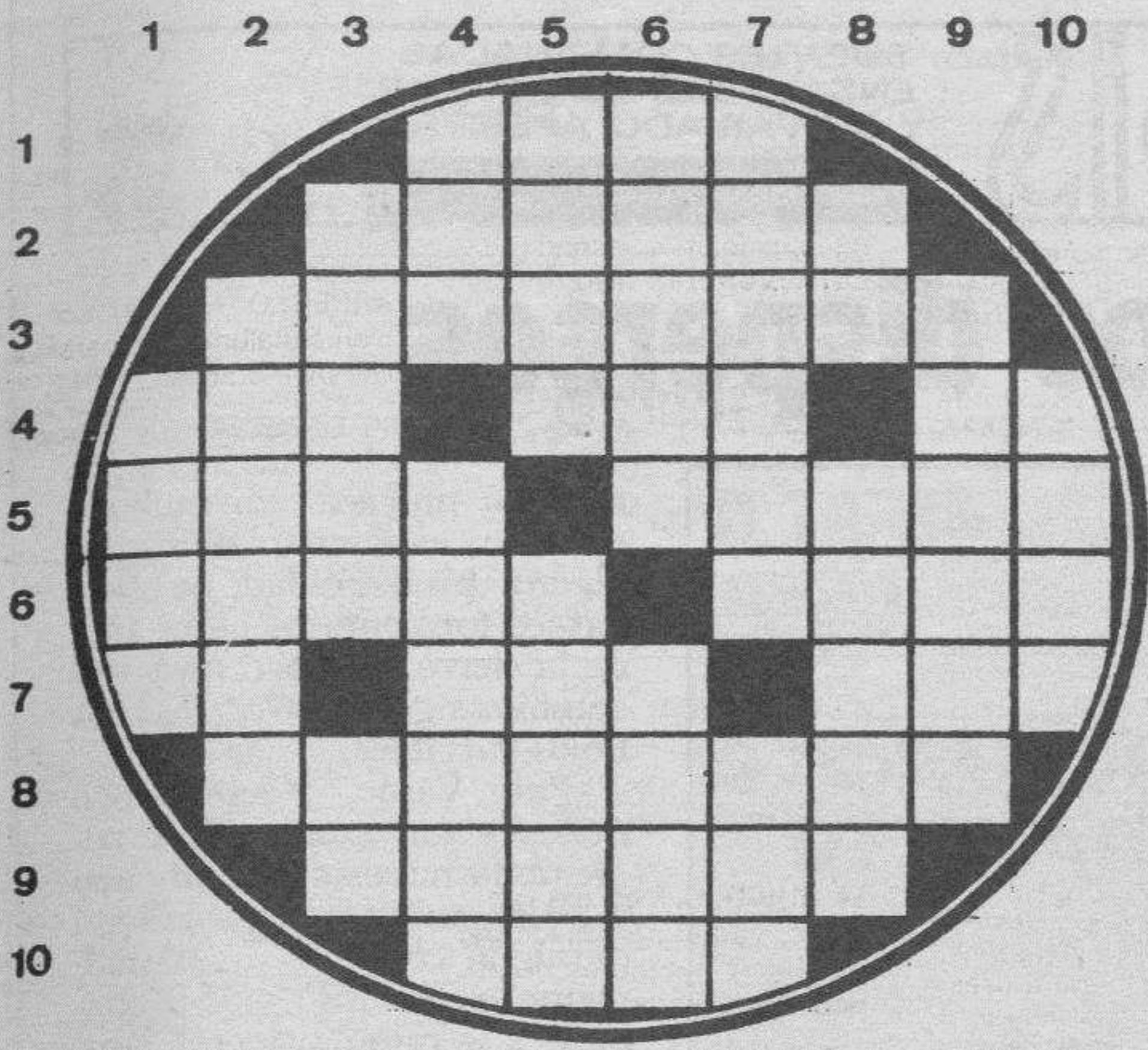


- * Recogemos encuadernaciones **EXCLUSIVAMENTE** del 21 de Junio al 16 de Julio.
- * Entregaremos **TODOS** los libros encuadernados desde el 23 de Agosto.
- * Los 16 fascículos y cubierta, deberán estar en buenas condiciones, de lo contrario no nos haremos cargo de ellos.

HORARIO EXCLUSIVO DE:

Lunes a Viernes
9,30 a 1
5 a 7

● CRUCIGRAMA



HORIZONTALES.— 1: Maltratar o deslucir. 2: Membranas natatorias de los peces. 3: Reducir muchas cosas a una. 4: Medida de longitud. Moneda unificada europea. Existe. 5: Antigua localidad histórica de Panfilia, en la bahía de Adalia. (al rev.) Agrio. 6: Nombre de mujer. Paraíso. 7: Siglas comerciales. Nombre de mujer. Autillo. 8: Señorita. 9: Voz de la oveja y la cabra. 10: Barco.

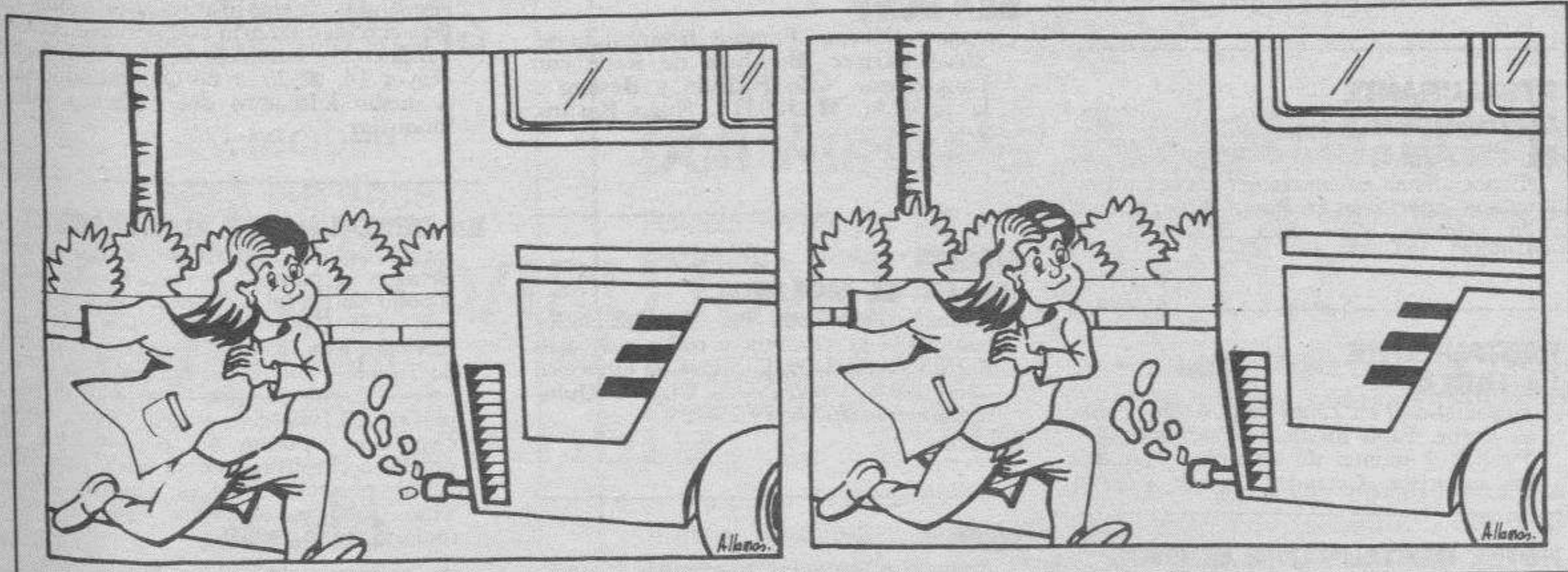
VERTICALES.— Asidero (pl.). 2: El número entero más pequeño. 3: Pato. Prep. inseparable. 4: Yerno de Mahoma. Natural de cierto país europeo. 5: Superior de un cuerpo u oficios. Capital española. 6: Último piso. (al rev.) Cierta tarjeta de crédito. 7: (al rev.) Enseñar. Ciudad de los Países Bajos. 8: Especie de violoncelo siamés. Figura de falsa deidad. 9: Prescripción facultativa. 10: Que goza de perfecta salud.

● SOPA DE LETRAS

B A C O R N T U P I L M E R U
 A C I Q O T A R T U A M T E C
 C A B G A F O B R Y Q O T E O
 I R E Z E L I A O S B R I S L
 T A I U T E I R O N T O R E O
 P I E O V D I E S T N S D W N
 I L S A G E A C E N T A P E R
 L I O S T A N T I M O N E A V
 E S A P O P X D C E R V A N O
 O B R A D O I R O L A G U R S
 P A J E N P O R I M F O N T G
 A N G O S O T E R P E I S A O
 M A D U R L V I V F D A R O B
 A C O N C O R D I A M I N A H

Entre las desordenadas letras de este recuadro figuran diez nombres, palabras, sinónimos, etc., que pueden leerse de izquierda a derecha, de derecha a izquierda, de arriba a abajo, de abajo a arriba y en diagonal. **Plazas famosas.**

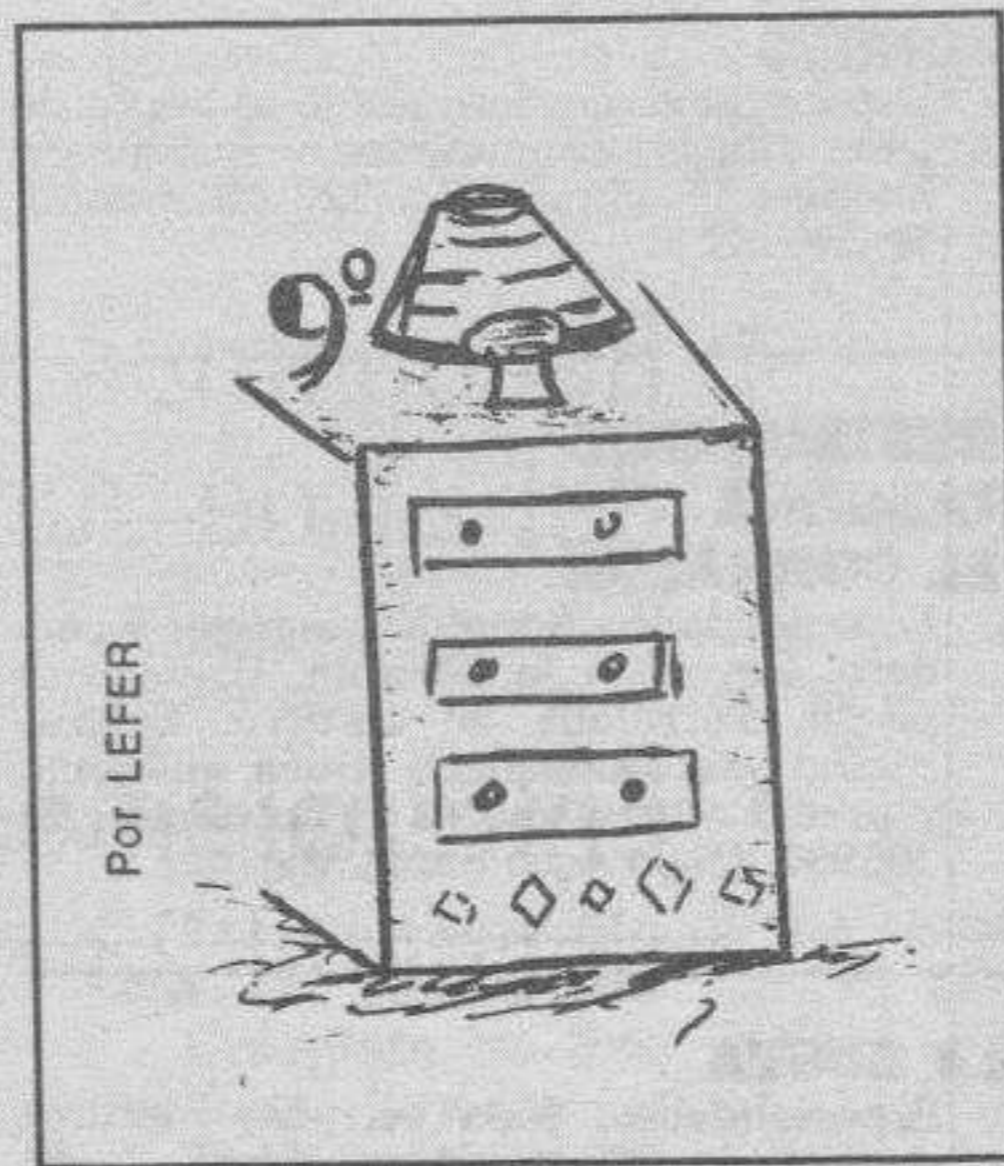
● SIETE ERRORES



● AUTODEFINIDO

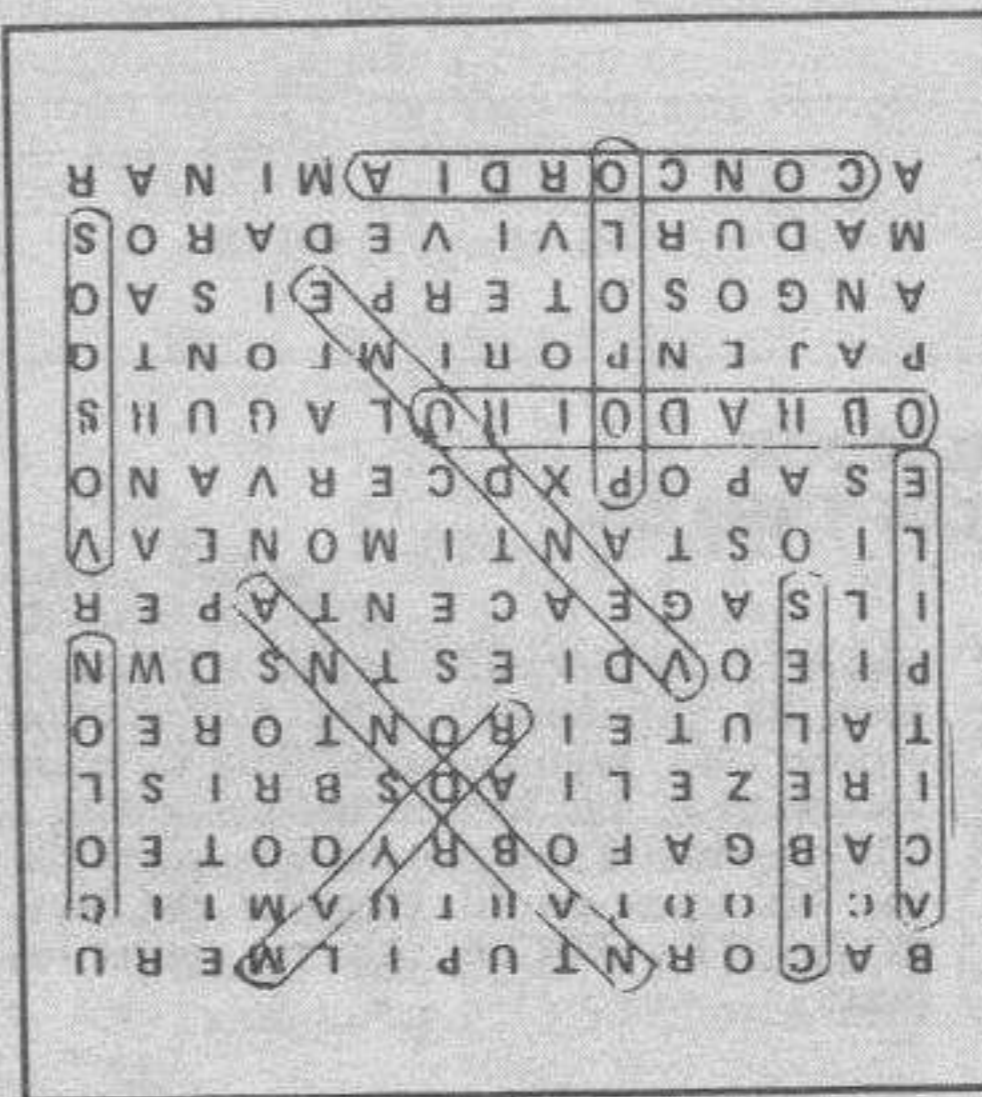
CUESTION PARA RESOLVER REFRANES	ADVERTENCIA BAILE ANDALUZ	ALTAR RECORDAR	MIEMBRO INFERIOR DEL CUERPO	HUESOS ACEITOSO
ACEITUNA GRUESO EN DEMASIA			UNA LETRA BOLILLA PARA VOTAR	
		ALQUITRAN MUSA DE LA MUSICA		
UN HIJO DE NOE	MARES MUY EXTENSOS PLANTA MEDICINAL			
	SALAS DE CLASE ESPADAÑA, PLANTA			ARTICULO PERIODISTICO
MAR ENTRE ISRAEL Y JORDANIA APLOHAN			LEMO SIN UNIDAD TIPOGRAFICA	
		ETCETERA		DAR
NINGUNA COSA	AMIGO DE LA SOLEDAD QUEJIDOS			
		MI PROPIA PERSONA	PREPOSICION DOLENCIA	
EN TIEMPO PASADO RELATIVO AL REY	NATURAL DEL YEMEN CAMINAR			
			AGUARDIENTE ARABE	
MONJA, RELIGIOSA		CONJUNTO DE PLAN-TAS DE UN PAIS		

● JEROGLIFICO

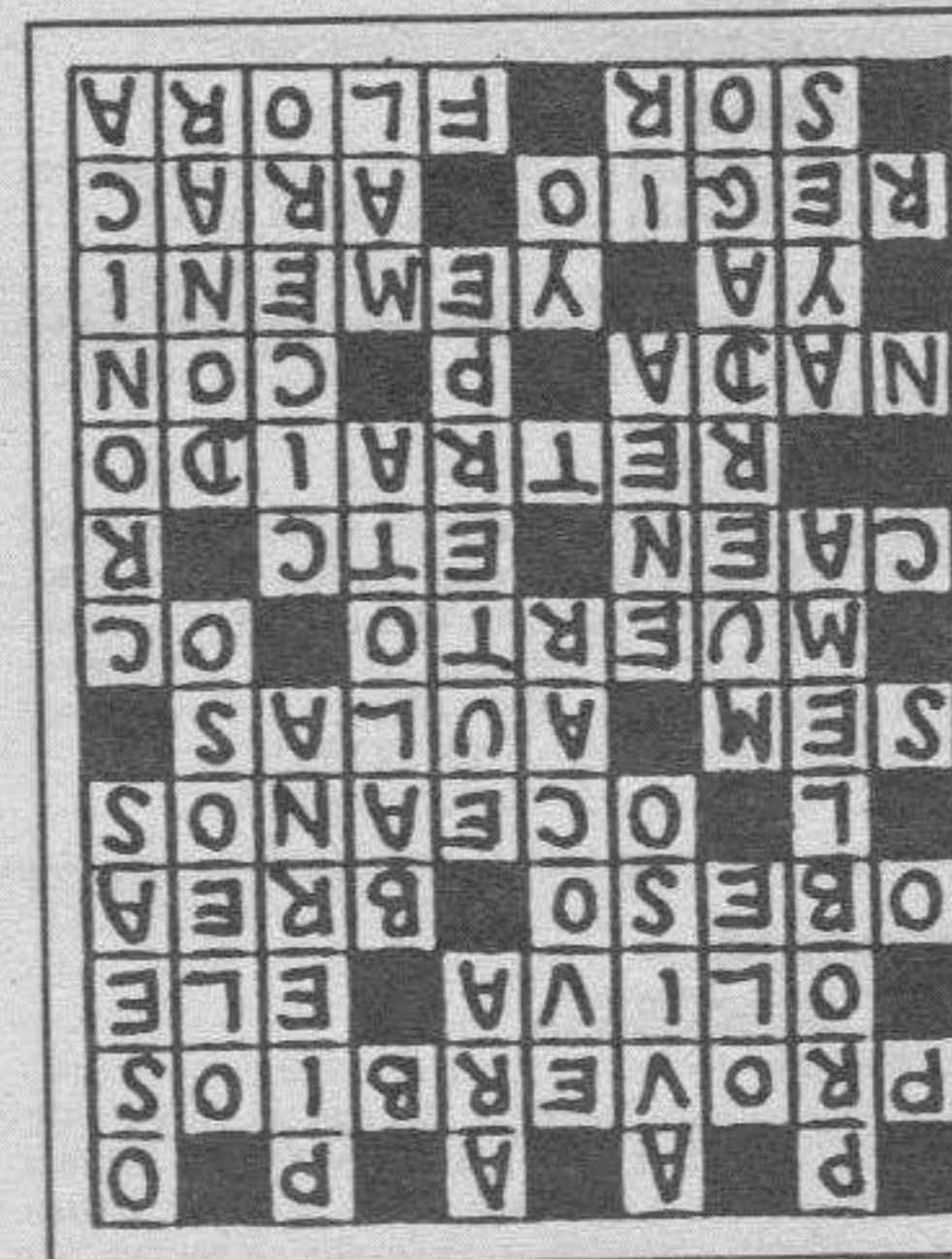


¿Viste mi sortija encima de la mesita?

● SOLUCIONES



SOPA DE LETRAS



AUTODEFINIDO

No, no está junto la lam- para

JEROGLIFICO

7: Bordillo.
 go. 6: Mancha del árbol.
 Pelo. 4: Bolsillo. 5: Abri-
 1: Rueda. 2: Humo. 3:

SIETE ERRORES

VERTICALES.— 1: Asas.
 Nave.
 Damisela. 9: Balido. 10:
 Edén. 7: SA. Eva. Oro. 8:
 Sida. odica. 6: Adela.
 car. 4: Ana. Ecu. Es. 5:
 Ajar. 2: Alcas. 3: Unif-
 HORIZONTALES.— 1:
 CRUCIGRAMA

RADIOS

Radio Popular

OM: 837 Khz

06,00: Primera hora. 09,00: Agropopular. (C. Lumbreras). 10,30: Vivir es formidable. (C. Castillo y J. Bustamante). 13,05: La mañana en Burgos. 14,03: Burgos noticia. 14,15: Informativo regional. 14,30: Mediodía Cope. 15,00: Burgos deporte. 15,30: Tierra de todos. 16, 00: Los populares. 18,00: Tiempo de juego. (J. M.ª García). 21,00: Los populares. 23,00: Informativo COPE. 00,00: Supergarcía. 03,00: Juntos en la noche. 04,30: Supergarcía. (Repetición). Boletines informativos horarios.

Cadena 100 Burgos

95,5 Mhz

¡Ponte en situación! Date a ti mismo lo mejor para vivir a tope el fin de semana.

Antena 3 de Burgos

94.3. F.M.: Stereo

6,05: Sábado libre. Nieves Hernández. 7,00: El primero de la mañana. Consuelo Sánchez Vicente. 8,20: El primero de la mañana. Edición regional. 8,40: El primero de la mañana. Consuelo Sánchez Vicente. 9,10: Viva el sábado. José Ramón Pardo. 12,00: Informativo-incluye sorteo de la lotería. 12,30: Viva el sábado. Magazine. Edición Local. 14,05: Informativo local. 14,30: Antena deportiva. Edición nacional. 14,37: Antena deportiva. Edición local. 15,00: Crónica 3. Consuelo Sánchez Vicente. 15,30: Jazmines en el ojal. Alberto Cortez. 17,05: Gomaespuma. Juan Luis Cano y Guillermo Feser. 19,30: Fútbol y baloncesto en Antena 3. Equipo de deportes. 22,05: El Guateque de Antena 3. Carmela Castello. 22,30: Hora Cero. Patricia Rosety. 23,05: El Guateque de Antena 3. Carmela Castello. 00,00: Superdeporte. Edición fin de semana. 01,05: Noche de coplas. Carmen Borja. 04,05: Concierto para empezar el domingo. Rafael Benedicto. Informativos cada hora.

M-80

Serie Oro. (97.1. MHz)

08,00: Fórmula musical. 10,00: Presentación lista M-80. 14,00: Fórmula musical. 22,00: Música privada. 24,00: Fórmula musical. Informativos a las medias, boletines meteorológicos un minuto antes de las horas en punto.

RNE Castilla y León

RNE-5. Frecuencia: 1.017 Khz. O.M.

00,05: La radio de las sábanas blancas. 02,05: Madrugada. 05,05: Contigo en la distancia. 06,05: El cuarto de los cabales. 07,05: El club de la vida. 10,05: Con los cinco sentidos. 13,30: Región. 14,05: La cinco en juego, edición Burgos. 14,50: Burgos, información abierta. 15,05: De cine y video. 23,05: Con acento español. Boletines horarios de 5, a todas las horas.

Radio Castilla-SER

O.M. 1.287 Khz.

7,00: Matinal SER. 9,00: A vivir que son dos días, con Concha García Campoy. 12,00: Burgos fin de semana, Magazine local. 14,00: Hora 14. 14,05: Hora 14. Informativo local. 14,30: Hora 14. Informativo nacional. 15,10: Edición deportiva local. 16,00: El Cine. 19,00: Carrusel deportivo. 23,00: Hora 25. 23,30: Carrusel resumen. 1,00: El Cine (repetición). 3,00: El Péndulo. 5,00: Feliz domingo. 7,00: Feliz domingo. A todas las horas informativos SER.

Radio Castilla-40 Principales

89.1

En directo 24 horas de música de actualidad. Conexiones vía satélite con sonido digital. Sábados, American Top Forty. Domingos, Gran Musical. La mejor música nacional e internacional durante todo el día.

Onda Cero

FM 105.5

07,00: Al día. 08,00: Protagonistas. 12,30: Protagonistas Burgos. 13,50: Noticias de Burgos. 14,00: Noticias de Castilla y León. 14,30: Informativo de las 14.30. 15,10: Con solera. 16,00: Los diez. 17,00: Kilómetro cero. 19,00: Radioestadio. 23,00: Onda Cero noticias. 23,30: El penalty. 00,30: Espacio en blanco. 04,00: A escondidas.

EL TIEMPO



La otra forma de comer en
Cafetería

MENFIS

FUENTES COMBINADAS,
ENSALADAS ESPECIALES
Y SU VARIADO APERITIVO
AVDA. GRAL. YAGUE, 10 ☎ 27 76 01



Chubascos tormentosos dispersos

□ **MADRID/EFE.-** Hoy habrá nubosidad de evolución diurna en el interior de la mitad peninsular, con chubascos tormentosos dispersos acompañados en ocasiones de granizo y mas probables en Navarra, La Rioja, Aragón, Cataluña en el Este y Sur de Castilla y León, según el Instituto Nacional de Meteorología.

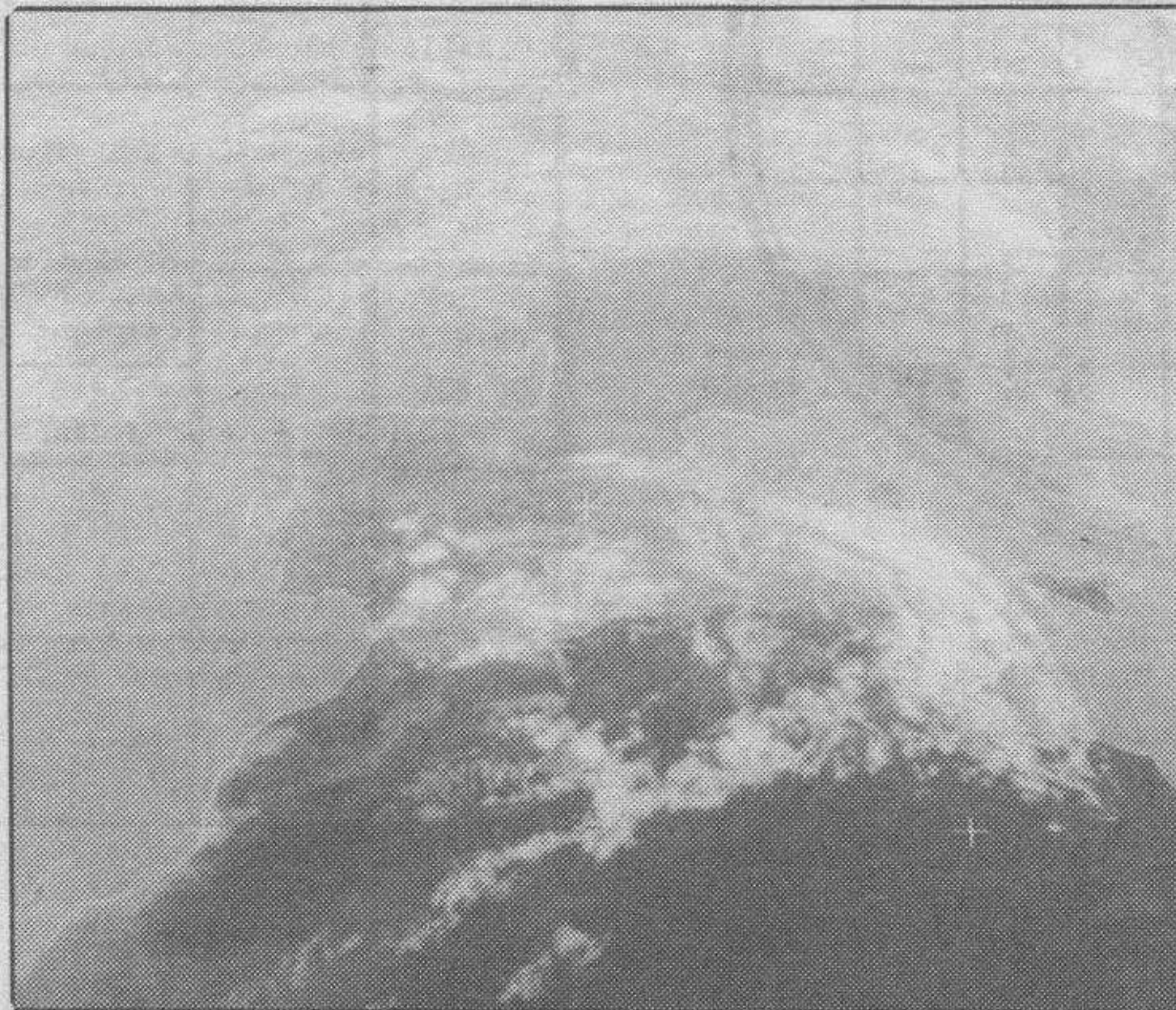
Habrán intervalos nubosos en Galicia, regiones del Cantábrico, Baleares, Campo de Gibraltar, Melilla y Canarias, y cielos despejados o con nubes de evolución diurna en el resto del país.

Bancos de niebla en Galicia y Asturias y temperaturas en general sin cambios notables.

Vientos moderados a fuertes de Levante en el área del estrecho, flojos a moderados de componente en el litoral de alborán y de componente N en Canarias, y flojos de dirección variable en el resto de España.

Cantabria.- Cielos poco nubosos aumentando gradualmente la nubosidad tendiendo a cielos nubosos. Brumas. Temperaturas sin cambios. Viento flojos del suroeste girando a partir del mediodía al Oeste.

Castilla-La Mancha.-Cielos



inicialmente poco nubosos con nubosidad de evolución diurna y alguna probabilidad de chubascos tormentosos en las montañas del Norte de la comunidad. Temperaturas sin cambios significativos. Vientos flojos variables.

Cataluña. Intervalos nubosos aumentando a nuboso, con chubascos tormentosos, preferentemente en pirineos y comarcas del interior. Brumas o neblinas matinales. Tempera-

turas sin cambios. Vientos flojos variables con predominio de sudeste.

Galicia.- Brumas y bancos de niebla generalizados que pueden ser persistentes en zonas próximas al litoral. Poco nuboso aumentando a intervalos nubosos de evolución diurna en el interior. Temperatura en ligero descenso. Vientos flojos variables con brisas en el litoral.

Madrid.- Cielos inicialmen-

te poco nubosos con nubosidad de evolución diurna y alguna probabilidad de chubascos tormentosos en el área de la sierra. Temperaturas sin cambios significativos. Vientos flojos variables.

País Vasco.- Cielos poco nubosos aumentando gradualmente la nubosidad tendiendo a cielos nubosos y posibilidad de algun chubasco ocasionalmente tormentoso más probables en la mitad oriental. Brumas. Temperaturas en ligero descenso. Vientos flojos del suroeste girando a partir del mediodía a oeste.

Valencia.- Poco nuboso, con nubes de evolución por la tarde y posibilidad de chubascos tormentosos dispersos en el interior de la mitad Norte. Brumas matinales. Temperaturas sin cambios o en ligero descenso.

CASTILLA-LEON

El centro meteorológico zonal del Duero pronostica para mañana sábado cielos poco nubosos con nubosidad de evolución y chubascos tormentosos dispersos. Las temperaturas en ligero descenso en la mitad Oeste y sin cambios en el resto. Vientos de dirección variable, flojos.

RESTAURANTES

ASADOR RESTAURANTE LA GLORIA

Especialidad olla podrida y cordero asado. Cordero asado todos los domingos. Demás días por encargo. Y la olla podrida todos los miércoles, demás días de encargo. Asamos para llevar. ☎ 205950-277590. Hospital del Rey.

ASADOR LOS TRILLOS

Horno a la vista. Sólo cordero asado con ensalada, torta y jarro de vino de ribera. Para pinchar, chorizo a la brasa, morcilla, pimientos asados con anchoa y poco más. Alguna chuletilla a la brasa y cabecillas, los jueves, las cabecillas a 300 pesetas. También asamos para llevar. Estamos en El Hospital del Rey. ☎ 262877 y 201209. Abierto todos los días.

RESTAURANTE CAMPING DE FUENTES BLANCAS

Especialidad en paellas y comida casera. Tfno. 233481. Abierto todo el año.

MESON DEL VENA

Dos menús diferentes de lunes a viernes, a 950 pesetas. Menú típico castellano. Sopa castellana, cordero asado con ensalada, postre del abuelo, vino de la Ribera, 1.950 pesetas. C/. Alférez Provisional (frente Iberduero). ☎ 221551.

SEÑORIO DEL CORDERO,

Asador en el centro de Burgos. Especializado en cordero lechal al horno de leña y todos sus derivados. Con carnes y pescados a la brasa. Algo distinto. Compruébelo. Saldrá satisfecho. Reserve su mesa al Tfno. 269064. C/. Calzadas, 11.

BAR RESTAURANTE PENSION VILLALON

Extensa variedad en cazuelitas y bocadillos. Cocina casera. Especialidad: Embutido Ibérico. Dos menús diarios. Carta y habitaciones. Burgos. Pol. Ind.

Villalonquér. La Iglesia, 12. Tfno. 298129 - 298307.

TORRES

Especialidad: cordero asado al horno de leña. Bodas, comuniones y banquetes. Esquina C/ Vitoria, n.º 228 (Gamonal). ☎ 220132.

RESTAURANTE TABERNA EL CORRALON

Especialidades: Sopa de cangrejos y cordero. Besugo a la bilbaina. Bacalao al pil-pil. Parrillada de cordero. Selecta cocina vasco-castellana. Buen ambiente y precio. Corral de los Infantes, s/n. ☎ 205997. (Bajo Arco Santa María).

LA CUEVA

Especialidades: sopa serrana, merluza donostiara. Plaza Santa María, 7. ☎ 208671. Cerrado domingos noche.

LA VARGA

Especialidad: entremeses y pescados. Carretera Madrid-Irún, kilómetro 232. A 5 kilómetros de Burgos. ☎ 201640.

RESTAURANTE MARISQUERIA EL GROVE II

Especialistas en mariscos, carnes y pescados, aperitivos en barra. Abierto toda la semana. Plza. San Bruno, 1. ☎ 235752.

RESTAURANTE LA TABLA

Especialidad en Tabla de pescado, Tabla de carne, Tabla mixta, Tabla de marisco. Paellas y menús de encargo. Comidas de empresa. Calzadas, 7. ☎ 272384

HOTEL RESTAURANTE BUENOS AIRES

Ofrece sus instalaciones, reformadas para: Bodas, comuniones, bautizos, comidas de empresa, despedidas, comidas de hermandad. Precios asequibles. Consultenós. Dirección, Villafria (Burgos). ☎237700 - 237740 - 224115 481012.

RESTAURANTE CHINO GRAN MURALLA

Comuniones Comidas de empresas. Precios económicos. Calle Santiago, 2 (Esq. C/. Vitoria, 146). ☎ 212833. Burgos.

RESTAURANTE ASADOR FUENTES BLANCAS

Cocina tradicional, especialidad en paellas y en barbacoa, chorizo y morcilla a la brasa, chuletillas y pollo asado. Parque Fuentes blancas. ☎ 236976

RESTAURANTE MARISQUERIA EL GROVE

(Frente Deportiva) Especialidad en parrillada de marisco (también las preparamos para llevar), todos los días ostras y almejas de Carril, venga al paraíso del marisco. ☎ 23-6900. Avenida de la Constitución, 3.

RESTAURANTE DON NUÑO

Especialidades: Fondue Bourguignone, Steak Tartare, Brocheta de Rape con Langostinos, Olla Podrida y Besugo a la Espalda. ☎ 200373. Nuño Rasura, 3.

MESON «VENTA EL MOLINO»

Menús diarios 800 Pts. Especialidades bacalao a la vizcaina y relleno de asadurilla de cordero. Comidas de empresa, comuniones y meriendas. Ctra. de Quintanadueñas s/n. ☎ 29 25 72

TONI

Almuerzos, comidas, meriendas y cenas. Especialidades a la carta: alubias, patatas con chorizo, rabo de toro con patatas, carnes y pescados. Menús diarios variados a 825 Ptas. Para comuniones, bautizos, despedidas de solteros/as y comidas familiares consulten. Regino Sáinz Maza 10. Junto Hacienda. Descanso semanal: Lunes (noches). ☎ 272102.

MESON DE LOS INFANTES

Especialidades: olla podrida, lentejas medievales, cochinillo asado. Cordero asado lechal, servicio a domicilio. Corral de los Infantes. ☎ 205982.

MESON VENTA DE PEDRO

Comidas caseras. Especialidad en pollo del Corral de la Venta. Patatas con congrio y olla podrida, de encargo, gran variedad en menús. Llame al Tfno.: 404132 o venga a vernos, estamos en Carretera de Soria, Km. 3. Olmosalbos. Burgos. Cerramos los jueves.

ASADOR CASA AZOFRA

Asador restaurante. Especialidad en cordero asado al horno de leña. Asamos para llevar. Por encargo saboree nuestra olla podrida, Hospital del Rey. Reserva mesas ☎ 205973. Cerramos domingos por la noche.

ASADOR RESTAURANTE LA GALERIA

Especialidades: Cordero asado al horno de leña, carnes rojas y pescado y las riquísimas cigalas gratinadas al estilo La Galería. Menú diario 800 pesetas. Bodas, banquetes y comidas de empresa. Calle Mayor 14. ☎ 29 26 06 Quintanadueñas. A medio kilómetro del polígono Villalonquér.

En RESTAURANTE MANZANEDO

Menús especiales para cenas. Los lunes: Setas a la plancha o revuelto de setas y pollo de corral o salmón salsa tártara, por sólo 2.000 pesetas. Los Martes: Revuelto espárragos trigueros o cogollos de Tudela y pimientos del piquillo rellenos de carne o entrecot a la pimienta, por sólo 2.200 pesetas. Los jueves: Sopa castellana o puding mixto y chuletetas de novillo o chipirones en su tinta, por sólo 2.300 pesetas. Postres caseros. Pan. Vinos Riberas. Reservas: Avda. Constitución, 21. ☎ 240950.

RESTAURANTE CHINO PEKIN

Comuniones, comidas de empresa, menús típicos chinos, comidas para llevar, servicio a domicilio. Precios económicos. Visitenos C/. Arzobispo de Castro, n.º 3. ☎ 215126 - 215449.

● URGENCIAS

Servicio de Policía	0 91
Serv. Pol. Municipal	0 92
Policia Municipal	28 88 34
..... y	28 88 39
Guardia Civil	22 90 04
Comisaría	27 68 01
Gobierno Civil	20 55 00
Jfutura. Pr. Tráfico	22 11 12
Bomberos	0 80
..... y	28 88 38
Hospital G. Yagüe	28 18 18
S.S. (Urgen. Resi.)	28 18 00
A. Alcoho. Anó.	23 65 52
S.O.S. droga	26 36 00
Cruz Roja	22 15 00
Serv. Amb. Cruz R.	23 22 22
Hospital Provincial	23 50 11
Tele SOS Burgos	20 90 90
Teléfono Esperanza	20 42 42
Gas Natural, averías	23 44 00
Iberdrola, avisos	22 10 81
Ambulancia	20 94 52
RENFE	20 35 60
Obras Públicas	22 45 00
Tele Ruta	91-5352222
Of. Mpal. Consumo	28 88 28
O. I. C. (M. I.)	900-150000
DYA. Urgencias - Ambulancias	24 12 12

Espinosa de los Monteros

Guardia Civil	12 00 05
Cruz Roja	12 03 93

Melgar de Fernamental

Guardia Civil	37 20 18
Centro de Salud	37 25 95
Centro de A. Social	37 24 93
Camping «El Vivero»	37 21 48
Servicio y Ayuda de Cruz Roja Española	37 37 69

Valle de Mena

Cruz Roja	12 62 92
-----------------	----------

● TAXIS

ABUTAXI (Radio taxis)	27 77 77
Radio Taxis	48 10 10

● HORARIOS DE TRENES

Destino	Hora de salida
Barcelona	01:34
Barcelona	01:59
Madrid Chamartín (1)	02:27
Madrid Chamartín	02:55
Coruña-Vigo	03:06
Hendaya-Pamplona (2)	03:20
Hendaya-Bilbao	04:03
Bilbao-Pamplona (3)	04:43
Gijón	04:45
Hendaya-París (14)	05:01
Salamanca	05:10
Bilbao (4)	06:10
Madrid Chamartín	06:12
Irún-Bilbao (5)	06:40
Madrid (6)	08:46
Zaragoza	10:56
Madrid Chamartín	11:19
Hendaya	11:33
Coruña-Vigo	12:05
Hendaya	12:42
Salamanca	12:44
Vitoria	13:30
Hendaya-Bilbao	15:02
Barcelona	15:25
Madrid Chamartín (7)	15:30
Gijón-Vigo-Coruña (8)	15:31
Algeciras	16:53
Hendaya-Bilbao	17:18
Zaragoza	17:30
Salamanca (9)	18:06
León	18:25
Hendaya-Bilbao	18:34
Bilbao (9)	18:49
Madrid Chamartín	18:53
Madrid Chamartín	19:10
Valladolid (15)	19:45
Vitoria (10)	21:27
Hendaya-París	21:48
París	22:12
Fuentes de Oñoro (11)	22:33
Málaga (12)	22:47
Coruña-Vigo	23:21
Alicante-Valencia (13)	23:57

(1) Circula el 03, 07 y 11-04-93.
(2) Rama de Bilbao y Pamplona no circula el 02, 06 y 07-04-93.
(3) Circula el 02, 06 y 07-04-93.
(4) Circula l, x, v, del 01 al 18-04-93.
(5) Circula de 01 al 18-04-93.
(6) Diario excepto domingos.
(7) Circula los domingos, 19-03 y 08-04-93.
(8) A Gijón diario. A Vigo l, x, v. A Coruña, m, j, s.
(9) Circula v, d y 18-03-93. Diario del 01 al 14-04-93.
(10) Diario excepto sábados.
(11) Continúa a Lisboa y Oporto.
(12) Circula l, x, v, del 31-03 al 16-04-93.
(13) Circula del 31-03 al 17-04-93.
(14) Procedo de Lisboa y Oporto.
(15) Circula v, s, d, 18-03 y 07-04-93. No circula 19-03 y 09-04-93.

SERVICIOS

● MONUMENTOS

Catedral. - Todos los días, 9,30-13,00 y 16,00-19,00. Individual: 350 pesetas. Grupos: 200 a partir de 10 personas. Colegios: 100 pesetas; tercera edad consideración especial.

Colegiata de Covarrubias (Telf. 406311). - Martes, cerrado. Laborables: Sólo a las 10,30-13,15 y 16,30-18,30. Sábados y domingo, 10,00-14,00 y 16,00-19,00. 150 pesetas por persona y grupos 75 pesetas. Colegios, 50.

Iglesia de San Nicolás. - Laborables, 9,00-14,00 y 16,00-20,00. Festivos, 9,00-14,00 y 17,00-18,00.

Iglesia de San Esteban. - Llamar a la casa parroquial: 207095.

Museo Monográfico de pintura «Marceliano Santa María». - Lunes y festivos, cerrado. Laborables, 10,00-14,00 y 17,00-20,00. Domingos, 10,00-14,00. 25 pesetas. Gratis colegios y estudiantes con profesores. Jubilados gratis sábados, previa solicitud y en grupos.

Museo de Burgos (entrada c/. Calera, 25). - Lunes y festivos cerrado. Martes a sábado. Invierno: 10,00-14,00 y 16,30-20,00. Verano: 10,00-14,00 y 17,00-20,30. Domingo, 10,00 a 14,00 todo el año. Tarifa: Para extranjeros, 200 pesetas, españoles gratis presentando el D.N.I.

Monasterio de las Huelgas. - Lunes, cerrado. Abri y Septiembre: Martes a sábado, 10,30-14,00 y 16,00-18,30. Domingo y festivos, 10,30-15,00. Octubre y Marzo: Martes a sábado, 11,00-14,00 y 16,00-18,30. Domingo y festivos, 10,30-15,00. Días anuales cerrados: 1 y 6 de enero, Viernes Santo, 1 de mayo, 29 de junio y 25 de diciembre. Tarifa, 400 pesetas por persona; en grupos 275 pesetas. Colegios y jubilados 150 pesetas.

Cartuja de Miraflores. - Misa laborables: 9,00; festivos: 7,30 y 10,15. Visita laborables, 10,15-15,00 y 16,00-18,00. Visita festivos, 11,20-12,30, 13,00-15,00 y 16,00-18,00.

Iglesia de Santa Agueda. - Abierta horas de culto.

Iglesia de San Gil. - Abierta horas de culto.

Iglesia de San Lorenzo. - Abierta horas de culto.

Iglesia de San Lesmes. - Abierta horas de culto.

Monasterio de San Pedro de Cardena. - Horario: Laborables 10,00-13,30 y 16,00-18,00 y festivos de 12,00-13,30 y 16,00-18,00.

Monasterio de Santo Domingo de Silos. - Laborables, 10,00-13,00 y 16,30-18,00. Festivos, 16,30-18,00. Para grupos se ruega concertar hora. 150 pesetas. Grupos de 25 y estudiantes, 75 pesetas. Grupos de colegios, 50 pesetas. Misa (canto Gregoriano): Laborables 9,00. Festivos, 12,00. Vísperas (canto Gregoriano), todos los días a las 19,00, jueves de verano a las 20,00, completas a las 21,30 todos los días.

Clunia (Ruinas Romanas). - A 96 Km. de Burgos. Ctr. Aranda de Duero-Salas de los Infantes. En invierno, todos los días, 10,00-14,00 y 15,00-18,00. En verano, todos los días, 10,00-14,00 y 17,00-20,00. Domingos tarde y lunes, cerrado. En caso de no encontrar al guarda en las ruinas, se le puede localizar en Peñalba de Castro. ☎ 391303.

Lerma. Convento de las Dominicas. - Visitas por las mañanas.

Colegiata de San Pedro. - Para visitarla hay que avisar al párroco. ☎ 170020.

● COCHES DE LINEA

SALIDAS

Aguilar de Campoo-Cervera de Pisuer-ga: 9,30 (ju. y sáb.).

Aguilar de Campoo-Cervera de Pisuer-ga: 17,00 (diario, dom. y fes. no).

Alar del Rey: 17,30 (vi., 18,30) (temp. escolar sáb. 13,30) (diario, dom. y fes. no).

Aranda de Duero: 6,45 - 10,45 13 13,30 - 15,30 - 17,30 - 19,30 (diario, sáb., dom. y fes. no).

Aranda de Duero: 10,45 - 13 19 - 21 (sáb.).

Arenillas de Pisuega: 19,00 (diario, dom. y fes. no).

Arija: 18 (lun., mi. y vi., fes. no).

Barcelona: 8 - 10,45 - 15 - 23 (diario, dom. no).

Belorado: 13,30 - 19,30 (diario, dom. y fes. no).

Bilbao (directo): 8 - 10,30 - 16 (diario, dom. y fes. no).

Bilbao: 7,15 - 12 - 14 - 18 (diario, dom. y fes. no).

Bilbao-Espinosa de los Monteros: 14,00 - 18,00 (diario, dom. y fes. no).

Briviesca: 7,45 - 10,30 - 13,30 18,15 - 19,30 (excepto sáb., a las 18,15 y 19,30) (diario, dom. y fes. no).

Cabia (por Cayuela-Albillos): 18,30 (lun. y vi., fes. no).

Carcedo de Burgos: 12,45 (vi., fes. no).

Castrojeriz-Arenillas: 14,00 (lun. y vi., fes. no).

Covaleda-San Leonardo: 18,30 (diario, dom. y fes. no).

Eibar: 16,30 (diario, dom. y fes. no).

Fresneda de la Sierra: 19,30 (diario, sáb., dom. y fes. no).

Frías-Oña: 18,15 (sáb., 13,30) (diario, dom. y fes. no).

Fuentes de Oñoro - Ciudad Rodrigo - Salamanca - Zamora Toro - Valladolid - San Sebastián - Irún: 16,30 (diario, dom. no).

Hoyales-Roa: 18,00 (lun., mi. y vi., fes. no).

Irún: 10,45 - 14,15 (diario).

Irún - San Sebastián - Valladolid Toro - Zamora - Salamanca - Ciudad Rodrigo - Fuentes de Oñoro: 10,30 (diario, dom. no).

Laredo (directo): 8,15 (sólo Julio y Agosto).

León: 10,45 (diario, dom. no).

Lerma (por Tordueles): 14 (mi. y sáb. fes. no).

Lerma (por Tordueles): 14 18,30 (vi. 19,15) (lun., mar. y ju., fes. no).

Logroño (por Briviesca): 7,45 10,30 (diario, dom. y fes. no).

Logroño (por Belorado): 8,30 11 - 13 - 16,30 - 20,15 (diario, dom. y fes. no).

Los Balbases: 18,30 (lun., fes. no).

Madrid: 11 - 12,30 - 14,30 15,30 17,30 - 20 - 22,15 (diario).

Madrid: 7,30 - 9,30 (lun., a vi.).

Madrid (Especial VIP): 8,15 (diario, sáb., dom. y fes. no).

Mahamud-Presencio-Arcos: 18,30 (lun. y vi., fes. no).

Melgar de Fernamental: 13,30 19,30 (diario, dom. y fes. no).

Melgar de Fernamental-Osorno: 17,15 (diario, dom. y fes. no).

Miranda de Ebro: 13,30 - 18,15 (diario, sáb., dom. y fes. no).

Miranda de Ebro (directo por autopista): 6,45 (diario, sáb., dom. y fes. no).

Oña-Trespaderne: 13,30 (lun., mi. y vi.).

Oña (solamente temporada escolar): 13,30 (mar. y ju.).

Palencia: 7,30 - 13,30 - 17,30 (diario, dom. y fes. no) (sáb. entrada 11 mañana).

Pedrosa del Príncipe-Astudillo: 17,30 (vi., salida 18,30 temp. escolar) (diario, dom. y fes. no).

Peral de Arlanza-Villahoz: 18,30 (vi., 19) (lun. y vi., fes. no).

Pozoa de la Sal: 18,15 (diario, dom. y fes. no).

Padrones-Aguas Cándidas: 18,15 (sáb.).

Hozabejas-Terminón: 18,15 (vi.).

La Parte-Salas: 18,15 (lun. y vi.).

Rojas-Llanos: 18,15 (mi. y sáb.).

Rioseñas-Salas: 18,15 (mar.).

Riocerezo-Salas: 18,15 (ju.).

Pamplona: 7,15 - 10,45 - 16,15 - 18,45 (laborables).

Pamplona: 10,45 - 18,45 (sáb.).

Pradoluengo: 13,30 (diario, dom. y fes. no).

Quintana del Pidio-Roa: 18 (mar. y ju., fes. no).

Quintanilla Cabrera-Jaramillo de la Fuente: 18 (vi., fes. no).

Rabé de las Calzadas: 13,30 (vi., fes. no).

Roa de Duero: 18 (sáb. salida a las 14) (diario, dom. y fes. no).

San Sebastián: 10,45 - 14,15 18,45 22,15 (sáb. 22,15 no) (diario).

San Sebastián: 7,15 - 16,15 (diario, dom. y fes. no).

Sasamón: 13,30 (diario, dom y fes. no).

Sasamón-Grijalba-Herrera de Pisuega: 17,30 (vi., salida 18,30 temp. escolar) (diario, dom. y fes. no).

Santander-Ontaneda: 10,30 16,00 22,15 (diario).

Santander: 7,30 (diario sólo Julio y Agosto).

Santibáñez Zarzadura: 14,30 (salida diaria, dom. y fes. no, entrada sólo mi. y vi.) (diario, dom. y fes. no).

Santo Domingo de la Calzada: 8,30 11 - 13 - 16,30 - 20,15 (diario, dom. y fes. no).

Santo Domingo de Silos-Calderuaga: 17,30 (lu., mar., mi. y ju., fes. no).

Santo Domingo de Silos-Calderuaga: 14 (sáb., fes. no).

Soria por San Leonardo-Covaleda: 7,15 - 14 (diario, dom. y fes. no).

Tinieblas de la Sierra: 19,30 (vi., fes. no).

Tobar: 19,15 (sáb. salida a las 13,30) (mar., mi., ju. y vi.).

Tordómar: 18,30 (lu. y vi., fes. no).

Torrelavega: 10,30 - 22,15 (diario).

Torrelavega-Santander: 7,30 (diario sólo Julio y Agosto).

Tórtoles de Esgueva: 13,45 (lu., mi. y sáb., fes. no).

Tórtoles de Esgueva: 18,30 (diario, dom. y fes. no).

Valladolid: 7 - 10,30 (diario, dom. no).

Villadiego: 9,30 (lu., fes. no).

Villadiego: 13,30 - 17,30 (vi., sáb. 18,30, temp. escolar) (diario, dom. y fes. no).

Villadiego: 19,15 (lu. y vi., fes. no).

Villahoz: 14 (mar., vi. y sáb., fes. no).

Vitoria (directo): 12 - 14,15 (diario).

Vitoria (Especial VIP): 20,45 (laborables excepto sáb.).

Vitoria-Eibar (directo): 16,30 (diario, dom. no).

Vitoria-San Sebastián: 10,45 14,15 18,45 (diario, dom. y fes. no).

Vitoria-San Sebastián: 7,15 16,15 22,15 (diario, menos sáb., dom. y fes. no).

SERVICIO LOS DOMINGOS Y DIAS FESTIVOS

Aranda de Duero: 10,45 - 13 19 21.

Aguilar de Campoo: 17.

Barcelona (directo por autopista): 15 - 23.

Bilbao: 8,30 - 17 - 19 - 21 22,30.

Briviesca: 9,30 - 19 - 23.

Briviesca-Pozoa-Frías: 9,30.

Irún: 10,45 - 14,15.

Laredo (directo sólo Julio y Agosto): 8,15.

Logroño (por Belorado): 13 16,30 20,15.

Logroño (por Briviesca): 19.

Madrid: 11 - 12,30 - 14,30 15,30 16,30 - 17,30 - 18,30 19,30 - 20 - 22,15 - 23,15 - 24.

Melgar de Fernamental: 19 - 22.

Pamplona: 10,45 - 18,45.

Regumiel de la Sierra: 9.

Santa Casilda (Julio, Agosto y Septiembre): 9,30.

Santander: 10,30 - 16 - 20,00 - 23,15.

Sasamón-Grijalba: 23.

Soria-San Leonardo: 9 - 21.

Torrelavega-Santander: 10,30 23,15.

Tórtoles de Esgueva: 9,30.

Valladolid (solamente domingos): 20.

Villadiego: 23.

Vitoria-San Sebastián: 10,45 12 14,15 - 18,45 - 23,15.

SERVICIOS INTERNACIONALES

Alemania y Bélgica: 2,00 (mi. y sáb.).

Bélgica-Alemania-Holanda: 18,00 (ju.).

Holanda: 21,30 (ju.).

Londres: 12,30 (mi. y sáb.).

Lyon - Nimes - Toulouse - Besançon: 17,30 (mar., ju. y sáb.).

Paris-Tours-Burdeos (Bus Express): 17,00 (vi.).

Paris-Tours-Burdeos: 22,00 (mar., ju. y vi.).

Suiza: 17,30 (mar., ju. y sáb.).

LAS ESQUELAS

Se reciben hasta las doce de la noche en calle San Pedro de Cardena, 34

Diario de Burgos



EL SEÑOR

Don Aureliano Hortigüela Arnáiz

Falleció en el día de ayer, a los 87 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

Q. E. P. D.

Sus apenados hijos, Justino, David e Isidro; hijas políticas, Teresa Pérez y Milagros Castilla; nietos, hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familia.

Ruegan una oración por el eterno descanso de su alma. Las honras fúnebres y funeral se celebrarán hoy, sábado, a las 6, en la iglesia parroquial de Villayermo Morquillas, efectuándose acto seguido la conducción del finado al cementerio de dicha localidad.

Vivía: Residencia Fuentes Blancas.

Capilla ardiente: Capillas de Funeraria San José.

Burgos, 19 de Junio de 1993.



EL JOVEN

Don Félix López Sanz

Falleció en el día de ayer (víctima de accidente), a los 22 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

Q. E. P. D.

La Dirección y empleados de Instalaciones Alonso Alonso S.L.

Ruegan una oración por el eterno descanso de su alma. Las honras fúnebres y funeral se celebrarán hoy, sábado, a las 7, en la iglesia parroquial de Royuela de Río Franco, efectuándose acto seguido la conducción del finado al cementerio de dicha localidad.

Royuela de Río Franco, 19 de Junio de 1993.

Horarios y lugares de misas para hoy, sábado

S.I. Catedral: 19,30. San Lesmes Abad: 19 y 20. San Lorenzo: 19 y 20. San Cosme y San Damián: 19,30. San Gil: 19,30. Santa Agueda: 19,30. San Pedro y San Felices: 20. San Pedro de la Fuente: 20,00. San José Obrero: 20. San Juan Bautista (calle Parroquia, s/n): 19,00. La Anunciación: 19,00 y 20. Nuestra Señora de Fátima (Barriada Juan XXIII, s/n): 20. Nuestra Señora la Real y Antigua (Vitoria, s/n): 19,30. San Antonio Abad (Huelgas): 20,00. El Salvador: 19. San Julián: 20. San Martín de Porres: 19,30 y 20,30. Santo Domingo de Guzmán: 12,30 y 19,30. Sagrada Familia: 19,30. San José (Barrio del Pilar): 20. San Nicolás: 19,30. Divina Pastora: 20. Merced: 19,20 y 21. Carmen: 19,30 y 20. Residencia Sacerdotal: 19,30. La Santa Cruz: 19,30. San Pablo: 20. Espíritu Santo: 19,30 horas. Inmaculada Concepción (Bda. Inmaculada): 19,30. San Fernando: 19,30. Nuestra Señora de las Nieves (Barriada Ylerra) 20,00.



EL SEÑOR

Don Mariano Carrancho Heras

Falleció en el día de ayer, a los 82 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

Q. E. P. D.

Sus apenados hijos, Juana, Daniel, Angela, Lucila, Luis y María Luz; hijos políticos, Marcial, Lidia, Gabino, Miguel, Amparo y Antonio; nietos; hermanos, Daniel, Julita, Gabina y Mari; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familia.

Ruegan una oración por el eterno descanso de su alma. Las honras fúnebres y funeral se celebrarán hoy, sábado, a las 5,30, en la iglesia parroquial de Cuevas de San Clemente, efectuándose acto seguido la conducción del finado al cementerio de dicha localidad.

Vivía: Avenida Constitución, número 7

Capilla ardiente: Capillas de Funeraria San José.

Burgos, 19 de Junio de 1993.



EL SEÑOR

Don Abilio Miguel Palacios

Falleció en el día de ayer, a los 62 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

Q. E. P. D.

Su apenada esposa: Doña Felisa García de la Fuente; hijos: Jesús María, Joaquín, María Margarita y María Belén; hermanos, hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familia.

Ruegan una oración por el eterno descanso de su alma. Las honras fúnebres y funeral se celebrarán hoy, sábado, a las 4, en la iglesia parroquial de San Julián, Obispo, efectuándose acto seguido la conducción del finado al cementerio de San José.

Vivía: C/. Pisones, número 60, bajo.

Capilla ardiente: Capillas de Funeraria San José.

Burgos, 19 de Junio de 1993.



PRIMER ANIVERSARIO DE EL SEÑOR

Don Ubaldo Sáinz Pérez

Que falleció el día 17 de Junio de 1992.

Q. E. P. D.

Su esposa, Ana María Ahedo Alonso; hijo, Jesús Ubaldo; hermanos, Elicena, Amador, Alvaro, Egmidio y Candelas; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familia.

Ruegan una oración por el eterno descanso de su alma y la asistencia a la misa, que se celebrará hoy, sábado, día 19, a las 8 de la tarde, en la iglesia parroquial de San Lesmes, Abad.

Burgos, 19 de Junio de 1993.



LA JOVEN

María Adoración Barrio González

Falleció en el día de ayer, a los 27 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

Q. E. P. D.

Su apenados padres, Clementino y M.^a Anunciación; hermana, Ana María; hermano político, Fernando Peña; abuela paterna, Concepción Benito; tíos, sobrino, primos y demás familia.

Ruegan una oración por el eterno descanso de su alma. Las honras fúnebres y funeral se celebrarán hoy, sábado, a las 6,30, en la iglesia parroquial de Villafuertes, efectuándose acto seguido la conducción de la finada al cementerio de dicha localidad.

Vivía: Villafuertes

Burgos, 19 de Junio de 1993.

(Funeraria «San José»)

LAS ESQUELAS

Se reciben hasta las doce de la noche en calle San Pedro de Cardaña, 34

Diario de Burgos



LA SEÑORA

Doña Felisa Velasco Rodrigo

Viuda de don José Cuevas

Falleció en el día de ayer, a los 88 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

Q. E. P. D.

Su apenado hijo, Jesús; hijas políticas, Petronila y Concepción; nietos; hermano, Felipe; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familia.

Ruegan una oración por el eterno descanso de su alma. Las honras fúnebres y funeral se celebrarán mañana, domingo, a las 11, en la iglesia parroquial de Nuestra Señora de Fátima, efectuándose acto seguido la conducción de la finada al cementerio de San José.

Vivía: C/. Nra. Sra. de Fátima, número 11

Capilla ardiente: Capillas de Funeraria San José.

Burgos, 19 de Junio de 1993.



EL SEÑOR

Don Vivencio Santamaría García

Falleció en el día de ayer, a los 94 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

Q. E. P. D.

Sus apenados hijos: Eusebia, Salvador, José, Antonia, Julián y Jesús; hijos políticos: Francisca, Pedro, Asunción, Julia, Ciriaco, Evelia y Victorina; nietos y biznietos, sobrinos, primos y demás familia.

Ruegan una oración por el eterno descanso de su alma. Las honras fúnebres y funeral se celebrarán hoy, sábado, a las 5, en la iglesia parroquial de Cogollos, efectuándose acto seguido la conducción del finado al cementerio de dicha localidad.

Vivía: Cogollos.

Burgos, 19 de Junio de 1993.

Funeraria «San José»



EL SEÑOR

Don Anastasio Arribas Monzón

Falleció en el día de ayer, a los 85 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

Q. E. P. D.

Sus apenados hijos: Luis Arribas Aragón y Mari Luz Arribas Aragón; hijos políticos: Elvira Navarro y Claudio Pardo; nietos: Natalia, Luis Alvaro, Elvira, Roberto, Margot, Laura y Jorge; hermanos, primos y demás familia

Ruegan una oración por el eterno descanso de su alma. Las honras fúnebres y funeral se celebrarán hoy, sábado, a las 11, en la iglesia parroquial de San Juan Evangelista, de Cilleruelo de Abajo, efectuándose acto seguido la conducción del finado al cementerio de dicha localidad.

Vivía: Cilleruelo de Abajo

Cilleruelo de Abajo, 19 de Junio de 1993.

REAL BURGOS-ATLETICO OSASUNA

PRECIOS:
1.500 pesetas
la localidad
más barata y
5.000 la más
cara.
HORA: 20,30

ARBITRO
Gómez Barri
(gallego)

BANQUILLOS	
LOCAL	VISITANTE
Bastón	Iru
Alejandro	Pascual
Boerebach	S. Jara
Luis Fernando	Domínguez
Narciso	Cholo

REAL BURGOS

Elduayen
Bengoetxea
Herrera
Joseba Aguirre
Lito
Edu
Limperger
Vallina
Emilio
Loren
Fenoll

ENTRENADOR
Miguel Sánchez

OSASUNA

Roberto
Larraínzar I
Pepín
Spasic
Arozamena
Merino
José Mari
Larraínzar II
Bustingorri
Urban
Aguilá

ENTRENADOR
Pedro M.º Zabalza

El Real Burgos afronta su último partido en Primera División con numerosas bajas

Miguel Sánchez confía en el triunfo y cree que «es hora de conseguir una victoria»

JUAN CARLOS MORENO
BURGOS

El Real Burgos cierra hoy la Liga y su presencia en Primera División. El conjunto burgalés se enfrenta, a partir de las ocho y media de la tarde al Atlético Osasuna, en un choque carente de interés y marcado por las numerosas bajas en el conjunto de Miguel Sánchez. El técnico burgalesista tendrá problemas para confeccionar un once titular, aunque sigue aspirando a ofrecer un triunfo a la sufrida afición, que no ve ganar al equipo en El Plantío desde el 7 de octubre, ante el Sporting. Osasuna, por su parte, tampoco tiene especial interés en este choque, una vez eludida cualquier posibilidad de promoción. El club navarro se encuentra más pendiente del futuro del polaco Kosecki que de este choque, aunque el delantero que fichará por el Atlético Madrid no jugará en Burgos. Miguel Sánchez tiene graves problemas para confeccionar un equipo de garantías para enfrentarse al Osasuna. El técnico cuenta con seis bajas seguras y otras tantas dudas para este partido. Estas ausencias condicionarán la alineación de esta tarde y ha provocado que toda la plantilla quede concentrada dos horas antes del encuentro en el campo. Bastida, Alonso, Balint, Iñaki y Olaizola son los jugadores

que están descartados, mientras que Del Val, que sufre una sobrecarga, tiene pocas opciones de jugar. Además, Elduayen

padece molestias en un brazo, Limperger sigue con molestias, al igual que Tnedillo y Boerebach. La situación es tan delicada que el entrenador tendrá que realizar alguna prueba antes de comenzar el encuentro y alguno de los jugadores tocados deberá sentarse en el banquillo.

Sin embargo, el técnico del Real Burgos no pierde la esperanza de despedirse de la Primera División con un triunfo:

Sánchez: «Me ofrecieron a Bernardo, pero dije que no»

BURGOS/J.C.M.- Miguel Sánchez desmintió ayer algunos de los rumores que durante los últimos días colocan a diferentes jugadores para el conjunto burgalés. El centrocampista del Cádiz, Bernardo, había sido el último. Desde tierras gaditanas se indicó que ficharía por el Real Burgos, noticia desmentida inmediatamente por Miguel Sánchez. «Me lo ofrecieron hace días, pero he dicho que no».

En cuanto a las noticias que colocaban a Michel Boerebach de regreso a su país, concretamente al Roda, equi-

po del que procede, el técnico se limitó a decir que «no sé nada. Tiene contrato en vigor». Sin embargo, parece cierto que el Real Burgos está interesado en devolver al jugador a Holanda y no tener que pagar una deuda que aún mantiene con el Roda de su traspaso.

Mientras, Jankovic, jugador que interesaba al Real Burgos, renovó ayer su contrato con su actual equipo, el Oviedo, para las dos próximas temporadas. Ahora, el Burgos podría intentar el fichaje del jugador búlgaro Kiriakov.

«Independientemente de la situación de la plantilla, voy a intentar que los jugadores salgan con la máxima ilusión para buscar un buen resultado. Espero que podamos dar una alegría a la afición. Creo que ya es hora de conseguir una victoria».

LOREN SERA TITULAR

Una de los jugadores que estará sobre el césped de El Plantío será Loren. El delantero, que ha formalizado ya su contrato con la Real Sociedad por las tres próximas temporadas, será titular esta tarde, según aseguró el propio Miguel Sánchez: «Hablé con él y me ha dicho que le hacía mucha ilusión jugar este partido».

El resto del equipo no tendrá demasiadas variantes con respecto a los últimos que ha dispuesto Miguel Sánchez y repetirá con Joseba Aguirre en el centro de la defensa, prueba que le ha gustado mucho al técnico y que podría convertirse en la posición habitual del jugador para la próxima campaña. Junto a él estarán en defensa Bengoetxea, Herrera y Lito. En el centro del campo parecen seguros Limperger (si se recupera), Edu, Emilio y Vallina; mientras que Fenoll y Loren formarán la delantera. En la portería, las molestias de Elduayen podrían provocar que jugase Miguel Bastón desde el inicio.

Osasuna se presenta en Burgos sin Kosecki

PAMPLONA.- El Atlético Osasuna se encuentra durante estos días centrado en el posible traspaso de Kosecki. El jugador polaco quiere abandonar Pamplona y el club colchonero es el que más opciones tiene de llevarse al jugador, tras mostrar sus deseos el jugador por este club. Sin embargo, Tenerife y Valencia también pujan por su contratación, con cifras incluso mayores que los madrileños.

El mayor problema es un precontrato que tiene firmado el jugador con el Atlético Madrid, ya que los tinerfeños ofrecen 175 millones y la cesión de Berges, mientras que el Valencia ofrece 250 millones.

Sin embargo, Kosecki no jugará hoy en Burgos a causa de una lesión. Su puesto en la delantera será ocupado por Cholo o Aguilá, con opciones para el burgalés en su último encuentro con Osasuna. Cholo podría recalcar el el Lleida, aunque el Burgos también está interesado en hacerse con sus servicios.

En cuanto al resto de la alineación, Pedro Mari Zabalza no introducirá demasiadas variaciones y colocará, salvo Kosecki, los hombres que jugaron ante el Barcelona el pasado fin de semana, con victoria catalana por 0-1.

El Mirandés juega en Irún el partido más difícil del play off ante el Real Unión

El conjunto guipuzcoano ha ganado sus cuatro partidos y es el gran favorito

□ **MIRANDA/J.B.**- El Club Deportivo Mirandés se enfrenta mañana en Irún al Real Unión, en el encuentro más difícil del play off de ascenso a la Segunda División B de los que ha jugado el conjunto rojillo en las últimas semanas, según la opinión del entrenador del equipo mirandés, Cándido Arroyo.

Arroyo expresó su preocupación por tener como rival a este conjunto, cuando supo que se había clasificado para jugar esta liguilla y, en especial, cuando se conoció que estaría en el mismo grupo que el Mirandés.

Pese a que el conjunto rojillo se encuentra mejor clasificado, después de las victorias sobre el conjunto santanderino Rayo Cantabria y el aragonés Casetas en las dos últimas jornadas, la planificación que ha seguido el Real Unión a lo largo de toda la temporada, dirigida a poder jugar esta fase de ascenso, preocupa especialmente al técnico mirandesista.

Cándido Arroyo cree que mantener la tranquilidad, jugar sin precipitación y desarrollar jugadas ensayadas será factores claves en el choque de Irún. «Este rival no tiene nada que ver con los anteriores y vamos a depender de nosotros mismos», declara el místico local, seguro de la dificultad añadida que entraña el penúltimo par-



TRUCHUELO

El Mirandés intentará sorprender al líder en su propio campo.

tido de play off.

Sin embargo, la plantilla se encuentra muy animada y con la moral muy alta después de las últimas victorias, así como en una mejor posición. Sin embargo, el Real Unión, clasificado en primera posición de su grupo para disputar este ascenso, luchará también hasta el final.

El entrenador del Mirandés está preocupado por Carlos, que puede ser sancionado por acumulación de tarjetas, mientras que Izaguirre no podrá disputar este choque tras haber sido sancionado por el Comité de Com-

petición; además Julio César, Joseba Gómez y Raúl Aldabe se encuentran los tres lesionados y posibles ausencias en el campo. Por su parte, Luis Carlos y Pepe, en fase de recuperación, son duda en la citación; Quique Zurbano, con problemas de tendinitis tiene posibilidades de jugar en Irún.

Está previsto que varios autobuses de aficionados se desplacen hasta esta localidad guipuzcoana para presenciar el encuentro y animar al club rojillo.

Este encuentro se jugará a las siete y media de la tarde

y estará arbitrado por el colegiado aragonés Bernard Invernón, según informó la Federación Española de Fútbol.

En el otro encuentro de la jornada, el Rayo Cantabria se medirá al Casetas, tercer y cuarto clasificado respectivamente.

El Real Unión marcha imbuido en esta fase de ascenso, con cuatro victorias en otros tantos partidos. El conjunto guipuzcoano, gran favorito en el grupo, ha marcado nueve goles y sólo ha encajado un tanto, y en la última jornada doblegó al Rayo Cantabria por 0-2 en Santander.

El Valladolid, principal aspirante al ascenso

□ **MADRID/E. PARADINAS.**- Tres equipos de Segunda División aspiran el domingo a una plaza de ascenso a Primera, porque la otra la tiene asegurada desde hace unas semanas el líder Lleida. Valladolid, Racing de Santander y Mallorca van a luchar por esa plaza. Uno sólo la conseguirá directamente. A los otros dos les queda el consuelo de tener asegurada la disputa de la promoción, un camino más difícil para lograr el ascenso, pero también posible.

El Valladolid parte con la ventaja en la última jornada de depender de sí mismo, condición que no tienen por tanto los otros dos aspirantes que tendrán que estar pendientes del transistor para saber lo que ocurre en Palamós, donde juega el equipo castellano. El Palamós no se juega nada, salvo la honra deportiva. Lo mismo que los rivales del Racing y Mallorca. El equipo cántabro juega en casa frente al Castellón, mientras que el mallorquín visita al Mérida.

Matemáticamente el Valladolid tiene el 62,96 por 100 de posibilidades de lograr el ascenso directo, por 29,63 por 100 del Racing y sólo 7,41 por 100 del Mallorca, que aún se acuerda de la derrota de la pasada semana en su campo ante el Villarreal, lo que costó el puesto a su entrenador Serra Ferrer.

Si el Valladolid vence en Palamós será el equipo que ascienda, cualquiera que sea el resultado del Racing y Mallorca.

CLAVES DEL MARCADOR SIMULTANEO "EL PLANTIO"

Radio Castilla SER

Tenerife - Real Madrid

Casera

Barcelona - Real Sociedad

INFORMATICA

G.C.I.

Sporting - Sevilla

CEYCA
PUERTAS METALICAS

Albacete - Celta

CAR

AUTO-ESCUELA

Deportivo - Rayo Vallecano

FERROPLAS

Valencia - Oviedo

BURGAUTO IVECO

Ath. Bilbao - Español

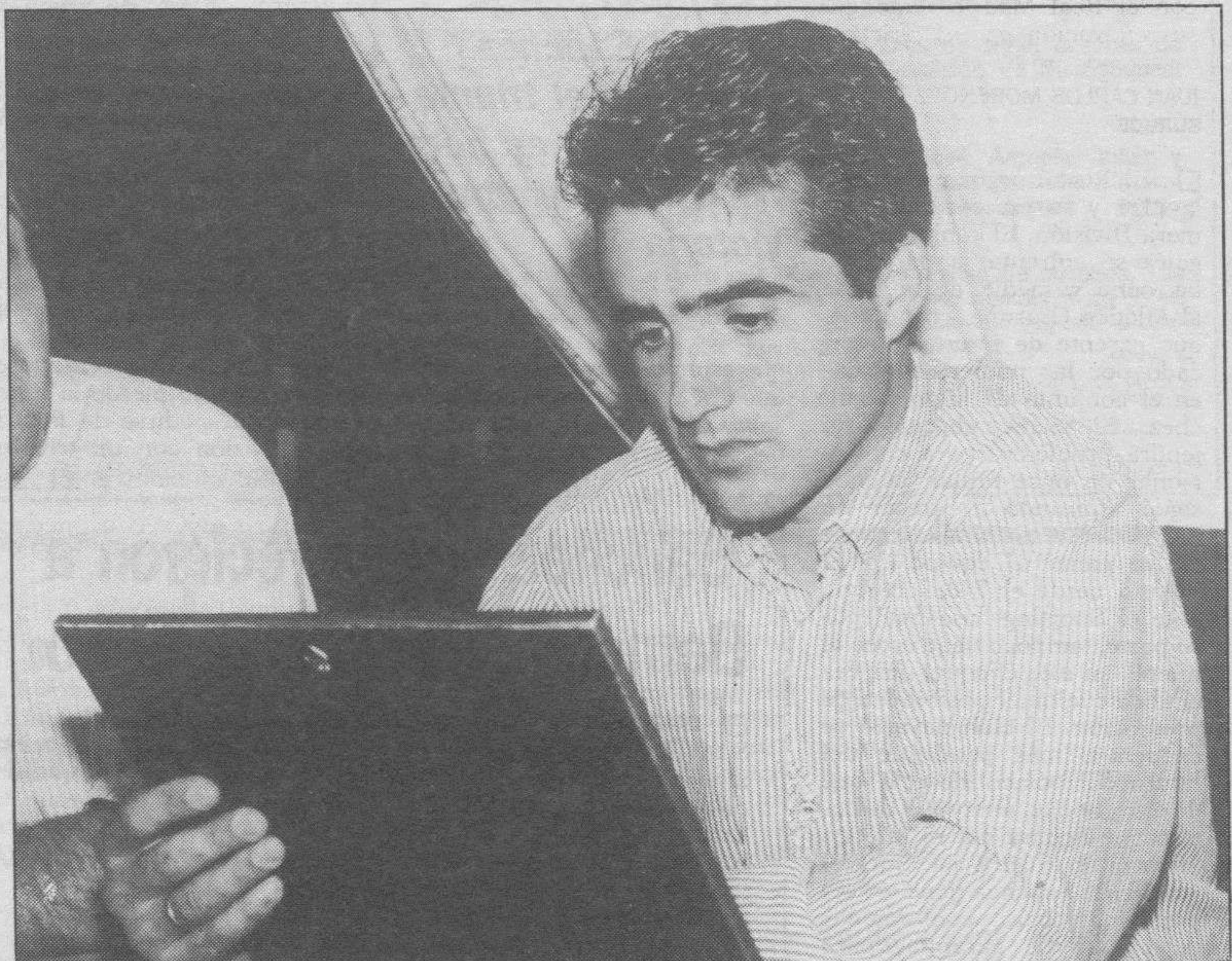
Vélez

JOYERIA - RELOJERIA
At. Madrid - Zaragoza

Diario de Burgos

Logroñés - Cádiz

AMARILLO: Primer tiempo - VERDE: Descanso
ROJO: Segundo tiempo - NEGRO: Partido finalizado



PATRICIA

EDU, EL JUGADOR CIEN.- Edu pasó el domingo pasado a la pequeña historia del Real Burgos. El jugador de Torrepedre, único burgalés en la plantilla, fue el autor del gol número 100 del Real Burgos en Primera División. Edu fue el autor del empate del conjunto burgalés en Sevilla cuando apenas faltaba un minuto para la conclusión. Diario de Burgos y la Cadena Cope obsequiaron con una placa conmemorativa y varios regalos al jugador de Torrepedre. Edu ha marcado tres goles con el cuadro burgalés y todos ellos de especial significación, sobre todo el que marcó al Real Madrid en el Santiago Bernabéu y que provocó una histórica victoria del Real Burgos ante el conjunto blanco.

Benito Floro tiene decidido el once titular que puede lograr el título de Liga

Jorge Valdano también tiene decidida la alineación que empleará ante el equipo blanco

□ MADRID/I.T.- El chileno Iván Zamorano se encuentra muy recuperado de sus molestias musculares y jugará como titular el próximo domingo en Tenerife con total seguridad. Chendo sigue recuperándose de su esguince de rodilla y su inclusión en el once inicial es más dudosa. Benito Floro, que sigue con los pies en el suelo y no quiere ningún triunfalismo previo al partido, tiene totalmente decidido el equipo que jugará inicialmente y que podría conquistar el título después de dos temporadas de sequía y éxitos azulgrana. El ambiente es extraordinario en el Real Madrid y nadie piensa en la posibilidad de una derrota en el Heliodoro Rodríguez por segundo año consecutivo.

Nando ocupará el puesto del lesionado Ricardo Rocha en el centro de la zaga, Luis Enrique volverá a jugar como lateral izquierdo, en detrimento de Mikel Laso, y Martín Vázquez, que ofreció muy buen tono en Barcelona, ocupará la zona izquierda del centro del campo. Llorente ocupará la plaza de Chendo si éste no se recupera. Rocha, que será baja por espacio de tres semanas a causa de su rotura de fibras en el gemelo derecho, pudo haber disputado en Barcelona su último partido con el Real Madrid dado que su renovación parece prácticamente imposible.

El técnico madridista, que



DAVID CASTRO

Algunos de los jugadores del Real Madrid durante el entrenamiento de ayer en la Ciudad Deportiva.

hoy sábado dirigirá la última sesión preparatoria previa al partido, dispuso en el partidillo de entrenamiento, un once integrado por Buyo, en la puerta; Llorente, Nando, Sanchis y Luis Enrique, en defensa; Michel, Hierro, Milla y Martín Vázquez, en el centro del campo, con Iván Zamorano y Emilio Butragueño en punta. Chendo, que se ejercitó suavemente por su cuenta, entrará en el lateral derecho si se recupera. Los teóricos titulares se impusieron por 8-1 a los suplentes, con cuatro goles de Zamorano, tres de Butragueño y uno de Fernando Hierro.

El ambiente que se respira en torno al equipo madridista es magnífico y el optimismo,

que no euforia, es máximo. Floro, sin embargo, se muestra comedido y no quiere aventurar nada. «A la afición sólo le puedo decir que el equipo está mentalizado y se va a esforzar a muerte para intentar ganar en Tenerife, pero no le puedo prometer nada porque sería hacer demagogia».

CONFIANZA EN EL TENERIFE

La eliminación del Valencia en la Copa del Rey ante el Zaragoza ha sentado muy mal en Tenerife puesto que ha recordado las opciones del club «chicharrero» para disputar la próxima edición de la Copa de la UEFA. El ambiente es muy distendido y todos esperan

poder derrotar al Real Madrid y que el 26 de junio el equipo de Benito Floro se imponga al Zaragoza en la final de Copa.

Valdano tiene completamente decidido el once titular que opondrá al Real Madrid. Será el mismo que perdió en San Sebastián con la inclusión de Berges en el puesto de Paqui y de Chano en la demarcación que ha venido ocupando Diego Latorre. Agustín estará en la puerta; Toño y Berges en los laterales, con Antonio Mata y César Gómez en el centro de la zaga y Julio Llorente por delante; Ezquiel Castillo, Felipe y Chano ocuparán el eje de la zona ancha, mientras que Quique Estebanz y Dertycia serán las dos puntas.

Las plantillas de Real Madrid y Barcelona percibirán más de 150 millones si ganan la Liga

□ MADRID/I.T.- La consecución del título liguero originará importantes desembolsos para la directiva del equipo que salga vencedor. En cualquier caso, cada uno de los dos clubes habrá gastado más de 2.000 millones entre fichas y primas de jugadores y técnicos. En caso de ganar la Liga, la plantilla madridista tiene asegurada unas primas de 150 millones de pesetas. A esa cifra habría que añadir los 50 que Mendoza le prometió a Benito Floro como «extra» por proclamarse campeón y un premio adicional que podría suponer unos 150 millones a repartir entre todos los jugadores. En total, el coste de la Liga sería de 350 millones.

Los azulgrana, por su parte, se han asegurado unos 130 millones de pesetas en primas ocurra lo que ocurra el domingo. La paga extra estipulada por ganar la Liga sería de 160 millones de pesetas y el total ascen-

dería, en ese caso, a casi 300 millones. Los jugadores cobrarían entonces unos 140 millones adicionales a repartir entre todos y Cruyff, con primas dobles, se aproximará a los 20 millones.

A principio de temporada, los jugadores de ambos equipos no aceptaron recibir sólo primas en función de los títulos conseguidos a pesar de los intentos de Ramón Mendoza y José Luis Núñez, quienes pretendían lograr un importante ahorro si no llegaban los éxitos. Ahora, incluso el segundo clasificado tendrá que hacer un importante esfuerzo económico.

Los jugadores del Real Madrid perciben una prima de 250.000 pesetas por partido ganado en casa, 200.000 por cada empate a domicilio y 390.000 por la victoria fuera. Estas cantidades se incrementan hasta el doble frente a Barcelona, al Atlético y al Oviedo.

Argentina ganó con apuros a Bolivia y Darío Franco cayó gravemente lesionado

□ ECUADOR/COLPISA.- Argentina, actual campeón de la Copa América, venció con muchos sufrimientos a Bolivia por 1-0 pero concluyó el partido aprendiendo que la selección boliviana que entrena el español Xavier Azkargorta sabe y puede jugar muy bien al fútbol. La nota trágica del choque fue la grave lesión del zaragocista Darío Franco, que tuvo que ser conducido con carácter de urgencia a un hospital cercano para ser intervenido de fractura de tibia y peroné derechos.

El único gol del partido fue anotado por Gabriel Batistuta a los nueve minutos del segundo tiempo, merced a una gran jugada individual en la que superó por velocidad a dos defensores, se plantó en solitario ante el portero Darío Rojas y le batió con habilidad.

Con excepción de Batistuta, Alberto Acosta y Fernando Redondo, jugador del Tenerife,

los argentinos fueron poco creativos y carentes de entusiasmos en el partido disputado a nivel del mar en el estadio Capwell de Guayaquil. Los albicelestes subestimaron al adversario, que formaron una sólida línea de medio de campo y aprovecharon el espacio cedido por los argentinos para complicar la vida al guardameta Sergio Goycochea. La suerte para los argentinos fue que los bolivianos tuvieron una pésima puntería y desaprovecharon diáfanas oportunidades.

La próxima jornada de la fase preliminar de la Copa América tendrá dos partidos apasionantes (Brasil-Perú y Chile-Paraguay), correspondientes al grupo «B», conocido como el «Grupo de la Muerte» por el potencial de sus contrincantes. Las selecciones de Perú y Brasil se medirán en un partido caracterizado por el enfrentamiento de la juventud y la técnica.

Alexanco: «Me gustaría despedirme con la Liga»

□ BARCELONA.- José Ramón Alexanco, capitán del FC Barcelona, dijo ayer que le gustaría despedirse de la afición azulgrana con un nuevo título de Liga.

Alexanco, que finaliza contrato con el club el próximo día 30, explicó que está en negociaciones con la entidad azulgrana para «seguir colaborando con el primer equipo, aunque no hay decidido desde qué puesto».

El defensa barcelonista afirmó que el partido del domingo ante la Real Sociedad, «en principio», es el final de una carrera, y que oficialmente será su último encuentro con la camiseta del Barcelona.

Sobre el último encuentro del actual campeonato de Liga, Alexanco indicó: «Se repite la misma situación del año pasado y ahora nuestro objetivo es ganar a la Real Sociedad, algo que considero que va a ser difícil, y después esperar a que el Tenerife pueda lograr empatar o ganar su partido».

Lara ofrece 10 millones por eludir el descenso

□ BARCELONA.- El editor barcelonés José Manuel Lara acudió ayer a las instalaciones de Sarriá para ofrecer a los jugadores del RCD Español un total de diez millones de pesetas si eluden el descenso a Segunda División.

El Español deberá jugar la promoción para la permanencia en Primera División, tras perder frente a Logroñés el pasado domingo. Lara, además de ofrecer diez millones de pesetas como prima a los jugadores por mantener la categoría, también ofreció un millón de pesetas al entrenador Juanjo Díaz, si se logra eliminar al equipo de Segunda División que le toque en suerte.

Hoy, entrega de trofeos del CD Groggys

□ BURGOS.- Hoy, a partir de las siete de la tarde se procederá a la entrega de trofeos de la campaña a los vencedores en las diferentes competiciones del Club Deportivo Groggys, presidido por Francisco Javier Calvo.

El acto será a las siete de la tarde y no a las ocho como en principio estaba previsto. Los premios se entregarán en la sede del club, sito en la Cafetería Villareal, en la carretera de Poza.

Finales del Trofeo Zurbarán

□ BURGOS.- El Campeonato de fútbol de la Barriada Zurbarán está ya en su fase final. Así, hoy a partir de las seis de la tarde, se llevará a cabo la final y el encuentro por el tercer y cuarto puesto en el campo de Zaldueño.

El domingo, a la una de la tarde, se hará la entrega de trofeos en la sede de la organización del mencionado trofeo.

POLIDEPORTIVO

■ TENIS

Rodrigo Bou, campeón provincial infantil y juvenil

□ **BURGOS.** - El tenista Rodrigo Bou se proclamó en Miranda de Ebro campeón provincial tanto en las categorías infantil y juvenil.

En la final infantil venció Fernando Lobo por 6-1 y 6-0; mientras que en juveniles superó a David Fraile por idéntico resultado 6-1 y 6-0. En féminas, las vencedoras fueron Esther Martínez y Laura Martínez. Por otro lado, el equipo de la Ciudad Deportiva Militar representará a Burgos en el Campeonato de España por equipos.

■ RUGBY

Hoy, V Torneo Ferroplás en San Amaro

□ **BURGOS.** - Como ya es tradicional en las fiestas de San Pedro, hoy se disputará el Torneo Ferroplás de rugby, que cumple ya su quinta edición.

Al objeto de facilitar una mayor presencia de equipos, la competición será de rugby a siete y jugarán dos equipos del Ferroplás, el conjunto de Los Grifos, Aparejadores, el cuadro de Ejea de los Caballeros, el Vera-Vera, de San Sebastián, Rioja y Universidad de León.

El primer partido comenzará hoy a las tres de la tarde en el Campo de San Amaro. Con este torneo, el Ferroplás se despide oficialmente hasta la próxima temporada.

■ JUDO

Cuatro burgaleses, al ranking nacional

□ **BURGOS.** - Elsa Briones, Ricardo Alonso y Antonio Martínez, del Dojokan y Jorge Manchón, del Alfaró, participarán hoy en el ranking nacional de judo, de Madrid. Los cuatro se han desplazado a la capital de España con el árbitro Julio Calleja y con el objetivo de conquistar su clasificación para el Internacional de Holanda.

■ BILLAR

Comienza el Torneo a 3 bandas Ciudad de Burgos

□ **BURGOS.** - La Big Bolera acogerá este fin de semana el Primer Torneo de Billar a tres bandas «Ciudad de Burgos». Todas las partidas se jugarán a una distancia de 25 carambolas con un límite de 50 entradas. Los participantes serán recibidos hoy por el Ayuntamiento en el Palacio de Castillfallé.

■ PELOTA

El Club El Cid a Aguilar de Campoo

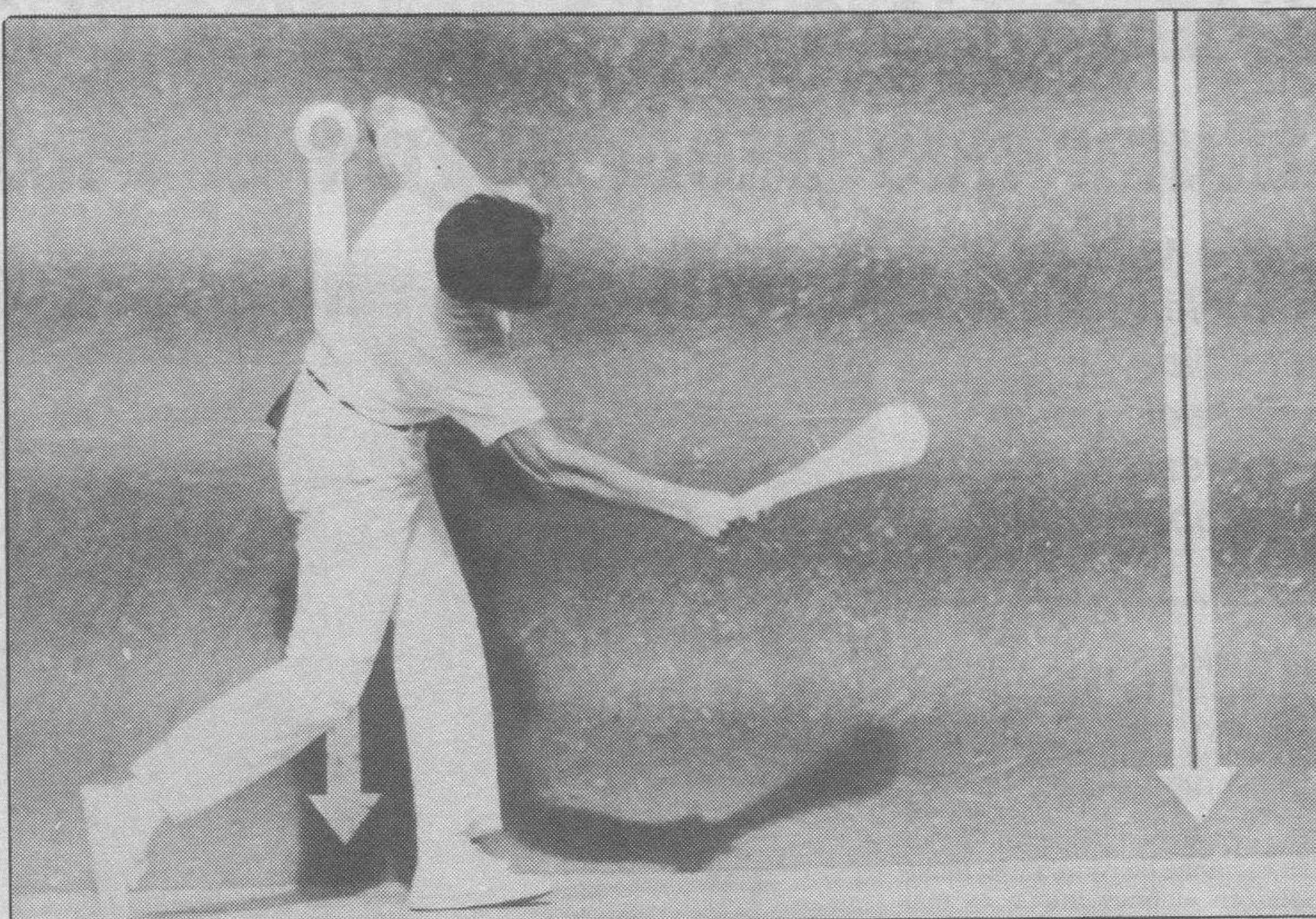
□ **BURGOS.** - Con motivo de las fiestas patronales en Aguilar de Campoo, varios pelotaris del Club El Cid se desplazarán a esta ciudad palentina para participar en el festival de mano parejas. Javier Vela Covalada, Roberto Cuesta Chicote, Dioni Prieto Sierra y Enrique Encabo Yagüe serán los burgaleses que se medirán con los palentinos.

■ TIRO CON ARCO

Enrique Pascual, séptimo en el Trofeo Casa de Asturias

□ **BURGOS.** - Cerca de ochenta tiradores participaron en el III Trofeo Casa de Asturias, que se llevó a cabo en León. El mejor burgalés fue Enrique Pascual que se clasificó séptimo con 1.212 puntos. Carlos Ibáñez, con 1.174 puntos fue decimoquinto y Luis Miguel Rejón, con 1.173, decimosexto.

PELOTA



ANGEL AYALA

El mundo de la pelota sigue revuelto, a pesar de la aparente calma.

El Club El Cid llama falsos a los miembros de la Burgalesa

José Delfino, más conocido por Barbudo, se defiende de las acusaciones vertidas

□ **BURGOS.** - La Junta directiva y los socios del Club de Pelota El Cid contestan a las acusaciones que se vertieron sobre Barbudo hace varios días en esta mismas páginas desde la Delegación Burgalesa y les acusan de falsos.

El texto dice lo siguiente: «José Delfino Alonso Barbudo lleva vinculado en este deporte 20 años, siempre con los niños que es su ilusión. Estos le aprecian y le quieren de un modo muy sencillo, pues sabe llevarles y siempre le han apreciado.

Parece mentira que una Federación o los miembros de ella hagan declaraciones falsas, con mentiras, con insultos. Está demostrado que no tienen conocimiento ni de redactar escritos, sino ofender y perjudicar a otras personas. Está más que demostrado que quieren vivir ellos solos, a su capricho y, como se dice anteriormente, con ideas, no por falta de medios sino por

falta de conocimientos. ¿Por qué echaron mano de José Delfino, Barbudo como dicen ellos, hace 14 años? Nadie les llamó. Nadie se presentó a ellos. ¿Por qué recurrieron a este señor? Porque les interesaba. ¿Qué pasa ahora? ¿Les estorba? Hay intereses creados, parece ser que sí.

Este caballero llegó a Burgos hace 20 años es natural de Tejares de Fuentidueña (Segovia). La pelota ha sido siempre el deporte que más le ha gustado por eso montó una escuela de

niños, entonces Juan XXIII, participando en los famosos Juegos de Interbarrios, solicitando por instancia el frontón de Lavaderos y el que fue aceptado por la Comisión del Ayuntamiento. Más hubiera valido que no le hubieran conocido para ahora falsearle. Que intentan ahora que se vaya pues lo van a tener crudo. El seguirá al frente del Club hasta que quiera y como delegado provincial de este deporte en los Juegos Escolares hasta que cumpla su elección.

Y por último, los niños del club pueden ir a entrenar donde la Junta Directiva y el monitor quieran. Hoy es en Villagonzalo y mañana puede ser en Arcos. En los Juegos Escolares, dicen, no participó más que El Cid. Mentira. Estuvieron presentes los que se inscribieron en la convocatoria comunicada por la Junta y Diputación a todos los clubes y colegios». Este es el texto del Club El Cid.

CICLISMO

Victoria de Pello Ruiz Cabestany, del Gatorade, en la Bicicleta Vasca

□ **SEGURA (GUIPUZCOA)/EFE.** - Pello Ruiz Cabestany, del Gatorade, ha sido el vencedor de la tercera etapa de la Bicicleta Vasca, disputada entre Estella y Segura, sobre 181 kilómetros, y Flavio Vanzella, que llegó en un grupo a 27 segundos, sigue de líder.

El gran trabajo de la ONCE en los últimos kilómetros en busca de Cabestany, Giovannetti y Rondón, fue factor decisivo para que Flavio Vanzella conservara su «maillot» azul, que corría el peligro de volar a espaldas de cualquiera de los integrantes del trío de cabeza.

Si el objetivo de muchos de los corredores que aquí están era preparar el Tour de Francia, ayer se encontraron con una jornada ideal, ya que se rodó

bajo un sol radiante y además al final tuvieron que emplearse a fondo par impedir que Giovannetti, Cabestany y Rondón, abrieran demasiado hueco.

Hasta la llegada del Alto de Deskarga, situado en el kilómetro 126, la película de la etapa sólo tuvo un protagonista, Erwin Nijboer, un especialista en galopadas que saltó cuando se habían cubierto sesenta kilómetros de carrera. En las primeras estribaciones de Deskarga, de segunda categoría, la diferencia era aún de 10:25, pero poco a poco fue a menos, y eso que el pupilo de Paco Giner tuvo la suerte de que por detrás se subió a tren.

Muy pocos quedaron rezagados -entre ellos Jean François Bernard, que acabó retirándose,

lo que indica que no anda fino el corredor de Banesto-, mientras que los hombres del GB MG, marcaban el ritmo en cabeza arrojando bien a su líder.

El momento más interesante comenzó a plantearse antes de que se iniciara el ascenso al segundo alto, Aztiria, también de segunda categoría, ya que tanto Ruiz Cabestany como Abelardo Rondón intentaron zafarse de la vigilancia del grupo de favoritos.

Cabestany y Giovannetti, que venían por detrás, se unieron a Rondón y se marcharon a por un Erwin Nijboer al que se le estaban acabando las pilas, al tiempo que también habrían hueco con respecto al grupo de Vanzella. Al final se impuso Ruiz Cabestany.

Alges Maasiknet, del Cropusa, se cayó y perdió el liderato en la Vuelta a León

□ **VILLABLINO (LEON)/EFE.** - El que fuera corredor profesional con el «Zahor», Juan Ramón García, en la actualidad del «Avila Rojas», se impuso en la IV Etapa del Vuelta Ciclista a León para aficionados, que en la jornada de ayer se desarrolló entre las localidades de Puebla de Lillo y Villablino.

García sacó una ventaja de un minuto y treinta segundos al segundo corredor clasificado, Javier de la Fuente, del «Pescanova».

La etapa, que contaba con un puerto de primera categoría, el de Aralla, presentó

numerosos intentos de escapada durante todo su trayecto, como viene siendo habitual en todas las etapas de esta Vuelta.

Finalmente, la mayor experiencia del corredor del «Avila Rojas» hizo que obtuviese la victoria con una ventaja suficiente sobre el pelotón, en el que llegaron todos los favoritos.

El líder hasta ayer, Alges Maasiknet, del Cropusa de Burgos, sufrió una caída a 300 metros de la línea de llegada, con lo que, pese a concederle el mismo tiempo que al pelotón, perdió el liderato en favor de Chercasin.

JUEGOS DEL MEDITERRANEO

Bécker consiguió la medalla de plata en salto de altura

Amaia Andrés y Margarita Ramos consiguieron el bronce en 800 y lanzamiento de peso

□ **NARBONA/J.A.D.**— Gustavo Adolfo Bécker consiguió ayer el mayor éxito español por el momento en el atletismo de los Juegos Mediterráneos, con una medalla de plata en altura que se suma a los bronce obtenidos hoy por Amaia Andrés en 800 y Margarita Ramos en peso.

Las dos finales de 800 metros tuvieron vencedores magrebíes: la argelina Hassiba Boulmerka y el marroquí Mahjoub Haida, que con sus triunfos allanaron el camino a Nurredin Morceli en el gran duelo de los Juegos que librará el domingo con el español Fermín Cacho en 1.500 metros.

Boulmerka dejó que las italianas Fabia Trabaldo y Nicoleta Tozzi maniobraran en cabeza para ralentizar la prueba -63.20 en la primera vuelta- y sacó a relucir su calidad a 300 metros de la meta para evitar una sorpresa al sprint.

La española Amaia Andrés demostró su buen momento al ganar la medalla de bronce tras superar en la última curva a la segunda italiana y aguantar sin desmoronarse en la recta para acabar en 2:05.16. José Arconada mejoró notablemente su actuación de semifinales, pero perdió el bronce en el último hectómetro.

El francés Daniel Sangouma, humillado ayer por el griego Alexandro Terzian en 100 metros, se sacó la espina en la final de 200. En plena recta, cuando se supo vencedor, dirigió miradas de desprecio hacia



EFE

Margarita Ramos logró la medalla de bronce.

su rival heleno, que corría dos calles a su derecha. Se impuso con una aceptable marca de 20.76 con 1,8 de viento en contra.

Konstantinos Kenteris, un atleta desconocido en la escena internacional, confirmó en la final de 400 metros la sorprendente eficacia de los griegos en Juegos Mediterráneos. Desde que Paraskevi Patoulidou se proclamó en Barcelona campeona olímpica de 100 metros vallas, el atletismo griego no admite techo psicológico.

En la final femenina hubo doblete francés. Yolanda Reyes salió con mucha fuerza por la calle ocho y llegó muy justa a los últimos metros, donde cedió

la medalla de bronce a la italiana Francesca Carbone.

Margarita Ramos terminó el concurso de lanzamiento de peso con sabor a decepción pese a colgarse la medalla de bronce. La leonesa, que este mismo año ha lanzado 17,54 metros, se quedó en 16,86. Para ganar el oro le hubiera bastado con 18 centímetros más.

La victoria fue para la italiana Agnese Maffei, esposa del también lanzador de peso Alessandro Andrei y vencedora ayer en disco.

María José Mardomingo y Ana Barrenechea se clasificaron para la final de 100 metros vallas.

Fermín Cacho augura una carrera trepidante en el duelo contra el argelino Morceli

El soriano se enfrentará al plusmarquista mundial de los 1.500 metros

□ **CAP DAGDE/EFE.**— Fermín Cacho, campeón olímpico de 1.500 metros, augura una carrera trepidante el domingo en la final de los Juegos Mediterráneos, en la que se enfrentará al plusmarquista mundial de la distancia, el argelino Nurredin Morceli.

«Los argelinos han preparado a conciencia la carrera, Abdenouz hará de liebre y es posible que el vencedor termine en tres minutos y 32 segundos, pero a mí me da lo mismo lo que me echen. Si pierdo, tampoco habrá pasado nada», comentó el atleta soriano.

Cacho advirtió que todavía no se encuentra en gran forma: «Si lo estuviera en junio», explicó, «durante los Mundiales en agosto tendría menos posibilidades de éxito». El mediofondista español restó importancia al duelo con Morceli, presen-

tado aquí como la gran revancha de la final olímpica de Barcelona. «Será una carrera más de las muchas en que vamos a enfrentarnos».

Con respecto a la renuncia del marroquí Said Aouita a participar en los Mediterráneos como protesta por la supuesta asignación de premios a Morceli, Cacho y Jalid Skah, el español negó que hubiera compensación económica por su presencia, aunque no descartó la posibilidad de recibir un coche

como premio.

«La era de Aouita ha pasado, y la nueva generación debemos recoger el testigo de los legendarios Sebastian Coe, Steve Ovett y el propio Aouita», afirmó Fermín Cacho.

Cacho aseguró que el 19 de julio, en la reunión de Barcelona, hará una carrera preparada exclusivamente para batir el record de España de 1.500 metros en posesión de José Luis González con una marca de 3:30.92.

Miguel Angel Mostaza, su representante, montará la prueba barcelonesa a semejanza de la que organizó en Oviedo para que José Luis González batiera el record mundial en pista cubierta (3:36.03), es decir, reducida a los atletas encargados de marcar el ritmo y al gran protagonista: Fermín Cacho.

Elisabeth Valle, campeona individual en gimnasia

□ **NIMES.**— La española Elisabeth Valle se proclamó campeona individual de gimnasia con una puntuación de 38.137, mientras que el italiano Yuri Chechi, actual campeón del mundo, ganó el oro en la categoría masculina.

Valle, que realizó una actuación muy regular, obtuvo su mejor nota en las asimétricas (9,600). Su gran rival fue la francesa Marie-Angeline Colson, que hasta la penúltima rotación se mantenía al frente de la clasificación general. La gimnasta española, no obstante, le arrebató la medalla de oro con su ejercicio de suelo, en el que consiguió una nota de 9.475.

Tres medallas en la primera jornada de karate

□ **CARCASSONE.**— La medalla de oro que conquistó Oscar Olivares en la categoría de más de ochenta kilos, la plata de Carlos Meana (75kg.) y el bronce que logró David Cabrera fue el balance español en la primera jornada del torneo de karate de los Mediterráneos, que se disputó en Carcassonne.

Dominio español en el golf

□ **CAP DAGDE.**— Los equipos españoles, en categoría masculina y femenina, dominan la competición de golf de los Mediterráneos, a la conclusión del segundo recorrido que se disputó hoy en la localidad francesa de Cap Dagde.

La española Estafanía Knuth mantiene el primer puesto de la clasificación individual, con 146 goles, mientras que Alvaro Prat es segundo, a un golpe del líder, el italiano Marco Gortana.

Jordi Burillo y Berasategui, representantes en tenis

□ **CAP DAGDE.**— Alberto Berasategui y Jordi Burillo, cuya llegada a la Villa Olímpica de Cap Dagde estaba prevista para ayer por la noche, serán los representantes españoles en la competición de tenis de los Mediterráneos, confirmaron a Efe fuentes del Comité Olímpico Español.

Burillo, que sustituye a Alex Corretja, cuya participación había sido confirmada por el propio tenista, ha sido recientemente finalista del torneo de Bolonia, donde perdió ante el austríaco Thomas Muster por 6-1 y 7-5.

El equipo femenino lo integrarán Eva Jiménez y Virginia Ruano. La competición comenzará el día 22.

Raúl Maroto ganó la medalla de plata

□ **NIMES.**— El español Raúl Maroto ha conseguido la medalla de plata de esgrima, modalidad espada, de los Mediterráneos, tras perder en la final ante el francés Eric Srecki por 2-0.

TENIS

Pete Sampras puede no participar en Wimbledon

□ **LONDRES/EFE.**— El estadounidense Pete Sampras, número uno de la clasificación mundial, intenta recuperarse este fin de semana de la lesión de hombro que padece para poder disputar el torneo de Wimbledon.

El tenista estadounidense, que no pudo participar el jueves en el torneo de exhibición de Roehampton, admitió ayer que no sabía si estaría a punto para el inicio de la competición que dará comienzo el lunes.

Sampras, semifinalista el pasado año en Wimbledon, espera los resultados de una resonancia magnética para determinar la mejor manera de tratar su lesión.

El juez árbitro del torneo británico, Alan Mills, ha sido informado de este problema y ha confirmado que Pete Sampras le ha interpelado sobre la posibilidad de jugar su partido de primera ronda contra Neil Borwick el martes, y no el lunes como en un principio estaba previsto.

Mientras tanto, el rival del norteamericano Andre Agassi, campeón en 1992, en la primera ronda este año, el alemán Bernd Karbacher, se retiró ayer del torneo de tenis de Halle debido a una bronquitis, aunque se espera que este a punto para jugar el lunes.

Por otro lado, hay que comentar que Jim Pierce, el polémico padre de la tenista Mary Pierce, no podrá asistir a los partidos del torneo de Wimbledon.

La decisión fue notificada por el Concejo de Mujeres Tenistas luego de que Pierce fuera expulsado del Abierto de Francia por su conducta durante el partido de su hija contra Kimberly Po. Pierce ganó el partido.

Pierce, de 56 años, tiene una larga historia por molestar en los torneos y pelear con las autoridades del campeonato y padres de las rivales de su hija. Pierce mudó a su hija de Estados Unidos a Francia después de una serie de discusiones con representantes de la Asociación de Tenis de Estados Unidos.

COSTA, ELIMINADO

El tenista español Carlos Costa, sexto cabeza de serie, fue eliminado en los cuartos de final del torneo de tenis de Génova, al perder frente al sueco Magnus Gustafsson, tercer favorito, por 6-3 y 6-4.

Gustafsson se enfrentará en semifinales al español Javier Sánchez que ayer derrotó al haitiano Ronald Ajenor, que anteriormente había eliminado a su hermano Emilio, por el tanteo de 6-4 y 6-4.

Mientras tanto Tomás Carbonell cayó eliminado en los cuartos de final tras perder con el cabeza de serie número uno del torneo, el austríaco Thomas Muster, vencedor el pasado fin de semana en Florencia, por el resultado de 6-4, 5-7 y 6-3.

ATLETISMO

Más de quinientos participantes, en el Campeonato de España de veteranos

La competición se desarrollará en las pistas municipales de San Amaro, hoy y mañana

□ **BURGOS.** - Burgos vuelve a repetir la historia y organiza, ocho años después, el Campeonato de España para atletas veteranos. La competición tendrá por escenario las pistas de San Amaro de Burgos. Comenzará hoy a las ocho y media de la mañana y concluirá alrededor de las nueve de la noche. Otras pruebas se celebrarán el domingo.

Dado el elevado interés existente por el atletismo y el considerable número de atletas que lo practican, en el momento de cerrar esta edición ya había más de quinientos inscritos.

La organización del Campeonato de España corre a cargo de la Asociación Burgalesa de atletas veteranos, presidida por Juan José Hortas Araujo, quienes han contado con el patrocinio del Ayuntamiento de Burgos, de la Diputación Provincial, de la Junta de Castilla y León y de la Federación Territorial de atletismo. También tienen la colaboración de la Delegación Burgalesa de atletismo y de DYA.

Las categorías en veteranos se ajustan al siguiente detalle:
Categoría A: 40-44 años en hombres y 35-39 en mujeres;
Categoría B: 45-49 años en hombres y 40-44 en mujeres;



ALBERTO RODRIGO

Félix Hernando es uno de los atletas burgaleses veteranos más destacados.

Categoría C: 50-54 años en hombres y 45-49 en mujeres;
Categoría D: 55-59 años en hombres y 50-54 en mujeres;
Categoría E: 60-64 años en hombres y 55-59 en mujeres;
Categoría F: 65-69 años en hombres y 60-64 en mujeres;
Categoría G: 70-74 años en hombres y 65-69 en mujeres;
Categoría H: 75-79 años en hombres y 70-74 en mujeres;
Categoría I: 80-84 años en hombres y 75-79 en mujeres;
Además la categoría de pre-veteranos comprende de 35 a 39 años en hombres y de 30-34 en mujeres.

Todas estas categorías harán que haya siempre competición en las pistas. La organización ha tenido en cuenta esto y para ello ha montado un calendario de pruebas apretado.

Cada atleta podrá participar en un máximo de dos pruebas individuales y un relevo, no admitiéndose cambios una vez finalizado el plazo de inscripción.

Las pruebas en las que se competirán son las siguientes: 100 metros lisos; 200 metros lisos; 400 metros lisos; 800 metros lisos; 1.500 metros; 5.000 metros lisos; 10.000

metros; 2.000 metros obstáculos; 3.000 metros obstáculos; 5.000 metros marcha; 10.000 metros marcha; 80 metros vallas; 100 metros vallas; 110 metros vallas; 400 metros vallas; longitud, altura, peso, jabalina, martillo, pértiga y relevos 4x400 metros.

Todas estas pruebas se llevarán a cabo hoy, en sesiones de mañana y de tarde y el domingo por la mañana.

La clausura del Campeonato de España de veteranos está prevista para mañana, domingo, a partir de la una y media de la tarde.

Cinco atletas burgaleses, al Nacional cadete en Málaga

□ **BURGOS.** - Beatriz Malillos y Diego Escolar, del Campos de Castilla; Silvia Revilla, del Capiscol y Beatriz Castro y Maite Colomo, del Incesa, representarán a Burgos en el Campeonato de España de atletismo, para la categoría cadete.

El Nacional se disputará desde el próximo martes hasta el viernes, día 25, en Málaga.

Beatriz Malillos y Silvia Revilla competirán en 600 metros lisos; Beatriz Castro, en 100 metros lisos; Diego Escolar, en 1000 metros lisos y Maite Colomo, en los 3000.

Por otro lado, mañana domingo se va a disputar el Campeonato regional absoluto de atletismo. Se llevará a cabo en las pistas del Helmántico de Salamanca.

La representación burgalesa estará formada por catorce atletas del Incesa de Aranda; doce del Capiscol; siete del Campos de Castilla; cinco del Liceo Castilla y uno del Mirandés. Concretamente María José Lozano, del Mirandés, tiene serias posibilidades de alcanzar medalla en la prueba de los 3.000 metros lisos.

CASON VENCIO A LEWIS

Andre Cason venció en la final de los 100 metros de los Campeonatos de Estados Unidos. Cason, pese a tener a su lado en la línea de salida a hombres de la talla de Carl Lewis, además de Leroy Burrell, Calvin Smith o Dennis Mitchell, no fue un ganador sorpresa, puesto que en semifinales, hizo 9.79.

GOLF

Ballesteros y Olazábal perdieron casi todas sus posibilidades en EE.UU.

□ **SPRINGFIELD (EE.UU.)/EFE.** - Severiano Ballesteros y José María Olazábal perdieron casi todas las posibilidades de triunfo en el Abierto de Estados Unidos después de sendos primeros recorridos por encima del par -74 para Olazábal y 76 para Severiano-, mientras que los estadounidenses Scott Hoch y Joey Sindelar y el australiano Craig Parry son líderes, con 65 golpes, cuatro bajo par del campo de Baltusrol tras la primera jornada.

Ballesteros, con algunos golpes geniales, pero con absoluta falta de solidez en su juego, hizo ocho bogeys -en el hoyo ocho ya llevaba cinco- por sólo dos birdies y subió seis golpes del par.

Seve declaró al final de su recorrido: «Simplemente, no he jugado bien. El recorrido es largo y los greens difíciles, pero no hay nada en el campo que justifique mi mala actuación. No he jugado bien y me gustaría saber porqué».

Olazábal hizo 74 golpes, con cuatro bogeys, un doble bogey y dos birdies, en un mal día con el driver -escaparse de calle en alguno de los larguísima pares cuatro de la primera vuelta significa el bogey seguro- y con poca fortuna en los greens.

El vasco, que perdió alguna oportunidad de birdie por el camino, calificó los greens de Baltusrol de «muy difíciles y con un montón de ondulaciones». «Para hacer birdie en algunos de ellos -añadió-, necesitas colocar la bola en un sitio determinado en green».

Olazábal, cuya mejor actuación este año fue un segundo puesto en el Benson and Hedges, torneo del Circuito Europeo, dijo que su juego no está en la mejor condición actualmente, «aunque trato de trabajar para mejorarlo», afirmó.

Tom Kite, el defensor del título, firmó 75 golpes, cinco sobre par, a nueve de los líderes, y quedó sin posibilidades de revalidar el triunfo.

FUTBOL SALA



TELEFONICA, CAMPEON DE LA COPA. - Algunas empresas de Burgos apoyan al deporte dentro de sus trabajadores. Por tal motivo, se organizó un campeonato de fútbol sala en el que están jugando a lo largo de la campaña. Finalizada la competición de Liga, se disputó un torneo de Copa. El equipo que logró el título fue el de Telefónica, que es el conjunto que está en la fotografía. Desde estas líneas, hay que felicitar a las empresas que apoyan y promocionan el deporte. Por ello, les damos la enhorabuena y esperamos que continúen en esta línea para la próxima temporada.

ESTAMPAS BURGALÉASAS

Juan Pablo II o la multiplicación

JUAN JOSE PEREZ SOLANA

«**N**O te vayas todavía; no te vayas, por favor...». Con los ecos aún recientes de tonadillas andaluzas y con la visión de una imagen multiplicada del Papa más viajero de todos los tiempos, enciendo hoy este apunte de urgencia en el candelabro de todos los asombros. Vino por cuarta vez a estas tierras de España el Papa polaco y vino, como antaño, en andas de multitudes.

Quiso, otra vez, asomarse a dos misterios, entrañablemente vividos, popularmente pregonados por las gentes españolas, el de la Eucaristía y el de la Virgen.

De los dos quedó constancia del fervor que a uno y otra se profesan, y también de la prodigiosa y multiforme forma de profesión.

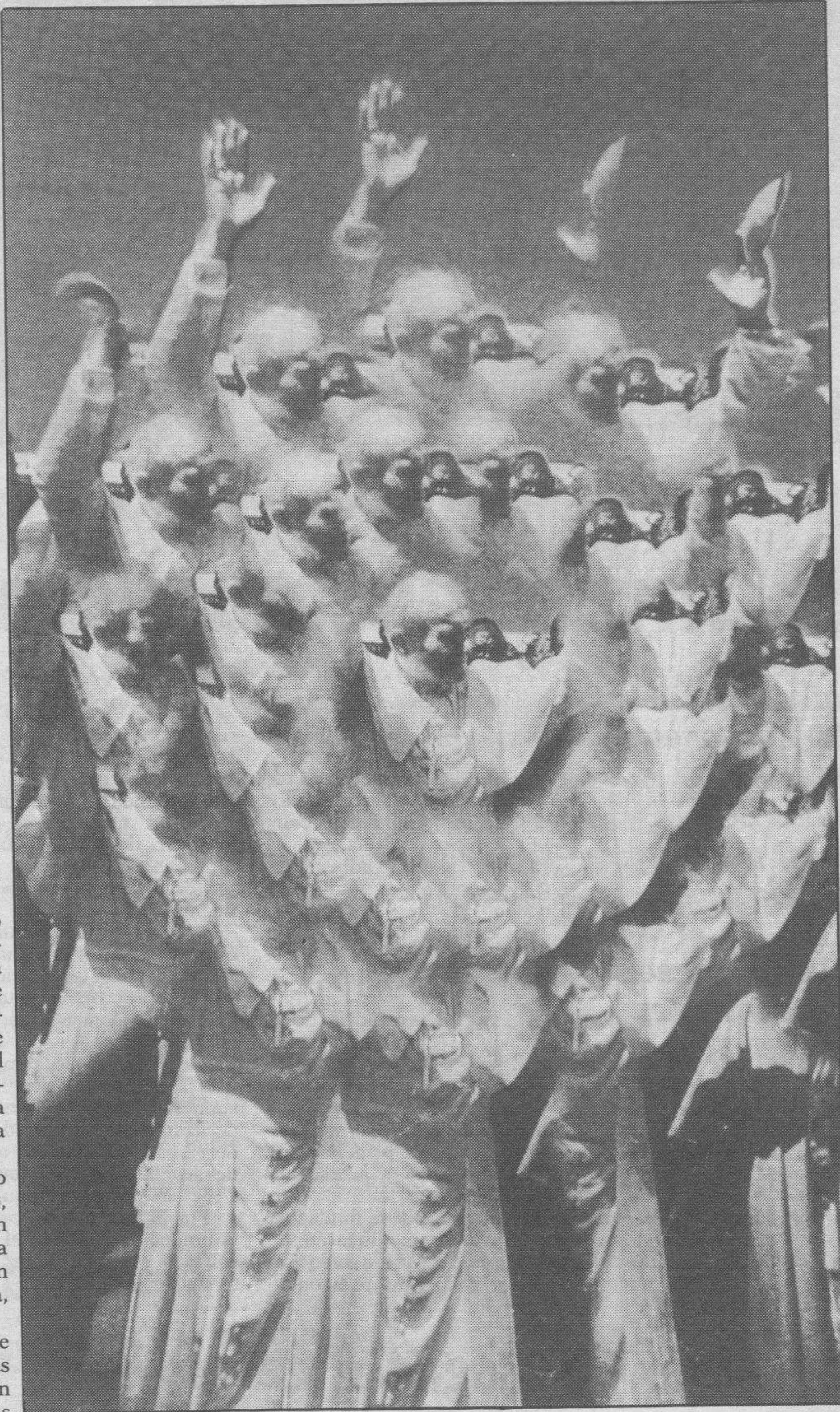
En Andalucía, la Andalucía del canto y del llanto, dijo el Papa cosas soberanas sobre la familia y la fe, sobre la piedad y el folclore, sobre la sociedad y sus miserias... Allí echo su cuarto a espadas para mirar de frente al Evangelio y encarar de esta manera los tiempos venideros.

Al lado mismo de la marisma, y entre jaleos de euforia, el Papa exhortó a la feligresía rociera a vivir de par en par los compromisos cristianos. Entre piropos a la Blanca Paloma y requiebros a todas las demás de la riquísima geografía mariana andaluza, dio Juan Pablo su catequesis a todos esos millones de fieles que, quizás curiosos, se asomaban al balcón de sus palabras.

En Sevilla la blanca, el Papa clausuró el 45 Congreso Internacional Eucarístico, pero allí mismo abrió otra nueva requisitoria al compromiso: nadie puede recibir dignamente a Jesús Sacramentado si se olvida de los pobres... Entre tanto, paseaba mirando a hurtadillas al gentío, besaba niños casi recién estrenados, estrechaba manos, multiplicaba bendiciones, rehacía el milagro de la cercanía.

Quiso Juan Pablo II que este pasado fuera un Corpus televisivamente católico, es decir, universal y, además, pleno en su sentido teológico: junto a la Eucaristía el sacramento del Orden, pues al fin aquella hace a ésta y éste confecciona, misteriosamente, aquella.

Al Papa, que todo el mundo sabe que en su juventud fue actor, le salen las palabras con la pericia teatral de quien habla para que le entiendan y aún más para que le vivan.



De trecho en trecho, una mueca, un alivio, un gesto de vis cómica intencionado, un guiño al aire de la audiencia, un «imprevisto» que, en estos baños de multitudes tienen efectos mágicos. De trecho en trecho, también, un parón en el camino, una «huida» prodigiosa al reino de la oración profunda y en silencio, un buceo entre sus manos por los caminos de la contemplación quizás sobre el misterio, quizás sobre el misterio de su propia persona.

Y ya salido de esos trances, otra vez la andadura, otra vez el saludo, otra vez el aliento firme, seguro, rotundo del «Alabado sea Jesucristo».

A Juan Pablo le gustaban los pescaitos de Andalucía, le gustaban las canciones de esa tierra, le gustaba la religiosidad de esas gentes, le gustaba —cómo no— Sevilla, ¡qué maravilla! A la tele le gustaba el ir y venir del Papa, la improvisación calculada de un sucesor de Jesucristo que da pie para infinitos planos, para incalculables comentarios; a la Televisión Española, que estuvo prodigiosa y sorprendentemente bien, le hizo el Papa buen papel a la vez que ella misma satisfacía generosamente a millones y millones de fidelidades al Romano Pontífice.

También los telediarios estuvieron a tono: seleccionaron con gusto y tino aquello que fue noticia, pero también aquello que fue núcleo fundamental de su mensaje, sin tapujos, sin enjuagues, por ejemplo aquello de «el Papa pide a España coherencia entre fe y vida»; o, por ejemplo, «Sería una pena que esta cultura vuestra, enraizada en la fe, se debilitara»; o el llamamiento explícito a continuar con la evangelización misionera en América... de este viaje, creo yo, quedará sobre todo una impresión general.

El Papa está muy cerca de España. El Papa se encuentra en España con en su casa, porque aquí nació San Juan de la Cruz, quizá porque aquí hay mucho santuario mariano que visitar, quizá porque este país, a pesar de sus profundas contradicciones, fue y sigue siendo un rincón entrañable para el ejercicio de la fe, el arraigo de las tradiciones religiosas y la siempre encomiable aventura misionera. Al fin, queramos o no aquí nació, vivió y murió nuestro señor don Quijote que, aunque héroe de ficción, engalana y representa como nadie las grandezas de la condición humana. Y el Papa, aunque sea vicario de Cristo, también gime y clama por las otras.

El mundo del libro

ANTONIO FERNANDEZ MOLINA

EL maravilloso mundo del libro de aquellos, y de tantos otros textos transportaron a través de las aventuras interiores donde lo vivido por nuestra espoleada imaginación, la realidad, en sus momentos más exaltadores, no llega a desplazar. A veces, si lo vivido en la realidad y lo vivido en la imaginación, aunque no lleguen a confundirse, se funden en la imaginación, es una realidad nueva y juntas contribuyen a levantar algunos de los edificios creados por nuestra sensibilidad.

A los textos de los libros, cuando los libros llegan a nuestro poder después de haberlos usado otras personas, se añaden en el libro su propia historia personal.

Además de portadores de un texto

fijo, el realizado por su autor, presente en todos los ejemplares de la edición, en cada ejemplar usado están las aportaciones circunstanciales que con el paso del tiempo se añaden a cada uno de los que sobreviven al paso del tiempo y a los accidentes del uso.

Cuando llegan a nosotros, después de haberlos usado otra persona vienen acompañados de sus historias personales que actúan como si enriquecieran el texto con los testimonios de su historia personal, las huellas de haber sido usados.

Anotaciones marginales, dibujos reali-

zados por algún lector urgido por una imperiosa necesidad de expresión gráfica y con frecuencia cargados de una calidad espontánea que les hace acreedores a prestarles un señalado interés, incluso desde el punto de vista estético. Es obvio como, con frecuencia la expresión artística se manifiesta por cauces inhábiles.

Es frecuente que el dueño inicial del libro anote la cifra del año de su adquisición

Es habitual que estos libros, usados anteriormente, aparezcan enriquecidos con dedicatorias de la notable personalidad de quien los redactara destinadas a otras personas, acaso de relieve, hacia quienes sintiera amistad.

Autógrafos con el sabor del tiempo pasado que en su caligrafía y en el color de la tinta se acusa el paso del tiempo.

También es frecuente que el dueño inicial del libro anote la cifra del año de su adquisición y advertencias y avisos como aquellos de que si se extraviera el ejemplar, cuando alguien lo encuentre, puede devolverlo a tal dirección que en el libro se anota.

Asimismo encontramos otras huellas de un turbador testimonio, como «ex-libris», cartas, anotaciones en papeles sueltos, estampas, flores y plantas disecadas, fotografías, documentos, billetes de tranvía y de banco ya fuera de uso... cualquier cosa que un lector dejara entre sus páginas y que allí ha dormido años y en ocasiones más de un siglo.



EPR/REPORTAJES

El palacio de Villahermosa, será la sede de la colección Thyssen, adquirida por España



D. BLANCO/EFE

El Rey D. Juan Carlos, en una visita al Museo Thyssen

La colección Thyssen se queda en España

□ MADRID/EFE.- La cantidad que España pagará por la adquisición de la colección Thyssen, cuyo decreto ley fue aprobado ayer por el Consejo de Ministros, será de 350 millones de dólares (43.000 millones de pesetas), anunció en conferencia de prensa el Ministro de Cultura, Jordi Solé Tura.

Este importe será abonado en un plazo de cinco años, y del mismo hay que descontar las dos primeras anualidades satisfechas al «trust» que representa los intereses de los herederos Thyssen según el contrato de préstamo suscrito en diciembre de 1988, por lo que «el precio de la compra será de 338.216.958,10 dólares, 42.277 millones de pesetas al actual tipo de cambio de divisas».

Un estudio encargado hace seis años a una comisión de expertos españoles tasó los 775 cuadros que componen la colección en unos 300.000 millones de pesetas.

Solé Tura estuvo acompañado en la conferencia de prensa por el subsecretario de Estado de Hacienda, Antonio Zabalza, y el abogado Rodrigo Uría, a quienes agradeció «los grandes esfuerzos realizados para alcanzar esta excelente solución final».

El acuerdo, que se ha aprobado por decreto ley, se completará el lunes por la tarde con la firma de un contrato entre las partes, agregó el ministro.

Explicó que el 30 de junio de 1992 se firmó la carta de intenciones por la que se establecían los criterios básicos para la negociación posterior, además de suscribirse un documento reservado en el que se fijaba el precio: 350 millones de dólares.

Este documento permaneció bajo notario y para su ejecución fijaba como límite el primero de marzo de 1993, fecha a partir de la cual, cada una de las partes podía volverse atrás y renegociar, aunque se acordó alargar el plazo hasta el 1 de junio de 1993 como fecha final improrrogable.

España pagará 43.000 millones de pesetas (350 millones de dólares) por la Colección

Se cierran así seis años de intensas negociaciones

El acuerdo establece, además del pago del precio establecido, que el Estado español y la Fundación Colección Thyssen se obligan a que la colección se albergue y muestre al público con carácter indefi-

nido en el Palacio de Villahermosa y en el Monasterio de Pedralbes de Barcelona, donde se exhibirán 60 cuadros de los 775 que forman la colección.

El Palacio de Villahermosa será cedido al efecto por el Estado Español a la Fundación Thyssen.

Los cuadros de la colección no podrán ser enajenados, embargados, ni gravados, y se respetará siempre el principio de unidad de exposición de la colección, excepto en el caso de aquellas obras que el Patronato de la Fundación decida enviar a otros museos y exposiciones con carácter temporal, de conformidad con los principios de internacionalidad y promoción de la colección.

Los estatutos de la fundación propietaria se modificarán de acuerdo con la nueva situación y establecerán que su patronato

se compondrá por doce miembros, de los que ocho serán nombrados por el Gobierno Español (cuatro serán patronos natos, en razón de sus cargos, y cuatro designados libremente), mientras que la familia Thyssen designará los cuatro miembros restantes.

El ministro de Cultura será el presidente del Patronato y el Barón Thyssen ostentará personalmente y con carácter vitalicio la presidencia honoraria de la fundación.

El Gobierno se comprometerá a cubrir los déficits presupuestarios de la Fundación, de forma que ésta pueda atender en todo momento el pago de sus obligaciones corrientes y de su gasto presupuestado.

Por último, el patrimonio de la fundación revertirá al estado en caso de disolución de la misma.

LA CLAVE

Carmen Cervera, verdadera artífice de la venta al Estado español

□ MADRID/COLPISA.- «España ha tenido dos abogados en la negociación con la familia Thyssen; uno he sido yo y otro la baronesa, Carmen Cervera». El propio Rodrigo Uría no tenía empacho en reconocer los méritos de Carmen Cervera en la larga negociación de casi seis años que culmina con la compra por parte del Estado español de los casi 800 cuadros que conforman la fabulosa colección Thyssen.

Si Rodrigo Uría se ha batido el cobre con equipos jurídicos de cuatro países -Suiza, Barbados, Inglaterra y España- Carmen Cervera ha hecho encaje de bolillos para conciliar los intereses cruzados entre los herederos de su esposo.

En la hora de la alegría, con el acuerdo a punto de ser rubricado definitivamente, nadie duda que las claves de esta ardua negociación pasaron por «Tita» Cervera. Ella, una «fuerza de la naturaleza» según Uría, está dispuesta a celebrarlo el lunes cuando las estilográficas culminen el proceso. «Entonces me pienso emborrachar», anuncia.

«Ha habido momentos muy difíciles y desde hace siete años venimos luchando como locos porque la colección se quedara en España».

Así se expresaba Carmen Cervera ante los micrófonos de Radio Nacional este viernes, una vez que el ministro de Cultura había hecho públicos los términos del acuerdo. «Hay que felicitar a los negociadores y felicitarse porque, cuando una lucha por ello, las cosas buenas ocurren».

Solé Tura: «La magnitud de esta operación no tiene precedentes»

□ MADRID/EFE.- El Rey Juan Carlos felicitó ayer al Gobierno por el acuerdo logrado para adquirir la colección Thyssen, la segunda privada más importante del mundo, informó el ministro Solé Tura, que dijo que la magnitud de esta operación cultural no tiene precedentes.

El ministro de Cultura, Jordi Solé Tura, el abogado Rodrigo Uría y el subsecretario Santiago de Torres, firmarán el convenio en el Palacio de Villahermosa el lunes 21, con la «Favorita Trusted Limited» por la que acudirá un representante con poderes.

El ministro de Cultura Jordi Solé Tura informó sobre el acuerdo en una rueda de prensa en la que expresó su satisfacción sincera por «cul-

minar una magna operación de cuyas dimensiones no conozco muchos precedentes, pues las grandes colecciones de arte del pasado se han formado de manera bien distinta».

El acuerdo prevé la adquisición de 775 obras por la cantidad de 350 millones de dólares, cantidad de la que se deducirá el importe de las dos primeras anualidades -que suman 11.700.000 dólares- ya satisfechas por la Fundación Colección Thyssen Bornemiza en concepto de alquiler de las obras.

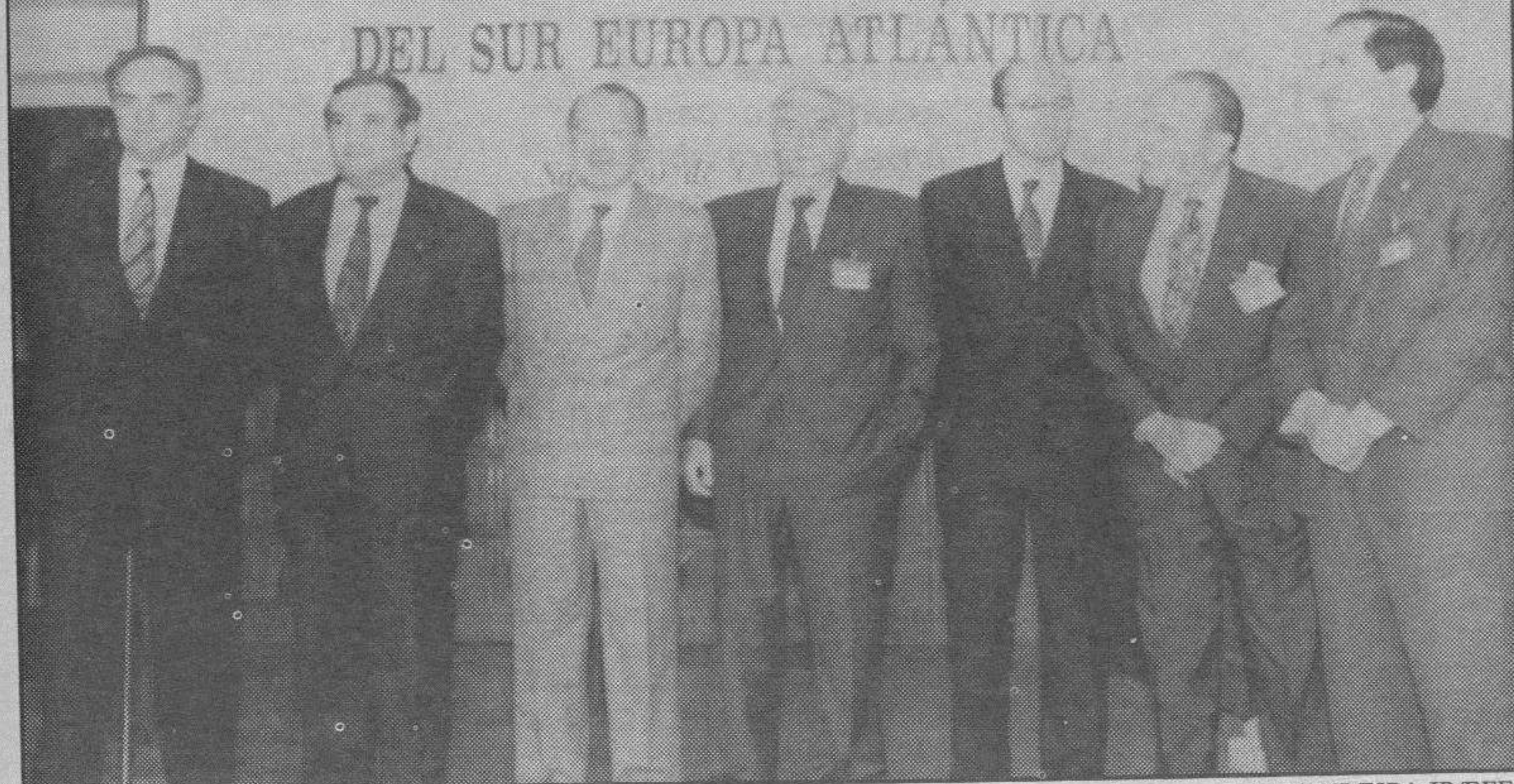
El coste en pesetas será de 42.277 millones, según las cifras dadas por Solé Tura, y el primer plazo de 8.455 millones de pesetas se satisfará dentro de aproximadamente un mes, con un crédito

extraordinario, precisó el secretario de Estado de Hacienda, Antonio Zabalza, en un momento de la rueda de Prensa.

«Para el Ministerio de Economía y Hacienda, -agregó Antonio Zabalza- este acuerdo es tan interesante como para el Ministerio de Cultura», y aseguró que «siempre estuvo de acuerdo en que la colección se quedara en España en un precio tan favorable a nuestros intereses».

Solé Tura dijo que «no ha habido ningún conflicto mayor y que el complejo pacto, que ponía en juego aspectos jurídicos y económicos, se ha ido negociando punto por punto minuciosamente» y «la legislación anglosajona se ha sometido a la jurisdicción española».

JACOBEO'93

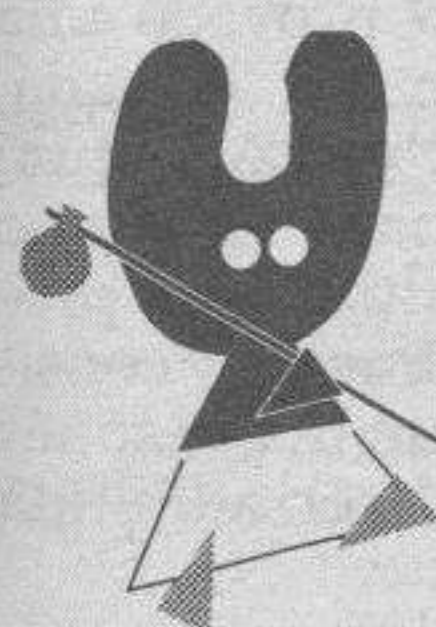
V ENCUENTROS INTERREGIONALES
DE LA CONFERENCIA DE LAS REGIONES
DEL SUR EUROPA ATLÁNTICA

LAVANDEIRA JR/EFE

Foto de familia de los presidentes de las regiones reunidas en Santiago de Compostela

Reunión de las Regiones del Sur de la Europa Atlántica en Galicia

La Conferencia aprueba un plan de acción sobre los Caminos de Santiago



□ SANTIAGO DE COMPOSTELA/COLPISA.- La utilización del Camino de Santiago en el campo cultural, económico, de atención

a la población local y de intercambio y comunicación, inspira el Plan Conjunto de Acción y Cooperación Transregional sobre los Caminos de Santiago aprobado ayer por la Conferencia de las Regiones del Sur de la Europa Atlántica, que celebra en Santiago de Compostela sus Quintos Encuentros Interregionales.

Partiendo de que el área geográfica de las regiones del Sur de la Europa Atlántica es tam-

bién el área geográfica, económica y cultural de las principales vías del Camino de Santiago, el citado plan está dirigido a todas las regiones de dicha área y tiene como objetivos principales aprovechar económica y culturalmente el tema común más representativo del ámbito geográfico de la Conferencia SEA y facilitar el intercambio y la comunicación cultural y económica que tradicio-

nalmente caracterizaron esta ruta.

Asimismo, pretende promover la comunicación y cooperación institucional a nivel regional y local, así como entre asociaciones y organizaciones no gubernamentales y promover la creación artística y la recuperación y aprovechamiento, también en el plano económico, de elementos de carácter cultural.

El Plan fue presentado en la reunión de ayer por la delegación de Galicia, presidida por el titular de la Xunta, Manuel Fraga, y engloba diversos programas aportados por las distintas regiones miembros de la Conferencia, cada una de las cuales participará en los proyectos concretos que asuma.

Dos tripulaciones burgalesas, en la Vuelta Aérea a España por la ruta jacobea

□ BURGOS/A.G.C.- Dos tripulaciones con pilotos pertenecientes al Real Aéreo Club de Burgos intervendrán en la próxima disputa del raid aéreo español que en el presente recorre la Ruta Jacobea. En esta edición Burgos será punto de paso y no de toma como en la última prueba. Sobre el cielo burgalés las aeronaves y sus pilotos deberán ejecutar una serie de misiones

Entre los días 14 al 18 de julio se celebrará la XXVIII Edición de la Vuelta Aérea a España, XI Trofeo S.M. El Rey. La organiza como en años anteriores, el Real Aero Club de España, institución cuyo historial se remonta al año 1905.

Por Burgos acudirán dos avionetas con las tripulaciones de Jiménez-Martínez y Olías-Montero respectivamente. La entidad deportiva burgalesa repite intervención si bien con el doble de efectivos que en 1992 donde Jiménez-Sebastián obtuvieron una importante clasificación final en Madrid.

La embajada aeronáutica local partirá en la mañana del día 14 de julio hacia Getafe (Madrid), punto prefijado para la reunión. En la siguiente jornada se producirá el acercamiento al camino francés para que el viernes, 16, se acometa la primera parte puntuable. Pamplona-Logroño-Burgos-León serán los hitos prefijados de esa jornada en la que al paso por los cielos de la Cabeza de Castilla deban solventar una serie de supuestos aeronáuticos.

El sábado se cubrirá el trazado entre León-Lugo para en la última enlazar Lugo con Santiago de Compostela, punto final y ganar así el jubileo, llegando por el aire como acostumbran estos deportistas en sus habituales reuniones anuales.

El R.A.C.E. agrupa a todos los aéreo clubes regionales españoles, en la mayoría de ellos se practica el vuelo con motor, y a otras entidades dedicadas a las restantes especialidades aeronáuticas, como la aeroestación, paracaidismo,

vuelo a vela, etc. Actualmente preside el R.A.C.E., el piloto malagueño Leoni Benabú, quien sustituyó en el cargo al campeón de España de vuelo a vela, Alvaro de Orleans-Borbón. El nuevo presidente del R.A.C.E. fue precisamente el ganador de la Vuelta Aérea a España los años 90-91 formando tripulación junto al navarro Javier Cemborain.

La Vuelta Aérea es una prueba combinada de vuelo con motor. Comprende navegación, regularidad, localizaciones sobre el terreno, identificación de accidentes geográficos o de edificaciones, resolución de problemas técnicos, aterrizajes de precisión y fotografía aérea.

La edición del presente año como las anteriores está abierta a cuantos pilotos españoles deseen participar, sean civiles o militares, siempre que tengan en su haber más de cien horas de vuelo, y piloten un avión con 120 km/h. de velocidad mínima en crucero, y autonomía también mínima de 700 kilómetros.

El menú del Camino

JACOBEO'93
POR BURGOS



Donde come el peregrino.

Hostal-Asador-Restaurante

Puerta Romeros

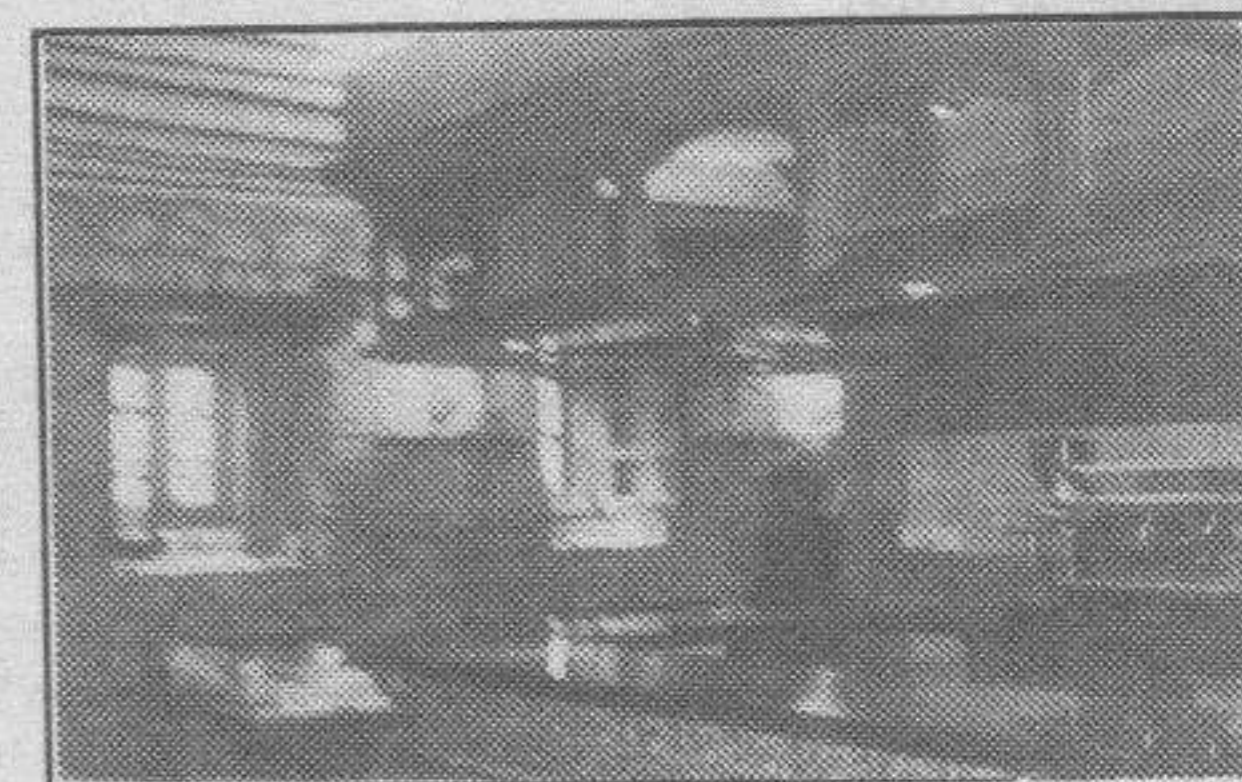
Ubicado a la salida del Parral, junto a la puerta de la Universidad. Se puede contemplar la fachada de piedra de la ermita de San Amaro, de tanta tradición en Burgos.

Dispone de un amplio comedor-merendero con terraza, donde Ud. podrá degustar en el mejor ambiente, almuerzo, meriendas y lunch.

En el extenso comedor interior se ofrece una suculenta y variada carta con los platos más típicos de Burgos. Destaca igualmente el "salmón al hojaldré" y los sabrosos "pimientos al horno" Los postres destacan por su finura, con algunos dulces de repostería de la casa.

Hostal-asador-restaurant "Puerta de Romeros" cuenta igualmente con varias habitaciones con baño, llenas de atractivo en la decoración y con el sosiego necesario para el descanso y la relajación, ya que la zona donde está emplazado se caracteriza por su carácter recoleto.

MENU ESPECIAL DEL PEREGRINO
1.000,- Pts.



Hostal-Asador-Restaurante

Puerta Romeros

C/ Rollo, 1. Hospital del Rey.
© 26 32 35.
09001 - BURGOS.

TODAS LAS PELICULAS

«Escalada hacia la muerte»

TVE-1, 16.00 (★★)

• Ken Annakin, versátil cineasta recordado por sus espectaculares comedias («Aquellos chalados en sus locos cacharros»), y dramas bélicos («La batalla de las Ardenas»), realizó para los estudios Disney esta estimable cinta de aventuras sobre un joven que asume el reto de escalar la difícil montaña en la que algún tiempo atrás su padre perdiera la vida intentando la misma empresa. James McArthur, un actor habitual de la compañía que hace ya tiempo alcanzaría la popularidad con su participación en la serie «Hawai 5-0» lideró un sólido reparto en el que también hicieron acto de presencia Michael Rennie, Janet Munro y Herbert Lom.



«King Kong» de John Guillermin, hoy, a las 15.30 en Antena 3 TV

presencia en el reparto de Fernando Rey no logra dignificar esta convencional producción protagonizada por Lisa Gaya, una olvidada actriz cuyo principal aval era ser hermana de Debra Paget, la inolvidable intérprete del díptico de Fritz Lang «El tigre de Esnapur» y «La tumba india».

«Llama un desconocido»

TVE-2, 22.35 (★★★)

• Con una estructura narrativa que recuerda ligeramente a la utilizada por Julien Duvivier en «Seis destinos», el rumano Jean Negulesco ilustra en «Llama un desconocido» cuatro relatos unificados por la figura del único superviviente de un trágico accidente de aviación que entabló amistad con otras tres personas —los cuatro se intercambiaron sus respectivas tarjetas— antes de producirse el siniestro aéreo. Pese a lo convencional de su propuesta, «Llama un desconocido» tiene la solidez de los melodramas realizados por la Fox durante aquellos años, beneficiándose de un equipo técnico de primer orden, en el que destacan el guionista Nunnally Johnson —asiduo de las películas de Ford—, el operador Milton Krasner y el compositor Franz Waxman —se echa en falta la presencia de Alfred Newman—, auténtico timón musical de la 20th Century Fox. Este tipo de narraciones propiciaba la incorporación de un buen plantel de estrellas, no siendo «Llama un extraño» al respecto una excepción. El

matrimonio integrado por Gary Merrill y Bete Davis, que dos años antes habían intervenido en «Eva al desnudo» de Joseph Leo Mankiewicz, comandó un lujo «casting» que también incluía nombres como Shelley Winters, Michael Rennie y Keenan Wynn.

«Reefer y la modelo»

TVE-1, 01.15 (★★)

• Escasamente difundido filme irlandés que llegó a exhibirse con cierto éxito en varios certámenes internacionales, ilustrando la episódica relación entre dos seres marginales, un marinero cuarentón de turbulento pasado y una joven drogadicta y prostituta, que regresa a su pueblo natal para atender a su anciano padre. Con las excepciones de autores como Jim Sheridan «Mi pie izquierdo», y Neil Jordan «Juego de lágrimas», el cine irlandés sigue siendo desconocido para el gran público, por lo que el pase televisivo de «Reefer y la modelo» contribuirá a un mayor conocimiento del cine realizado en el país de los antepasados de Ford.

«El capitán King»

TELE-5, 15.30 (★★★)

• Henry King mantuvo con Tyrone Power una fructífera relación profesional de la que «Tierra de audaces», «El cisne negro», y «El capitán King» son algunos de sus títulos más representativos. Sin llegar a la altura de otras muestras de la aventura colonial, como «Gungha Din», o

«Las cuatro plumas», «El capitán King» es un producto de gran solidez, como casi todos los realizados por King, donde se narran los avatares de un capitán de los fusileros del Khiber que despierta el recelo del resto de los oficiales británicos. Su buen conocimiento de las costumbres del país y su perfecto dominio del idioma le hacen sin embargo una pieza clave para mantener la hegemonía británica en la India.

«La tierra de nadie»

TELE-5, 22.15 (★★)

• Un interesante thriller de Peter Werner que permitió a Charlie Sheen, tras su intervención en la oscarizada «Platoon», cambiar de registro e interpretar a un joven agente de policía que se infiltra en una banda de ladrones de coches responsable del asesinato de un compañero del Cuerpo. Pese a ganarse hábilmente la confianza del líder de la banda, su vida corre cada vez más peligro.

«Game over»

CANAL +, 22.00 (★)

• Versión infantil de «Depredador», en la que un niño malcriado con aires de superioridad irá a la caza de un «alienígena» procedente del planeta Tierra que osa irrumpir en la selva informatizada de su trampa-mansión. La estulticia del planteamiento argumental de René Manzor sólo es equiparable a su pretenciosidad formal.

«Los niños de San Vicente», el miércoles, en Tele-5

Un debate sobre abusos sexuales a menores tendrá lugar en los estudios del canal privado para abrir la esperada serie

□ MADRID/COLPISA.- Un debate sobre abusos sexuales en menores de edad servirá de introducción al telefilm «Los niños de San Vicente», la miniserie canadiense premiada en certámenes internacionales y que arrastra al mismo tiempo una encendida polémica.

Cuatro juicios están pendientes de resolución para que la serie pueda verse en Quebec y Ontario, localidades canadienses donde fue suspendida su emisión. Berlusconi no consiguió estrenarla en Italia y la producción se emitirá en Tele 5 a partir del miércoles próximo.

El argumento que se desarrolla en los dos capítulos que componen la serie está basado en unos hechos reales que ocurrieron a partir de 1970 en Canadá, en un orfanato de Newfoundland. Los sacerdotes responsables de la institución fueron acusados de cometer abusos sexuales contra los muchachos a lo largo de veinte años. En el primer episodio, la acción de la serie se traslada a comienzos de los años setenta y cuenta cómo

aquellas prácticas se van convirtiendo en habituales y sólo después de mucho tiempo algunos muchachos se atrevieron a denunciarlo.

El siguiente capítulo se desarrolla veinte años después de los hechos, a comienzos de los años 80. El caso ha sido reabierto y tendrán que declarar las víctimas del orfanato. Aquellos chicos son adultos que ahora viven las secuelas de aquel drama y no han alcanzado un equilibrio psicológico. Algunos se relacionan con las drogas y están en la cárcel, otros tienen tendencias homosexuales.

La serie fue dirigida por John N. Smith, y en su realización también intervino Dereck O'Brien, autor de la película «Momentum» que tanto éxito alcanzó en el Pabellón de Canadá de la Expo 92. Entre los protagonistas destaca el papel de Henry Czerny que da vida al sacerdote que dirige el orfanato. Tele 5 tiene previsto que este actor venga la semana próxima a España coincidiendo con el estreno de la serie.

En diciembre del año pasado, el estreno de «Los niños de San Vicente» provocó una fuerte discusión en Canadá. Tras presentarse varias denuncias, un tribunal dictaminó que no fuera emitida esta producción y, finalmente, consiguió estrenarse un día después de lo previsto al ser admitida la apelación.

Huelga en el doblaje

CONCHA BARRIGOS/EFE

«La ley de Los Angeles» (TVE 1), «Sensación de vivir» (Tele 5), «Picket Fences» (Antena 3 TV) y «Entrenador» (Canal Plus) son algunas de las más de cien series de TV y películas afectadas por la huelga que mantienen desde el 24 de mayo los sindicatos y asociaciones profesionales de doblaje de Madrid y Barcelona.

Según informó ayer el comité de huelga, que había convocado una reunión para la tarde de ayer con los empresarios, la mayor parte de los doblajes de estas series están paralizados, aunque algunas de ellas se han llevado a empresas del País Vasco y Galicia, donde se ha realizado el trabajo, lo que provoca un cambio en las voces en castellano de los personajes.

La huelga, según el comité, ha provocado también que se retrase el estreno de algunas películas en las pantallas de cine, como «Daniel el travieso», «El último gran héroe» o «Máximo riesgo».

El comité señaló que, con excepción de tres empresas, el resto de los profesionales del doblaje de Andalucía, Galicia, País Vasco y Valencia no están doblando las series y películas que se estaban realizando en Madrid o Cataluña antes del 24 de mayo, en solidaridad con los huelguistas.

Convocada por las Asociaciones Profesionales de Doblaje de Madrid y Cataluña (Apadema y Apadeca, respectivamente), y las federaciones del espectáculo de UGT y CCOO, la huelga pretende forzar la firma de un convenio estatal que iguale las actuales diferencias económicas entre las distintas comunidades.

Según el comité de huelga, Madrid y Barcelona, que reúnen a 1.100 de los 1.700/1.800 actores de doblaje y a 46 de las 75 empresas del sector, los sueldos pagados en estas comunidades son un 40 por ciento más altos que en el resto de las comunidades donde hay compañías de doblaje: Galicia, Valencia, Andalucía y País Vasco.

Añadieron que las empresas de estas comunidades, que comenzaron realizando doblajes para sus televisiones autonómicas y en sus idiomas vernáculos, están realizando una práctica de competencia desleal en precios, atrayendo el trabajo de las televisiones privadas y, en menor medida, de TVE y la FORTA, sin ofrecer a cambio suficiente calidad y utilizando a trabajadores insuficientemente preparados.

Otras series afectadas por la huelga son «Raven, guerrero americano», «Hill school», «El príncipe de Bel Air», «El viejo policía», «Ultraman», «Ricos y mocosos», «Las chicas de oro» y «Diga 33».

LO QUE HAY QUE VER

El regreso de la Ramos

□ Cristina García Ramos vuelve a Televisión Española para dirigir y presentar «Corazón, corazón», programa que pretende descubrir el lado humano de escritores, actores, aristócratas, modelos, toreros y folclóricos.

A partir del próximo 4 de julio, a las 20,00 horas, los famosos que todas las semanas aparecen en las revistas del corazón tienen un hueco en TVE-1, dentro de «Corazón, corazón», «una revista de actualidad, centrada en personajes populares del mundo de la música, el cine, el teatro... Es decir, de todos los protagonistas de la vida social que hablarán de su vida», señala Cristina.

Convencida de que los temas sociales han tomado un carácter relevante en la sociedad, «ya que cada vez ocupan más espacio en los periódicos y son noticias en telediarios y programas especiales», García Ramos, una periodista «todoterreno», quiere

ofrecer al espectador «un espacio de actualidad, con noticias e información que, a través de reportajes, recogerá la faceta humana e insólita de los famosos», señala la periodista canaria, para quien el nuevo programa «es un reto. Es el encargo más difícil que me han hecho porque nuestro objetivo es que sea un programa fresco, ligero, con dinamismo, pero sin perder la seriedad y la rigurosidad».

El aristócrata y escritor José Luis de Villalonga, el actor José Coronado y la top modelo canadiense Linda Evangelista son los primeros invitados de «Corazón, corazón», espacio localizado en una de las 26 suites que tiene el Hotel Ritz de Madrid.

Desde un decorado con alfombras y mobiliario de época en tonos crema, azul y salmón, la directora-conductora del nuevo espacio dará paso a entrevistas en profundidad con sus invitados, se acercará a las casas y los lugares favoritos de los famosos, repasará las noticias de las revistas del corazón, informará sobre las nuevas relaciones sentimentales y los

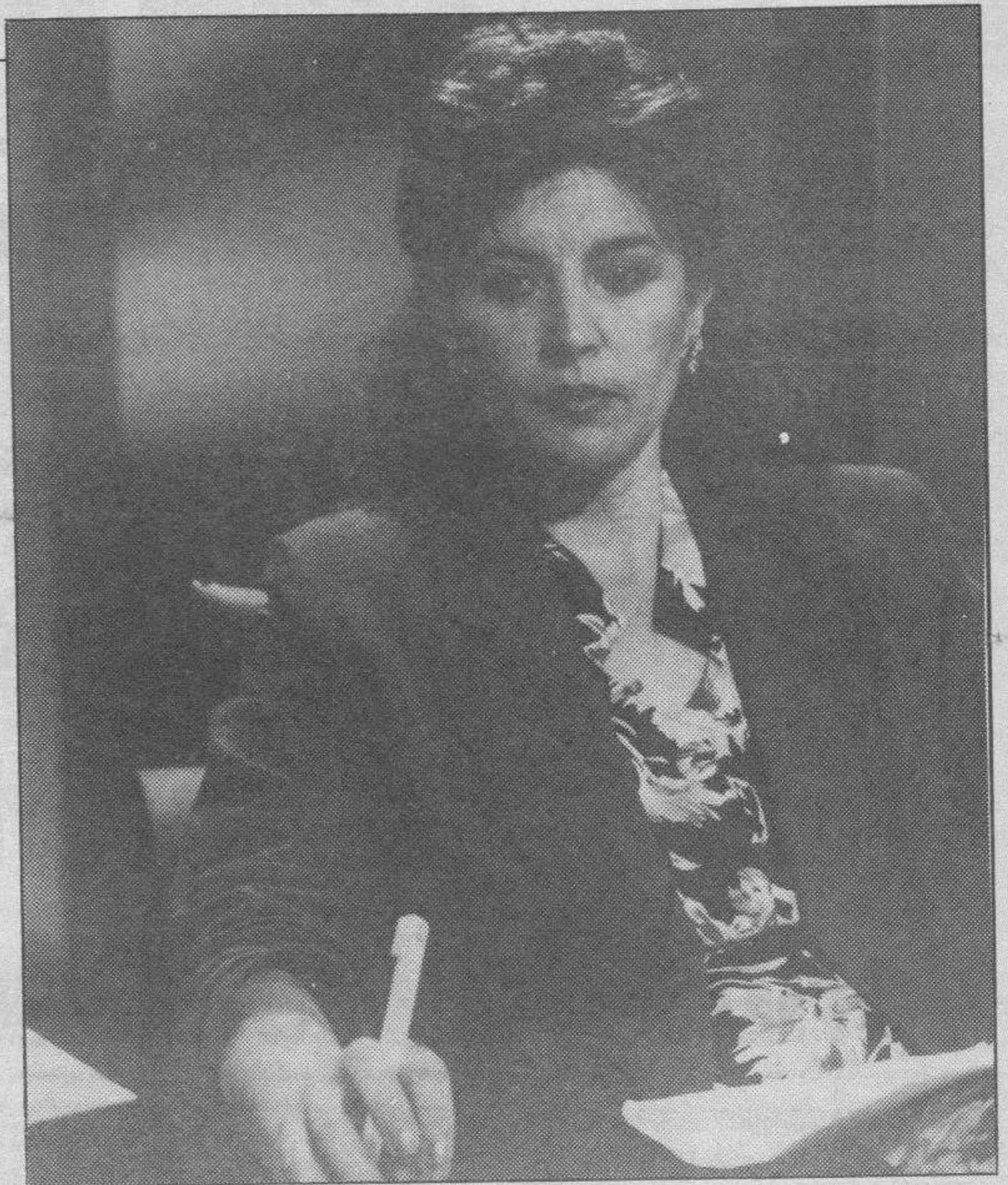
romances rotos y presentará lo último en moda y belleza.

Y el de Palomo Linares

□ Antena 3 TV retransmitirá este sábado, desde la plaza de toros de Linares, la corrida de toros que supone la vuelta a los toros de Sebastián Palomo Linares.

A sus 46 años, Palomo Linares se dedica a la cría de toros y a la pintura y permanecía alejado del traje de luces aunque afirma que nunca dejó de sentirse torero.

Ocho años después de su retirada el matador regresa al ruedo a partir de hoy, sábado y asegura que tiene varios contratos firmados para la próxima temporada. Palomo Linares lidiará en su pueblo natal seis toros de las ganaderías de Nuñez Cubillo, Puerto de San Lorenzo, Pedro Domecq, Aldea Nueva, El Toril y Marcos Nuñez. Los comentarios correrán a cargo del veterano comentarista taurino Matías Prats.



Cristina García Ramos en «El espejo»

TVE-1

MAÑANA

- 07.30 Pinnic. Los Fruittis.
- 08.00 La aldea del Arce.
- 08.30 La vuelta al mundo de Willy Fogg.
- 09.00 La llamada de los gnomos.
- 09.30 Los Tiny Toons. «A mediodía».
- 10.00 El mundo de Maxie. «La aventura histórica histórica de Mushroom y Ferd».
- 10.50 El rescate del talismán.
- 11.20 Un, dos, tres.
- 13.55 Los primeros de la primera.
- 14.25 El sábado cocino yo. Con Karlos Arguiñano.

TARDE

- 15.00 Telediario - 1. Con Fernando G. Delgado y María Escario.
- 15.30 Pato Aventuras. «La máscara de hierro».
- 16.00 Sesión de tarde y aventura. «Escalada hacia la muerte». USA. 1959. 107 min. Dirección: Ken Annakin. Intérpretes: Janes Mac Arthur, Michael Rennie.
- 18.00 Segunda sesión n. «Juego secreto». USA. 1984. 97 min. Dirección: Richard Franklin. Intérpretes: Henry Thomas, Danney Coleman.
- 19.50 Juguemos al Trivial.
- 20.20 Taller macánico. «El novio rico».
- 20.55 Colorín colorado.

NOCHE

- 21.00 Telediario - 2. Con Fernando G. Delgado y María Escario.
- 21.30 Informe semanal. Programa informativo presentado por M.ª Carmen García Vela. «La captura del «Mar Tere»». «Los niños de Dios». «La violencia racista».
- 22.30 Viéndonos. Con Martes y Trece y la participación de Amparo Larrañaga.
- 23.30 Cine de medianoche. «El soplagaitas». España, 1980. 86 min. Dirección: Mariano Ozores. Intérpretes: Fernando Esteso, Violeta Cela, Rafael Alonso, Jenny Llada, y Paco Cecilio.
- 01.35 Cine de medianoche II. «La cara del terror». España, 1962. 87 min. Dirección: Isidoro M. Ferry. Intérpretes: Lisa Gaye, Fernando Rey.
- 03.05 Despedida y cierre.

TVE-2

- 07.00 El informativo de la mañana.
- 09.25 Testimonio. Con Santiago Martín.
- 09.30 Grandes intérpretes. «Ernesto Bitetti y Mario Monreal». «Concierto para Guitarra y Orquesta». «Concertino para Piano y Orquesta».
- 10.05 Últimas preguntas.
- 10.30 Jara y Sedal.
- 11.00 El mejor deporte. Incluye: «Pelota».
- 12.00 Lotería.
- 12.30 El mejor deporte. Incluye: «Fútbol Sala. Play Off Final».
- 13.30 Balonmano: Pre-Europeo. España - Polonia.

- 15.00 El mejor deporte (continuación). «Automovilismo: Cam e l Trophy».
- 17.30 Documental. «Para nosotros».
- 18.00 Delfy y sus amigos. Martes y Trece. Osos Gummi. «Alas sobre Dunwyn».
- Harry y los Henderson. En busca del animal más secreto.
- 20.00 El informe del día.
- 20.30 La tabla redonda. Programa presentado por Francisco de Oleza.

- 21.00 Bicicleta vasca. (Resumen).
- 21.45 Area reservada.
- 22.35 Festival de cine. «LLama un desconocido». USA. 1952. 96 min. Dirección: Jean Negulesco. Intérpretes: Bette Davis, Shelley Winters, Gary Marril.
- 00.15 Cine. «Decálogo cinco». Polonia, 1988. 55 min. Dirección: Krzysztof Kieslowski. Intérpretes: Mirosław Baka, Krzysztof Globiaz, Jan Tesarz.
- 01.15 Cine club. Gentes de Europa. V.O. «Reefer y la modelo». Irlanda, 1967. 90 min. Dirección: Joe Comerford. Intérpretes: Ian McElhinne, Carol Scanlan, Sean Lawfor, Ray McBride.
- 02.55 Despedida y cierre.

ANTENA 3

- 07.25 Festival de Dibujos animados. Incluye: «Raccoons». «El dragón volador». «Scooby Doo». «Las aventuras del gordo Alberto».
- 09.00 Se busca una estrella. Con Teresa Rabal.
- 10.25 Noche, noche. Con Emilio Aragón y Belén Rueda.
- 12.40 Bajando de la Galaxia, a la izquierda.
- 13.05 Leña al mono que es de goma. Magazine musical.
- 14.45 Lo-Q-Ras.

- 15.00 Noticias. Con Roberto Arce y María Rey.
- 15.30 Supercine del sábado. «King Kong» USA. 1976. Dirección: John Guillermin. Intérpretes: Jeff Bridges, Jessica Lange.
- 18.00 Toros. La vuelta al ruedo de Palomo Linares.

- 21.00 Los vigilantes de la playa.
- 22.00 Farmacia de Guardia. «Almas Gemelas». Kike estudió matemáticas con su amiga Marivi. Todo marcha bien hasta que deciden darse un beso.
- 22.25 Cine. «Loca academia de conductores». USA. 1985. Dirección: Neal Israel. Intérpretes: John Murray, Jennifer Tilly.
- 00.10 Fútbol. Torneo US CUP: Inglaterra Alemania.
- 01.55 Fútbol: Copa de America: Argentina-Bolivia.
- 03.30 Fútbol: Mundial USA94. Desde Lisboa, Portugal Malta.
- 05.10 Cierre de emisión.

TELE-5

- 06.30 Avance de programación y espacios promocionales.
- 07.10 Entre hoy y mañana.
- 07.30 Telebuten. Con Beatriz Rico que incluye: «El pequeño Hobo». «Orst». «Mr. T». «La magia de Emi». «Piruetas». «Bésame Licia». «Pressing Catch». «Arnold».
- 11.30 La quinta marcha.
- 12.30 La batalla de las estrellas. Presentadores: Arancha del Sol, Bertín Osborne, Carmen Russo y Jordi Lp. Arbitro del concurso: Pepe Da Rosa.

- 15.00 Humor amarillo.
- 15.30 Cine fiesta. «El capitán King». USA. 1952. 94 min. Dirección: Henry King. Intérpretes: Tyrone Power, Terry Moore, Michael Rennie, John Justin.
- 17.30 Gran pantalla TV. «Plaza España».
- 19.40 Retorno a Eden.
- 20.35 Primer amor.

- 21.30 Vivan los novios.
- 22.15 Noche de acción. «La tierra de nadie». USA. 1987. 96 min. Dirección: Peter Werner. Intérpretes: Charlie Sheen, D.B. Sweeney, Lara Harris, Randy Quaid.
- 00.20 Noche de miedo. «Amitville II: La posesión». USA. 1982. 100 min. Dirección: Damiano Damiani. Intérpretes: James Olson, Burt Young.
- 02.10 Entre hoy y mañana.
- 02.40 Contacto, con tacto.
- 03.25 Pantalla de madrugada. «Caídos sobre el árbol». Francia, Italia, 1970.
- 04.55 Cine. «Silver City». USA. 1988. 97 min. Dirección: Sophia Turkiewicz. Intérpretes: Gosi Sobrowolska, Ivar Kants, Anna Jemison.
- 06.35 Taxi.

CANAL +

- 08.00 ABC World News.
- 08.35 Videominuto.
- 09.00 Transworld sport.
- 10.00 Cine. «Hola cariño, estoy muerto». USA. 1991. Dirección: Alan Myerson. Intérpretes: Curtis Armstrong, Catherine Hicks, Kevin Conroy, Paul Rodríguez.
- 11.30 Cine. «Un paraguas para tres». España, Francia, 1991. Dirección: Felipe Vega. Intérpretes: Juanjo Puigcorbó, Eulalia Ramón, Iciar bollaín, Germán Cobos, Jean-Francois Stévenin.
- 13.00 Del 40 al 1.
- 14.00 Redacción. Noticias.
- 14.05 24 horas.

- 15.00 Cine. «Los commitments». USA. 1991. Dirección: Alan Parker. Intérpretes: Robert Arkins, Michael Aherne, Angeeline Ball, María Doyle, Dave Finnegan.
- 16.55 Cine. «Marcelino pan y vino». España, Italia, Francia, 1991. Dirección: Luigi Comencini. Intérpretes: Nicolo Paolucci, Fernando Fernán Gómez, Alfredo Landa, Lucio Romero.
- 18.28 Humor.
- 19.17 Piezas.
- 19.35 Ricos y mocosos.
- 20.00 Avance. Redacción.
- 20.05 «Espías de guante blanco».
- 20.30 Hale y Peace.

- 21.00 Lo + plus.
- 21.28 Información meteorológica.
- 21.30 Redacción. Noticias.
- 22.00 Estreno Canal +. «Game over, se acabó el juego». Francia, 1989. Dirección: René Manzor. Intérpretes: Brigitte Fossey, Louis Ducreux, Alain Musy, Patrick Floersheim.
- 23.30 Fútbol. «Roma - Torino». Final de la Copa de Italia.
- 01.10 Golf. «US Open». Con Javier Pinedo.
- 05.40 Cine. «Un par de huevos». España, 1984. Director: Francesc Bellmunt. Intérpretes: Angel Alcázar, Eva Cobo, Joan Borrás.
- 07.10 Documental. «El secreto de los manuscritos del Mar Muerto».

Diario de Burgos



EDITA: DIARIO DE BURGOS, S.A. • REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES: SAN PEDRO DE CARDEÑA, 34 • 09002 BURGOS • Telfs.: 267280
(REDACCION) 268375 (ADMINISTRACION) • FAX: 268003 y 277219 • APDO. DE CORREOS, 46 • DEPOSITO LEGAL: BU-5-1958



HA MUERTO UN BURGALÉS PRECLARO • Una gran figura de la Milicia y del mundo intelectual ha fallecido. El general Salas Larrazábal, burgalés, aviador e historiador, tenía por su ciudad natal unos sentimientos que nunca ocultó, a pesar de faltar de ella muchos años.

RAMON SALAS LARRAZABAL

Uno de los historiadores más serios de los últimos tiempos

□ **SALAMANCA/EFE.** - Los restos mortales del historiador y teniente general del Ejército del Aire Ramón Salas Larrazábal, de 77 años, que falleció anteaer, recibieron sepultura en Salamanca, ciudad en la que residía desde su jubilación.

Un cáncer, que en los últimos meses le obligó a permanecer en silla de ruedas y que no le impidió trabajar en la preparación de un nuevo libro, ha sido la causa de su muerte.

UN GRAN BURGALÉS

Ramón Salas Larrazábal nació en Burgos el 31 de agosto de 1916 y cursaba Ciencias Químicas en 1936 cuando la Guerra Civil le sorprendió en Vizcaya, aunque posteriormente logró pasar a la Zona Nacional, donde ingresó en la Aviación tras recibir un curso de formación.

VOLUNTARIO EN RUSIA

Salas Larrazábal, que participó en la Campaña de Rusia en 1941, ingresó a su regreso en la Academia de Aviación de la que salió con el grado de teniente para posteriormente dirigir la Escuela de Paracaidismo, la Dirección General de Servicios y el colegio Nuestra Señora de Loreto.

Al igual que su hermano Jesús, también teniente general de Aviación, el militar fallecido ocupó gran parte de su actividad en la investigación histórica sobre la Guerra Civil (1936-39), en la que destacó inicialmente con la obra, «Historia del Ejér-



DB

El general Salas Larrazábal en entrevista que concedió a DB.

cito Popular de la República», publicada en 1974.

También fue autor de «Pérdidas de la guerra civil» (1977), «Los archivos de Wilhelmskase» (1978), «Los datos exactos de la guerra civil» (1980) e «His-

toria general de la guerra de España» (1986), además de ser autor de numerosos artículos.

UN INTELLECTUAL

Desde 1981 ocupó la Presi-

dencia del Patronato del Archivo Histórico Nacional -Sección Guerra Civil- de Salamanca, y fue miembro de la Real Academia de Ciencias Morales y Políticas.

El 27 de febrero pasado publicó su último artículo en la prensa salmantina con el título «Aceptemos el desafío» y sirvió para apoyar la Campaña Contra el Hambre de Manos Unidas, en el que apelaba «a la solidaridad, la compasión y la caridad».

UNA ETAPA DE PROPINA

Ese mismo mes y en conversación mantenida con el periodista salmantino Enrique de Sena, señaló que «estoy viviendo una etapa de propina ya que según los médicos tenía que haber dejado este mundo antes de Navidad».

Ramón Salas Larrazábal, casado con la salmantina María Eulalia Lamamié de Clairac, era padre del conocido presentador de televisión Ignacio Salas.

De su gran burgalesismo se tienen pruebas más que sobradas, lo mismo que de su formidable talla humana, puesta de manifiesto en muchas ocasiones, pero que ha quedado claramente manifestada con el ejemplo de los últimos meses de su vida, expresada en ese sentido del humor que se encierra en las declaraciones al periodista al que se acaba de aludir y que ponen de relieve la actitud que adoptó conociendo la evidencia de su pronto e inevitable fallecimiento.

EL GAVILAN

Trillones

J-2

AUNQUE parezca mentira, hablar de millones o de billones ya no es noticia de alguna enjundia social. Desde lo de la especulación, cualquier pelao se sabe millonario aunque sea poseedor de una modesta vivienda; nada digamos de aquel que, protegido de los dioses familiares, tiene haciendas de terruño. En su caletre sustenta convicciones profundas creyéndose poseedor del oro y el moro. Hasta hace un puñado de años, ser millonario marcaba diferencias, y a aquellos que lo podían decir y demostrar gozaban de un merecido nimbo que sólo salía a relucir en determinadas ocasiones y, por eso mismo, su reluz les hacía poderosos y distantes. Ahora, ya nada es igual. Todo el mundo habla de millones como si tal cosa. Hasta los chavales te pueden sorprender diciendo que su padre les va a regalar, si salen bien en junio, una Harley Davidson de tres kilos y pico. Desde que la gente cuenta los millones por kilos, esto de las cifras de seis ceros suena a horteradas de muy baja estofa. Aquellos millonarios de antes cuidaban su imagen tanto como sus dineros, y apenas sacaban a la luz sus prerrogativas hacendísticas: vivían no digo que a solas, pero sí en secreto su singular privilegio. Ahora ya no; ahora la gente echa por la boca millones casi como babas y, quien más quien menos, te lanza un farol millonario.

MESA-MADERO



GADEMA

JOYEROS - RELOJEROS - GEMOLOGOS
Santander, 9 - Fco. Grandmontagne, 17

Reparto de premios sorteo día 17

6 - 7 - 14 - 20 - 35 - 39

Complementario 37

Reintegro 2

Reparto de premios

1.º	Categ.	(6 aciertos) 1 acertante a	650.227.955
2.º	»	(5 ac. y compl.) 6 acertantes a	9.886.053
3.º	»	(5 aciertos) 314 acertantes a	377.811
4.º	»	(4 aciertos) 18.683 acertantes a	8.995
5.º	»	(3 aciertos) 379.487 acertantes a	938

Reloj oro Cyma 18 k. Sra.. 95.000 ptas.
POR SOLO 3.350 PTAS. AL MES. FINANCIADO HASTA EN 36 MESES